

# STIHL

## STIHL SE 122



Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Notice d'emploi  
Manual de instrucciones

Skótselanvisning  
Käyttöohje  
Istruzioni d'uso  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Instruções de serviço  
Návod na obsluhu  
Handleiding  
Инструкция по эксплуатации  
Lietošanas instrukcija  
Інструкція з експлуатації  
οδηγίες χρήσης  
取扱説明書  
Instrukcja użytkowania  
Kasutusjuhend  
Eksploataavimo instrukcija  
Ръководство за употреба  
Instrucțiuni de utilizare  
Uputstvo za upotrebu



- |   |   |
|---|---|
| <b>(D)</b> Gebrauchsanleitung<br>1 - 18                 | <b>(UA)</b> Інструкція з експлуатації<br>249 - 267  |
| <b>(GB)</b> Instruction Manual<br>19 - 35               | <b>(GR)</b> οδηγίες χρήσης<br>268 - 285             |
| <b>(F)</b> Notice d'emploi<br>36 - 53                   | <b>(J)</b> 取扱説明書<br>286 - 303                       |
| <b>(E)</b> Manual de instrucciones<br>54 - 71           | <b>(PL)</b> Instrukcja użytkowania<br>304 - 321     |
| <b>(S)</b> Skötselanvisning<br>72 - 88                  | <b>(EST)</b> Kasutusjuhend<br>322 - 338             |
| <b>(FIN)</b> Käyttöohje<br>89 - 105                     | <b>(LT)</b> Eksploatavimo instrukcija<br>339 - 355  |
| <b>(I)</b> Istruzioni d'uso<br>106 - 123                | <b>(BG)</b> Ръководство за<br>употреба<br>356 - 374 |
| <b>(DK)</b> Betjeningsvejledning<br>124 - 140           | <b>(RO)</b> Instrucțiuni de utilizare<br>375 - 392  |
| <b>(N)</b> Bruksanvisning<br>141 - 157                  | <b>(SRB)</b> Uputstvo za upotrebu<br>393 - 409      |
| <b>(P)</b> Instruções de serviço<br>158 - 175           |   |
| <b>(SK)</b> Návod na obsluhu<br>176 - 193               |   |
| <b>(NL)</b> Handleiding<br>194 - 211                    |   |
| <b>(RUS)</b> Инструкция по<br>эксплуатации<br>212 - 231 |   |
| <b>(LV)</b> Lietošanas instrukcija<br>232 - 248         |   |

## Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Gerät feststellen	5
Gerät komplettieren	6
Gerät elektrisch anschließen	7
Gerät einschalten	7
Arbeiten	8
Gerät ausschalten	9
Nach dem Arbeiten	9
Behälter entleeren	9
Filterelement reinigen	10
Filterelement ersetzen	10
Wartungs- und Pflegehinweise	12
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	13
Betriebsstörungen beheben	13
Wichtige Bauteile	15
Technische Daten	16
Reparaturhinweise	17
Entsorgung	17
EU-Konformitätserklärung	17
Anschriften	18

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.  
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle. Papier ist recycelbar.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2022  
0458-649-9921-B - VAO.M21.  
0000000990\_022.D


Verehrte Kundin, lieber Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für ein  
Qualitätserzeugnis der Firma STIHL  
entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen  
Fertigungsverfahren und  
umfangreichen  
Qualitätssicherungsmaßnahmen  
hergestellt. Wir sind bemüht alles zu tun,  
damit Sie mit diesem Gerät zufrieden  
sind und problemlos damit arbeiten  
können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät  
haben, wenden Sie sich bitte an Ihren  
Händler oder direkt an unsere  
Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Dr. Nikolas Stihl

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

## Zu dieser Gebrauchsanleitung

### Bildsymbole

---

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

### Kennzeichnung von Textabschnitten

---



#### ! WARNUNG

Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



#### ! HINWEIS

Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

### Technische Weiterentwicklung

---

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

## Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind bei diesem Gerät nötig. Der Stromanschluss eröffnet besondere Gefahrenquellen.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.



#### ! WARNUNG

- Kinder oder Jugendliche dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, z. B. Reinigung, Wartung, Austausch von Teilen – **Netzstecker ziehen!**

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es so abzustellen, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern, Netzstecker ziehen.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in dessen Benutzung und Handhabung unterwiesen sind, oder den Nachweis erbringen, dass sie das Gerät sicher bedienen können.

Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt und für den sicheren Umgang mit dem Gerät eingewiesen wurden um die damit verbundenen Gefahren zu verstehen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Wer zum ersten Mal mit dem Gerät arbeitet: Vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklären lassen, wie man damit sicher umgeht.

Vor jedem Arbeitsbeginn Gerät auf vorschriftsmäßigen Zustand prüfen. Besonders auf Anschlussleitung, Netzstecker und Sicherheitseinrichtungen achten.

Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersuchen. Gerät mit nicht einwandfreier Anschlussleitung nicht in Betrieb nehmen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Anschlussleitung nicht zum Ziehen oder Transportieren des Gerätes verwenden.

An die Gerätesteckdose nur Elektrowerkzeuge anschließen – siehe "Gerät elektrisch anschließen" und "Gerät einschalten".

Zum Reinigen des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**

### Zubehör und Ersatzteile

Nur solche Teile oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch Gleichartige. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige Teile oder Zubehöre verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

### Einsatzbereiche

Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung geeignet, wie z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Industrie, Läden, Büros, Vermietergeschäften.

Aufsaugen trockener, nicht brennbarer Materialien (Staub, Schmutz, Glassplitter, Späne, Sand etc.) und nicht brennbarer Flüssigkeiten (Schmutzwasser, verschüttete Säfte u. ä.)



Weder heiße Materialien (heiße Asche, brennbare explosive Stäube, glimmende Zigarettenstummel etc.), noch feuergefährliche Flüssigkeiten (Benzin, Verdünnung etc.), sowie aggressive Flüssigkeiten (Säuren, Laugen) saugen – **Brand- bzw. Explosionsgefahr!**

Das Gerät ist nicht für das Saugen gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.

Der Einsatz des Gerätes für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

### Gerät transportieren

Zum sicheren Transport in und auf Fahrzeugen das Gerät rutsch- und kippstabil mit Bändern befestigen.

Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Behälter befindet.

Vor dem Transport alle Verriegelungen am Behälter schließen.

### Vor dem Arbeiten

#### **Gerät prüfen**

- Schalter muss sich leicht auf 0 betätigen lassen
- Schalter muss sich in Stellung 0 befinden

Das Gerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt und fest montiert sind.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten oder nassen Stoffen Filtersack entfernen und die Funktion des Schwimmers überprüfen. Immer mit Filterelement arbeiten.

Keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen

#### **Elektrischer Anschluss**

Stromschlaggefahr vermindern:

- Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) müssen mit Spannung und Frequenz des Netzes übereinstimmen
- Anschlussleitung, Netzstecker und Verlängerungsleitung auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Nur Verlängerungsleitungen verwenden, die den Vorschriften für den jeweiligen Anwendungsfall entsprechen.
- Isolierung von Anschluss- und Verlängerungsleitung, Stecker und Kupplung in einwandfreiem Zustand

Anschluss- und Verlängerungsleitung sachgemäß verlegen:

- Mindestquerschnitte der einzelnen Leitungen beachten – siehe "Gerät elektrisch anschließen"
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – **Stolpergefahr!**
- Die Verwendung ungeeigneter Verlängerungsleitungen kann gefährlich sein. Nur Verlängerungsleitungen verwenden, die für den Außeneinsatz zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind, sowie einen ausreichenden Leitungsquerschnitt haben
- Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein oder so verlegt werden, dass sie nicht mit Wasser in Berührung kommen können – Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung dürfen nicht im Wasser liegen
- nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen

- nicht durch Türritzen oder Fensterspalten quetschen
- bei verschlungenen Leitungen – Netzstecker ziehen und Kabel entwirren
- Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden

### Während der Arbeit



Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Anschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren usw. beschädigen.

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Netzstecker, Anschluss- und Verlängerungsleitung, sowie elektrische Steckverbindungen nur mit trockenen Händen anfassen.

Elektrogeräte niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**



Nicht bei Regen und auch nicht in nasser oder sehr feuchter Umgebung mit dem Staubsauger arbeiten – **Stromschlag- und Kurzschlussgefahr!**

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall – Schalter **0** stellen.

Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Gerät nur stehend betreiben. Gerät nicht abdecken, auf ausreichende Motorbelüftung achten.

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

Bei Schaumentwicklung oder austretender Flüssigkeit Arbeit sofort beenden, Netzstecker ziehen und Behälter entleeren.

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Arbeiten". Auch die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Nichtbetriebssicheres Gerät auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten – Netzstecker ziehen.

### Nach der Arbeit

Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Gerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

## Wartung und Reparaturen

### ! WARNUNG



Vor allen Arbeiten am Gerät: Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.
- Arbeiten am Gerät (z. B. das Ersetzen einer beschädigten Anschlussleitung) dürfen nur von autorisierten Fachhändlern oder qualifizierten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

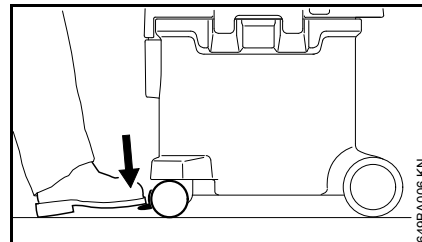
Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

## Gerät feststellen



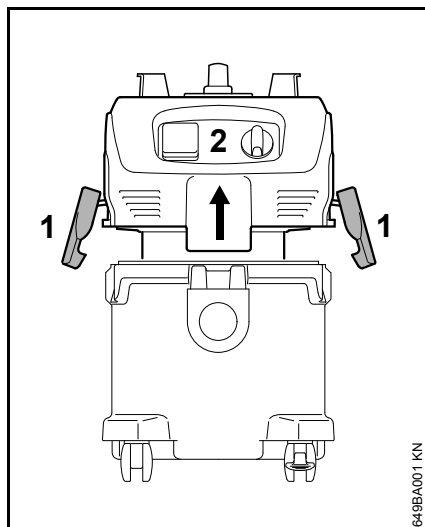
Um das Gerät an einem Ort zu positionieren, kann an dem Lenkroller der Feststeller eingelegt werden.

## Gerät komplettieren

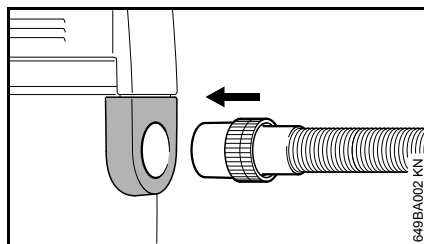
Vor der ersten Inbetriebnahme müssen bei den Geräten verschiedene Zubehörteile montiert werden.

### ! WARNUNG

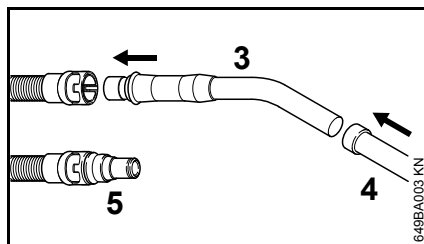
Netzstecker erst in die Steckdose stecken, wenn das Gerät komplett montiert ist.



- Klammern (1) öffnen
- Saugroberteil (2) senkrecht nach oben abnehmen
- Zubehör aus dem Behälter nehmen
- Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken (siehe Anleitung auf dem Filtersack)
- Saugroberteil (2) aufsetzen und Klammern (1) schließen – auf korrekten Sitz der Klammern achten



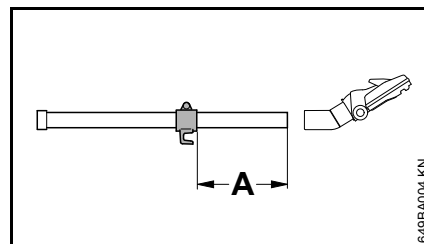
- Saugschlauch in den Saugstutzen stecken



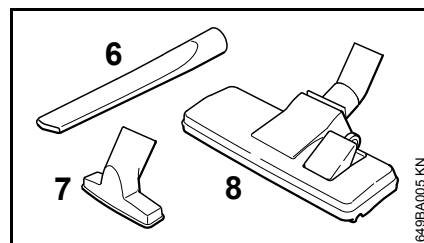
- Handrohr (3) in die Muffe des Saugschlauches stecken
- Saugrohr (4) auf das Handrohr stecken

Zum Anschluss anderer Werkzeuge (z. B. Schleifmaschine):

- Adapter für Elektrowerkzeug (5) (bei SE 122 E im Lieferumfang enthalten) am Saugschlauch anstelle des Handrohrs anschließen



- Saugrohrhalter im Abstand (A) von ca. 20 cm von der Unterkante über das Saugrohr schieben und montieren



- Je nach Einsatz des Saugers Fugendüse (6), Universaldüse (7) oder Bodendüse (8) auf das Saugrohr stecken



## Gerät elektrisch anschließen

Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) muss mit Spannung und Frequenz des Netzanschlusses übereinstimmen.

Die Mindestabsicherung des Netzanschlusses muss entsprechend der Vorgabe in den Technischen Daten ausgeführt sein – siehe "Technische Daten".

Das Gerät muss an die Spannungsversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Differenzstrom zur Erde 30 mA überschreitet.

Der Netzanschluss muss IEC 60364 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.

### Verlängerungsleitung

Die Verlängerungsleitung muss von ihrer Bauart her mindestens die gleichen Eigenschaften erfüllen wie die Anschlussleitung am Gerät. Kennzeichnung zur Bauart (Typbezeichnung) an der Anschlussleitung beachten.

Die Adern in der Leitung müssen, abhängig von Netzspannung und Leitungslänge, den aufgeführten Mindestquerschnitt haben.

Leitungslänge	Mindestquerschnitt
<b>220 V – 240 V:</b>	
bis 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m bis 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 V – 127 V:

bis 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m bis 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

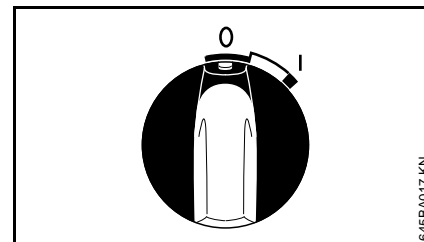
### Anschluss an die Netzsteckdose

Vor Anschluss an die Spannungsversorgung prüfen, ob Gerät ausgeschaltet ist – siehe "Gerät ausschalten"

- Netzstecker des Gerätes oder Netzstecker der Verlängerungsleitung in vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken

## Gerät einschalten

### SE 122



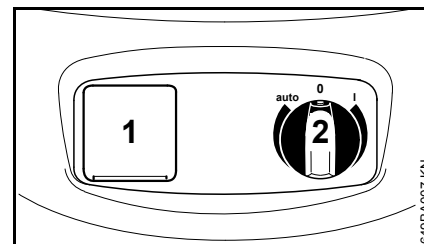
### Schalterstellungen

Schalterstellung **0** – Sauger ist ausgeschaltet

Schalterstellung **I** – Sauger ist eingeschaltet

- Zum Einschalten Geräteschalter auf Stellung I drehen

### SE 122 E



Elektrowerkzeuge können an die Gerätesteckdose (1) angeschlossen werden. Anschlussleistung der Gerätesteckdose beachten – siehe "Technische Daten".

- Vor Anschluss an die Gerätesteckdose (1) den Sauger und das anzuschließende Elektrowerkzeug ausschalten
- Mit dem Schalter (2) wird das Gerät ein- oder aus- bzw. auf Automatik geschaltet. Durch Weiterdrehen des Schalters wird die Saugkraft manuell eingestellt

### Schalterstellungen

Schalterstellung **0** – Sauger ist ausgeschaltet, die Gerätesteckdose kann nicht genutzt werden.

Schalterstellung **I** – Sauger ist eingeschaltet, die Gerätesteckdose kann nicht genutzt werden.

Schalterstellung **auto** – das an der Gerätesteckdose angeschlossene Elektrowerkzeug schaltet den Sauger über die Einschaltautomatik ein und aus.

Das angeschlossene Elektrogerät ausschalten, bevor der Geräteschalter in Stellung **"auto"** gebracht wird.

Nach dem Ausschalten läuft der Motor noch einige Sekunden nach, um den Saugschlauch zu entleeren.

- Zum Einschalten Geräteschalter auf auf die entsprechende Schalterstellung drehen

## Arbeiten

### Trockene Stoffe saugen



#### WARNUNG

**Brennbare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.**

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte der Filtersack im Behälter eingelegt sein. Das aufgesaugte Material ist dadurch einfach zu entsorgen. Trockensaugen ohne Filtersack ist ebenfalls möglich.



#### HINWEIS

Nie ohne, oder mit beschädigtem Filterelement saugen.

### Flüssigkeiten saugen



#### WARNUNG

**Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.**

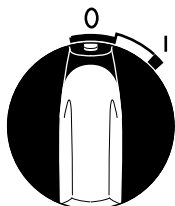
Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten grundsätzlich den Filtersack entfernen und Schwimmerfunktion prüfen. Der Schwimmer unterbricht den Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Wird der Sauger ausschließlich für Nass-Saugen eingesetzt, sollte das Filterelement durch ein spezielles Filterelement (Sonderzubehör) ersetzt werden.

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht. Ein feuchtes Filterelement kann sich schneller zusetzen, wenn trockene Stoffe

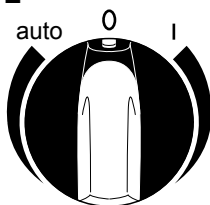
aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem Trockensaugen getrocknet, oder durch ein trockenes Filterelement ersetzt werden.

## Gerät ausschalten

SE 122



SE 122 E

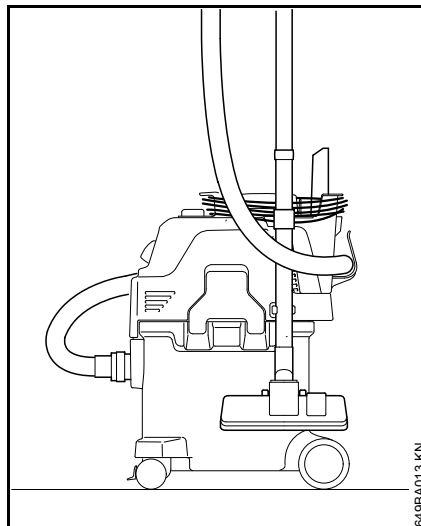


649BA02D KN

- Geräteschalter auf Stellung 0 drehen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen

## Nach dem Arbeiten

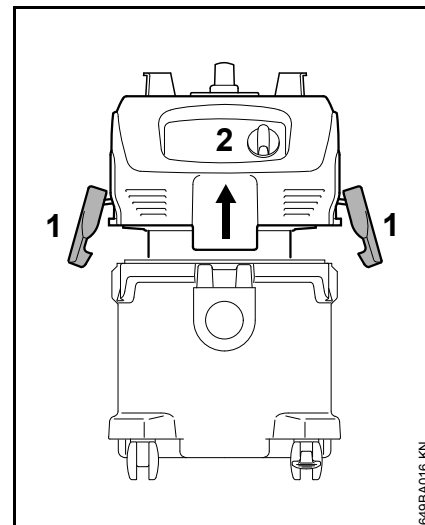
- Behälter entleeren, Sauger reinigen nach dem Saugen von Flüssigkeiten:
- Saugeroberteil getrennt abstellen, damit das Filterelement trocknen kann



649BA013 KN

- Anschlussleitung um Griff und Halter aufwickeln
- Saugrohr, Saugschlauch und Zubehör an den dafür vorgesehenen Halterungen befestigen
- Sauger in einem trockenen Raum aufbewahren und vor unbefugter Benutzung schützen

## Behälter entleeren



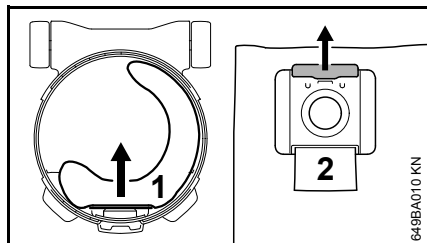
649BA016 KN

- Sauger ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Klammern (1) öffnen
- Saugeroberteil (2) senkrecht nach oben abnehmen

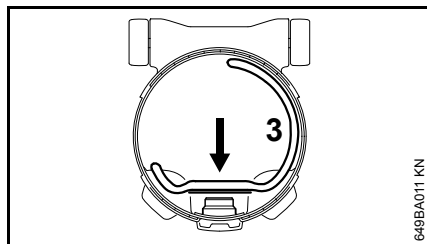
### Beim Trockensaugen ohne Filtersack und beim Nass-Saugen

- Behälter entleeren und Inhalt vorschriftsmäßig entsorgen
- weiter mit: Saugeroberteil aufsetzen

## Beim Trockensaugen mit Filtersack



- Filtersackmuffe (1) vom Saugstutzen abziehen und mit Schieber (2) verschließen
- Filtersack vorsichtig aus dem Behälter nehmen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen

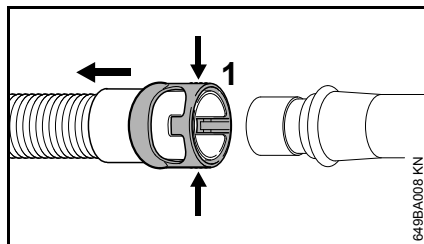


- neuen Filtersack (3) einlegen (Anleitung auf dem Filtersack)
- Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken

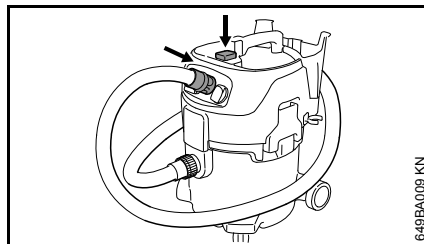
## Saugeroberteil aufsetzen

- Rand des Behälters reinigen
- Saugeroberteil aufsetzen
- vor Einstecken des Saugschlauches Muffe und Saugstutzen reinigen

## Filterelement reinigen



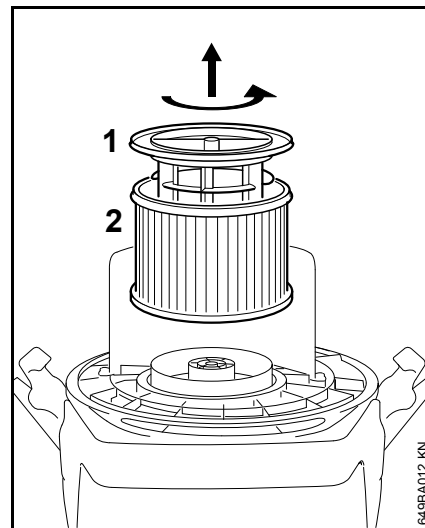
- Muffe (1) vom Saugschlauch durch zusammendrücken (Pfeile) entriegeln
- Saugschlauch abziehen
- Sauger einschalten



- Muffe fest gegen die ebene Fläche neben dem Schalter pressen – dadurch wird der Saugschlauch an der Muffe verschlossen (wie im Bild)
- Knopf der Filterreinigung 3x drücken

Das Filterelement wird dabei von abgelagertem Staub gereinigt.

## Filterelement ersetzen



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Saugeroberteil abnehmen und umdrehen
- Filterstützkorb (1) abdrehen
- Filterelement (2) abziehen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen
- Neues Filterelement in umgekehrter Reihenfolge einbauen
- Funktion des Schwimmers prüfen: Beim Wenden des Filterstützkorbes muss sich der Schwimmer leichtgängig bewegen
- Saugeroberteil anbauen



Nie ohne, oder mit beschädigtem  
Filterelement saugen.

## Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitseende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplettes Gerät	Sichtprüfung (Zustand)	X						
	reinigen		X					
Anschlussleitung	überprüfen	X						
	ersetzen durch Fachhändler <sup>1)</sup>						X	
Schalter	Funktionsprüfung	X						
	ersetzen durch Fachhändler <sup>1)</sup>					X	X	
Kühlluftschlitze im Motorgehäuse	reinigen							X
Filtersack	wechseln							X
Filterelement	reinigen							X
	ersetzen						X	
Behälter	entleeren		X					
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen							X
Sicherheitsaufkleber	ersetzen						X	

<sup>1)</sup> STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

## Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

### Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel „Wartungs- und Pflegehinweise“ aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Schäden durch falschen elektrischen Anschluss (Spannung, nicht ausreichend dimensionierte Zuleitungen)
- Korrosions- und andere Folgeschäden infolge unsachgemäßer Lagerung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

### Verschleißteile

Manche Teile des Motorgerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u.a.:

- Filterelement, Filtersack

## Betriebsstörungen beheben

### Störung: Motor läuft nicht an

Ursache	Behebung
Netzsicherung ist abgeschaltet	Netzsicherung prüfen bzw. einschalten
Überlastschutz hat angesprochen	Sauger ca. 5 min abkühlen lassen

### Störung: Motor läuft nicht im Automatikbetrieb

Ursache	Behebung
Elektrowerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt	Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker richtig einstecken

### Störung: Saugleistung vermindert

Ursache	Behebung
Saugkraft manuell auf zu geringe Saugleistung eingestellt	siehe "Saugbetrieb"
Filtersack voll	siehe "Behälter entleeren"
Saugschlauch / Düse verstopft	Saugschlauch / Düse reinigen
Filterelement verschmutzt	siehe "Filterelement reinigen" bzw. "Filterelement ersetzen"
Dichtung zwischen Saugroberteil und Behälter verschmutzt oder defekt	Dichtung reinigen bzw. erneuern

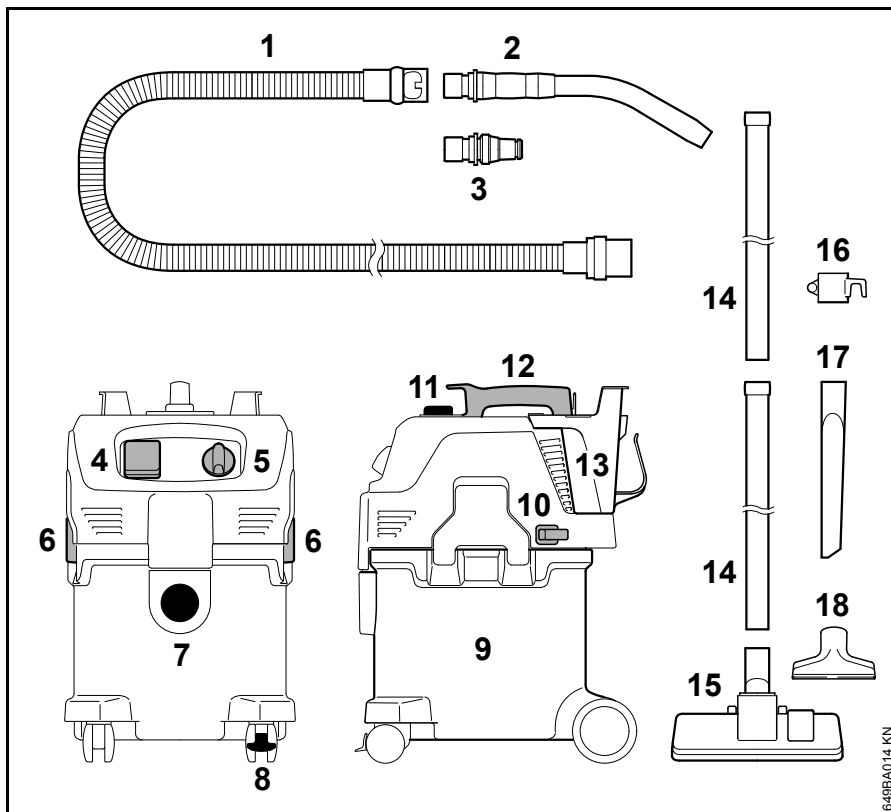
*deutsch*

**Störung: keine Saugleistung beim Nass-Saugen**

Ursache	Behebung
Behälter voll (Schwimmer verschließt die Saugöffnung)	siehe "Behälter entleeren"



## Wichtige Bauteile




- 1 Saugschlauch
- 2 Handrohr
- 3 Muffe für Elektrowerkzeug<sup>1)</sup>
- 4 Gerätesteckdose<sup>1)</sup>
- 5 Schalter
- 6 Klammer
- 7 Anschluss Saugschlauch
- 8 Rolle mit Feststellbremse
- 9 Behälter
- 10 Saugrohrhalter
- 11 Knopf Filterreinigung
- 12 Handgriff
- 13 Schlauchhalter
- 14 Saugrohr
- 15 Bodendüse
- 16 Saugrohrhalter
- 17 Fugendüse
- 18 Universaldüse

<sup>1)</sup> nur bei SE 122 E

## Technische Daten

### Motor

Nennspannung:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frequenz:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Leistungsaufnahme max.:	1500 W
Leistungsaufnahme nach EN 60335-2-69:	1200 W
Anschlussleistung für Gerätesteckdose	
SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Gesamtanschlussleis- tung SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Netzabsicherung:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Schutzklasse SE 122:	II 
Schutzklasse SE 122 E:	I
Schutzart:	IP X4

- 1) nur AU, NZ  
2) nur JP  
3) nur CH

### Leistungsdaten

max. Saugleistung Luft:	3700 l/min
max. Unterdruck:	250 mbar

### Maße

Länge ca.:	485 mm
Breite ca.:	385 mm
Höhe ca.:	600 mm
Behältervolumen:	30 l
Länge Saugschlauch	3 m
Durchmesser innen:	36 mm

### Gewicht

#### SE 122

Gerät:	ca. 10 kg
Betriebsbereit:	ca. 12,1 kg

#### SE 122 E

Gerät:	ca. 10 kg
Betriebsbereit:	ca. 12,3 kg

### Schall- und Vibrationswerte

Schalldruckpegel $L_p$ nach EN 60704-1 in 1 m Abstand	62 dB(A)
Vibrationswert $a_{hv}$ am Handrohr nach IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Für den Schalldruckpegel beträgt der  
K-Wert nach RL 2006/42/EG = 2 dB(A).

### REACH

REACH bezeichnet eine EG  
Verordnung zur Registrierung,  
Bewertung und Zulassung von  
Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH  
Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

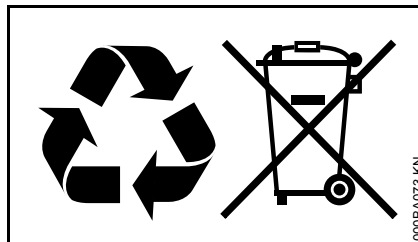
STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL** und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen **ST** (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

## Entsorgung

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.



- STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

## EU-Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

Bauart:	Nass-/ Trockensauger
Fabrikmarke:	STIHL
Typ:	SE 122, SE 122 E
Serienidentifizierung:	4774

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG und 2014/30/EU entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

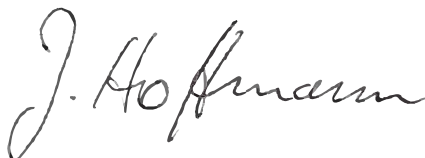
Aufbewahrung der Technischen  
Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Gerät angegeben.

deutsch

Waiblingen, 03.02.2020  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
i. V.



Dr. Jürgen Hoffmann  
Abteilungsleiter Produktzulassung, -  
regulierung



## Anschriften

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
71307 Waiblingen

### STIHL Vertriebsgesellschaften

#### **DEUTSCHLAND**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### **ÖSTERREICH**

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### **SCHWEIZ**

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### **TSCHECHISCHE REPUBLIK**

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

## STIHL Importeure

### **BOSNIEN-HERZEGOWINA**

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

### **KROATIEN**

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:  
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,  
10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

### **TÜRKEI**

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ  
TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## Contents

Guide to Using this Manual	20
Safety Precautions and Working Techniques	20
Lock the machine in position	23
Assembling the Unit	23
Connecting to Power Supply	24
Switching On	25
Working	26
Switching Off	26
After Finishing Work	27
Emptying the container	27
Cleaning the filter element	28
Replacing the filter element	28
Maintenance and Care	29
Minimize Wear and Avoid Damage	30
Troubleshooting	30
Main Parts	32
Specifications	33
Maintenance and Repairs	34
Disposal	34
EC Declaration of Conformity	34



SE 122, SE 122 E

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

It has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and trouble-free use of the product.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning this product.

Your



Dr. Nikolas Stihl

## Guide to Using this Manual

### Pictograms

---

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

### Symbols in text

---



#### WARNING

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



#### NOTICE

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

### Engineering improvements

---

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

## Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions are necessary when using the unit. The power supply is a particular source of danger.



Before commissioning, it is important to read and understand the User Manual and to keep it in a safe place for future reference. Failure to observe the User Manual may lead to serious or even fatal injury.



#### WARNING

- Minors should never be allowed to operate this power tool. Supervise children to make sure that they do not play with the unit.
- Do not pass on or lend the unit to persons who are not familiar with this model and its handling – always include the User Manual.
- **Disconnect plug from wall outlet** before performing any work on the machine, e.g. cleaning, maintenance, replacing parts.

Observe all applicable local safety regulations, e.g., by employers' liability insurance associations, social insurance systems, occupational safety authorities, etc.

When the unit is not in use, shut it off so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use and disconnect the mains plug.

The unit may only be used by persons who have been instructed in its use and handling or who can demonstrate that they can operate the tool safely.

The unit can be used by persons with limited physical, sensory or mental capacity or with little experience and know-how as long as they are supervised and have been instructed on how to handle the unit safely and understand the risks associated with it.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

If you have not used this unit before: Have your dealer or a trained expert show you how to operate it safely.

Before each use, check that the unit is in proper condition. Pay special attention to the connecting cable, mains plug and safety devices.

Inspect the connecting cable regularly for signs of damage and aging. Never use the unit if the connecting cable is damaged – **Danger of electrocution!**

Do not use the connecting cable to pull or transport the unit.

Connect only electric power tools to the socket outlet – see "Connecting the tool to the power supply" and "Turning on the tool".

Do not use a high-pressure washer to clean the unit. The solid jet of water may damage parts of the unit.

Never spray the upper part of the vacuum cleaner with water – **Danger of a short circuit!**

## Accessories and Spare Parts

Only use parts and accessories that are explicitly approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult your dealer. Use only high quality parts and accessories. Otherwise, there is a risk of accidents and damage to the unit.

STIHL recommends the use of original STIHL parts and accessories. They are specifically designed to match the product and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

## Applications

The unit is suitable for commercial use, such as in hotels, schools, hospitals, industry, stores, offices and rental property businesses.

Vacuum dry, non-flammable materials (dust, dirt, broken pieces of glass, wood chips, shavings, sand, etc.) and non-flammable liquids (wastewater, spilled juice, etc.)



Do not vacuum hot materials (hot ashes, flammable explosive dust, glowing cigarette butts, etc.), flammable liquids (gasoline, thinners, etc.) or aggressive liquids (acids, alkalis) – **Danger of fire or explosion!**

The unit is not suitable for harmful dusts. Other uses of the unit are not permitted and may lead to accidents or damage to the unit. The unit must not be modified in any way – this may also lead to accidents or damage to the unit.

## Transporting the Unit

For safe transportation in and on vehicles, attach the unit with straps so that it does not slide or tip over.

Do not tilt the unit if there is liquid in the tank.

Before transporting it, engage all locks on the tank.

## Before Starting Work

### **Check the unit**

- It must be possible to move the switch to the 0 position easily
- The switch must be in the 0 position.

**To reduce the risk of accidents and personal injury**, do not operate the unit if it is not in proper condition!

Only operate the unit if all of its components are undamaged and securely mounted.

Before vacuuming liquids or wet materials, remove the filter bag and check the functioning of the float. Always use the filter element when working.

Never attempt to modify the controls or safety devices.

### **Electrical connection.**

Reduce the risk of electric shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) and the voltage and frequency of your power supply must be the same.
- Examine the connecting cord, power plug and extension cord for damage. Damaged cords, couplings and plugs or connecting cords that do not comply with the regulations must not be used
- Only connect electrical connector to a properly installed wall outlet.
- Only use extension cords that comply with the regulations for the intended application.
- Check that the insulation of the connection cable, extension cord, plug and coupling is in good condition.

Position the connection cable and extension cord correctly:

- Check minimum cross section of wires (wire gauge) – see "Connecting to Power Supply".
- To **reduce the risk of stumbling**, position and mark the connecting cord so that it cannot be damaged or endanger others.

- Using unsuitable extension cords can be dangerous. Only use extension cords that are approved for outdoor use, are appropriately labeled and have a sufficient cable cross-section.
- The plug and coupling of the extension cord must be waterproof or routed in such a way that they cannot come into contact with water – the plug and coupling of the extension cord must not be immersed in water.
- Do not allow cord to rub on edges or pointed or sharp objects.
- don't trap or squeeze the cord in or under doors or windows
- If cords are twisted – unplug the power tool and straighten them out
- Always unwind the extension cord completely from the cable reel to reduce the risk of fire from overheating.

### While Working

---



If the power cord is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the **risk of electric shock**.

Avoid damage to the power supply cord. Do not drive over it, pinch or tug it.

Never pull the connection cable to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the mains plug, not the cable.

Only touch the mains plug, connection cable and extension cord and electrical plug connections with dry hands.

Never spray electrical devices with water – **Danger of a short circuit!**



**To reduce the risk of a short circuit or electrocution**, never work with the vacuum cleaner in the rain or in wet or very damp locations!

In the event of imminent danger or in an emergency – move switch to 0 .

Never leave a running unit unattended.

Do not leave the unit outdoors in the rain.

Only operate the unit while standing. Do not cover the unit; ensure adequate motor ventilation.

Only vacuum with undamaged filter element.

If foam develops or liquid leaks, end work immediately, pull mains plug and empty tank.

If the unit is subjected to unusual stress for which it was not designed (e.g., heavy impact or a fall), always check that it is in safe operating condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating the machine if it is damaged. In case of doubt, contact a dealer.

Before leaving the unit unattended: Turn it off and disconnect the mains plug.

### After Finishing Work

---

Disconnect the mains plug from the wall outlet.

Never jerk the connecting cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord.

Always clean dust and dirt off the unit – do not use any grease solvents for this purpose.

### Maintenance and repairs

---



#### WARNING



Before starting any work on the machine: Always disconnect the machine from the mains power supply.

- Use only high-quality spare parts. Otherwise, there may be a risk of accidents and damage to the unit. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.
- To avoid risks, work on the machine (e. g. replacing a damaged connecting cord) may only be carried out by authorized dealers or qualified electricians.

Clean plastic parts with a cloth. Harsh detergents may damage the plastic.

Clean ventilation slots in motor housing as needed.

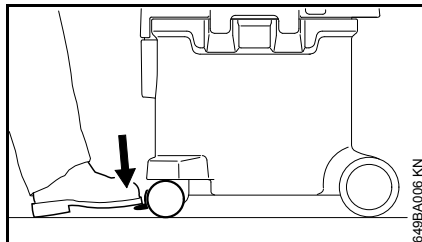
The machine must be serviced regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the Instruction Manual. All other work should be carried out by a servicing dealer.



STIHL recommends the use of genuine STIHL spare parts. Such parts have been optimized for the machine and the user's requirements.

STIHL recommends that maintenance and repair work be carried out only by authorized STIHL dealers. STIHL dealers receive regular training and are supplied with technical information.

## Lock the machine in position



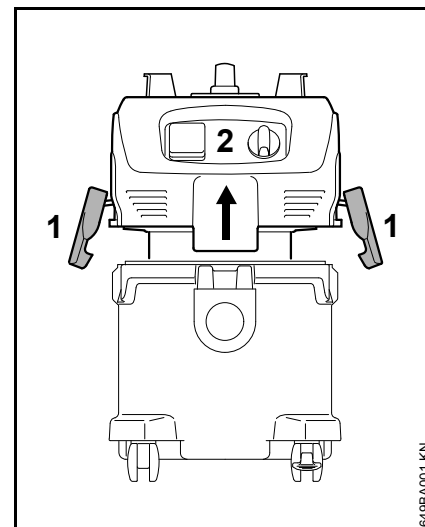
Apply the brake on the caster to lock the machine in a particular position.

## Assembling the Unit

Various accessory parts must be mounted on the machines before starting for the first time.

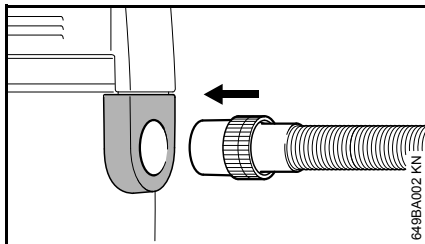
### **!** WARNING

Do not plug the power cord into the outlet until the machine is completely assembled.

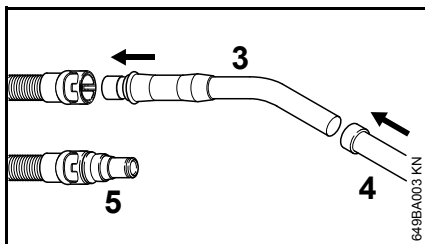


- Release the latches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off
- Remove the accessories from the container

- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible (see instructions on filter bag)
- Refit the upper part of the vacuum cleaner (2) and close the latches (1) – ensure that the latches engage properly



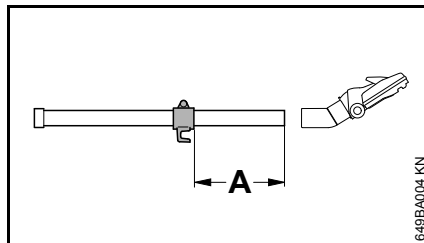
- Push the suction hose into the connector



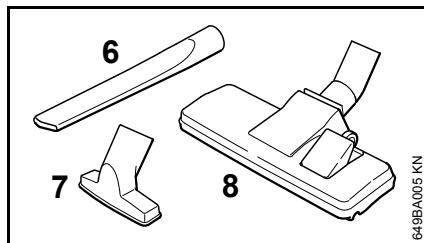
- Push the handle tube (3) into the sleeve of the suction hose
- Push extension tube (4) onto the handle tube

To connect other tools (e. g., grinding machine):

- Fit adapter for power tools (5) (supplied with the model SE 122 E) to suction hose instead of handle tube



- Mount extension tube holder at a distance (A) of approx. 20 cm from the bottom edge of the extension tube



- Depending on the intended use of the vacuum, fit the crevice tool (6), all-purpose tool (7) or floor tool (8) onto the extension tube.

## Connecting to Power Supply

The voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the power connection.

The minimum fuse protection of the power connection must comply with the specifications – see "Specifications".

The machine must be connected to the power supply via an earth-leakage circuit breaker to disconnect the power supply if the differential current to earth exceeds 30 mA.

The power connection must correspond to IEC 60364 and relevant national regulations.

### Extension cord

The design of the extension cord must at least fulfill the same features as the connecting cord on the machine. Observe the design marking (type designation) on the connecting cord.

The cores in the cord must have the following minimum cross-section depending on the mains voltage and cord length.

Cord length	Minimum cross-section
<b>220 V – 240 V:</b>	
Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
20 m to 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
Up to 10 m	AWG 14 / 2.0 mm <sup>2</sup>
10 m to 30 m	AWG 12 / 3.5 mm <sup>2</sup>

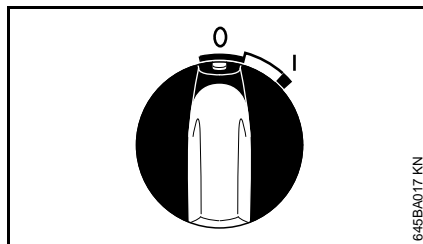
## Connection to the power supply socket

Before connection to the power supply, check that the machine is switched off – see "Switching off the machine"

- Plug the power cord or extension cord into a properly installed outlet

## Switching On

### SE 122



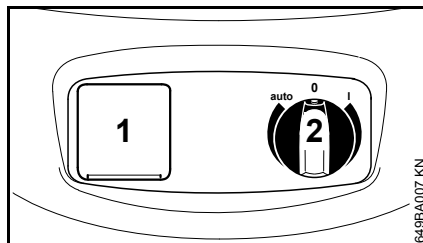
#### Switch positions

Switch position **0** – vacuum cleaner is switched off

Switch position **I** – vacuum cleaner is switched on

- To switch on, turn master switch to **I**

### SE 122 E



Power tools can be plugged into the machine socket (1). Do not exceed the maximum connected load of the machine socket – see "Specifications".

- Switch off the vacuum cleaner and the electric power tool that is to be connected prior to connection to the machine socket (1).
- The machine is switched on and off or to automatic mode by means of the switch (2). The suction power is adjusted manually by turning the switch.

#### Switch positions

Switch position **0** – Vacuum cleaner is switched off, the socket outlet cannot be used.

Switch position **I** – Vacuum cleaner is switched on, the socket outlet cannot be used.

Switch position **auto** – The power tool connected to the machine socket switches the vacuum cleaner on and off via the automatic function.

The connected power tool must be switched off before setting the master switch to the "**auto**" position.

The motor runs on for a few seconds after switching off in order to empty the suction hose.

- To switch on, set master switch to the corresponding switch position

## Working

### Vacuuming dry materials

#### **WARNING**

**Flammable materials must not be vacuumed.**

Always make sure that the filter bag has been fitted in the container before vacuuming dry materials. The vacuumed material can then be disposed of without difficulty. Dry materials can also be vacuumed without filter bag.

#### **NOTICE**

Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

### Vacuuming liquids

#### **WARNING**

**Flammable liquids must not be vacuumed.**

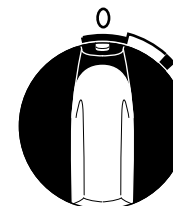
Always remove the filter bag and check operation of the float before vacuuming liquids. The float switches off the air stream when the container is full. If the machine is exclusively used for wet-vacuuming, the filter element should be replaced by a special insert (special accessory).

The filter element is damp after vacuuming liquids. The filter element is likely to clog up more quickly if dry

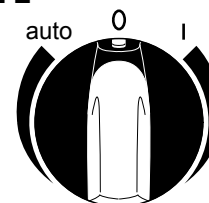
material is vacuumed while it is still damp. For this reason, the filter element should be dried or replaced by a dry filter element before vacuuming dry materials.

## Switching Off

### SE 122



### SE 122 E



6498A020 KN

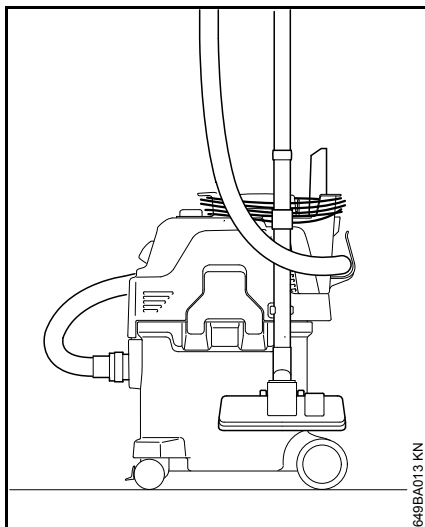
- Turn the master switch to 0
- Unplug the power plug from the socket

## After Finishing Work

- Empty the container and clean the machine

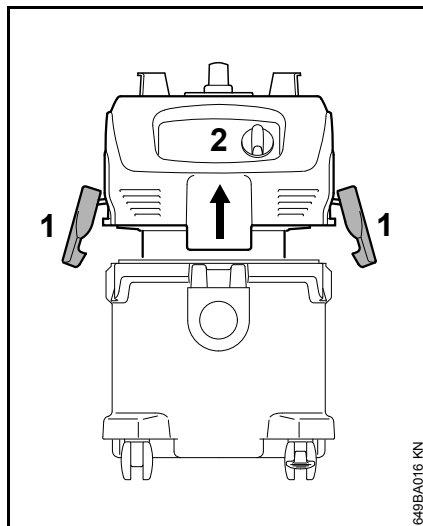
After vacuuming liquids:

- Remove the upper part of the vacuum cleaner so that the filter element can dry



- Coil power cord around handle and holder
- Fasten the extension tube, suction hose and accessories to the holders provided for this purpose
- The vacuum cleaner must be stored in a dry room and protected against unauthorized use

## Emptying the container

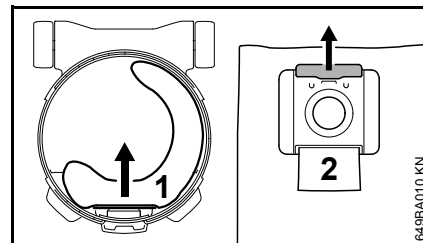


- Switch off the vacuum cleaner
- Unplug the power plug from the socket
- Release the spring catches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off

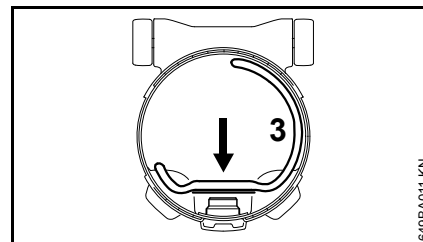
### When dry-vacuuming without filter bag and when wet-vacuuming

- Empty the container and dispose of its contents in accordance with the applicable regulations
- Continue with: Refit the upper part of the vacuum cleaner

### When dry-vacuuming with filter bag



- Pull filter bag sleeve (1) off intake port and seal opening in filter bag sleeve with slide (2)
- Carefully remove filter bag from container and dispose of in accordance with statutory regulations

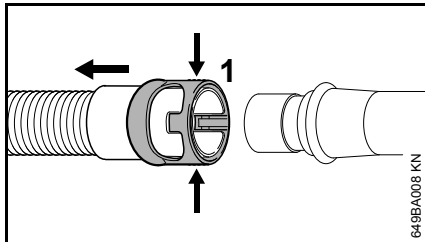


- Insert new filter bag (3) (instructions on filter bag)
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible

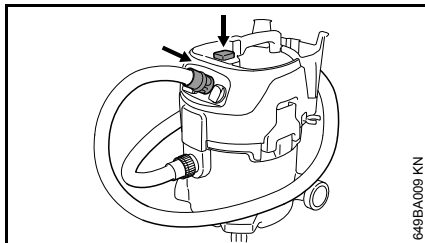
### Refit the upper part of the vacuum cleaner

- Clean the edge of the container
- Refit the upper part of the vacuum cleaner
- Clean the sleeve and intake port before fitting the suction hose

## Cleaning the filter element



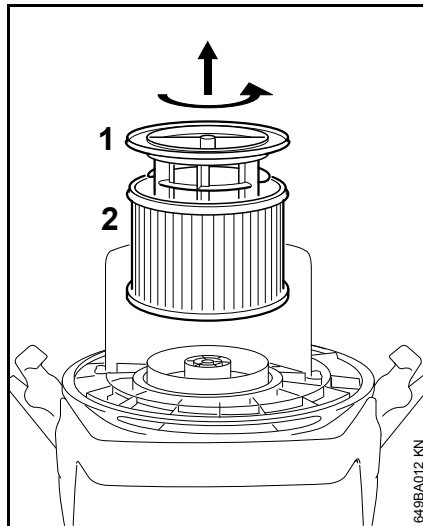
- Squeeze sleeve (1) of suction hose (arrows) together to release it
- Remove suction hose
- Switch on machine



- Seal the hose at the sleeve by firmly pressing the sleeve against the flat surface beside the switch (as shown in picture)
- Press the filter cleaning button 3 times

Dust deposits are removed from the filter element.

## Replacing the filter element



- Unplug the power plug from the socket
- Remove upper part of vacuum cleaner and turn it over
- Unscrew supporting cage for filter (1)
- Remove filter element (2) and dispose of it in accordance with the statutory regulations
- Fit new filter element in the reverse sequence of steps
- Check correct operation of the float: the float must move easily when the supporting cage for the filter is turned over.
- Refit upper part of the vacuum cleaner



Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

## Maintenance and Care

The following intervals apply for normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		Before starting work	At the end of work and/or daily	Weekly	Monthly	If faulty	If damaged	As required
Complete unit	visual inspection (condition)	X						
	Clean		X					
Connecting cable	check	X						
	Have replaced by servicing dealer <sup>1)</sup>						X	
Switch	Function test	X						
	Have replaced by servicing dealer <sup>1)</sup>					X	X	
Ventilation slots in motor housing	Clean							X
Filter bag	change							X
Filter element	Clean							X
	replace						X	
Container	Drain		X					
Accessible screws, nuts and bolts	Tighten							X
Safety information label	replace						X	

<sup>1)</sup> STIHL recommends STIHL dealers

## Minimize Wear and Avoid Damage

Observing the instructions in this manual helps reduce the risk of unnecessary wear and damage to the power tool.

The power tool must be operated, maintained and stored with the due care and attention described in this instruction manual.

The user is responsible for all damage caused by non-observance of the safety precautions, operating and maintenance instructions in this manual. This includes in particular:

- Alterations or modifications to the product not approved by STIHL.
- Using tools or accessories which are neither approved or suitable for the product or are of a poor quality.
- Using the product for purposes for which it was not designed.
- Using the product for sports or competitive events.
- Consequential damage caused by continuing to use the product with defective components.

### Maintenance Work

All the operations described in the "Maintenance Chart" must be performed on a regular basis. If these maintenance operations cannot be performed by the owner, they should be performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL

servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

If these maintenance operations are not carried out as specified, the user assumes responsibility for any damage that may occur. Among other things, this includes:

- Damage to the motor due to neglect or deficient maintenance (e.g. not cleaning cooling air inlets).
- Damage due to incorrect electrical connection (voltage, inadequately rated connecting cords).
- Corrosion and other consequential damage resulting from improper storage.
- Damage to the product resulting from the use of poor quality replacement parts.

### Wear Parts

Some parts of the machine are subject to normal wear and tear even when the machine is used in conformity with its intended use. These parts must be replaced in good time, depending on the nature and duration of use. Among other parts, this includes:

- Filter element, filter bag

## Troubleshooting

### Fault: Motor does not start

Cause	Remedy
Mains circuit-breaker has been tripped	Check and reset mains circuit breaker
Overload protection has been tripped	Let vacuum cleaner cool for approx. 5 minutes

### Fault: Motor does not run in automatic mode

Cause	Remedy
Power tool faulty or not plugged in correctly	Check correct operation of power tool and insert plug properly

### Fault: Poor suction performance

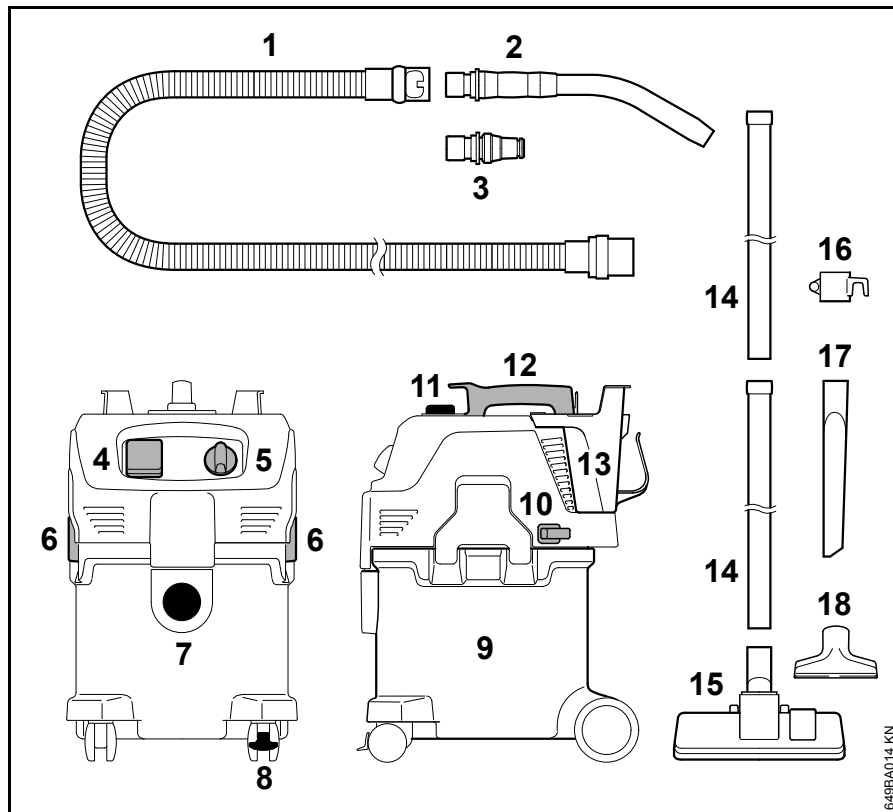
Cause	Remedy
Manually set suction power is too low	See "Operation"
Filter bag is full	See "Emptying the container"
Suction hose / tool is clogged	Clean suction hose / tool
Filter element is fouled	See "Cleaning the filter element" and "Replacing the filter element"
Gasket between upper part of vacuum cleaner and container is fouled or faulty	Clean or replace gasket



**Fault: No suction performance when  
wet-vacuuming**

Cause	Remedy
Container full (intake port is sealed by float)	See "Emptying the container"

## Main Parts



- 1 Suction hose
- 2 Handle tube
- 3 Sleeve for power tools<sup>1)</sup>
- 4 Socket outlet<sup>1)</sup>
- 5 Switch
- 6 Latch
- 7 Connector for suction hose
- 8 Caster with brake
- 9 Container
- 10 Extension tube holder
- 11 Filter cleaning button
- 12 Handle
- 13 Hose holder
- 14 Extension tube
- 15 Floor tool
- 16 Extension tube holder
- 17 Crevice tool
- 18 All-purpose tool

649BA0 14 KN

<sup>1)</sup> only SE 122 E

## Specifications

### Motor

Rated voltage:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frequency:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>


Max. power consumption: 1500 W

Power consumption to EN 60335-2-69: 1200 W

Connected load for socket outlet SE 122 E: 2400 W  
1100 W <sup>3)</sup>

Total connected load SE 122 E: 3600 W  
2300 W <sup>3)</sup>

Mains fuse: 16 A  
15 A <sup>2)</sup>  
10 A <sup>1), 3)</sup>

Protection class SE 122: II 

Protection class SE 122 E: I  
Type of protection: IP X4

1) AU, NZ, only

2) JP only

3) CH only

### Performance data

Max. intake capacity, air: 3700 l/min  
Max. vacuum: 250 mbar

### Dimensions

Length approx.:	485 mm
Width approx.:	385 mm
Height approx.:	600 mm
Container capacity:	30 l
Length of suction hose	3 m
Inside diameter:	36 mm

### Weight

#### SE 122

Device: approx.  
10 kg

Ready for operation: approx.  
12.1 kg

#### SE 122 E

Device: approx.  
10 kg

Ready for operation: approx.  
12.3 kg

### Sound and vibration levels

Sound pressure level  $L_p$   
to EN 60704-1 at a distance of 1 m 62 dB(A)

Vibration level  $a_{hv}$  on hand tube according to IEC 60335-2-69 < 2.5 m/s<sup>2</sup>

For the sound pressure level, the K-value in accordance with Directive 2006/42/EC = 2 dB(A).

### REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

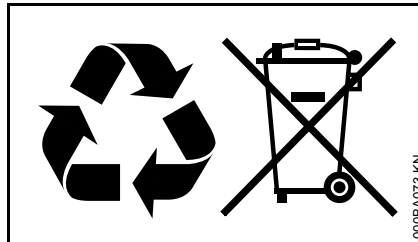
STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

## Disposal

Contact the local authorities or your STIHL servicing dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.



- Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- Do not dispose with domestic waste.

## EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germany

declares under our sole responsibility that

Designation:	Wet and dry vacuum cleaner
Make:	STIHL
Series:	SE 122, SE 122 E
Serial identification number:	4774

conforms to the relevant provisions of Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC and 2014/30/EU and has been developed and manufactured in compliance with the following standards in the versions valid on the date of production:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Technical documents deposited at:

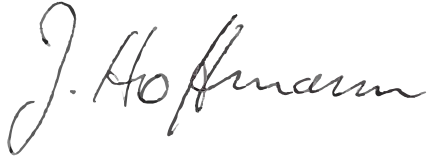
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

The year of construction, the country of manufacture and the machine number are shown on the machine.

Done at Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large, looped initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Director Product Certification &  
Regulatory Affairs

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	37
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	37
Calage de l'appareil	41
Assemblage	41
Branchement électrique	42
Mise en marche	43
Utilisation	43
Arrêt	44
Après le travail	44
Vidage du réservoir	45
Nettoyage de l'élément filtrant	46
Remplacement de l'élément filtrant	46
Instructions pour la maintenance et l'entretien	47
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	48
Dépannage	49
Principales pièces	50
Caractéristiques techniques	51
Instructions pour les réparations	52
Mise au rebut	52
Déclaration de conformité UE	52

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

## Indications concernant la présente Notice d'emploi

### Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

### Repérage des différents types de textes

#### **AVERTISSEMENT**

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

#### **AVIS**

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

### Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

## Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Pour travailler avec cet appareil, il faut respecter des règles de sécurité particulières. Le branchement sur une prise de courant présente des dangers particuliers.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire mortel.

#### **AVERTISSEMENT**

- Les enfants et les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec cette machine. Veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne confier l'appareil qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.
- Avant toute intervention sur cette machine, par ex. nettoyage, opération de maintenance, remplacement de pièces – **retirer la fiche de la prise de courant !**

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut le ranger en veillant à ce qu'il ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation. Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui ont reçu les instructions nécessaires pour son utilisation et sa manipulation ou peuvent fournir la preuve qu'elles sont capables de manier cet appareil en toute sécurité.

L'appareil peut être utilisé par des personnes qui ne disposent pas de toute leur intégrité physique, sensorielle ou mentale, ou manquent de connaissances et d'expérience, à condition qu'elles travaillent sous la surveillance d'une personne responsable et aient reçu les instructions nécessaires pour savoir utiliser l'appareil en toute sécurité et comprendre les risques liés à son utilisation.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés à autrui.

Avant de travailler pour la première fois avec l'appareil : demandez au vendeur ou à une autre personne compétente de vous montrer comment utiliser cet appareil en toute sécurité.

Avant de commencer le travail, vérifier chaque fois l'appareil pour s'assurer qu'il se trouve en bon état de fonctionnement, conformément aux règles de sécurité. Faire tout particulièrement attention au cordon d'alimentation électrique, à la fiche de branchement sur le secteur et aux dispositifs de sécurité.

Examiner régulièrement le cordon d'alimentation électrique pour s'assurer qu'il ne présente pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Ne pas mettre l'appareil en marche si le cordon d'alimentation électrique n'est pas dans un état impeccable – **danger de mort par électrocution !**

Ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique pour tirer ou transporter l'appareil.

Sur la prise pour appareils, brancher uniquement des outils électroportatifs – voir « Branchement électrique » et « Mise en marche ».

Pour le nettoyage de cet appareil, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de l'appareil.

Ne jamais nettoyer la partie supérieure de l'aspirateur au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

### Accessoires et pièces de rechange

Il faut exclusivement monter des pièces ou des accessoires qui sont autorisés par STIHL pour cette machine ou qui sont techniquement équivalents. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé. Utiliser

exclusivement des pièces ou accessoires de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir ou la machine risquerait d'être endommagée.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, compte tenu des exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

### Domaines d'utilisation

L'appareil est conçu pour un usage professionnel, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, en industrie, dans les magasins, les bureaux, les sociétés de location.

Aspiration de substances sèches non inflammables (poussière, impuretés, éclats de verre, copeaux, sable, etc.) et de liquides non inflammables (eaux usées, jus renversés, etc.).



Il ne faut aspirer ni substances chaudes (cendres chaudes, poussières explosives inflammables, mégots incandescents, etc.), ni liquides combustibles (essence, diluant, etc.), ni liquides agressifs (acides, alcalins) – **risque d'incendie ou d'explosion !**

L'appareil ne convient pas pour l'aspiration de poussières nocives.

L'utilisation de cet appareil pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager l'appareil. N'apporter aucune modification à cet appareil – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager l'appareil.

### Transport

Pour transporter l'appareil en toute sécurité à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau de chargement d'un véhicule, il faut le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de basculer.

Ne pas basculer l'appareil lorsque la cuve contient du liquide.

Avant le transport, fermer tous les verrous de la cuve.

### Avant le travail

#### **Contrôle**

- Le commutateur doit pouvoir être facilement amené dans la position **0**.
- Le commutateur doit se trouver en position **0**.

Il est interdit d'utiliser l'appareil s'il ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour un fonctionnement en toute sécurité – **risque d'accident !**

Il est interdit d'utiliser l'appareil si ses composants ne sont pas tous dans un état impeccable et bien fixés.



Avant d'aspirer des liquides ou des substances mouillées, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Ne jamais travailler sans élément filtrant.

N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

### Branchement électrique

Précautions à prendre pour réduire les risques d'électrocution :

- La tension et la fréquence de la machine (voir plaque signalétique) doivent correspondre à la tension et à la fréquence du secteur.
- Il faut vérifier si le câble de raccordement, la fiche secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises et fiches endommagés ou des câbles électriques non conformes aux prescriptions.
- Brancher l'appareil seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- Utiliser exclusivement des rallonges conformes aux prescriptions applicables à l'utilisation respective.
- L'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la rallonge, les fiches et les prises doivent être en parfait état.

Le cordon d'alimentation électrique et la rallonge doivent être posés correctement :

- Veiller à ce que les différents câbles aient les sections minimales requises – voir « Branchement électrique ».
- Poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – **veiller à ce que personne ne risque de trébucher !**
- L'utilisation de rallonges qui ne conviennent pas peut être dangereuse. Pour l'utilisation en plein air, prendre exclusivement des rallonges homologuées pour une telle utilisation, portant les codes et symboles pertinents, et composées de fils de section suffisante.
- La fiche et la prise de la rallonge doivent être du type protégé contre les projections d'eau ou disposées de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau – la fiche et la prise de la rallonge ne doivent en aucun cas se trouver dans l'eau.
- Veiller à ce que les câbles ne frottent pas sur des arêtes vives ou des objets pointus ou acérés.
- Ne pas coincer les câbles dans une porte ou une fenêtre entrouverte.

- Si les câbles sont emmêlés – débrancher la fiche de la prise de courant et démêler les câbles.
- Avant d'utiliser des câbles électriques sur enrouleur, toujours les débobiner complètement afin d'écarter le risque de surchauffe et d'incendie.

### Pendant le travail



En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

Il ne faut pas rouler sur le câble électrique, ni l'écraser, l'étirer etc. pour ne pas l'endommager.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche secteur de la prise électrique, mais tenir la fiche secteur.

Saisir la fiche secteur, le cordon d'alimentation électrique, la rallonge ou les connecteurs uniquement avec les mains sèches.

Ne jamais nettoyer des machines ou appareils électriques au jet d'eau – **risque de court-circuit !**



Ne pas travailler avec l'aspirateur sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – **risque d'électrocution et de court-circuit !**

En cas d'urgence ou de danger imminent – amener le commutateur en position 0.

Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.

Ne pas laisser l'appareil en plein air par temps de pluie.

À l'utilisation, l'appareil doit toujours être bien d'aplomb (debout). Ne pas recouvrir l'appareil et veiller à ce que la ventilation du moteur soit suffisante.

Utiliser l'aspirateur exclusivement avec un élément filtrant intact.

En cas de moussage ou de débordement de liquide, arrêter immédiatement le travail, retirer la fiche secteur de la prise de courant et vider la cuve.

Si l'appareil a été soumis à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. s'il a été soumis à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de le remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'il se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Il faut également vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas dans l'état impeccable requis pour garantir son fonctionnement en toute sécurité. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Avant de quitter l'appareil : l'arrêter – retirer la fiche secteur de la prise de courant.

## Après le travail

Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche.

Enlever la poussière et les saletés déposées sur l'appareil – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

## Maintenance et réparations



### AVERTISSEMENT



Avant toute intervention sur l'appareil : retirer la fiche de la prise de courant !

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager l'appareil. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.
- Pour éviter les risques d'accident, toutes les interventions nécessaires sur l'appareil (par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation électrique endommagé) doivent être effectuées exclusivement par des revendeurs spécialisés et agréés ou par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

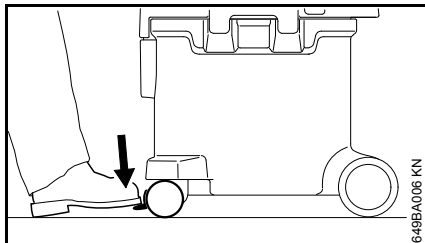
Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

L'appareil doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cet appareil, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

## Calage de l'appareil



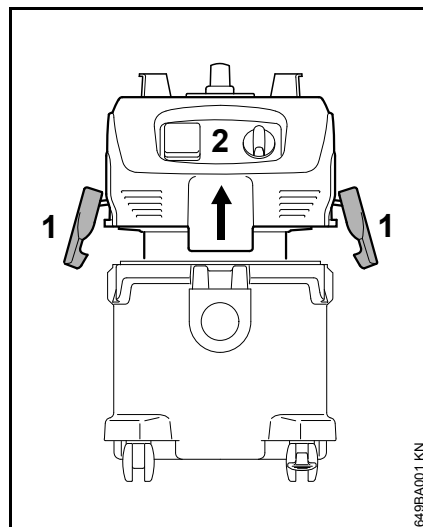
Introduire le dispositif de blocage sur la roulette de guidage pour immobiliser l'appareil en un endroit.

## Assemblage

Il faut monter différents accessoires sur les appareils avant la première mise en service.

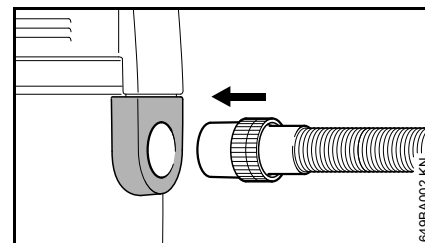
### **!** AVERTISSEMENT

N'insérer la fiche secteur dans la prise que lorsque l'appareil est entièrement monté.

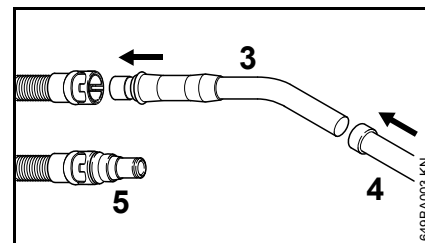


- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement
- Sortir les accessoires du réservoir

- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée (voir les instructions sur le sac à poussière).
- Poser la partie supérieure (2) de l'aspirateur et fermer les agrafes (1) en veillant à ce qu'elles soient bien en place



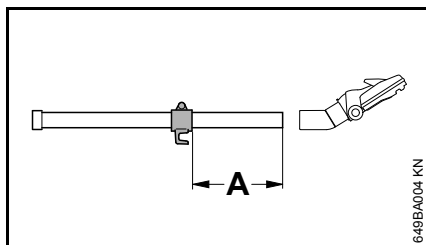
- Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord d'aspiration



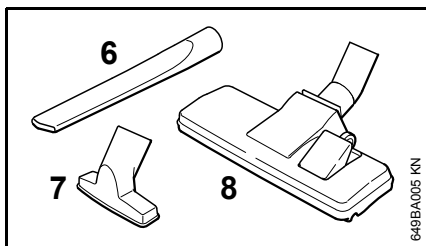
- Insérer le tuyau chromé (3) dans le manchon du tuyau d'aspiration
- Insérer le tube d'aspiration (4) sur le tuyau chromé

Pour le raccordement d'autres outils (par exemple une ponceuse) :

- Brancher l'adaptateur pour outil électroportatif (5) (inclus avec le modèle SE 122 E) au tuyau d'aspiration au lieu du tuyau chromé



- Glisser le support de tube d'aspiration à une distance (A) d'environ 20 cm du bord inférieur au-dessus du tube d'aspiration et le monter



- Insérer un embout à fentes (6), un embout universel (7) ou un embout pour sols (8) sur le tube d'aspiration, suivant l'utilisation de l'aspirateur.

## Branchement électrique

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

## Rallonge

Les caractéristiques de la rallonge employée doivent au moins satisfaire aux mêmes exigences que le cordon d'alimentation électrique de la machine. Se référer aux marques (désignation du type) appliquées sur le cordon d'alimentation électrique.

Les fils du câble doivent avoir la section minimale indiquée en fonction de la tension du secteur et de la longueur du câble.

### Longueur de câble Section minimale

#### 220 V – 240 V :

jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
de 20 m à 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 100 V – 127 V :

jusqu'à 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
de 10 m à 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

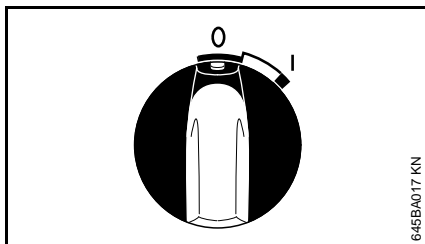
## Raccordement à la prise secteur

Vérifier que l'appareil soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique – voir « Arrêt de l'appareil ».

- Insérer la fiche secteur de l'appareil ou de la rallonge électrique dans une prise posée conformément à la réglementation

## Mise en marche

SE 122



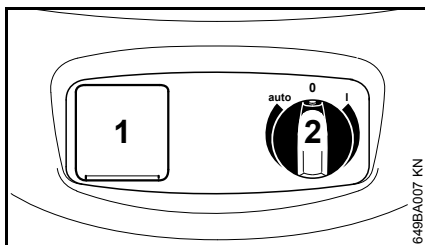
### Positions du commutateur

Position 0 – l'aspirateur est éteint

Position I – l'aspirateur est allumé

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur en position I

SE 122 E



Les outils électroportatifs peuvent se brancher à la prise pour appareils (1). Tenir compte de la puissance de raccordement de la prise pour appareils – voir « Caractéristiques techniques ».

- Éteindre l'aspirateur et l'outil électroportatif à raccorder avant de le brancher à la prise pour appareils (1)
- Le commutateur (2) sert à allumer ou à éteindre l'appareil et à le mettre en mode automatique. En poursuivant la rotation du commutateur, la force d'aspiration peut être réglée manuellement.

### Positions du commutateur

Position 0 – l'aspirateur est éteint, la prise pour appareils est inopérante.

Position I – l'aspirateur est allumé, la prise pour appareils est inopérante.

Position **auto** – l'outil électroportatif raccordé à la prise pour appareils allume et éteint l'aspirateur par le biais du dispositif de mise en marche automatique.

Éteindre l'appareil électroportatif raccordé avant d'amener l'interrupteur en position « auto ».

Après l'arrêt, le moteur continue de fonctionner pendant quelques secondes pour vider le tuyau d'aspiration.

- Pour allumer l'appareil, tourner l'interrupteur dans la position correspondante

## Utilisation

### Aspiration de substances sèches

#### AVERTISSEMENT

**Il ne faut pas aspirer de substances inflammables.**

Il faut installer un sac à poussière dans le réservoir avant d'aspirer des substances sèches. Le matériel aspiré est ainsi facile à éliminer. Une aspiration à sec sans sac à poussières est également possible.

#### AVIS

Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

### Aspiration de liquides

#### AVERTISSEMENT

**Il ne faut pas aspirer de liquides inflammables.**

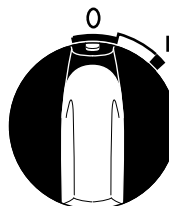
Avant d'aspirer des liquides, il faut systématiquement retirer le sac à poussières et contrôler le fonctionnement du flotteur. Le flotteur interrompt le flux d'air lorsque le réservoir est plein. Si l'aspirateur est uniquement utilisé pour l'aspiration de liquides, il convient de remplacer l'élément filtrant par un modèle spécial (accessoire optionnel).

L'élément filtrant est humide après avoir aspiré des liquides. Un élément filtrant humide peut s'obstruer plus rapidement

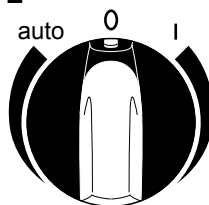
lors de l'aspiration de substances sèches. C'est la raison pour laquelle il convient de faire sécher l'élément filtrant avant l'aspiration à sec ou de le remplacer par un élément filtrant sec.

## Arrêt

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

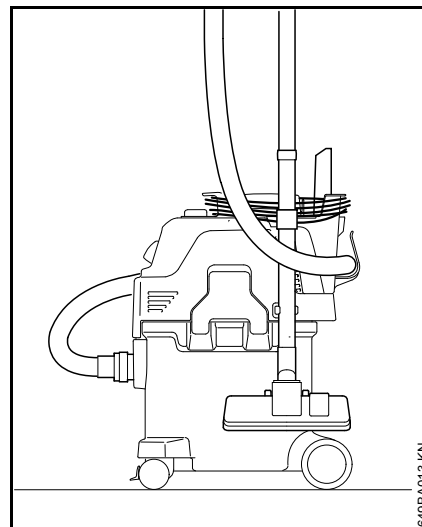
- Tourner l'interrupteur de l'appareil en position 0
- Retirer la fiche de la prise électrique.

## Après le travail

- Vider le réservoir, nettoyer l'aspirateur.

Après l'aspiration de liquides :

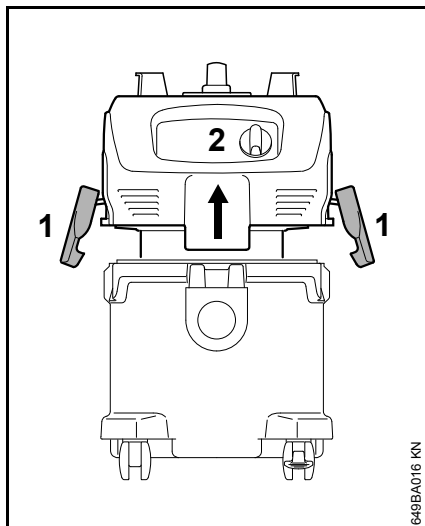
- Déposer séparément la partie supérieure de l'aspirateur afin que l'élément filtrant puisse sécher.



649BA013 KN

- Enrouler le câble autour de la poignée et du support
- Fixer le tube d'aspiration, le tuyau d'aspiration et les accessoires aux supports prévus à cet effet
- Conserver l'aspirateur dans un local sec et le protéger contre toute utilisation non autorisée

## Vidage du réservoir

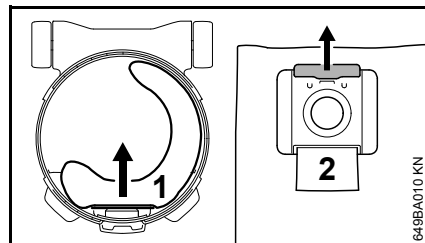


- Éteindre l'aspirateur
- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement

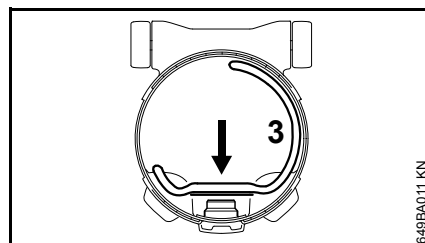
### Si aspiration à sec sans sac à poussière et si aspiration de liquide

- Vider le réservoir et mettre le contenu au rebut conformément à la réglementation
- Poursuivre avec la mise en place la partie supérieure de l'aspirateur

### Si aspiration à sec avec sac à poussière



- Retirer le manchon du sac à poussières (1) du raccord d'aspiration et le fermer avec le curseur (2)
- Retirer prudemment le sac à poussière du réservoir et le mettre au rebut conformément à la réglementation

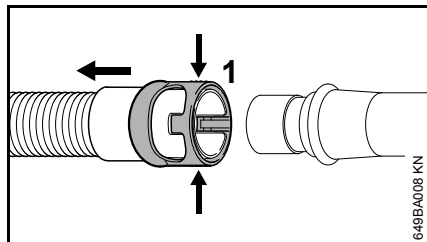


- Introduire un sac à poussières (3) neuf (instructions sur le sac à poussières)
- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée.

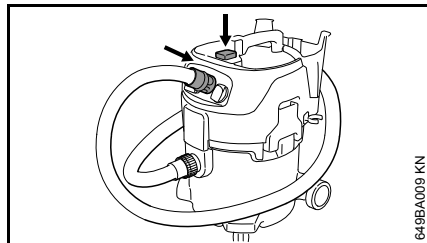
### Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur

- Nettoyer le bord du réservoir
- Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur
- Nettoyer le manchon et le raccord d'aspiration avant d'insérer le tuyau d'aspiration

## Nettoyage de l'élément filtrant



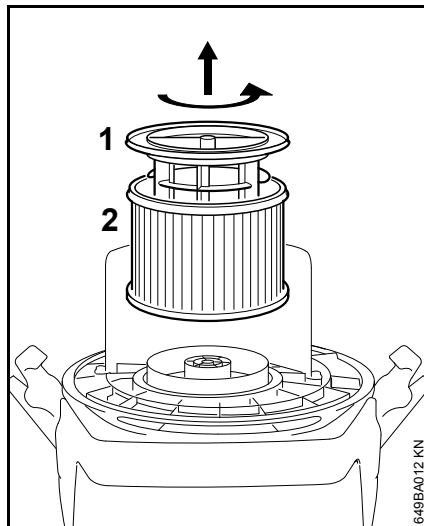
- Déverrouiller le manchon (1) du tuyau d'aspiration en le comprimant (flèches)
- Retirer le tuyau d'aspiration
- Allumer l'aspirateur



- Fermer le tuyau d'aspiration au niveau du manchon en appuyant fermement ce dernier contre la surface plane à côté du commutateur (comme illustré)
- Appuyer 3 fois sur le bouton de nettoyage du filtre

L'élément filtrant est ici débarrassé de la poussière qui s'est déposée.

## Remplacement de l'élément filtrant



- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer et retourner la partie supérieure de l'aspirateur
- Dévisser le panier porte-filtre (1)
- Retirer l'élément filtrant (2) et le mettre au rebut conformément à la réglementation
- Monter l'élément filtrant neuf dans l'ordre inverse.
- Contrôler le fonctionnement du flotteur : le flotteur doit se déplacer facilement lorsque le panier porte-filtre est retourné.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur



Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.



## Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, il faut réduire, en conséquence, les intervalles indiqués.		avant de commencer le travail	après le travail ou tous les jours	une fois par semaine	une fois par mois	en cas de défaut	en cas d'endommagement	au besoin
Machine complète	Contrôle visuel (état)	X						
	Nettoyage		X					
Cordon d'alimentation électrique	Contrôle	X						
	Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>						X	
Interrupteur	Contrôle du fonctionnement	X						
	Remplacement par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup>					X	X	
Fentes de passage d'air de refroidissement du carter du moteur	Nettoyage							X
Sac à poussière	Remplacement							X
Élément filtrant	Nettoyage							X
	Remplacement						X	
Cuve	Vidage		X					
Vis et écrous accessibles	Resserrage							X
Étiquettes de sécurité	Remplacement						X	

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL

## Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif à moteur.

Le dispositif à moteur doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif ;
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

### Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être

exécutées périodiquement. Dans le cas où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- avaries causées par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte, câbles d'alimentation de section insuffisante) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que le dispositif n'a pas été rangé correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

### Pièces d'usure

Même avec une utilisation en toute conformité, certaines pièces de l'appareil motorisé sont soumises à une usure normale et doivent être remplacées en temps voulu suivant la nature et la durée de l'utilisation. En font notamment partie :

- l'élément filtrant, le sac à poussières

## Dépannage

### Défaut : Le moteur ne démarre pas

Cause	Solution
Disjoncteur secteur coupé	Contrôler ou enclencher le disjoncteur
La protection anti-surcharge s'est déclenchée	Laisser refroidir l'aspirateur pendant 5 minutes environ

### Défaut : Le moteur ne démarre pas en mode automatique

Cause	Solution
Outil électroportatif défectueux ou mal branché	Vérifier le fonctionnement de l'outil électroportatif ou bien insérer la fiche

### Défaut : Puissance d'aspiration réduite

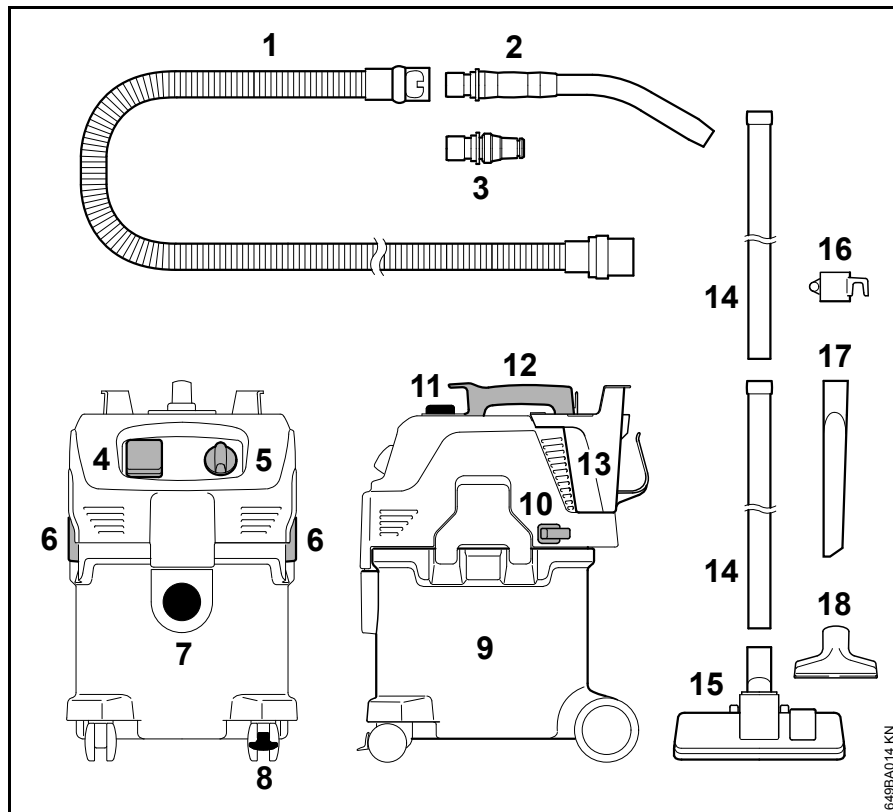
Cause	Solution
Réglage manuel à une faible puissance d'aspiration	voir « Mode aspiration »
Sac à poussières plein	voir « Vidage du réservoir »

Tuyau d'aspiration / embout bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration / l'embout
Élément filtrant encrassé	voir « Nettoyage de l'élément filtrant » ou « Remplacement de l'élément filtrant »
Garniture d'étanchéité entre la partie supérieure de l'aspirateur et le réservoir encrassée ou endommagée	Nettoyer ou remplacer la garniture d'étanchéité

### Défaut : Puissance d'aspiration inexistante lors de l'aspiration de liquide

Cause	Solution
Réservoir plein (le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration)	voir « Vidage du réservoir »

## Principales pièces




- 1 Tuyau d'aspiration
- 2 Tuyau chromé
- 3 Manchon pour outils électroportatifs<sup>1)</sup>
- 4 Prise pour appareils<sup>1)</sup>
- 5 Commutateur
- 6 Agrafe
- 7 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 8 Roulette avec frein d'immobilisation
- 9 Réservoir à liquide
- 10 Support de tube d'aspiration
- 11 Bouton de nettoyage du filtre
- 12 Poignée
- 13 Support de tuyau flexible
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Embout pour sols
- 16 Support de tube d'aspiration
- 17 Embout pour fentes
- 18 Embout universel

<sup>1)</sup> seulement avec SE 122 E

## Caractéristiques techniques

### Moteur

Tension nominale :	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Fréquence :	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Consommation maximale :	1500 W
Consommation selon EN 60335-2-69 :	1200 W
Capacité de la prise pour appareils SE 122 E :	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Puissance totale raccordée SE 122 E :	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Fusible réseau :	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Classe de protection SE 122 :	II 
Classe de protection SE 122 E :	I
Degré de protection :	IP X4

1) AU, NZ seulement

2) JP seulement

3) Suisse seulement

### Caractéristiques de puissance

Capacité d'aspiration d'air maximale :	3700 l/min
Dépression maximale :	250 mbar

### Dimensions

Longueur approx. :	485 mm
Largeur approx. :	385 mm
Hauteur approx. :	600 mm
Volume du réservoir :	30 l
Longueur du tuyau d'aspiration	3 m
Diamètre intérieur :	36 mm

### Poids

#### SE 122

Appareil :	approx. 10 kg
Prêt à l'emploi :	approx. 12,1 kg

#### SE 122 E

Appareil :	approx. 10 kg
Prêt à l'emploi :	approx. 12,3 kg

### Valeurs du bruit et des vibrations

Niveau de pression acoustique $L_p$ selon EN 60704-1 à 1 m de distance	62 dB(A)
Indice de vibration $a_{hv}$ au niveau du tuyau chromé selon CEI 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Pour le niveau de pression sonore, le facteur K suivant RL 2006/42/CE est de 2 dB(A).	

### REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

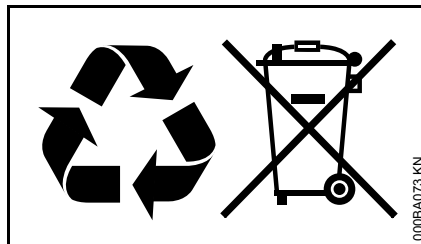
STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

## Mise au rebut

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.



- Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

## Déclaration de conformité UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

Genre de produit : Aspirateur eau et poussière

Marque de fabrique : STIHL

Type : SE 122,  
SE 122 E

Identification de la série : 4774

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE et 2014/30/UE, et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication :

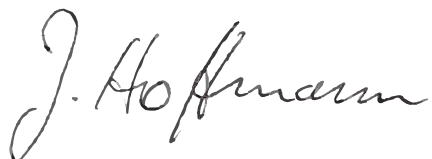
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la machine.

Waiblingen, le 03/02/2020  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
P. O.

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J" and a long, sweeping underline.

Dr. Jürgen Hoffmann  
Chef du Service Réglementation et  
Homologation Produits

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

# Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	55
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	55
Inmovilizar el aparato	58
Completar la máquina	59
Conectar la máquina a la red eléctrica	60
Conectar la máquina	60
Trabajar	61
Desconectar la máquina	62
Después del trabajo	62
Vaciar el depósito	62
Limpia el elemento filtrante	63
Sustituir el elemento filtrante	64
Instrucciones de mantenimiento y conservación	65
Minimizar el desgaste y evitar daños	66
Subsanar irregularidades de funcionamiento	66
Componentes importantes	68
Datos técnicos	69
Indicaciones para la reparación	70
Gestión de residuos	70
Declaración de conformidad UE	70

## Distinguidos clientes:

**Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.**

**Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.**

**En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.**

## Atentamente



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.



## Notas relativas a este manual de instrucciones

### Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

### Marcación de párrafos de texto

#### ADVERTENCIA

Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

#### INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

### Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

## Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina. La conexión eléctrica constituye una fuente de peligros especiales.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, hay que leer con atención el manual de instrucciones completo y guardarlo después en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

#### ADVERTENCIA

- A los niños o jóvenes les está prohibido trabajar con esta máquina. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo y entregarles siempre también el manual de instrucciones.
- Ante cualesquiera trabajos en la máquina, p. ej. limpieza, mantenimiento, cambio de piezas – **¡desenchufarla de la red!**

Observar las normas de seguridad del país, p. ej., de las asociaciones profesionales del sector, organismos sociales y autoridades competentes en materia de prevención de accidentes en el trabajo y de otro tipo.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la máquina, de manera que no la toquen personas ajenas, desenchufarla de la red.

Esta máquina la deberán utilizar únicamente personas instruidas en la utilización y el manejo de la misma o que aporten un certificado de que están capacitados para manejarla de forma segura.

Esta máquina la pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, en tanto estén vigiladas y hayan sido instruidas para manejar la máquina de forma segura, de manera que sean conscientes de los peligros que ello conlleva.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Al trabajar por primera vez con esta máquina: dejar que el vendedor o un especialista le explique cómo manejarla de forma segura.

Antes de comenzar el trabajo, comprobar siempre la máquina en cuanto al estado reglamentario. Prestar especial atención al cable de conexión, el enchufe y los dispositivos de seguridad.

Examinar periódicamente el cable de conexión en cuanto a síntomas de lesiones o envejecimiento. No poner la máquina en marcha si el cable de conexión no está en perfecto estado – **¡peligro de descarga eléctrica!**

No emplear el cable de conexión para tirar de la máquina o transportarla.

Conectar solo herramientas eléctricas a la caja de enchufe para máquinas – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica" y "Conectar la máquina".

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar las piezas de la máquina.

No salpicar nunca con agua la parte superior de la aspiradora – **¡peligro de cortocircuito!**

### Accesorios y piezas de repuesto

Acoplar únicamente piezas o accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. En caso de dudas al respecto, acudir a un distribuidor especializado. Emplear solo piezas o accesorios de gran calidad. De lo contrario, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Sus características se ajustan de forma óptima al producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina ya que eso podría afectar a la seguridad. STIHL renuncia a cualquier

responsabilidad por daños personales y materiales que se produzcan al emplear accesorios no autorizados.

### Campos de aplicación

La máquina es apropiada para uso industrial, como p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, industria, tiendas, oficinas, negocios de alquileres.

Aspirar materiales secos, no combustibles (polvo, suciedad, astillas de vidrio, virutas, arena, etc.) y líquidos no combustibles (agua sucia, zumos derramados y similares)



No aspirar nunca materiales calientes (p. ej., ceniza caliente, polvos combustibles y explosivos, colillas de cigarrillos candentes) ni líquidos inflamables (gasolina, diluentes, etc.), así como líquidos agresivos (ácidos, lejías) – **¡peligro de incendio, o bien de explosión!**

La máquina no es adecuada para aspirar polvos nocivos para la salud.

No se permite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma. No modificar la máquina – también ello puede causar accidentes o daños en la misma.

### Transportar la máquina

Para transportar la máquina de forma segura en vehículos y sobre estos, fijarla con cintas a prueba de resbalamiento y vuelcos.

No volcar la máquina si hay líquido en el depósito.

Antes del transporte, cerrar todos los elementos de enclavamiento en el depósito.

### Antes del trabajo

#### Comprobar la máquina

- El interruptor se deberá poder pasar con facilidad a 0
- El interruptor tiene que encontrarse en la posición 0

La máquina solo se deberá utilizar si reúne las condiciones de seguridad para el trabajo, **¡peligro de accidente!**

Poner la máquina en funcionamiento solo si todos los componentes están exentos de daños y firmemente montados.

Para aspirar líquidos o materiales mojados, quitar la bolsa de filtro y comprobar el funcionamiento del flotador. Trabajar siempre con el elemento filtrante.

No efectuar modificaciones en los dispositivos de mando ni en los de seguridad

## Conexión eléctrica

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red
- Examinar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas
- Enchufarla solo en una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- Utilizar solo cables de prolongación que correspondan a las normas para la respectiva aplicación.
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- Observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar la máquina a la red eléctrica"
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – **¡peligro de tropezar!**

- El uso de cables de prolongación inapropiados puede ser peligroso. Emplear solo cables de prolongación que estén homologados para su uso en el exterior y estén correspondientemente marcados así como que tengan una sección suficiente
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación deberán ser impermeables al agua de salpicaduras o se deberán tender, de manera que no puedan tener contacto con el agua – el enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación no deberán estar dentro del agua
- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o intersticios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y desenredarlos
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

### Durante el trabajo



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufarlo inmediatamente – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

No dañar el cable de conexión a la red pisándolo con vehículos, aplastándolo, tirando violentamente de él, etc.

No desenchufar la máquina de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

Agarrar el enchufe de conexión a la red, el cable de conexión, el cable de prolongación así como las uniones por enchufe solo con las manos secas.

No salpicar nunca aparatos eléctricos con agua – **¡peligro de cortocircuito!**



No trabajar con la aspiradora con lluvia ni en un entorno mojado o muy húmedo – el motor de accionamiento no está protegido contra el agua – **¡peligro de descarga eléctrica y de cortocircuito!**

En caso de peligro inminente, o bien de emergencia – poner el interruptor en 0.

No dejar nunca la máquina en marcha sin vigilancia.

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

Trabajar con la máquina solo estando esta en posición vertical. No cubrir la máquina, prestar atención a que el motor esté suficientemente ventilado.

Aspirar solo estando el elemento filtrante en perfecto estado.

En caso de formarse espuma o de salir líquido, interrumpir inmediatamente el trabajo, desenchufar la máquina de la red y vaciar el depósito.

En el caso de que la máquina haya sufrido incidencias para las que no ha sido diseñada (p. ej., golpes o caídas),

se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir utilizándola – véase también "Antes de trabajar". Comprobar también la operatividad de los dispositivos de seguridad. No seguir utilizando la máquina en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado.

Antes de ausentarse de la máquina: desconectarla – desenchufarla de la red.

### Después de trabajar

Quitar el enchufe de red de la toma de corriente

No desenchufar la máquina de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina – no emplear disolventes de grasa.

### Mantenimiento y reparaciones

#### **ADVERTENCIA**



Ante cualesquiera trabajos en la máquina: desenchufarla de la red.

- Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.
- Los trabajos en la máquina (p. ej. la sustitución del cable de conexión) sólo pueden efectuarlos distribuidores autorizados o técnicos cualificados en electrotecnia, a fin de evitar peligros.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

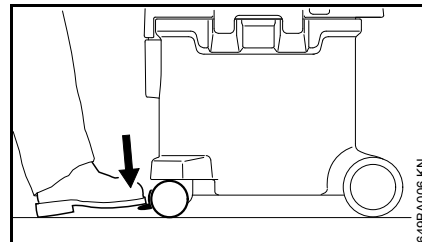
Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

### Inmovilizar el aparato



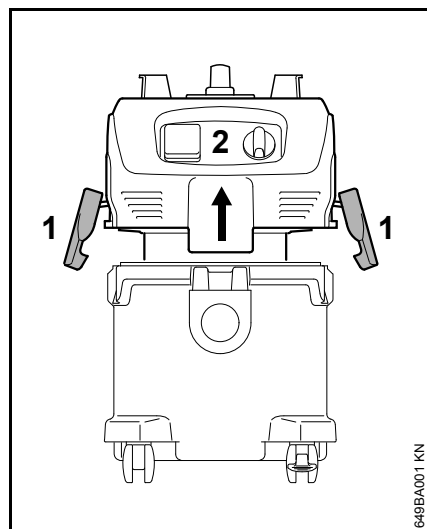
Para posicionar el aparato en un lugar, se puede acoplar el inmovilizador en el rodillo de dirección.

## Completar la máquina

Antes de poner estos aparatos en funcionamiento por primera vez, se ha de montar en ellos distintas piezas accesorias.

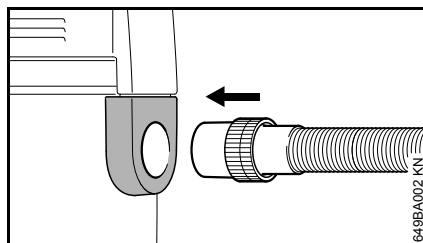
### ⚠ ADVERTENCIA

Insertar el enchufe de la red en la caja de enchufe sólo si el aparato está completamente montado.

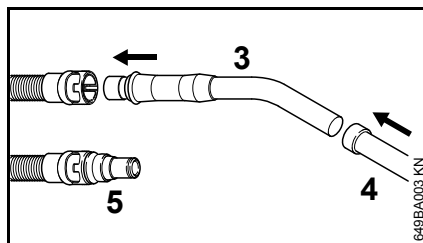


- Abrir las grapas (1)
- Quitar la parte superior de la aspiradora (2) verticalmente hacia arriba
- Sacar los accesorios del depósito

- Calar la corona de la bolsa en el racor de aspiración hasta el tope (véase las instrucciones en la bolsa de filtro)
- Asentar la parte superior de la aspiradora (2) y cerrar las grapas (1) – fijarse en que éstas asienten correctamente.



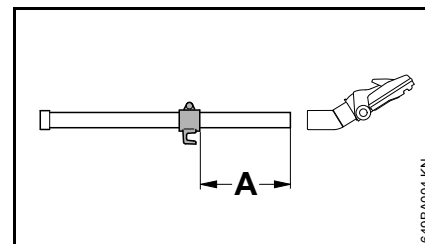
- Insertar el tubo flexible de aspiración en el racor de aspiración



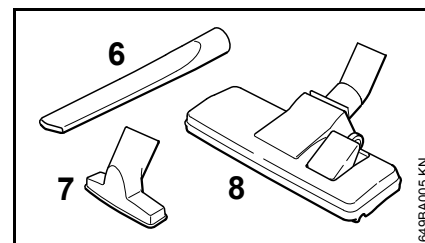
- Insertar el tubo de mano (3) en la corona del tubo flexible de aspiración
- Montar el tubo de aspiración (4) en el tubo de mano

Para la conexión de otras herramientas (p. ej. una lijadora):

- Empalmar el adaptador para la herramienta eléctrica (5) (en la SE 122 E, contenido en el volumen de suministro) al tubo flexible en lugar del tubo de mano



- Calar el soporte del tubo de aspiración a una distancia (A) de aprox. 20 cm de la arista inferior en dicho tubo de aspiración y montarlo



- Según la aplicación de la aspiradora, insertar la boquilla para juntas (6), la boquilla universal (7) o la boquilla para el suelo (8) en el tubo de aspiración.

## Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo especificado en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la red eléctrica por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA.

La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364 así como a las prescripciones de los países.

### Cable de prolongación

El cable de prolongación, por su tipo de construcción, tiene que tener al menos las mismas propiedades que el cable de conexión de la máquina. Tener en cuenta la marcación relativa al tipo de construcción (designación de modelo) en el cable de conexión.

Los hilos del cable, en función de la tensión de la red y la longitud del cable, tienen que tener la sección mínima representada.

Longitud de cable	Sección mínima
<b>220 V – 240 V:</b>	
hasta 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m hasta 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 V – 127 V:

hasta 10 m      AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>

10 m hasta 30 m      AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

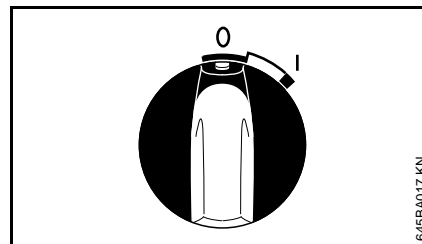
### Conexión a la caja de enchufe a la red

Antes de conectarla a la alimentación de tensión, comprobar si la máquina está desconectada – véase "Desconectar la máquina"

- Insertar el enchufe de conexión a la red de la máquina o el del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

## Conectar la máquina

### SE 122



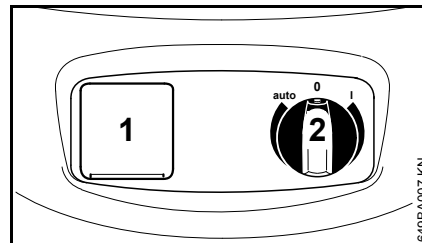
### Posiciones del interruptor

Posición del interruptor 0 – aspiradora, desconectada

Posición del interruptor I – aspiradora, conectada

- Para la conexión, girar el interruptor del aparato a la posición I

### SE 122 E



Las herramientas eléctricas se pueden conectar a la caja de enchufe del aparato (1). Tener en cuenta la potencia de conexión de la caja de enchufe del aparato – véase "Datos técnicos".

- Antes de conectar una herramienta a la caja de enchufe del aparato (1), desconectar la aspiradora y la herramienta eléctrica a conectar
- Con el interruptor (2) se conecta o desconecta el aparato, o bien se conmuta a modo automático. La fuerza de aspiración se ajusta manualmente girando el interruptor

### Posiciones del interruptor

Posición del interruptor **0** – la aspiradora está desconectada, no se puede utilizar la caja de enchufe del aparato.

Posición del interruptor **I** – la aspiradora está conectada, no se puede utilizar la caja de enchufe del aparato.

Posición del interruptor **auto** – la herramienta eléctrica que esté conectada a la caja de enchufe del aparato conecta y desconecta la aspiradora por medio del automatismo de conexión.

Desconectar el aparato eléctrico enchufado antes de girar el interruptor a la posición **"auto"**.

Tras la desconexión, el motor sigue funcionando todavía algunos segundos para vaciar el tubo flexible de aspiración.

- Para la conexión, girar el interruptor del aparato a la correspondiente posición

## Trabajar

### Aspirar materiales secos



#### ADVERTENCIA

**No se admite aspirar materiales combustibles.**

Antes de aspirar materiales secos, debería estar siempre colocada la bolsa de filtro en el depósito. De esta manera resulta fácil eliminar el material aspirado. Es posible aspirar en seco también sin bolsa de filtro.



#### INDICACIÓN

No aspirar nunca sin el elemento filtrante o estando éste dañado.

### Aspirar líquidos



#### ADVERTENCIA

**No se admite aspirar líquidos combustibles.**

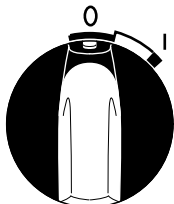
Antes de aspirar líquidos, quitar por principio la bolsa de filtro y comprobar el funcionamiento del flotador. Éste interrumpe la corriente de aire una vez que está lleno el depósito. Si la aspiradora se emplea exclusivamente para aspirar en mojado, se debería sustituir el elemento filtrante por un elemento de filtro especial (accesorio especial).

Tras la aspiración de líquidos, el elemento filtrante está húmedo. Un elemento de filtro mojado se puede

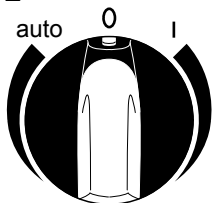
obstruir más rápidamente, si se aspira en seco. Por este motivo, el elemento filtrante se debería secar antes de aspirar en seco o se debería sustituir por un elemento seco.

## Desconectar la máquina

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

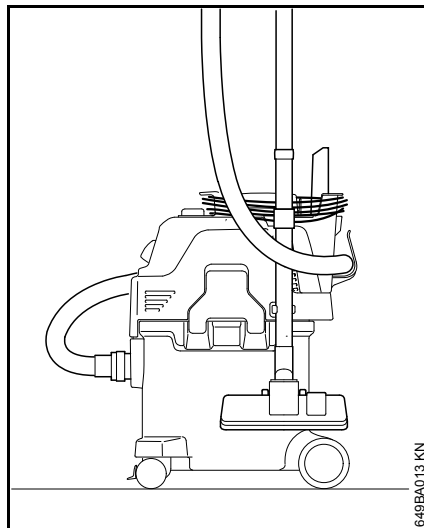
- Girar el interruptor del aparato a la posición 0
- Desenchufarlo de la red

## Después del trabajo

- Vaciar el depósito, limpiar la aspiradora

Después de aspirar líquidos:

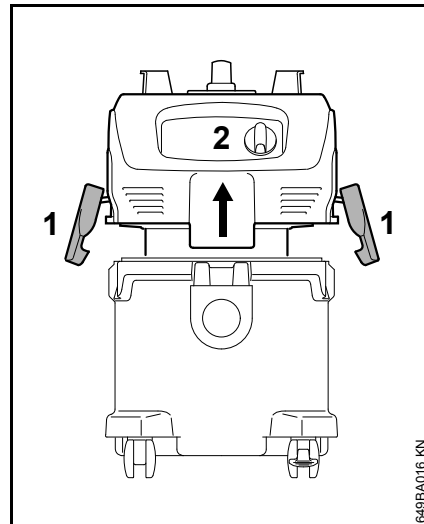
- Deponer por separado la parte superior de la aspiradora, a fin de que pueda secarse el elemento filtrante



649BA013 KN

- Enrollar el cable de conexión en la empuñadura y el soporte
- Fijar el tubo de aspiración, el tubo flexible de aspiración y los accesorios en las sujeciones previstas
- Guardar la aspiradora en un lugar seco y protegerla con el uso por personas ajenas

## Vaciar el depósito



649BA016 KN

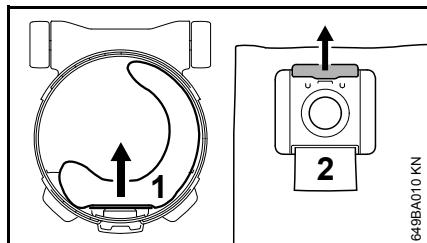
- Desconectar la aspiradora
- Desenchufarlo de la red
- Abrir las grapas (1)
- Quitar la parte superior de la aspiradora (2) verticalmente hacia arriba

**Al aspirar en seco sin bolsa de filtro y al aspirar en mojado**

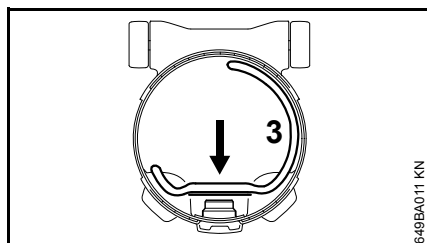
- Vaciar el depósito y gestionar el contenido según las normas
- Proseguir con: "Asentar la parte superior de la aspiradora"



### Al aspirar en seco con bolsa de filtro



- Retirar del racor de aspiración la corona de la bolsa de filtro (1) y cerrar dicha corona con la corredera (2)
- Sacar con cuidado la bolsa de filtro del depósito y gestionarla como residuo conforme a las disposiciones de ley

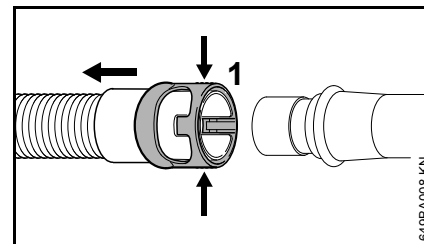


- Colocar una nueva bolsa de filtro (3) (las instrucciones figuran en dicha bolsa)
- Calar la corona de la bolsa en el racor de aspiración hasta el tope

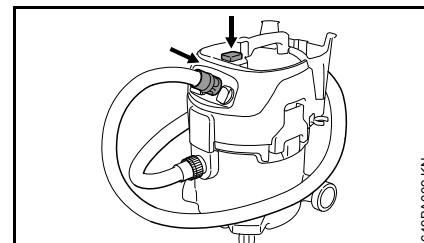
### Asentar la parte superior de la aspiradora

- Limpiar el borde del depósito
- Asentar la parte superior de la aspiradora
- Antes de introducir el tubo flexible de aspiración, limpiar la corona y el racor de aspiración

### Limpiar el elemento filtrante



- Desbloquear la corona (1) del tubo flexible de aspiración comprimiendo la misma (flechas)
- Retirar el tubo flexible de aspiración
- Conectar la aspiradora



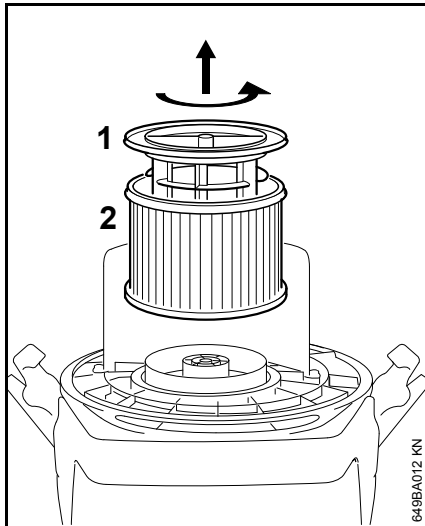
- Presionar firmemente la corona contra la superficie plana existente junto al interruptor – de esta manera se cierra el tubo flexible de aspiración en la corona (como en la ilustración)
- Pulsar 3 veces el botón para limpiar el filtro

Al hacerlo, se elimina el polvo depositado en el elemento filtrante.

## Sustituir el elemento filtrante

### INDICACIÓN

No aspirar nunca sin el elemento filtrante o estando éste dañado.



- Desenchufarlo de la red
- Quitar la parte superior de la aspiradora y darle la vuelta
- Desenroscar la cesta de apoyo del filtro (1)
- Retirar el elemento filtrante (2) y gestionarlo como residuo conforme a las disposiciones de ley
- Montar el nuevo elemento filtrante en orden inverso
- Comprobar el funcionamiento del flotador: al darle la vuelta a la cesta de apoyo del filtro, se tiene que mover con facilidad el flotador
- Montar la parte superior de la aspiradora

## Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de uso normales. Al tratarse de condiciones más complejas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y jornadas diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
Máquina completa	Control visual (estado)	X						
	Limpiar		X					
Cable de conexión	comprobar	X						
	Llevar a un distribuidor especializado <sup>1)</sup> para su sustitución						X	
Interruptor	Comprobación del funcionamiento	X						
	Llevar a un distribuidor especializado <sup>1)</sup> para su sustitución					X	X	
Ranuras del aire de refrigeración	Limpiar							X
Bolsa filtrante	Cambiar							X
Elemento filtrante	Limpiar							X
	Sustituir						X	
Depósito	Vaciar		X					
Tornillos y tuercas accesibles	Reapretar							X
Rótulos adhesivos de seguridad	Sustituir						X	

<sup>1)</sup> Stihl recomienda un distribuidor especializado STIHL.

## Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados del uso de la máquina pese a la existencia de componentes averiados

### Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos que figuran en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de efectuar con regularidad. En tanto estos trabajos de mantenimiento no los pueda efectuar el usuario mismo, habrán de encargarse a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones únicamente a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones Técnicas necesarias.

De no efectuarse oportunamente estos trabajos o en caso de hacerlo indebidamente, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

- Daños en el electromotor como consecuencia de un mantenimiento inoportuno o insuficiente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)
- Daños por una conexión eléctrica errónea (tensión, cables de alimentación de medidas insuficientes)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

### Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Elemento filtrante, bolsa de filtro

## Subsanar irregularidades de funcionamiento

### Perturbación: el motor no arranca

Causa	Remedio
El fusible de la red está desconectado	Comprobar el fusible de la red y conectarlo
La protección contra la sobrecarga se ha activado	Dejar enfriarse la aspiradora unos 5 min

### Perturbación: el motor no arranca en servicio automático

Causa	Remedio
La herramienta eléctrica está averiada o no está correctamente enchufada	Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica o bien enchufarla correctamente

### Perturbación: potencia de aspiración, disminuida

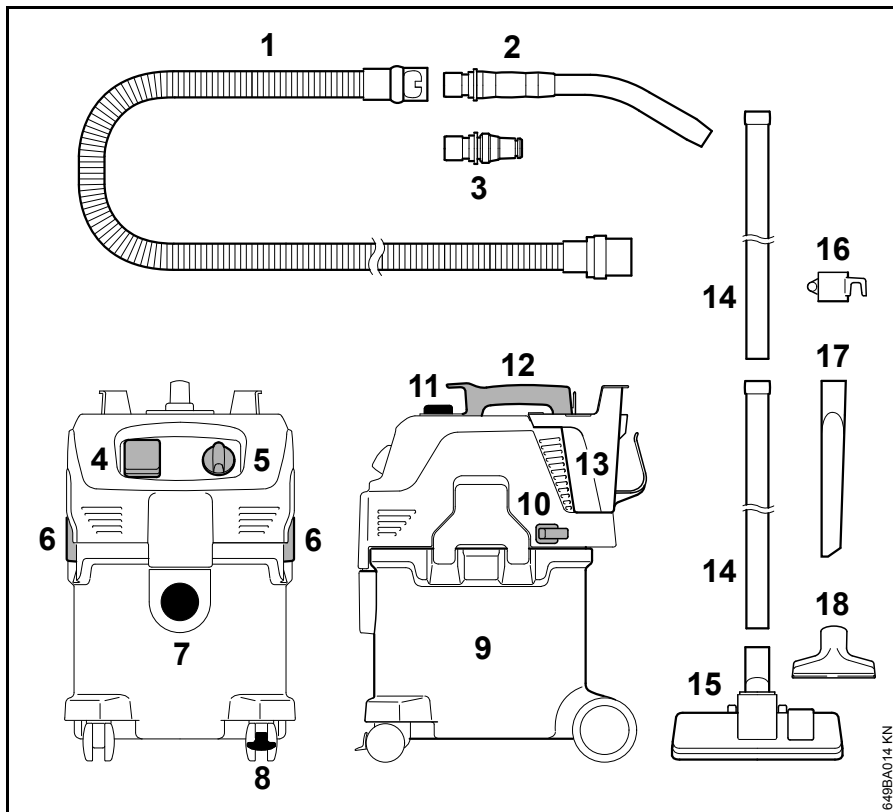
Causa	Remedio
La fuerza de aspiración se ha ajustado manualmente a demasiado poca potencia	Véase "Servicio de aspiración"
Bolsa de filtro, llena	Véase "Vaciar el depósito"

Tubo flexible de aspiración / boquilla, obstruidos	Limpiar el tubo flexible de aspiración / boquilla
Elemento filtrante, sucio	Véase "Limpiar el elemento filtrante" o bien "Sustituir el elemento filtrante"
Junta entre la parte superior de la aspiradora y el depósito, sucia o averiada	Limpiar la junta o bien renovarla

**Perturbación: sin potencia de aspiración al aspirar en mojado**

Causa	Remedio
Depósito lleno (el flotador cierra la abertura de aspiración)	Véase "Vaciar el depósito"

## Componentes importantes




- 1 Tubo flexible de aspiración
- 2 Tubo de mano
- 3 Corona para herramienta eléctrica<sup>1)</sup>
- 4 Caja de enchufe para aparatos<sup>1)</sup>
- 5 Interruptor
- 6 Grapa
- 7 Empalme tubo flexible de aspiración
- 8 Rodillo con freno inmovilizador
- 9 Depósito
- 10 Soporte tubo de aspiración
- 11 Botón para limpiar el filtro
- 12 Empuñadura
- 13 Soporte para tubo flexible
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Boquilla para el suelo
- 16 Soporte tubo de aspiración
- 17 Boquilla para juntas
- 18 Tobera universal

1) Sólo en SE 122 E

## Datos técnicos

### Motor

Tensión nominal:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frecuencia:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Consumo de corriente máx.:	1500 W
Consumo de corriente según EN 60335-2-69:	1200 W
Potencia de conexión para caja de enchufe del aparato SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Potencia de conexión total SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Fusible de la red:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Clase de protección SE 122:	II 
Clase de protección SE 122 E:	I
Tipo de protección:	IP X4

1) Sólo AU, NZ

2) Sólo JP

3) Sólo CH

### Datos de potencia

Potencia de aspiración máx. de aire:	3700 l/min
Depresión máx.:	250 mbares

### Medidas

Longitud, aprox.:	485 mm
Ancho, aprox.:	385 mm
Altura, aprox.:	600 mm
Volumen del depósito:	30 l
Longitud tubo flexible de aspiración	3 m
Diámetro interior:	36 mm

### Peso

#### SE 122

Aparato:	aprox. 10 kg
Lista para el trabajo:	aprox. 12,1 kg

#### SE 122 E

Aparato:	aprox. 10 kg
Lista para el trabajo:	aprox. 12,3 kg

### Valores de sonido y vibraciones

Nivel de intensidad sonora $L_p$ según EN 60704-1 a 1 m de distancia	62 dB(A)
Valor de vibraciones $a_{hv}$ en el tubo de mano según IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Para el nivel de intensidad sonora, el-valor K según RL 2006/42/CE es de = 2 dB(A).

### REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Información para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

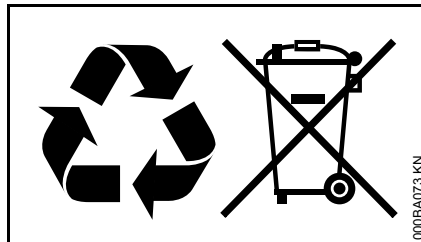
STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL**® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

## Gestión de residuos

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.



- Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- No echarlos a la basura doméstica.

## Declaración de conformidad UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

Tipo:	Aspiradora en mojado/seco
Marca:	STIHL
Modelo:	SE 122, SE 122 E

Identificación de serie: 4774

cumple las disposiciones pertinentes de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE y 2014/30/UE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

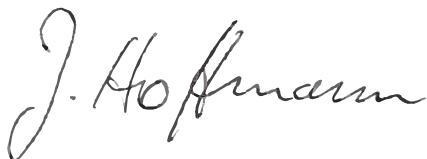
El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la máquina.



Waiblingen, 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Jefe de departamento homologación y  
regulación de producto

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Innehållsförteckning

Om denna bruksanvisning	73
Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik	73
Fixera maskinen	76
Komplettering av maskinen	76
El-anslutning av maskinen	77
Påslagning av maskinen	78
Arbeten	79
Stäng av maskinen	79
Efter arbetet	79
Töm behållaren	80
Filterrengöring	80
Filterbyte	81
Skötsel och underhåll	82
Minimera slitage och undvik skador	83
Åtgärda driftstörningar	83
Viktiga komponenter	85
Tekniska data	86
Reparationsanvisningar	87
Avfallshantering	87
EU-försäkran om överensstämmelse	87

Hej!

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från STIHL.

Den här produkten har tillverkats med moderna metoder och under omfattande kvalitetskontroller. Vi vill göra allt vi kan för att du ska vara nöjd med den här produkten och kunna använda den utan problem.

Om du har frågor om produkten ber vi dig kontakta din återförsäljare eller vår försäljningsavdelning.

Hälsningar



Dr Nikolas Stihl

# STIHL

Denna skötselansvisning är upphovsrättsskyddad. Alla rättigheter förbehålls, i synnerhet rätten till duplicering, översättning och bearbetning med elektroniska system.

## Om denna bruksanvisning

### Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselavvisning.

### Markering av textavsnitt



#### ! VARNING

Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.



#### ! OBS!

Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

### Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

## Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik



Vid arbete med denna maskin krävs särskilda säkerhetsåtgärder. Nätanslutningen innebär särskilda risker.



Läs hela bruksanvisningen noga före första idrifttagningen och spara den på ett säkert ställe så att du har tillgång till den vid ett senare tillfälle. Det kan vara livsfarligt att inte följa bruksanvisningen.



#### ! VARNING

- Barn eller ungdomar får inte arbeta med maskinen. Håll uppsikt över barn så att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får endast lämnas vidare eller lånas ut till personer som känner till modellen och dess användning – skicka alltid med bruksanvisningen.
- Dra **alltid ur strömkontakten** före all skötsel av maskinen, t.ex. rengöring, underhåll, byte av reservdelar!

Nationella säkerhetsföreskrifter från t.ex. facket, yrkesförbund, arbetarskyddsstyrelsen, myndigheter för arbetsskydd och andra måste följas.

När maskinen inte används ska den placeras så att ingen utsätts för fara. Se till att obehöriga inte kan använda maskinen. Dra ur elkontakten.

Maskinen får bara användas av personer som instruerats om hur den används och hanteras eller kan visa att de kan använda maskinen på ett säkert sätt.

Maskinen kan användas av personer med nedsatt fysik, sensorik eller mental förmåga samt personer utan erfarenhet och kunskaper, under förutsättning att dessa hålls under uppsikt och instrueras i säker hantering av maskinen och eventuella risker.

Användaren är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar andra personer eller deras egendom.

Om du använder maskinen för första gången: Låt försäljaren eller annan fackkunig förklara hur maskinen ska hanteras.

Pröva om maskinen motsvarar rekommenderat skick innan du börjar arbeta. Observera i synnerhet anslutningskabeln, elkontakten och säkerhetsanordningar.

Kontrollera anslutningskabeln regelbundet och se efter om där finns tecken på skador eller slitage. Använd aldrig en maskin med trasig anslutningskabel – **livsfara på grund av elektrisk stöt!**

Använd inte anslutningskabeln för att dra eller transportera maskinen.

Anslut endast elverktyg till maskinuttaget – se "Elektrisk anslutning av maskinen" och "Starta maskinen".

Använd inte högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Den hårda vattenstrålen kan skada maskinens delar.

Spruta aldrig vatten på sugmaskinens överdel – **risk för kortslutning!**

### Tillbehör och reservdelar

Montera endast sådana delar eller tillbehör som godkänts av STIHL för denna maskin eller som är tekniskt likvärdiga. Kontakta en återförsäljare om du har frågor. Använd endast delar eller tillbehör av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

Vi rekommenderar STIHL originaldelar och tillbehör. Deras egenskaper är optimalt anpassade till produkten och användarnas krav.

Gör inga ändringar på maskinen. Det kan påverka säkerheten. STIHL tar inget ansvar för personskador och materiella skador till följd av tillbehör som inte är godkända.

### Användningsområden

Maskinen är avsedd för industriellt bruk, som t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor etc.

Uppsugning av torrt, ej brännbart material (damm, smuts, glassplitter, spån, sand etc.) och ej brännbara vätskor (smutsvatten, utspilld saft/juice och liknande).



Sug inte upp varmt material (het aska, brännbart och explosivt damm, glödande cigarettfimpar etc.), brandfarliga vätskor (bensin, förtunning etc.) eller frätande vätskor (syror eller lut) – **risk för brand/explosion!**

Maskinen lämpar sig inte heller för sugning av hälsovådligt damm.

Maskinen får inte användas för andra ändamål eftersom det kan leda till olyckor eller skador på maskinen. Gör inga ändringar på maskinen – även detta kan leda till olyckor eller skador på maskinen.

### Transportera maskinen

För säker transport i och på fordon ska maskinen spännas fast med band så att den inte kan glida eller välta.

Tippa inte maskinen när det finns vätska i behållaren.

Lås alla spärrar på behållaren inför transport.

### Före arbetet

#### **Kontrollera maskinen**

- Brytaren ska lätt kunna ställas på 0
- Brytaren ska stå i läge 0

Maskinen får bara användas när den är driftsäker – **risk för olyckor!**

Maskinen får bara tas i drift om alla komponenter är oskadade och stadigt monterade.

Ta bort filtersäcken och kontrollera att flottören fungerar innan vätskor eller fuktigt material suggs upp. Arbeta alltid med filter.

Gör inga ändringar på manöver- och säkerhetsanordningar

#### **Elektrisk anslutning**

Minska risken för elstötar:

- Maskinens spänning och nätfrekvens (se typskylten) måste stämma överens med elnätets spänning och nätfrekvens
- Kontrollera att anslutningskabeln, strömkontakten och förlängningskablarna inte är slitna. Slitna ledningar, kopplingar och kontakter, eller anslutningskablar som inte överensstämmer med föreskrifterna, får inte användas.
- Använd bara elektriska uttag som är korrekt installerade
- Använd endast förlängningskablar som motsvarar föreskrifterna för den aktuella användningen.
- Isoleringen på anslutnings- och förlängningskabeln, kontakten och kopplingen måste vara i felfritt skick

Anslutnings- och förlängningskablar ska förvaras ändamålsenligt:

- Observera minsta tillåtna tvärsnitt för enskilda kablar – se "Ansluta maskinen till elnätet"
- Anslutningskabeln ska dras och märkas så att den inte slits och inga personskador kan uppstå – **snubbelrisk!**

- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk och har lämplig märkning, samt har ett tillräckligt ledningstvärsnitt
- Förlängningssladdens kontakt och anslutning ska vara stänkvattenskyddade eller dras så att de inte kommer i kontakt med vatten – förlängningssladdens kontakt och anslutning får inte ligga i vatten
- Låt dem inte skava mot kanter eller spetsiga eller vassa föremål
- Kläm dem inte i dörrspringor eller fönsterspalter
- Vid kabeltrassel: dra ur strömkontakten och red ut kabeln
- Dra alltid ut kabeltrummor helt för att undvika brandfara genom överhettning

### Under arbetet



Vid skador på anslutningskabeln ska elkontakten dras ut direkt – **livsfarlig spänning!**

Skada inte anslutningskabeln genom att köra över den, klämma den, rycka i den, m.m.

Elkontakten ska inte dras ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln. Ta istället tag i elkontakten.

Ta endast i elkontakter, anslutningskablar, förlängningssladdar eller kontaktanslutningar med torra händer.

Spruta aldrig vatten på elektriska maskiner – **risk för kortslutning!**



Arbeta inte med dammsugaren vid regn, väta eller i väldigt fuktiga miljöer – **risk för elektrisk stöt och kortslutning!**

Vid hotande fara eller nödsituation – ställ brytaren på **0**.

Lämna aldrig maskinen utan uppsikt.

Låt inte maskinen stå ute i regnet.

Vid användning ska maskinen stå upp. Täck inte över maskinen. Se till att motorn är tillräckligt välventilerad.

Sug aldrig med skadade filter.

Om skum bildas eller vätska sipprar ut ska arbetet omedelbart avbrytas, elkontakten ska dras ut och behållaren ska tömmas.

Om maskinen utsatts för belastning som den inte är avsedd för (t.ex. våld från slag eller fall) måste du kontrollera att den är driftsäker innan du fortsätter att använda den – se även "Före start". Kontrollera även att säkerhetsanordningarna fungerar. En maskin som inte är driftsäker får absolut inte användas. Kontakta en återförsäljare om du är tveksam.

Innan du lämnar maskinen: Stäng av maskinen och dra ut elkontakten.

### Efter arbetet

Dra ut elkontakten ur eluttaget

Nätkontakten ska inte dras ur genom att dra i anslutningskabeln. Ta istället tag i strömkontakten.

Rengör maskinen från damm och smuts. Använd inte fettlösande medel.

### Underhåll och reparationer

#### **VARNING**



Före allt arbete på maskinen: Dra ut stickkontakten ur eluttaget.

- Använd bara förstklassiga reservdelar. Annars finns risk för olyckor och skador på maskinen. Vid frågor, kontakta en återförsäljare.
- Arbeten på maskinen (t.ex. byte av skadad anslutningskabel) får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller behörig elektriker, för att risker ska kunna undvikas.

Rengör plastdelar med en trasa. Starka rengöringsmedel kan skada plasten.

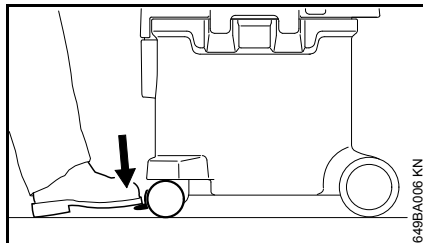
Rengör kylflötspringorna i motorkåpan vid behov.

Utför regelbundet underhåll på maskinen. Utför endast de underhållsarbeten och reparationer som finns angivna i bruksanvisningen. Alla andra arbeten ska utföras av en auktoriserad återförsäljare.

Vi rekommenderar användning av originalreservdelar från STIHL. Deras egenskaper är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare erbjuds regelbundet utbildning och får tillgång till teknisk information.

## Fixera maskinen



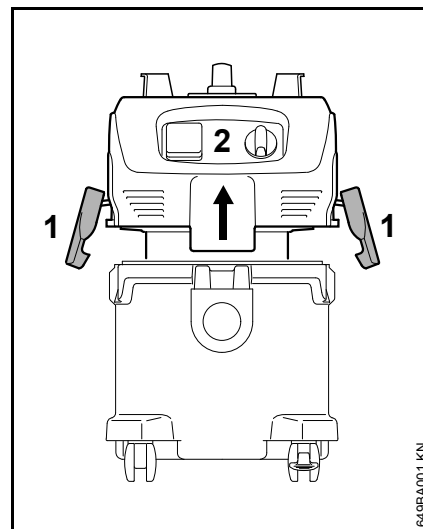
Stoppspärren kan läggas i på styrrullen för att positionera maskinen på ett ställe.

## Komplettering av maskinen

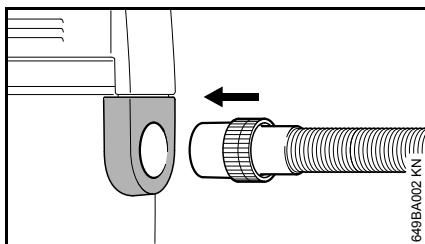
Före det första användningstillfället måste olika tillbehör monteras på maskinen.

### VARNING

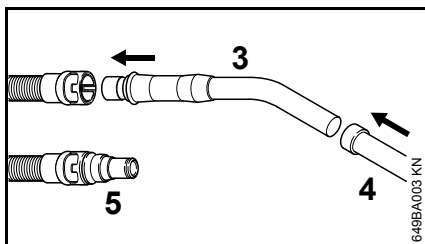
Stickkontakten får endast anslutas till eluttaget när maskinen är komplett monterad.



- Öppna klämmorna (1)
- Ta av sugmaskinens överdel (2) genom att lyfta den rakt upp
- Ta ut tillbehören ur behållaren
- Trä på filtersäcks muffen på insugsöppningen så långt det går (se instruktionerna på filtersäcken)
- Sätt på sugmaskinens överdel (2) och lås klämmorna (1) – se till att klämmorna sitter riktigt



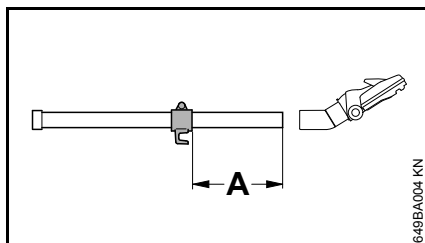
- Stick in sugslangen i insugsöppningen



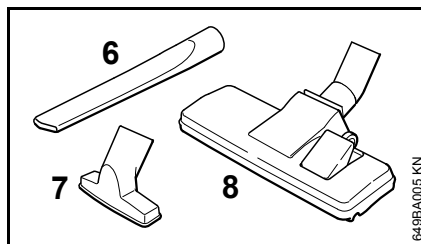
- Stick in handröret (3) i sugslangens muff
- Sätt på sugröret (4) på handröret

Anslutning av andra verktyg (t. ex. slipmaskin):

- Anslut adaptern för elverktyg (5) (medföljer SE 122 E vid leverans) till sugslangen i stället för handröret



- Skjut sugrörets hållare över sugröret och montera den så att avståndet (A) är ca 20 cm



- Sätt på fogmunstycket (6), universalmunstycket (7) eller golvmunstycket (8) på sugröret, beroende på användningsområde

## El-anslutning av maskinen

Maskinens spänning och frekvens (se typplåten) måste stämma med elnätets spänning och frekvens.

Nätanslutningens miniminivå måste stämma med angivelserna i tekniska data – se "Tekniska data".

Maskinen ska anslutas via en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen då differensströmmen mot jord överskrider 30 mA.

Nätanslutningen ska följa IEC 60364 samt nationella föreskrifter.

### Förlängningskabel

Förlängningskabeln ska ha minst samma egenskaper som anslutningskabeln på maskinen. Observera märkningen om kabeltyp (typbeteckning) på anslutningskabeln.

Ledaren i kabeln ska ha minst den angivna diametern beroende på nätspänningen och kabellängden.

Kabellängd	Minsta ledardiameter
<b>220 V – 240 V:</b>	
upp till 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m till 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
upp till 10 m	AWG 14/2,0 mm <sup>2</sup>
10 m till 30 m	AWG 12/3,5 mm <sup>2</sup>

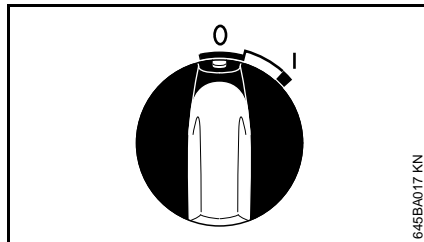
## Anslutning till vägguttag

Kontrollera att maskinen är avstängd innan strömförsörjningen ansluts – se "Frånslagning av maskinen"

- Sätt i förlängningsladdens stickkontakt i ett korrekt installerat eluttag.

## Påslagning av maskinen

### SE 122



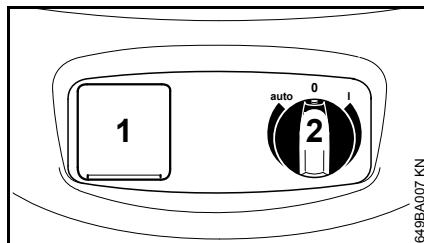
### Brytarlägen

Brytarläge 0 – sugmaskinen är frånslagen

Brytarläge I – sugmaskinen är påslagen

- För påslagning, sätt strömbrytaren i läget I

### SE 122 E



Elverktyg kan anslutas till apparatuttaget (1). Beakta apparatuttagets anslutningseffekt – se "Tekniska data".

- Stäng av sugmaskinen och elverktyget som ska anslutas före anslutning till apparatuttaget (1)
- Med brytaren (2) kopplas maskinen på, av, eller ställs på automatiskt läge. Fortsätt att vrida på strömbrytaren för att ställa in sugkraften manuellt

### Brytarlägen

Brytarläge 0 – sugmaskinen är frånslagen, apparatuttaget kan inte användas.

Brytarläge I – sugmaskinen är påslagen, apparatuttaget kan inte användas.

Brytarläge **auto** – elverktyget som har anslutits till apparatuttaget slår på resp. av sugmaskinen via inkopplingsautomatiken.

Stäng av den anslutna elapparaten innan strömbrytaren ställs i läget "**auto**". Motorn går några sekunder efter att den har stängts av för att sugslangen ska tömmas.

- För påslagning, sätt strömbrytaren på lämpligt brytarläge



## Arbeten

### Suga upp torrt material



#### VARNING

#### Brännbart material får inte sugas upp.

Filtersäcken ska ligga i behållaren innan torrt material sugas upp. Det blir då enkelt att kassera materialet som sugits upp. Torrsugning utan filtersäck är också möjlig.



#### OBS!

Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

### Suga upp vätskor



#### VARNING

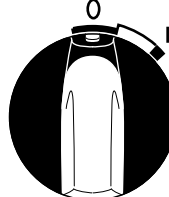
#### Brännbara vätskor får inte sugas upp.

Ta bort filtersäcken och kontrollera att flottören fungerar innan vätskor sugas upp. Flottören bryter luftflödet när behållaren är full. Om dammsugaren enbart används för vätskesugning ska filtret bytas ut mot ett speciellt filter (specialtillbehör).

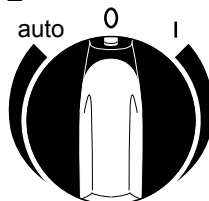
Filtret är fuktigt när vätskor har sugits upp. Ett fuktigt filter täpps igen snabbare när torra ämnen sugas upp. Därför ska filtret torka innan det används för torrsugning, alternativt bytas ut mot ett torrt filter.

## Stäng av maskinen

### SE 122



### SE 122 E



649BA020 KN

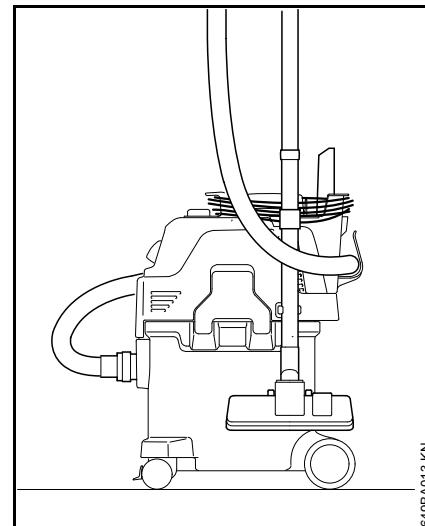
- Sätt strömbrytaren i läget 0
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget

## Efter arbetet

- Töm behållaren och rengör sugmaskinen

När vätskor har sugits upp:

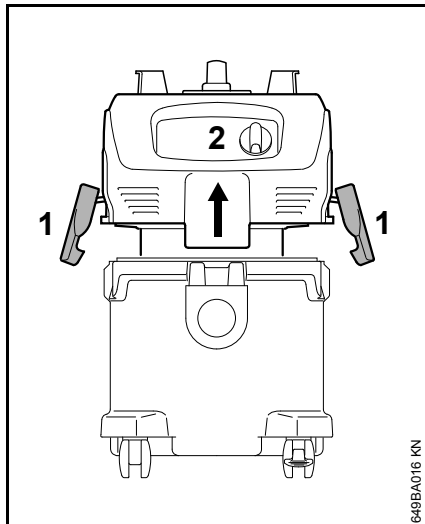
- Ställ sugmaskinens överdel åt sidan så att filtret kan torka



649BA013 KN

- Linda anslutningskabeln runt handtaget och hållaren
- Fäst sugrör, sugslang och tillbehör på de för ändamålet avsedda hållarna
- Förvara sugmaskinen torrt och skydda den från otillåten användning

## Töm behållaren

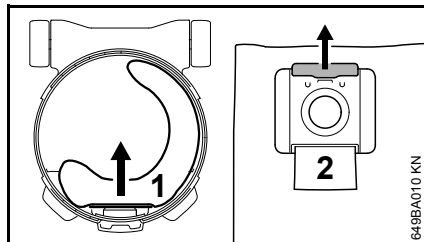


- Stänga av sugmaskinen
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget
- Öppna klämmorna (1)
- Ta av sugmaskinens överdel (2) genom att lyfta den rakt upp

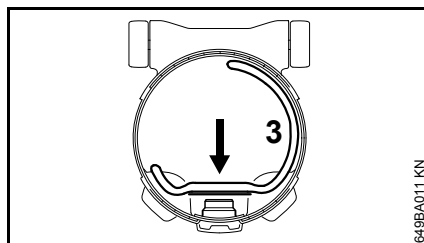
### Vid torrsugning utan filtersäck och vid vätskesugning

- Töm behållaren och kassera innehållet enligt gällande bestämmelser
- Fortsätt med: Sätta på sugmaskinens överdel

## Vid torrsugning med filtersäck



- Lossa filtersäcksuffen (1) från insugsöppningen och förslut filtersäcksuffen med spärren (2)
- Ta försiktigt ut filtersäcken ur behållaren och kassera den enligt gällande bestämmelser

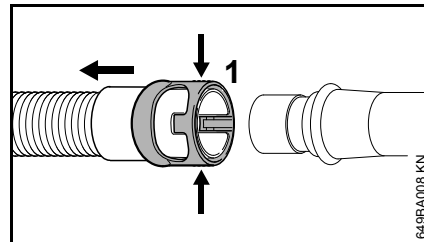


- Lägg i en ny filtersäck (3) (anvisning finns på filtersäcken)
- Trä på filtersäcksuffen på insugsöppningen så långt det går

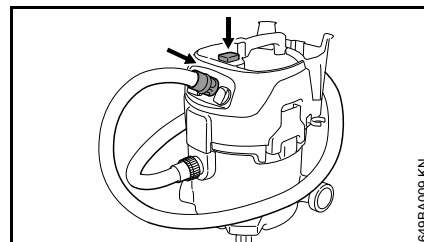
### Sätta på sugmaskinens överdel

- Rengör behållarens kant
- Sätta på sugmaskinens överdel
- Rengör muffen och insugsöppningen innan sugslangen sätts in

## Filterrengöring

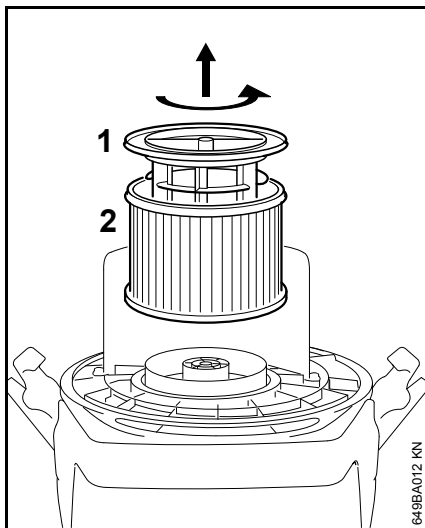


- Lossa muffen (1) från sugslangen genom att trycka ihop den (pilar)
- Dra av sugslangen
- Slå på sugmaskinen



- Tryck muffen ordentligt mot den plana ytan bredvid strömbrytaren – sugslangen försluts då vid muffen (se bild)
  - Tryck 3 gånger på filterrengöringsknappen
- Filtret rengörs då från dammavlagringar.

## Filterbyte



- Dra ut stickkontakten ur eluttaget
- Ta av sugmaskinens överdel och vänd på den
- Skruva av filterstödkorgen (1)
- Lossa filtret (2) och kassera det enligt gällande bestämmelser
- Montera det nya filtret i omvänd ordningsföljd
- Kontrollera flottörens funktion: När filterstödkorgen vrids ska flottören lätt kunna röra sig
- Sätt på sugmaskinens överdel



Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

## Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller normala användningsförhållanden. Vid försvarande förhållanden (mycket damm etc.) och längre dagliga arbetstider ska de angivna intervallen förkortas.

		före arbetet	efter arbetet resp. dagligen	en gång i veckan	en gång i månaden	vid fel	vid skador	vid behov
Komplett maskin	Visuell kontroll (skick)	X						
	rengör		X					
Anslutningskabel	kontrollera	X						
	låt återförsäljare <sup>1)</sup> byta						X	
Brytare	Funktionskontroll	X						
	låt återförsäljare <sup>1)</sup> byta					X	X	
Rengör kylloftsringarna	rengör							X
Filterpåse	byt							X
Filterinsats	rengör							X
	byt ut						X	
Behållare	töm		X					
Åtkomliga skruvar och muttrar	dra åt							X
Säkerhetsdekal	byt ut						X	

<sup>1)</sup> STIHL rekommenderar STIHL-återförsäljare

## Minimera slitage och undvik skador

Om du följer anvisningarna i denna skötselansvisning undviker du onödigt slitage och skador på maskinen.

Användning, skötsel och förvaring av maskinen måste ske så noggrant som det står i denna skötselansvisning.

Alla skador som orsakas av att anvisningarna för säkerhet, användning och skötsel inte har följts får användaren själv stå för. Detta gäller i synnerhet:

- ändringar på produkten som inte godkänts av STIHL,
- användning av verktyg eller tillbehör som inte är godkända eller lämpliga för maskinen eller är av sämre kvalitet,
- användning av maskinen för ändamål som den inte är avsedd för,
- användning av maskinen vid idrotts- eller tävlingsevenemang,
- följdskador orsakade av en fortsatt användning av maskinen med defekta komponenter.

### Underhållsarbeten

Alla åtgärder som beskrivs i kapitlet "Skötsel och underhåll" måste utföras regelbundet. Om användaren inte kan utföra dessa arbeten själv skall en fackhandlare anlitas för dem.

Vi rekommenderar att man endast låter auktoriserade STIHL återförsäljare genomföra underhållsarbeten och reparationer. STIHL-återförsäljare har

möjlighet att regelbundet delta i utbildningar och har tillgång till tekniska informationer.

Om dessa arbeten försummas kan skador uppstå på maskinen som användaren själv får ansvara för. Dit räknas bland annat:

- Skador på elmotorn till följd av att underhåll inte utförts i rätt tid eller i rätt omfattning (t.ex. ofullständig rengöring av kylluftkanalerna)
- Skador på grund av felaktig elanslutning (spänning, ej tillräcklig dimension på elanslutningen)
- korrosions- och andra följdskador orsakade av olämplig förvaring,
- skador på maskinen som en följd av att reservdelar av sämre kvalitet har använts.

### Slitdelar

Olika delar av maskinen utsätts för normalt slitage även om de används på rätt sätt och måste bytas i tid beroende på hur och hur länge de använts. Dit hör bl.a.:

- filter, filtersäck

## Åtgärda driftstörningar

### Fel: Motorn startar inte

Orsak	Åtgärd
Nätsäkring är fränslagen	Kontrollera eller koppla in nätsäkring
Överbelastnings- skyddet har aktiverats	Låt sugmaskinen svalna i ca 5 min

### Fel: Motorn går inte i automatiskt läge

Orsak	Åtgärd
Elverktyget är defekt eller felaktigt inkopplat	Kontrollera att elverktyget fungerar och att stickkontakten sitter rätt

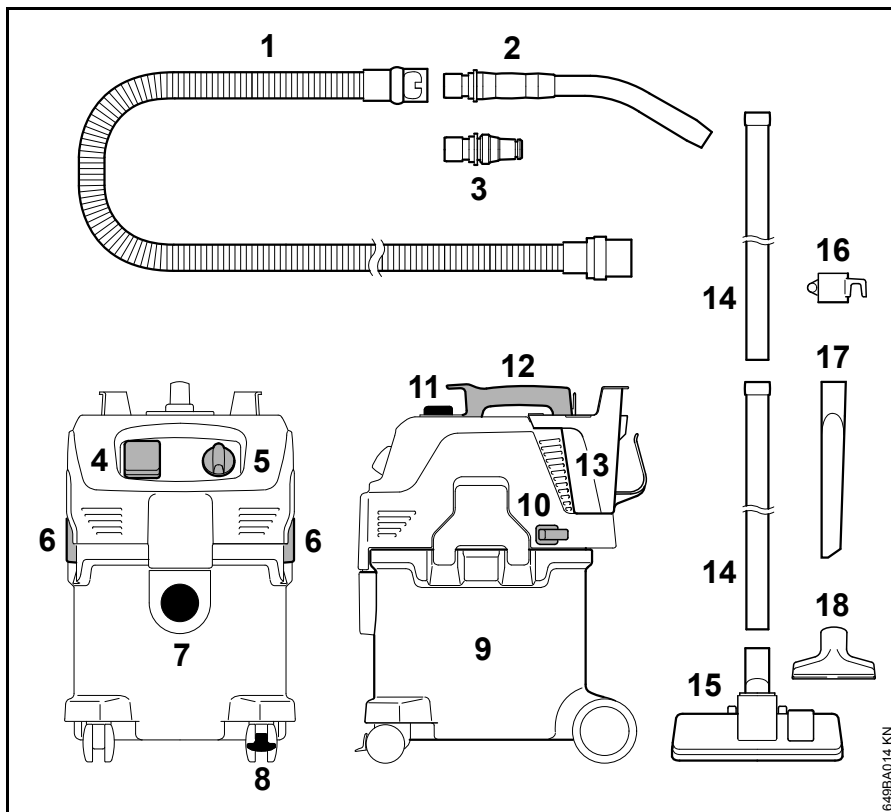
### Fel: Minskad sugeffekt

Orsak	Åtgärd
Sugkraften är manuellt inställd på för liten sugeffekt	Se "Sugdrift"
Filtersäcken är full	Se "Tömma behållaren"
Sugslangen/munstycket igensatt	Rengör sugslangen/munstycket
Filtret är förorenat	Se "Filterrengöring" och "Filterbyte"
Packningen mellan sugmaskinens överdel och behållaren är förorenad eller defekt	Rengör/byt packningen

**Fel: Ingen sugeffekt vid vätskesugning**

Orsak	Åtgärd
Behållaren är full (flottören stänger till sugöppningen)	Se "Tömma behållaren"

## Viktiga komponenter



- 1 Sugslang
- 2 Handrör
- 3 Muff för elverktyg<sup>1)</sup>
- 4 Apparatuttag<sup>1)</sup>
- 5 Strömbrytare
- 6 Klämma
- 7 Sugslangsanslutning
- 8 Rulle med parkeringsbroms
- 9 Behållare
- 10 Sugrörets hållare
- 11 Filterrengöringsknapp
- 12 Handtag
- 13 Slanghållare
- 14 Sugrör
- 15 Golvmunstycke
- 16 Sugrörets hållare
- 17 Fogmunstycke
- 18 Universalmunstycke

1) Endast SE 122 E

## Tekniska data

### Motor

Märkspänning:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frekvens:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Effektförbrukning max.:	1500 W
Effektförbrukning enligt SS-EN 60335-2-69:	1200 W
Apparatuttagets anslut- ningseffekt SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Total anslutningseffekt SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Nätsäkring:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Skyddsklass SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Skyddsklass SE 122 E:	I
Kapslingsklass:	IP X4

1) Endast AU, NZ

2) Endast JP

3) Endast CH

### Effekt

Max. sugeffekt luft:	3700 l/min
Max. undertryck:	250 mbar

### Dimensioner

Längd ca:	485 mm
Bredd ca:	385 mm
Höjd ca:	600 mm
Behållarvolym:	30 l
Längd sugslang	3 m
Innerdiameter:	36 mm

### Vikt

#### SE 122

Maskin:	ca 10 kg
Driftklar:	ca 12,1 kg

#### SE 122 E

Maskin:	ca 10 kg
Driftklar:	ca 12,3 kg

### Ljud- och vibrationsvärde

Ljudtrycksnivå  $L_p$  enligt  
SS-EN 60704-1 på 1 m  
avstånd 62 dB(A)

Vibrationsvärde  $a_{hv}$  vid  
handröret enligt  
IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

För ljudtrycksnivån är K-värdet-i  
enlighet med direktiv 2006/42/EG =  
2 dB(A).

### REACH

REACH är en EU-förordning för  
registrering, bedömning och  
godkännande av kemikalier.

Information om uppfyllandet av REACH-  
förordningen (EG) nr 1907/2006 finns  
på

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)




## Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötselanvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

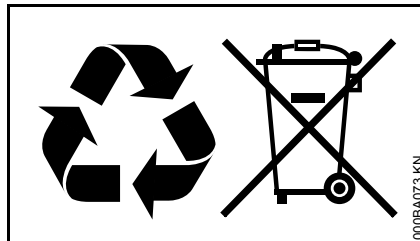
Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen **STIHL**® och eventuellt på STIHL-märket  (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

## Avfallshantering

Information om avfallshantering finns att få hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Icke fackmannamässig kassering kan skada hälsan och miljön.



- Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på därför avsedd återvinningsstation.
- Släng inte produkten i hushållsavfallet.

## EU-försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

intygar på eget ansvar att

Konstruktion: Vät-  
/torrdammsu-  
gare

Fabrikat: STIHL

Typ: SE 122,  
SE 122 E

Serieidentifiering: 4774

uppfyller bestämmelserna i direktiv 2011/65/EU, 2006/42/EG samt 2014/30/EU och har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med de versioner av följande standarder som gällde vid produktionsdatumet:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

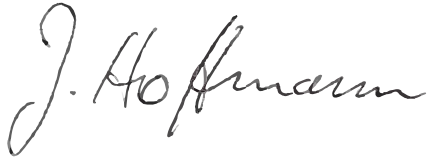
Tillverkningsår, tillverkningsland samt serienummer står på maskinen.

*svenska*

Waiblingen, 2020-02-03

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

enligt fullmakt

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelningschef produktgodkännande,  
reglering

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Sisällysluettelo

Käyttöohje	90
Turvallisuusohjeet ja työtekniikka	90
Sijoita laite tukevalle alustalle	93
Laitteen kokoaminen	93
Laitteen sähköliitäntä	94
Laitteen käynnistäminen	95
Työskentely	96
Laitteen kytkeminen pois käytöstä	96
Työskentelyn jälkeen	97
tyhjennä säiliö	97
puhdista suodatinpanos	98
vaihda suodatinpanos	98
Huolto- ja hoito-ohjeita	99
Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen	100
Käyttöhäiriöiden korjaaminen	100
Tärkeät osat	102
Tekniset tiedot	103
Korjausohjeita	104
Hävittäminen	104
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	104

Arvoisa asiakas,

kiitos, että valitsit yrityksemme STIHLin laatutuotteen.

Tämä tuotteen valmistuksessa on käytetty uudenaikaisia valmistusmenetelmiä ja laadunvarmistustoimenpiteitä. Teemme kaikkemme sen puolesta, että olet tyytyväinen ostamaasi laitteeseen ja että sen käyttö on sinulle vaivatonta.

Jos sinulla on kysyttävää laitteesta, ota yhteys jälleenmyyjääsi tai suoraan maahantuojaan.

Ystävällisin terveisin!



Nikolas Stihl

Originaali käyttöohje

Painettu kloorittomalle paperille.  
Painovärit sisältävät kasvillisyyttä, paperi on kierrätyskeelpoista.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2022  
0458-648-9921-B - VAO.M21.  
0000000946\_025\_FIN

# STIHL

SE 122, SE 122 E

Tämä käyttöohje on tekijänoikeudellisesti suojattu. Kaikki oikeudet pidätetään, erityisesti jäljennys-, käännös- ja elektroniset käsittelyoikeudet.

## Käyttöohje

### Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteessa olevien kuvasymbolien merkitys.

### Tekstiin liittyvät merkinnät



#### VAROITUS

Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.



#### HUOMAUTUS

Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

### Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

## Turvallisuusohjeet ja työtekniikka



Tämä laite edellyttää erityisiä turvatoimenpiteitä. Erityisen vaarakohdan muodostaa sähköliitäntä.



Lue koko käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Säilytä ohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.



#### VAROITUS

- Lapset tai nuoret henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään tällä laitteella.
- Lainaa tai anna laite vain sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka ovat tutustuneet tähän malliin ja sen käsittelyyn – luovuta aina käyttöohje mukaan.
- Ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä, esim. puhdistaminen, huoltaminen, osien vaihtaminen: **Irrota pistoke pistorasiasta!**

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita, joita ovat julkaisseet esim. ammattijärjestöt, sosiaalivakuutusorganisaatiot, työsuojeluviranomaiset ja muut vastaavat tahot.

Laitte on säilytettävä siten, että se ei aiheuta vaaraa kenellekään. Varmista, että laite ei voi joutua asiattomien henkilöiden käsiin. Irrota verkkopistoke.

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on opastettu käsittelemään laitetta tai jotka voivat itse osoittaa hallitsevansa laitteen käytön.

Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistitoimintoihin liittyviä rajoituksia, ja myös sellaiset henkilöt, jotka eivät vielä täydellisesti tunne laitetta ja sen käyttöä, mikäli em. henkilöt työskentelevät valvotusti ja heitä opastetaan laitteen turvalliseen käsittelyyn ja laitteen käyttöön liittyvien vaarojen välttämiseen.

Käyttäjä vastaa sivullisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista tai vaaroista.

Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa: pyydä myyjää tai muuta ammattilaista neuvoamaan laitteen turvallinen käyttö.

Tarkista laitteen kunto ohjeiden mukaisesti aina ennen sen käytön aloittamista. Tarkista erityisesti liitoskaapeli, verkkopistoke ja turvalaitteet.

Tarkasta liitoskaapeli säännöllisesti vaurioiden tai ikääntymisen merkkien varalta. Älä käytä laitetta, jonka liitoskaapeli ei ole kunnossa – **sähköiskun aiheuttama hengenvaaral**

Älä vedä äläkä kuljeta laitetta liitoskaapelista.

Liitä laitteen pistorasiaan vain sähkötyökaluja – katso kohdat Laitteen sähköliitäntä ja Laitteen kytkeminen päälle.

Älä puhdistu laitetta korkeapainepesurilla. Kova vesisuihku saattaa vaurioittaa laitteen osia.

Älä suihkuta vettä imurin yläosaa kohti – **oikosulun vaara!**

### Lisävarusteet ja varaosat

Asenna laitteeseen vain STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia osia ja lisävarusteita. Jos sinulla on kysyttävää, käänny erikoisliikkeen puoleen. Käytä ainoastaan laadukkaita työkaluja ja lisävarusteita. Muutoin vaarana ovat onnettomuudet tai laitteen vahingoittuminen.

STIHL suosittelee, että käytät alkuperäisiä STIHLin osia ja lisävarusteita. Ne on optimoitu tätä tuotetta varten ja vastaamaan käyttäjän vaatimuksia.

Älä tee laitteeseen muutoksia – tämä voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen. STIHL ei vastaa henkilö- tai aineellisista vahingoista, jotka ovat seurausta muiden kuin STIHLin hyväksymien oheislaitteiden käytöstä.

### Käyttöalueet

Laitteet soveltuu ammattikäyttöön, esim. hotelleihin, kouluihin, sairaaloihin, teollisuustiloihin, myymälöihin ja toimistoihin.

Kuivien, palamattomien materiaalien (pöly, lika, lasinsirut, lastut, hiekka) ja palamattomien nesteiden (likavesi, kaatuneet juomat) imurointiin



Älä imuroi kuumia aineita (kuumaa tuhkaa, helposti syttyviä ja räjähdysherkkiä pölyjä, kyteviä tupakantumppeja) äläkä tulenarkoja nesteitä (benssiiniä, ohenteita) äläkä syövyttäviä nesteitä (happoja, lipeää) – **palo- ja räjähdysvaara!**

Laitteet eivät sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imuroimiseen.

Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin ei ole sallittua ja voi johtaa onnettomuuksiin tai laitteen vaurioitumiseen. Älä tee mitään muutoksia laitteeseen - tämä voi myös johtaa tapaturmiin tai laitteen vaurioihin.

### Laitteen kuljetus

Kiinnitä laite ajoneuvossa kuljettamista varten niin, ettei se pääse liukumaan eikä kaatumaan.

Älä kallista laitetta, kun säiliössä on nestettä.

Sulje kaikki säiliön lukitukset ennen kuljetusta.

### Ennen työskentelyn aloittamista

#### **Laitteen tarkastaminen**

- Kytkimen on oltava helposti siirrettävissä asentoon **0**
- Kytkimen on oltava asennossa **0**

Laitetta saa käyttää vain, jos sen turvallisuudessa ei ilmene puutteita – **onnettomuusvaara!**

Ota laite käyttöön vain, jos kaikki laitteen osat ovat ehjiä ja kiinni paikallaan.

Ennen kuin imuroit nesteitä tai kosteita materiaaleja, poista suodatinpussi ja tarkista uimurin toiminta. Käytä aina suodatinpanosta.

Älä tee muutoksia hallinta- ja turvalaitteisiin

### **Sähköliitäntä**

Vähennä sähköiskun vaaraa:

- Laitteen jännitteen ja taajuuden (katso tyyppikilpi) tulee vastata sähköverkon jännitettä ja taajuutta
- Tarkista, että liitäntäjohto, pistoke ja jatkojohto ovat kunnossa. Vaurioituneita kaapeleita, kaapelin pistorasioita ja pistokkeita tai liitoskaapeleita, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ei saa käyttää
- Yhdistä sähköliitäntä vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan
- Käytä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka täyttävät kyseistä sovellusta koskevat määräykset.
- Varmista, että liitäntä- ja jatkokaapelin, kaapelin pistokkeen ja pistorasian eristys ovat moitteettomassa kunnossa

Aseta liitäntä- ja jatkojohto asianmukaisesti:

- Huomaa johtojen vähimmäisläpimitta, katso "Laitteen sähköliitäntä"
- Sijoita liitosjohto siten, että se ei voi vahingoittua eikä olla kenellekään vaaraksi – **Kompastumisvaara!**

- Tarkoitukseen soveltumattomien jatkokaapelien käyttö voi olla vaarallista. Käytä ainoastaan jatkokaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön ja jotka on varustettu tällaisen käytön vaatimin merkinnöin. Varmista myös, että kaapelin johtimien poikkipinta-ala on riittävä
- Jatkojohdon pistokkeen ja kytkimen on oltava roiskevesisuojattuja tai ne on asennettava siten, etteivät ne pääse kosketuksiin veden kanssa – Jatkojohdon pistoke ja kytkin eivät saa olla vedessä
- Huolehdi, etteivät kaapelit hankaa reunoja tai teräviä esineitä vasten
- Älä vedä johtoja oven- tai ikkunanraosta
- Jos johto on kiertynyt, irrota verkkopistoke ja selvitä johto
- Vedä sähköjohto aina kokonaan pois kelalta. Ylikuumentumisen aiheuttama palovaara

### Työskentelyn aikana



Jos virtajohto on vaurioitunut, irrota verkkopistoke välittömästi – **Hengenvaarallisten sähköiskujen vaara!**

Varo vahingoittamasta virtajohtoa ajamalla sen yli tai puristamalla tai venyttämällä virtajohtoa jne.

Älä irrota verkkopistoketta pistorasiasta liitoskaapelista vetämällä, tartu aina kiinni pistokkeesta.

Käsittele verkkopistoketta, liitäntä- ja jatkojohtoa sekä sähköpistokkeen liitäntöjä vain kuivin käsin.

Älä koskaan suihkuta sähkölaitteita vedellä – **oikosulun vaara!**



Älä työskentele imurilla sateessa tai märässä tai erittäin kosteissa olosuhteissa – **sähköiskun ja oikosulun vaara!**

Välittömän vaaran tai hätätilanteen sattuessa – aseta kytkin asentoon 0 .

Älä koskaan jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.

Älä jätä laitetta sateeseen.

Käytä laitetta ainoastaan seisten. Älä peitä laitetta, varmista moottorin riittävä tuuletus.

Käytä imuria vain ehjän suodatinpanoksen kanssa.

Jos vaahtoa muodostuu tai nestettä pääsee ulos, lopeta työ välittömästi, irrota verkkopistoke ja tyhjennä säiliö.

Jos laite on altistunut muulle kuin laitteen käyttötarkoituksen mukaiselle kuormitukselle (esim. laitteeseen kohdistuneiden iskujen tai kaatumisen seurauksena), laitteen käyttöturvallisuus on ehdottomasti varmistettava ennen käytön jatkamista. – Katso myös kohta "Ennen työskentelyä". Varmista myös turvalaitteiden toimintakunto. Älä missään tapauksessa jatka laitteen käyttöä, jos laitteen käyttöturvallisuus on heikentynyt. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen.

Ennen kuin poistut laitteen luota: Sammu laite – irrota verkkopistoke.

### Työskentelyn jälkeen

Irrota verkkopistoke pistorasiasta

Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä, tartu aina kiinni pistokkeesta.

Puhdista laitteesta pöly ja lika – älä käytä liuottimia.

### Huollot ja korjaukset

**! VAROITUS**



Ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä, irrota verkkopistoke pistorasiasta.

- Käytä vain laadukkaita varaosia. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi johtaa tapaturmiin tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoa saat jälleenmyyjältä.
- Laitteen korjaustyöt (esim. liitosjohdon vaihtaminen) on annettava valtuutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäväksi, muuten laitteen sähköturvallisuus voi vaarantua.

Puhdista muoviosat rievulla. Terävät puhdistusvälineet voivat vahingoittaa muovia.

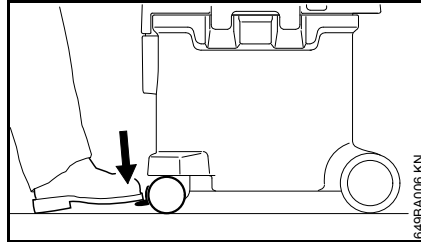
Puhdista moottorikotelon jäähdytysaukot tarvittaessa.

Huolla laitetta säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja korjaustyötä. Teetä muut työt huollossa.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä. Ne on suunniteltu kyseiseen laitteeseen ja käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

STIHL suosittelee teettämään huolto- ja korjaustyöt STIHL-huollossa. STIHL-jälleenmyyjät saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

## Sijoita laite tukevalle alustalle



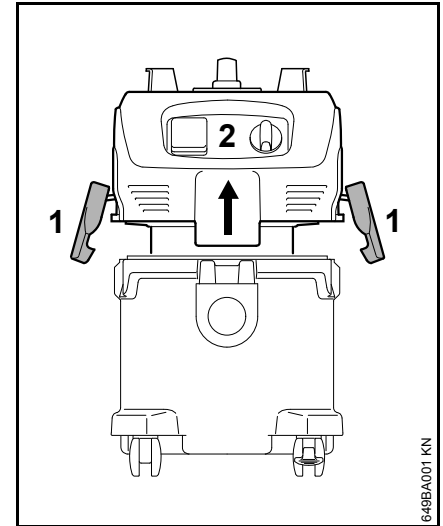
Siirrä laite toiseen paikkaan vapauttamalla pyörän lukko.

## Laitteen kokoaminen

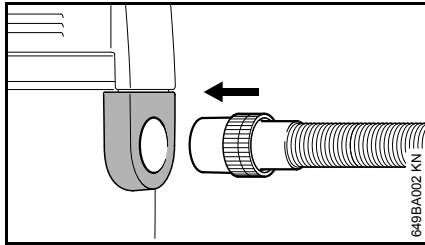
Ennen käyttöönottoa on laitteeseen mallista riippuen asennettava joitakin varusteita.

### VAROITUS

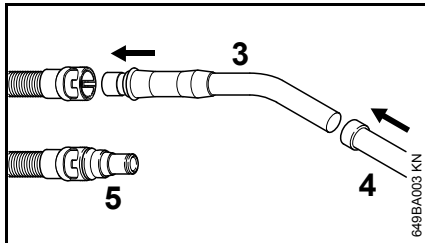
Työnnä pistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan koottu.



- Avaa puristimet (1)
- Irroita imurin yläosa (2) vetämällä sitä pystysuoraan ylöspäin
- Ota lisävarusteet säiliöstä
- Työnnä pölypussin muhvi imuliitäntään vasteeseen asti (ks. ohje pölypussista).
- Pane imurin yläosa (2) paikalleen ja sulje puristimet (1) – varmista, että puristimet ovat kunnolla kiinni



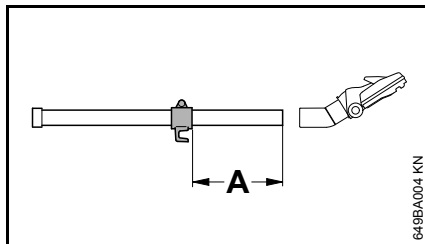
- Työnnä imuletku muliitántään



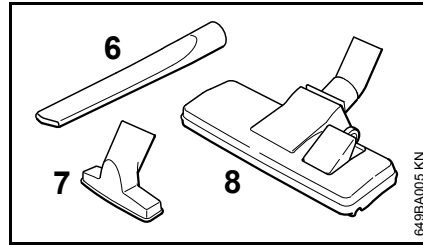
- Työnnä käsiputki (3) imuletkun muhviin
- Työnnä imuputki (4) käsiputkeen

Kun liität muita työkaluja (esim. hiomakoneen):

- Liitä sähkötyökalun (5) sovitin (sisältyy mallin SE 122 E osiin) imuletkuun käsiputken tilalle



- Työnnä imuputken pidike imuputkeen n. 20 cm (A) ja kiinnitä se



- Työnnä imuputkeen käyttötärpeen mukaan joko rakosuutin (6), yleissuutin (7) tai lattiasuutin (8)

## Laitteen sähköliitántä

Laitteen jännitteen ja taajuuden (ks. tyyppikilpi) tulee vastata sähköverkon jännitettä ja taajuutta.

Sähköverkon vähimmäisuojaus on oltava teknisten tietojen ohjeiden mukainen – ks. Tekniset tiedot.

Laitteen kytkennässä jännitteensyöttöön on käytettävä vikavirtasuojakytkintä, joka keskeyttää virransyötön, jos maadoituksen erotusvirta on yli 30 mA.

Verkkoliitántän on oltava standardin IEC 60364 sekä maakohtaisten määräysten mukainen.

## Jatkojohto

Jatkojohdon tulee olla teknisesti vähintään samanlainen kuin laitteen liitántäjohdon. Huomioi liitántäjohdon tyyppimerkintä.

Jatkojohdon johtimien vähimmäispoikkipinta-alan tulee vastata annettuja tietoja verkon jännitteen ja johdon pituuden mukaisesti.

Johdon pituus	Vähimmäispoikkipinta-ala
---------------	--------------------------

### 220 - 240 V:

enintään 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 - 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 - 127 V:

enintään 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 - 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>



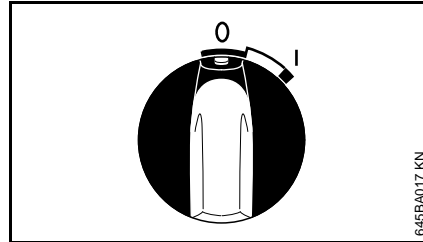
## Liittäminen pistorasiaan

Ennen virtalähteeseen liittämistä on varmistettava, että laite on kytketty pois päältä – ks. Laitteen kytkeminen pois käytöstä

- Työnnä laitteen verkkoliitin tai jatkojohdon verkkoliitin asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan

## Laitteen käynnistäminen

### SE 122



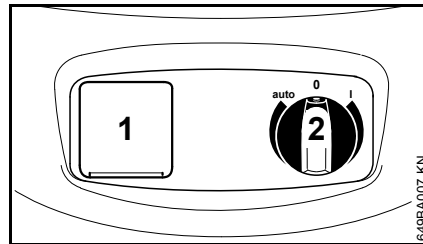
### Kytkimen asennot

Kytkimen asento **0** – imuri on pois päältä

Kytkimen asento **I** – imuri on päällä

- Kun haluat kytkeä imurin päälle, käännä kytkin asentoon **I**

### SE 122 E



Laitteen pistorasiaan (1) voi liittää sähkötyökaluja. Huomaa laitteen pistorasian liitäntäteho – ks. Tekniset tiedot.

- Kytke imuri ja siihen liitetty sähkötyökalu pois päältä ennen laitteen pistorasiaan (1) kytkemistä
- Kytkimestä (2) kytketään laite päälle tai pois päältä sekä automaattitoiminnolle. Kääntämällä kytkintä edelleen imutehoa säädetään manuaalisesti

### Kytkimen asennot

Asento **0** – imuri pois päältä, laitteen pistorasiaa ei voi käyttää

Asento **I** – imuri päällä, laitteen pistorasiaa ei voi käyttää

Asento **auto** – laitteen pistorasiaan liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle ja pois päältä

Kytke laitteeseen liitetty työkalu pois päältä ennen kuin käänät kytkimen asentoon **auto**.

Moottori käy vielä muutamia sekunteja sen jälkeen, kun kone on kytketty pois toiminnasta, jotta imuletku tyhjenee.

- Kytke laite päälle kääntämällä virtakytkin vastaavaan asentoon

## Työskentely

### Kuivien aineiden imuroiminen

#### VAROITUS

**Herkästi syttyviä aineita ei saa imuroida.**

Ennen kuivien aineiden imurointia on säiliöön pantava pölypussi. Näin imuroidut aineet on helppo hävittää. Voit imuroida kuivia aineita myös ilman pölypussia.

#### HUOMAUTUS

Älä imuroi ilman suodatinpanosta äläkä käytä vahingoittunutta suodatinpanosta.

### Nesteiden imuroiminen

#### VAROITUS

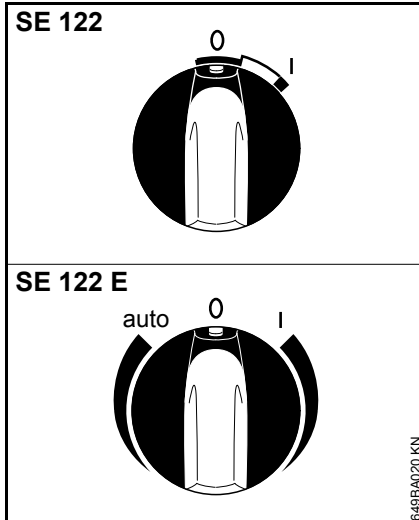
**Herkästi syttyviä nesteitä ei saa imuroida.**

Ennen nesteiden imurointia pölypussi on aina poistettava ja uimurin toiminta on tarkastettava. Uimuri katkaisee ilmavirran, kun säiliö on täynnä. Jos imuria käytetään vain märkäimurointiin, suodatinpanoksen tilalla on syytä käyttää erikoissuodatinpanosta (lisävaruste).

Suodatinpanos on nesteiden imuroinnin jälkeen kostea. Kostea suodatinpanos saattaa tukkeutua nopeammin, jos nesteen jälkeen imuroidaan kuivia aineita. Tästä syystä suodatinpanos on

kuivattava ennen kuivaimurointia tai vaihdettava kuivaan suodatinpanokseen.

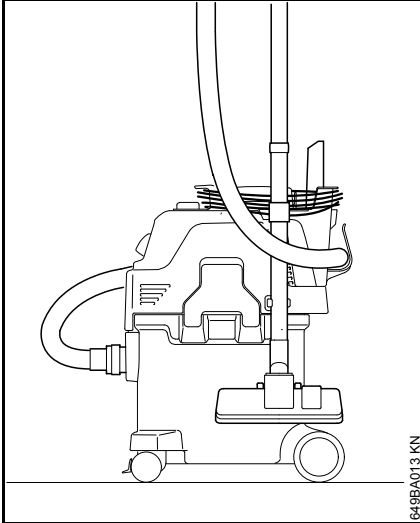
## Laitteen kytkeminen pois käytöstä



- Käännä kytkin asentoon 0
- Irroita pistoke pistorasiasta

## Työskentelyn jälkeen

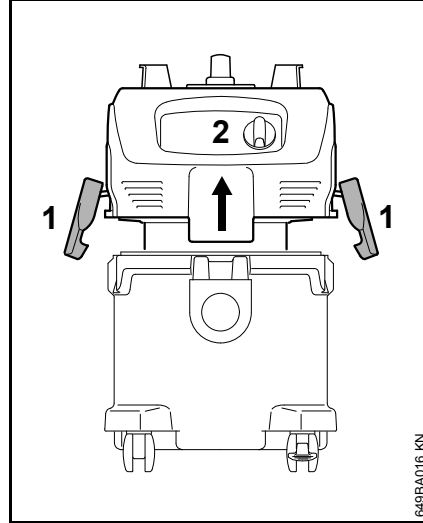
- Tyhjennä säiliö, puhdista imuri
- Nesteiden imemisen jälkeen:
- Säilytä imurin yläosa alaosasta erillään, jotta suodatinpanos pääsee kuivumaan



649BA013 KN

- Kierrä liitäntäjohto kahvan ja pidikkeen ympärille
- Kiinnitä imuputki, imuletku ja lisävarusteet niille tarkoitettuihin pidikkeisiin
- Säilytä imuri kuivassa paikassa ja luvattoman käytön ulottumattomissa

## tyhjennä säiliö



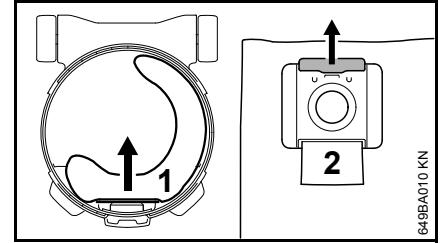
649BA016 KN

- Imurin kytkeminen pois päältä
- Irroita pistoke pistorasiasta
- Avaa puristimet (1)
- Irroita imurin yläosa (2) vetämällä sitä pystysuoraan ylöspäin

### Kuivaimurointi ilman pölypussia ja märkäimurointi

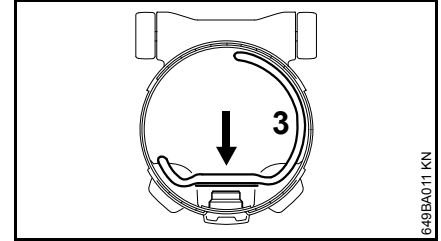
- Tyhjennä säiliö ja hävitä sisältö määräysten mukaisesti
- jatka: Asenna imurin yläosa

## Kuivaimurointi pölypussi asennettuna



649BA010 KN

- Irroita pölypussin muhvi (1) imuliitännästä ja sulje se luistilla (2)
- Ota pölypussi säiliöstä ja hävitä se määräysten mukaisesti



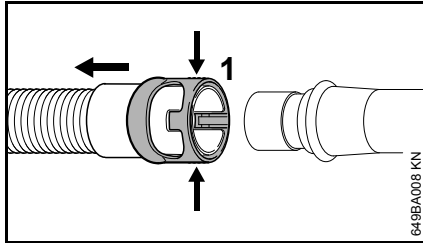
649BA011 KN

- Asenna uusi pölypussi (3) (ohje pölypussissa)
- Työnnä pölypussin muhvi imusuuttimeen vasteeseen saakka

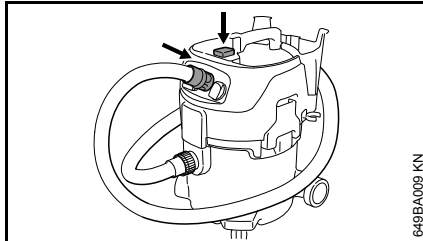
### Imurin yläosan asentaminen

- Puhdista säiliön reuna
- Asenna imurin yläosa
- Puhdista muhvi ja imuliitäntä ennen imuletkun asentamista

## puhdista suodatinpanos



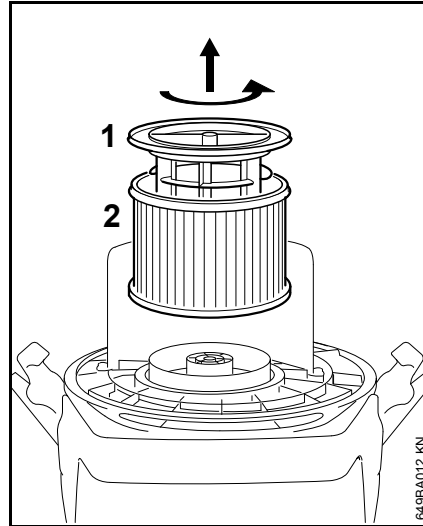
- Irroita muhvi (1) imuletkusta puristamalla sitä (nuolet)
- Irroita imuletku
- Kytke imuri päälle



- Paina muhvi kytkimen vieressä olevaan tasaiseen kohtaan – imuletku lukitaan siten muhviin (kuten kuvassa)
- Paina suodattimen puhdistuspainiketta 3 kertaa

Suodatinpanos puhdistuu siihen kertyneestä pölystä.

## vaihda suodatinpanos



- Irroita pistoke pistorasiasta
- Irroita imurin yläosa ja käännä se ylösalaisin
- Kierrä suodattimen tuki (1) pois
- Ota suodatinpanos (2) pois ja hävitä se määräystenmukaisesti
- Asenna uusi suodatinpanos päinvastaisessa järjestyksessä
- Tarkista uimurin toiminta: Suodattimen tukea käännettäessä uimurin on liikuttava kevyesti
- Aseta imurin yläosa takaisin paikalleen

### HUOMAUTUS

Älä imuroid ilman suodatinpanosta äläkä käytä vahingoittunutta suodatinpanosta.

## Huolto- ja hoito-ohjeita

Tiedot koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Vaikeissa olosuhteissa (paljon pölyä jne.) ja pidempien työpäivien aikana lyhennä vastaavasti annettuja aikavälejä.		ennen työskentelyn aloittamista	työskentelyn lopettamisen jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	häiriön yhteydessä	vaurion yhteydessä	tarvittaessa
Koko laite	Silmämääräinen tarkastus (kunto)	X						
	puhdistus		X					
Liitoskaapeli	tarkasta	X						
	vaihto erikoisliikkeessä <sup>1)</sup>						X	
Kytkin	Toimintatarkastus	X						
	vaihto erikoisliikkeessä <sup>1)</sup>					X	X	
Moottorin kotelossa olevat jäädytysilma-aukot	puhdistus							X
Suodatinpussi	vaihto							X
Suodatinelementti	puhdistus							X
	vaihto						X	
Säiliö	tyhjennys		X					
Helposti käsiksi päästävät ruuvit ja mutterit	kiristys							X
Turvatarra	vaihto						X	

<sup>1)</sup> STIHL suosittelee työn teettämistä STIHL-erikoisliikkeessä

## Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen

Tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattaminen vähentää laitteen liiallista kulumista ja vaurioitumista.

Laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Käyttäjä vastaa itse kaikista turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista vaurioista. Tämä koskee erityisesti vaurioita, jotka johtuvat

- muiden kuin STIHLin hyväksymien muutosten teosta tuotteeseen
- sellaisten työkalujen tai lisävarusteiden käytöstä, joita ei ole hyväksytty tähän laitteeseen, jotka eivät sovi laitteeseen tai jotka ovat huonolaatuisia
- laitteen määräysten vastaisesta käytöstä
- laitteen käytöstä urheilu- tai kilpailutapahtumissa
- sekä seurannaisvaurioita, jotka ovat syntyneet viallisia komponentteja käsittävän moottorilaitteen käyttämisestä

### Huoltotyöt

Kaikki kohdassa "Huolto- ja hoito-ohjeet" kuvatut työt on tehtävä säännöllisesti. Jos käyttäjä ei itse voi tehdä huoltotöitä, hänen on annettava ne alan ammattilaisen suoritettavaksi.

STIHL suosittelee, että annat kaikki huolto- ja korjaustyöt ainoastaan STIHL-korjaamon suoritettaviksi. STIHL-kauppiat saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Jos nämä työt jätetään tekemättä tai jos ne tehdään väärin, voi syntyä vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa. Näitä ovat mm.

- sähkömoottorin vahingoittuminen huoltotöiden väärän ajoittamisen tai laiminlyöntien vuoksi (esim. jäähdytysilmakanavan riittämätön puhdistaminen)
- väärän sähköliitännän aiheuttamat vahingot (väärä jännite, väärin mitoitettu sähkökaapeli)
- epäasianmukaisesta varastoinnista johtuvat korroosio- ja seurannaisvauriot
- laitteelle aiheutuneet vahingot, jotka johtuvat huonolaatuisten varaosien käytöstä

### Kuluvat osat

Tietyt laitteen osat kuluvat normaalissa ohjeiden mukaisessa käytössä, joten ne on vaihdettava käyttötavasta ja -tiheydestä riippuen oikeaan aikaan. Näitä ovat mm.

- suodatinpanos, pölypussi

## Käyttöhäiriöiden korjaaminen

### Häiriö: Moottori ei käynnisty

Syy	Korjaus
Pääkatkaisin ei ole päällä	Tarkasta pääkatkaisin ja kytke päälle
Ylikuormitussuoja on lauennut	Anna imurin jäähtyä n. 5 min

### Häiriö: Moottori ei käy automaattikäytöllä

Syy	Korjaus
Sähkötyökalu on viallinen tai väärin asennettu	Tarkista sähkötyökalun toiminta. Tarkista, että pistoke on oikein paikallaan

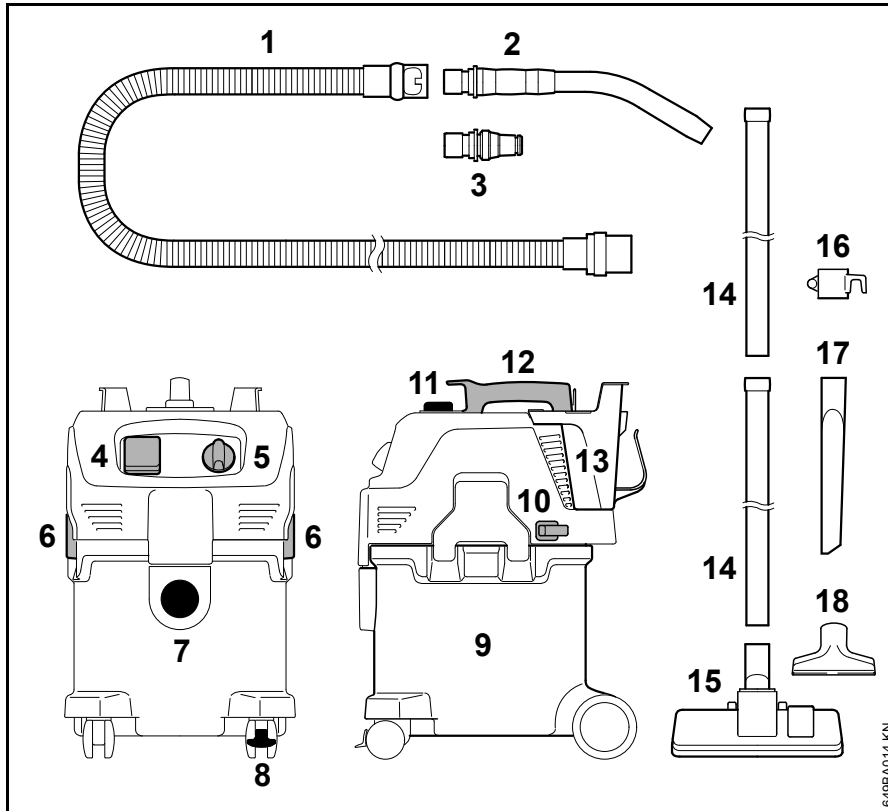
### Häiriö: Alentunut imuteho

Syy	Korjaus
Imuteho on säädetty manuaalisesti liian pieneksi	Ks. Imukäyttö
Pölypussi on täynnä	Ks. Säiliön tyhjentäminen
Imuletku / suutin tukossa	Puhdista imuletku / suutin
Suodatinpanos on likainen	Ks. Suodatinpanoksen puhdistaminen ja Suodatinpanoksen vaihtaminen
Imurin yläosan ja säiliön välinen tiiviste on likainen tai viallinen	Puhdista tai vaihda tiiviste

**Häiriö: Ei imutehoa märkäimuroitaessa**

Syy	Korjaus
Säiliö on täynnä (uimuri sulkee imaukon)	Ks. Säiliön tyhjentäminen

## Tärkeät osat



- 1 Imuletku
- 2 Imuputki
- 3 Sähkötyökalun muhvi<sup>1)</sup>
- 4 Pistorasia<sup>1)</sup>
- 5 Kytkin
- 6 Lukitussalpa
- 7 Imuputken liitântä
- 8 Pyörä ja pyörän lukko
- 9 Säiliö
- 10 Imuputken pidike
- 11 Suodattimen puhdistuspainike
- 12 Kädensija
- 13 Letkun pidike
- 14 Imuputki
- 15 Lattiasuulake
- 16 Imuputken pidike
- 17 Rakosuutin
- 18 Yleissuutin

1) vain SE 122 E



## Tekniset tiedot

### Moottori

Nimellisjännite:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Taajuus:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Maksimi tehonotto:	1 500 W
Tehonotto EN 60335-2-69 mukaisesti:	1 200 W
Laitteen pistorasian lii- tätäteho SE 122 E:	2 400 W 1 100 W <sup>3)</sup>
Kokonaisliitântäteho SE 122 E:	3 600 W 2 300 W <sup>3)</sup>
Sulake:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Suojausluokka SE 122: II	<input type="checkbox"/>
Suojausluokka SE 122 E:	I
Kotelointiluokka:	IP X4

- 1) vain AU, NZ  
2) vain JP  
3) vain CH

### Tehotiedot

Ilman enimmäisimuteho:	3 700 l/min
Maksimi alipaine:	250 mbar

### Mitat

Pituus n.:	485 mm
Leveys n.:	385 mm
Korkeus n.:	600 mm
Säiliön tilavuus:	30 l
Imuletkun pituus:	3 m
Sisähalkaisija:	36 mm

### Paino

#### SE 122

Laite:	n. 10 kg
Käyttövalmius:	n. 12,1 kg

#### SE 122 E

Laite:	n. 10 kg
Käyttövalmius:	n. 12,3 kg

### Melu- ja värinätao

Melutaso käyttäjän pai- kalla L <sub>p</sub> EN 60704:n mukaan-1 1 metrin etäisyydeltä	62 dB (A)
Tärinäarvo imuputkessa a <sub>hv</sub> IEC 60335:n mukaisesti-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Äänenpainetasolle K on-direktiivin 2006/42/EY mukainen arvo = 2 dB(A).	

### REACH-asetus

REACH on kemikaalien rekisteröintiä,  
arviointia ja lupamenettelyä koskeva  
EY-asetus.

REACH-asetuksen 1907/2006/EY  
vaatimusten täyttämistä on tietoa  
osoitteessa

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotoimia. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

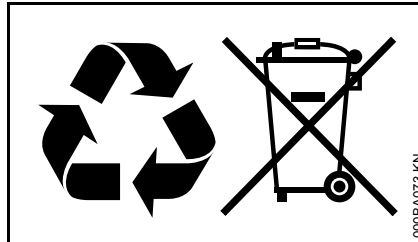
STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varaosanumerosta, tekstistä **STIHL** ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä **SL**, (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

## Hävittäminen

Tietoja hävittämisestä saat paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.



- Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- Älä hävitä talousjätteen mukana.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Saksa

vakuuttaa yksinomaisena vastuullisena, että

Malli:	Märkä- /kuivaimuri
Merkki:	STIHL
Tyyppi:	SE 122, SE 122 E
Sarjatunniste:	4774

vastaa soveltuvilta osin direktiivien 2011/65/EU, 2006/42/EY ja 2014/30/EU säännöksiä ja se on kehitetty ja valmistettu seuraavien standardien tuotteen valmistuspäivänä voimassa olevien versioiden mukaisesti:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Teknisten asiakirjojen säilyttäminen:

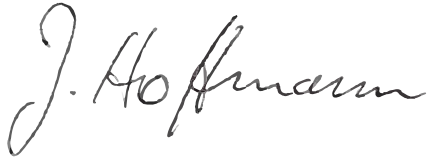
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Valmistusvuosi, valmistusmaa ja koneen numero on ilmoitettu laitteen päällä.

Waiblingen, 3.2.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

puolesta

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Osastopäällikkö, tuotehyväksynät, -  
sääntely

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Indice

Per queste Istruzioni d'uso	107
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	107
Bloccaggio dell'apparecchiatura	110
Completamento dell'apparecchiatura	111
Collegamento elettrico dell'apparecchiatura	112
Inserimento dell'apparecchiatura	112
Impiego	113
Disinserimento dell'apparecchiatura	114
Dopo il lavoro	114
Svuotamento del contenitore	114
Pulizia dell'elemento filtrante	115
Sostituzione dell'elemento filtrante	116
Istruzioni di manutenzione e cura	117
Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	118
Eliminazione delle anomalie di funzionamento	118
Componenti principali	120
Dati tecnici	121
Avvertenze per la riparazione	122
Smaltimento	122
Dichiarazione di conformità UE	122

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed adeguate misure per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e ad agevolare il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

## Per queste Istruzioni d'uso

### Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

### Identificazione di sezioni di testo



#### AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



#### AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

### Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

## Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con questa apparecchiatura richiede misure di sicurezza speciali. Il collegamento elettrico crea particolari fonti di pericolo.



Non mettere in funzione per la prima volta il dispositivo senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; queste vanno conservate con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.



#### AVVERTENZA

- Ai bambini o ai giovani non è consentito di lavorare con l'apparecchiatura. Tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.
- Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello. Consegnare loro sempre anche le Istruzioni d'uso.
- Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura, per es. pulizia, manutenzione, sostituzione di parti – **staccare la spina di rete!**

Rispettare le avvertenze di sicurezza specifiche per Paese, stabilite ad es. da sindacati, casse di previdenza, ispettorato del lavoro e altre autorità.

Se non si usa l'apparecchiatura, sistemarla in modo che non sia di pericolo per nessuno. Proteggere l'apparecchiatura dall'accesso non autorizzato; staccare la spina di rete.

L'apparecchiatura deve essere usata solo da persone istruite sul suo uso e funzionamento, o che possano dimostrare di usare l'apparecchiatura in modo sicuro.

L'apparecchiatura può essere usata da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, o senza esperienza e conoscenza, soltanto sotto vigilanza e dopo essere state istruite sul suo uso sicuro per comprendere i pericoli a essa collegati.

L'utente è responsabile per gli incidenti o i rischi nei confronti di altre persone o di altre proprietà.

Per chi lavora per la prima volta con l'apparecchiatura: farsi spiegare dal rivenditore o da un altro esperto come adoperarla in modo sicuro.

Ogni volta prima di iniziare il lavoro verificare che l'apparecchiatura sia nelle condizioni prescritte. Prestare attenzione specialmente al cavo di collegamento, alla spina di rete e ai dispositivi di sicurezza.

Verificare regolarmente se il cavo di collegamento presenta tracce di danni o d'invecchiamento. Non mettere in funzione l'apparecchiatura se il cavo di collegamento non è integro – **pericolo di morte per folgorazione!**

Non usare il cavo di collegamento per tirare o trasportare l'apparecchiatura.

Collegare alla presa sull'apparecchiatura soltanto attrezzi elettrici – ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchiatura" e "Accensione dell'apparecchiatura".

Non usare idropulitrici per pulire l'apparecchiatura. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti dell'apparecchiatura.

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore – **pericolo di corto circuito!**

### Accessori e ricambi

Montare solo componenti o accessori approvati per questa apparecchiatura da STIHL, oppure altri tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Usare solo componenti o accessori di alta qualità. In caso contrario potrebbe sussistere il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura.

STIHL raccomanda di utilizzare componenti e accessori originali STIHL, in quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura – si rischia di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e cose derivanti dall'uso di componenti applicati non consentiti.

### Settori d'impiego

L'apparecchiatura è idonea per l'uso commerciale, ad es. in alberghi, scuole, ospedali, aziende industriali, negozi, uffici e locali in affitto.

Aspirazione di materiali asciutti non infiammabili (polvere, sporcizia, frammenti d vetro, trucioli, sabbia ecc.) e di liquidi non infiammabili (acqua sporca, succhi versati e altri)



Non aspirare né materiali caldi (ceneri calde, polveri esplosive infiammabili, mozziconi di sigaretta accesi ecc.), né liquidi a rischio d'incendio (benzina, solventi ecc.) nonché liquidi corrosivi (acidi, soluzioni saline) – **pericolo d'incendio o di esplosione!**

L'apparecchiatura non è idonea per aspirare polveri nocive per la salute.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; si potrebbero causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non apportare modifiche all'apparecchiatura, poiché potrebbero causare infortuni o danni alla stessa.

### Trasporto dell'apparecchiatura

Per il trasporto sicuro dentro o sopra un veicolo, fissare l'apparecchiatura con cinghie per impedire che scivoli o si ribalti.

Non ribaltare l'apparecchiatura se nel contenitore si trova del liquido.

Prima del trasporto chiudere tutti i bloccaggi sul contenitore.

### Prima del lavoro

#### **Controllo dell'apparecchiatura**

- L'interruttore deve poter essere facilmente spostato su **0**
- L'interruttore deve essere in posizione **0**

L'apparecchiatura può essere azionata soltanto in condizioni di sicurezza – **Pericolo di incidente!**

Mettere in funzione l'apparecchiatura solo se tutti i componenti sono integri e montati stabilmente.

Prima di aspirare liquidi o materiale bagnato, togliere il sacchetto del filtro e controllare il funzionamento del galleggiante. Lavorare sempre con l'elemento filtrante montato.

Non apportare modifiche ai dispositivi di comando e di sicurezza

#### **Collegamento elettrico**

Ridurre il pericolo di folgorazione:

- La tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta dati) devono coincidere con quelle della rete.
- Controllare che il cavo di collegamento, la spina e la prolunga siano integri. Non si devono impiegare cavi, giunti e spine danneggiati o cavi di collegamento non conformi alle norme
- Collegamento elettrico solo a una presa installata a norma

- Usare solo prolunghe che siano conformi con le prescrizioni per ciascun caso d'impiego.
- Perfetto isolamento dei cavi di collegamento e di prolunga, della spina e del giunto

Posare secondo le norme il cavo di collegamento e la prolunga:

- Osservare le sezioni minime dei singoli cavi – ved. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
- Sistemare e segnalare il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato e che non metta a rischio nessuno – **pericolo d'inciampare!**
- L'impiego di prolunghe non adatte può essere pericoloso. Usare solo prolunghe omologate per l'impiego all'esterno, contrassegnate conformemente e che abbiano una sezione sufficiente
- La spina e il raccordo della prolunga devono essere impermeabili agli spruzzi d'acqua o posati in modo che non possano venire a contatto con l'acqua; la spina e il raccordo della prolunga non devono essere immersi in acqua
- non farli sfregare su spigoli od oggetti appuntiti o taglienti
- non schiacciarli nelle fessure di porte o finestre
- se i cavi sono aggrovigliati – estrarre la spina e districare il cavo
- Srotolare sempre interamente il cavo dal tamburo, per evitare il rischio d'incendio per surriscaldamento

### Durante il lavoro



Se il cavo di collegamento è stato danneggiato, staccare immediatamente la spina di rete – **pericolo mortale di folgorazione!**

Non danneggiare il cavo di collegamento calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo ecc.

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente.

Toccare la spina di rete, il cavo di collegamento e la prolunga nonché le connessioni elettriche a innesto solo con le mani asciutte.

Non spruzzare mai acqua sulle apparecchiature elettriche: **pericolo di corto circuito!**



Non lavorare con l'aspirapolvere sotto la pioggia né in ambienti bagnati o molto umidi: **pericolo di folgorazione e di corto circuito!**

In caso di pericolo imminente o di emergenza, spostare l'interruttore su 0.

Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita in moto.

Non lasciare l'apparecchiatura sotto la pioggia.

Azionare l'apparecchiatura solo in posizione verticale. Non coprire l'apparecchiatura, fare in modo che il motore sia sufficientemente ventilato.

Aspirare solo con l'elemento filtrante integro.

Se si sviluppa schiuma o se fuoriesce liquido, arrestare immediatamente il lavoro, staccare la spina e svuotare il contenitore.

Se l'apparecchiatura ha subito sollecitazioni improprie (ad es. urti o cadute violenti) controllarne assolutamente la sicurezza di funzionamento prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima del lavoro". Controllare anche la funzionalità dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a lavorare con l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Prima di lasciare l'apparecchiatura: spegnere l'apparecchiatura e staccare la spina di rete.

### Dopo il lavoro

Sfilare la spina di rete dalla presa

Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente. Non staccare la spina dalla presa tirandola per il cavo, ma afferrandola direttamente.

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporcizia senza usare sgrassatori.

## Manutenzione e riparazioni

### AVVERTENZA



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura staccare la spina di rete dalla presa.

- Impiegare solo ricambi di prima qualità. In caso contrario può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.
- Interventi sull'apparecchiatura (per es. la sostituzione di un cavo di collegamento danneggiato) devono essere eseguiti esclusivamente da rivenditori autorizzati o da elettrotecnici qualificati, per evitare pericoli.

Pulire con un panno i componenti di plastica. I detersivi aggressivi possono danneggiare la plastica.

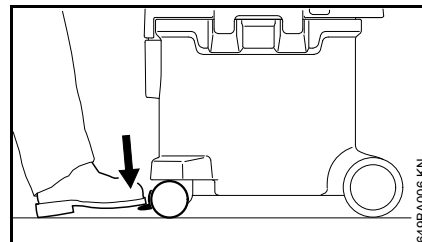
Se occorre, pulire le fessure per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

Fare regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso. Per tutti gli altri interventi, rivolgersi ad un rivenditore.

STIHL consiglia di usare parti di ricambio originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte all'apparecchiatura e soddisfano le esigenze dell'utente.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

## Bloccaggio dell'apparecchiatura



Per posizionare l'apparecchiatura in un posto si può inserire il fermo sulla ruota orientabile.

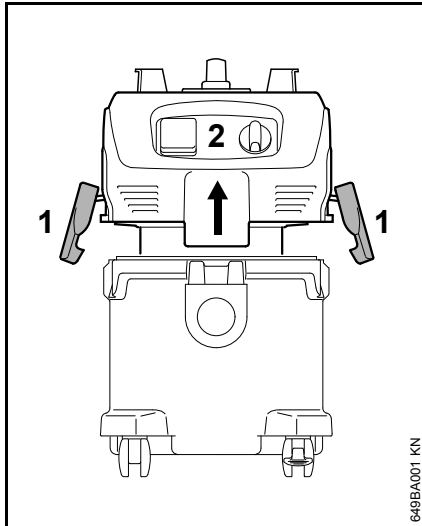


## Completamento dell'apparecchiatura

La prima messa in funzione deve essere fatta con i diversi accessori già montati sulle apparecchiature.

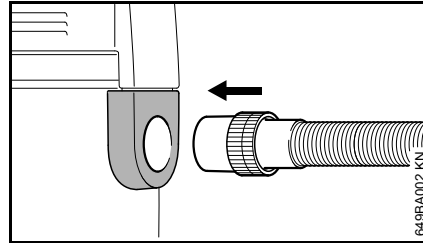
### **!** AVVERTENZA

Inserire la spina nella presa solo quando l'apparecchiatura è completamente montata.

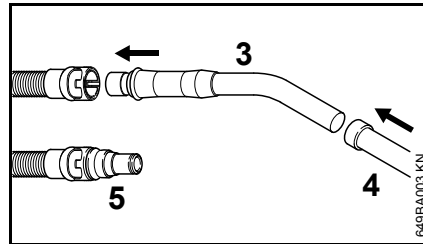


- aprire le griffe (1)
- estrarre verticalmente verso l'alto la parte superiore dell'aspiratore (2)
- togliere l'accessorio dal contenitore

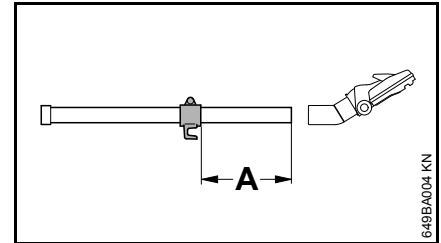
- innestare il manicotto del sacchetto fino all'arresto sul tronchetto di aspirazione (ved. le istruzioni sul sacchetto)
- posizionare la parte superiore (2) dell'aspiratore e chiudere le griffe (1) – controllare il loro corretto posizionamento



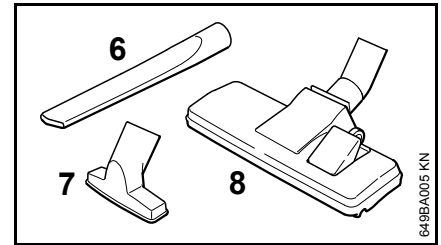
- infilare il flessibile di aspirazione nel bocchettone



- infilare il tubo d'impugnatura nel manicotto del flessibile (3)
  - Innestare il flessibile di aspirazione (4) sul tubo
- Per allacciare altri attrezzi (per es. smerigliatrice):
- collegare un adattatore per attrezzi elettrici (5) compreso nella fornitura per SE 122 E) al flessibile di aspirazione al posto del tubo d'impugnatura



- Calzare il portatubo alla distanza (A) di circa 20 cm dal bordo inferiore sul tubo di aspirazione e montarlo



- Secondo l'impiego previsto dell'aspiratore, innestare sul tubo di aspirazione la bocchetta per interstizi (6), la bocchetta universale (7) oppure la bocchetta per pavimenti (8)

## Collegamento elettrico dell'apparecchiatura

la tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta d'identificazione) devono coincidere con quelle della rete

La protezione minima dell'allacciamento alla rete deve essere eseguita in base a quanto stabilito dai dati tecnici – ved. "Dati tecnici".

L'apparecchiatura deve essere collegata all'alimentazione di corrente tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto, che interrompe l'alimentazione appena la corrente differenziale di massa supera i 30 mA.

Il collegamento alla rete deve corrispondere alle norme IEC 60364 e alle norme in vigore nei vari paesi.

### Prolunga

La prolunga deve presentare almeno le stesse caratteristiche di costruzione del cavo di collegamento dell'apparecchiatura. Badare all'identificazione del tipo di costruzione (denominazione del tipo) prevista sul cavo di collegamento.

I fili del cavo devono presentare, secondo la tensione di rete e la lunghezza del cavo, la sezione minima indicata.

Lunghezza cavo	Sezione minima
<b>220 V – 240 V:</b>	
fino a 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
da 20 m a 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 V – 127 V:

fino a 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
da 10 m a 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

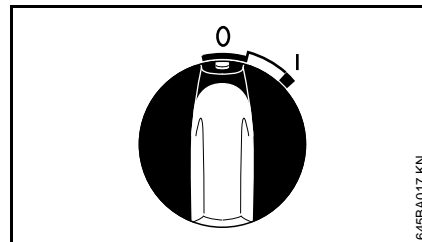
### Collegamento alla presa di corrente

Prima del collegamento alla rete elettrica, controllare se l'apparecchiatura è disinserita – ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura"

- Innestare la spina di rete dell'apparecchiatura o quella della prolunga in una presa installata secondo le norme

## Inserimento dell'apparecchiatura

### SE 122



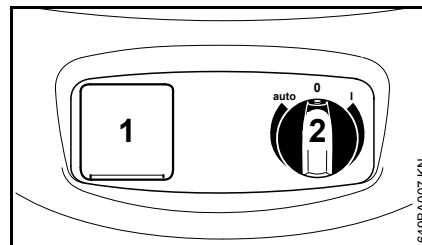
### Posizioni dell'interruttore

Posizione 0 – aspiratore disinserito

Posizione I – aspiratore inserito

- Per inserire, spostare l'interruttore dell'apparecchiatura su I

### SE 122 E



Gli attrezzi elettrici possono essere allacciati alla presa dell'apparecchiatura (1). Rispettare la potenza allacciata della presa dell'apparecchiatura – ved. "Dati tecnici".

- Prima del collegamento alla presa (1), disinserire l'aspiratore e l'attrezzo elettrico da collegare
- L'interruttore (2) commuta l'apparecchiatura su inserimento, disinserimento o su automatico. Girando ancora l'interruttore, si imposta manualmente la forza di aspirazione.

### Posizioni dell'interruttore

Posizione **0** – l'aspiratore è disinserito, la presa dell'apparecchiatura non può essere usata.

Posizione **I** – l'aspiratore è inserito, la presa dell'apparecchiatura non può essere usata.

Posizione **auto** – l'attrezzo elettrico collegato alla presa dell'apparecchiatura inserisce e disinserisce l'aspiratore mediante il dispositivo automatico di comando.

Prima di spostare l'interruttore in posizione "**auto**" disinserire l'apparecchio elettrico collegato.

Dopo il disinserimento il motore gira ancora per alcuni secondi per vuotare il flessibile di aspirazione.

- Per inserire: posizionare l'interruttore dell'apparecchiatura sul punto corrispondente

## Impiego

### Aspirazione di sostanze asciutte



#### AVVERTENZA

#### Non aspirare sostanze infiammabili.

Prima di aspirare sostanze asciutte, montare il filtro a sacchetto nel contenitore. Questo facilita lo smaltimento del materiale aspirato. E' ugualmente possibile aspirare a secco senza il filtro.



#### AVVISO

Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

### Aspirazione di liquidi



#### AVVERTENZA

#### Non aspirare liquidi infiammabili.

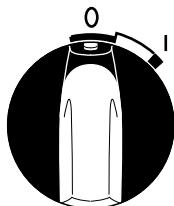
Prima di aspirare liquidi, togliere di regola il filtro e controllare il funzionamento del galleggiante, che interrompe la corrente quando il contenitore è pieno. Se l'aspiratore viene usato esclusivamente per l'aspirazione umida, l'elemento filtrante dovrebbe essere sostituito da un elemento speciale (a richiesta).

Dopo l'aspirazione di liquidi l'elemento filtrante è umido. Un elemento umido può intasarsi più rapidamente se si aspirano sostanze asciutte. Per questo,

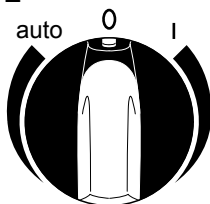
prima di aspirare sostanze asciutte, si dovrebbe asciugare l'elemento filtrante o sostituirlo da un altro asciutto.

## Disinserimento dell'apparecchiatura

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

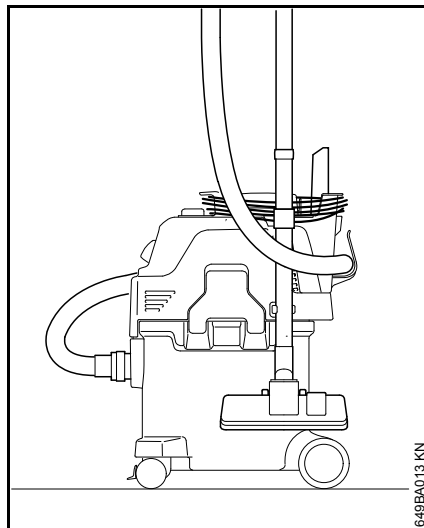
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchiatura su 0.
- staccare la spina dalla presa

## Dopo il lavoro

- vuotare il contenitore, pulire l'aspiratore

Dopo l'aspirazione di liquidi:

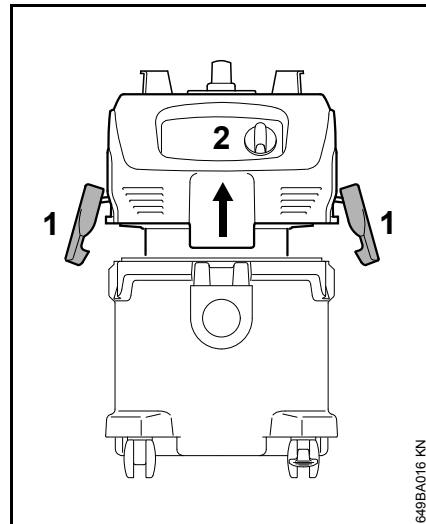
- togliere la parte superiore dell'aspiratore e metterla da parte per lasciare asciugare l'elemento filtrante



649BA013 KN

- Avvolgere il cavo di collegamento intorno all'impugnatura e il portacavo
- fissare il tubo di aspirazione, il flessibile e gli accessori agli appositi sostegni
- Conservare l'aspiratore in un ambiente asciutto e preservarlo dall'impiego non autorizzato

## Svuotamento del contenitore



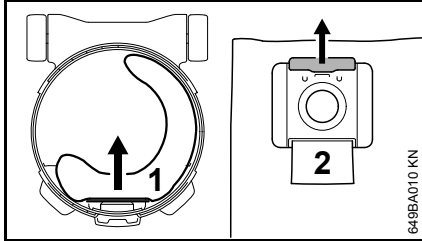
649BA016 KN

- Disinserire l'aspiratore
- staccare la spina dalla presa
- aprire le graffe (1)
- estrarre verticalmente verso l'alto la parte superiore dell'aspiratore (2)

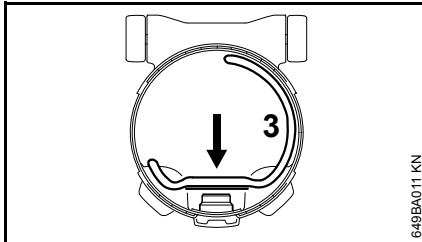
### Nell'aspirazione a secco senza sacchetto e in quella a umido

- vuotare il contenitore e smaltire il contenuto secondo le norme
- proseguire con "Montaggio della parte superiore dell'aspiratore"

### Nell'aspirazione a secco con filtro a sacchetto



- Estrarre il manicotto del sacchetto (1) dal tronchetto di aspirazione e chiuderlo con il cursore (2)
- togliere con cautela il sacchetto dal contenitore e smaltirlo secondo le disposizioni di legge

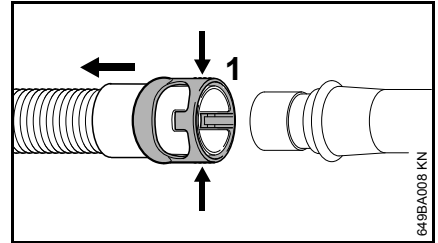


- inserire il nuovo sacchetto (3) (istruzioni sul sacchetto)
- calzare il manicotto del sacchetto sul tronchetto di aspirazione fino all'arresto

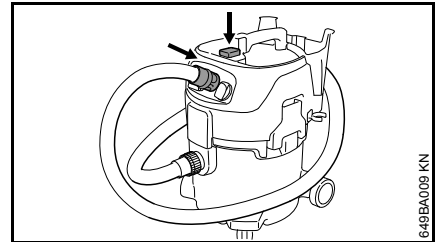
### applicare la parte superiore dell'aspiratore

- Pulire il bordo del contenitore
- applicare la parte superiore dell'aspiratore
- prima d'innestare il flessibile di aspirazione, pulire il manicotto e il tronchetto di aspirazione.

### Pulizia dell'elemento filtrante



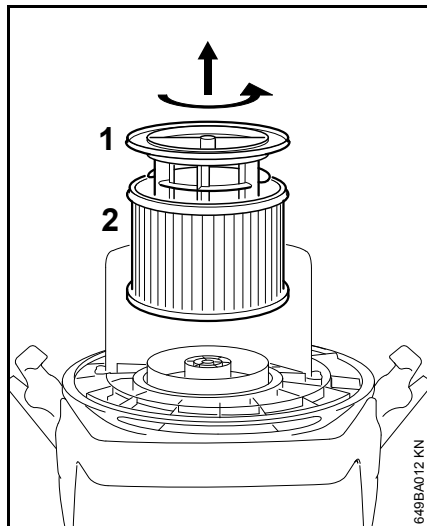
- Sganciare il manicotto (1) dal flessibile di aspirazione stringendolo insieme (freccie)
- Estrarre il flessibile
- inserire l'aspiratore



- Premere bene il manicotto contro il piano accanto all'interruttore – in questo modo il flessibile viene chiuso sul manicotto (ved. figura)
- premere 3 volte il pulsante di pulizia del filtro

L'elemento filtrante viene così pulito dalla polvere che vi si è depositata.

## Sostituzione dell'elemento filtrante



Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

- staccare la spina dalla presa
- togliere e capovolgere la parte superiore dell'aspiratore
- Svitare la gabbia portafiltro (1)
- estrarre l'elemento filtrante (2) e smaltirlo secondo le disposizioni di legge
- montare in ordine inverso il nuovo elemento filtrante
- controllare il funzionamento del galleggiante: girando la gabbia, il galleggiante deve muoversi facilmente
- montare la parte superiore dell'aspiratore

## Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	ogni settimana	ogni mese	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se necessario
Apparecchiatura completa	Controllo visivo (condizioni)	X						
	pulizia		X					
Cavo di collegamento	deve essere controllato	X						
	Sostituzione da parte del rivenditore <sup>1)</sup>						X	
Interruttore	prova di funzionamento	X						
	Sostituzione da parte del rivenditore <sup>1)</sup>					X	X	
Feritoie per aria di raffreddamento della carcassa motore	pulizia							X
Sacchetto filtro	cambio							X
Elemento filtrante	pulizia							X
	sostituzione						X	
Serbatoio	svuotamento		X					
Viti e dadi accessibili	stringere							X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione						X	

<sup>1)</sup> STIHL consiglia il rivenditore STIHL

## Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Osservando le direttive di queste Istruzioni d'uso si evita un'eccessiva usura e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione, la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti fedelmente come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione, in particolare per:

- modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni competitive o in gare
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

### Lavori di manutenzione

Tutti gli interventi riportati nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“ devono essere periodicamente eseguiti. Se l'utente non può farlo di persona, deve affidarli a un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono regolarmente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se questi lavori vengono trascurati o eseguiti non a regola d'arte, si possono verificare danni, dei quali deve rispondere l'utente stesso. Fra questi si trovano:

- danni al motore elettrico conseguenti ad una manutenzione non tempestiva o insufficiente (per es. pulizia insufficiente del condotto dell'aria di raffreddamento)
- danni causati dal collegamento elettrico sbagliato (tensione, cavi di alimentazione di sezione insufficiente)
- danni da corrosione e altri danni conseguenti a conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura conseguenti all'uso di parti di ricambio di qualità inferiore.

### Particolari soggetti a usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se impiegati secondo la loro destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- elemento filtrante, filtro a sacchetto.

## Eliminazione delle anomalie di funzionamento

### Anomalia: il motore non parte

Causa	Rimedio
Protezione di rete scollegata	controllare ed ev.collegare la protezione
Protezione sovraccarico ha reagito	Lasciare raffreddare l'aspiratore per circa 5 min

### Anomalia: il motore non funziona in automatico

Causa	Rimedio
Attrezzo elettrico guasto o non innestato correttamente	controllare il funzionamento dell'attrezzo elettrico o innestare correttamente la spina

### Anomalia: portata di aspirazione ridotta

Causa	Rimedio
Forza di aspirazione impostata a mano su aspirazione troppo bassa	ved. "Funzionamento in aspirazione"
Filtro a sacchetto pieno	ved. "Svuotamento del contenitore"



Flessibile aspiraz. / pulire flessibile /  
bocchetta intasati bocchetta

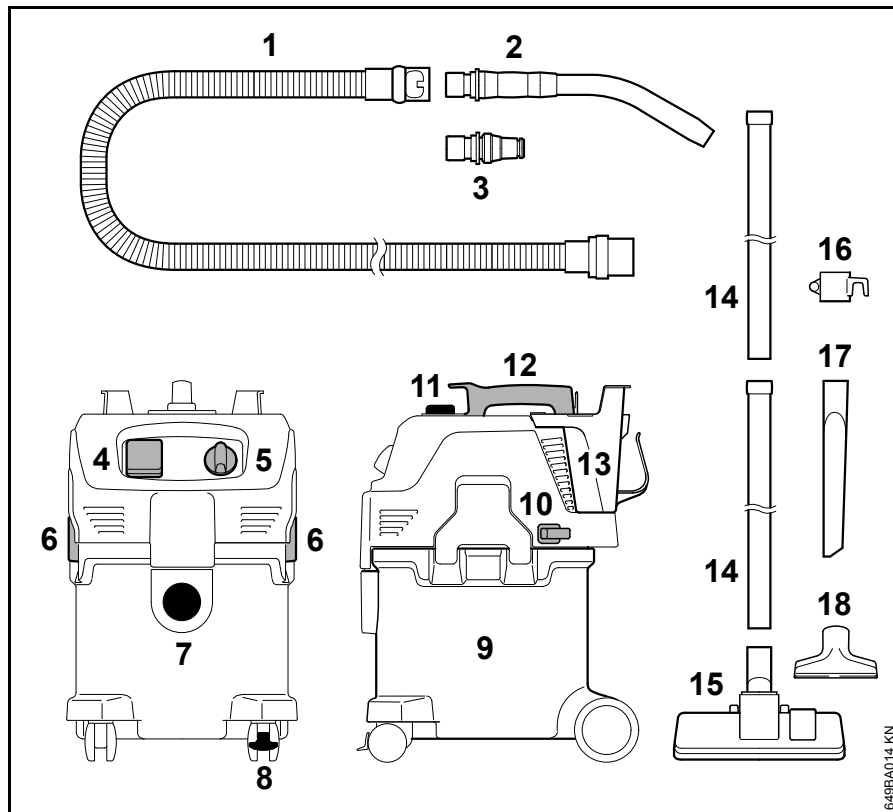
Elemento filtrante ved. "Pulizia  
sporco dell'elemento fil-  
trante" o  
"Sostituzione  
dell'elemento  
filtrante"

Guarnizione fra pulire o sostituire  
parte sup. dell'aspi- la guarnizione  
ratore e contenitore  
sporca o difettosa

**Anomalia: potenza di aspirazione  
assente**

Causa	Rimedio
Contenitore pieno (galleggiante chiude l'apertura di aspirazione)	ved. "Svuota- mento del contenitore"

## Componenti principali




- 1 Flessibile di aspirazione
- 2 Tubo d'impugnatura
- 3 Manicotto per attrezzo elettrico<sup>1)</sup>
- 4 Presa elettrica<sup>1)</sup>
- 5 Interruttore
- 6 Graffe
- 7 Attacco per flessibile di aspirazione
- 8 Rotella con fermo
- 9 Contenitore
- 10 Supporto per tubo di aspirazione
- 11 Pulsante di pulizia filtro
- 12 Impugnatura
- 13 Supporto tubo
- 14 Tubo di aspirazione
- 15 Bocchetta per pavimenti
- 16 Supporto per tubo di aspirazione
- 17 Bocchetta per interstizi
- 18 Bocchetta universale

<sup>1)</sup> solo per SE 122 E

## Dati tecnici

### Motore

Tensione di rete:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frequenza:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Assorbimento max.:	1500 W
Assorbimento secondo EN 60335-2-69:	1200 W
Cavo di collegamento per presa a innesto apparecchiatura SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Potenza totale allac- ciata SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Protezione di rete:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Classe di protezione SE 122:	II 
Classe di protezione SE 122 E:	I
Tipo di protezione:	IP X4

- 1) solo AU, NZ  
2) solo JP  
3) nur CH

### Dati di potenza

Portata max. aspiraz. aria: 3700 l/min  
Depressione max.: 250 mbar

SE 122, SE 122 E

### Dimensioni

Lunghezza, circa:	485 mm
Larghezza, circa:	385 mm
Altezza, circa:	600 mm
Capacità del contenitore:	30 l
Lunghezza del flessibile di aspirazione	3 m
Diametro interno:	36 mm

### Peso

#### SE 122

Apparecchiatura:	circa 10 kg
Pronto per l'impiego:	circa 12,1 kg

#### SE 122 E

Apparecchiatura:	circa 10 kg
Pronto per l'impiego:	circa 12,3 kg

### Valori acustici e vibratori

Livello di pressione acu-  
stica  $L_p$  secondo  
EN 60704-1 a 1 m di  
distanza 62 dB(A)

Valore vibratorio  $a_{hv}$  sul  
manico tubolare secondo  
IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Per il livello di pressione acustica, il  
valore K previsto dalla direttiva  
2006/42/CE è di 2 dB(A).

### REACH

REACH indica una direttiva CE per la  
registrazione, la classificazione e  
l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della  
direttiva REACH (CE) n. 1907/2006,  
vedere

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

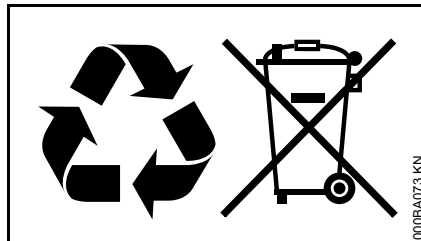
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **GI** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

## Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione:	Aspiratore a umido/a secco
Marchio di fabbrica:	STIHL
Tipo:	SE 122, SE 122 E
Identificazione di serie:	4774

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valedoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Documentazione tecnica conservata presso:

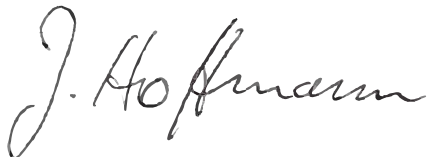
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Responsabile di reparto omologazione e  
regolamentazione prodotti

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Indholdsfortegnelse

Om denne brugsvejledning	125
Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik	125
Fastlåsning af maskinen	128
Komplettering af maskinen	128
Elektrisk tilslutning af maskinen	129
Start af redskabet	130
Arbejde	131
Stop af maskinen	131
Efter arbejdet	131
Tømning af beholder	132
Rengøring af filterelement	132
Udskiftning af filterelement	133
Henvisninger til vedligeholdelse og pasning	134
Minimering af slitage og undgåelse af skader	135
Afhjælpning af driftsforstyrrelser	135
Vigtige komponenter	137
Tekniske data	138
Reparationsvejledning	139
Bortskaffelse	139
EU-overensstemmelseserklæring	139

### Kære kunde

Mange tak for, at du har bestemt dig for et kvalitetsprodukt fra firmaet STIHL.

Dette produkt er blevet fremstillet med moderne produktionsprocesser og omfattende foranstaltninger med henblik på kvalitetssikring. Vi bestræber os på at gøre alt, så du bliver tilfreds med dette redskab og kan arbejde med det uden problemer.

Hvis du har spørgsmål angående redskabet, så kontakt din forhandler eller vores salgsselskab.

Med venlig hilsen



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

Denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsretten. Alle rettigheder forbeholdes, især retten til kopiering, oversættelse og behandling med elektroniske systemer.

## Om denne brugsvejledning

### Billedssymboler

Alle billedssymboler, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

### Angivelse af tekstafsnit



#### ADVARSEL

Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tilgskader.



#### BEMÆRK

Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

### Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

## Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik



Særlige sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige ved dette apparat. Strømtilslutningen kan være en særlig farekilde.



Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem, før redskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde brugsanvisningen.



#### ADVARSEL

- Børn og unge må ikke arbejde med redskabet. Hold børn under opsyn for at sikre, at de ikke leger med redskabet.
- Redskabet må kun udleveres eller udlånes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – brugsvejledningen skal altid medfølge.
- **Træk netstikket ud** før alle arbejder på redskabet, f.eks. rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele!

Nationale sikkerhedsforskrifter, f.eks. fra brancheorganisationer, sociale myndigheder, arbeidstilsyn og andre skal overholdes.

Hvis redskabet ikke er i brug, skal det anbringes, så ingen kan komme til skade. Redskabet skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til det, træk netstikket ud.

Redskabet må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen og håndteringen af det, eller som kan dokumentere, at de kan betjene redskabet sikkert.

Redskabet kan anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de holdes under opsyn og instrueres i sikker håndtering af redskabet for at forstå de dermed forbundne farer.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som andre personer eller deres ejendom måtte blive udsat for.

Hvis det er første gang, du arbejder med redskabet: Få sælgeren eller en anden fagkyndig til at forklare dig, hvordan du håndterer det på sikker vis.

Kontrollér redskabet med henblik på forskriftsmæssig tilstand, inden arbejdet påbegyndes. Vær særligt opmærksom på tilslutningsledning, netstik og sikkerhedsanordninger.

Kontrollér tilslutningsledningen regelmæssigt for tegn på skade eller ældning. Betjen ikke redskabet med en beskadiget tilslutningsledning – **livsfare på grund af elektrisk stød!**

Brug ikke tilslutningsledningen til at trække eller transportere redskabet.

Der må kun tilsluttes el-værktøjer til redskabets stikdåse – se "Elektrisk tilslutning af redskabet" og "Tænd redskabet".

Der må ikke bruges højtryksrensere til rensning af redskabet. Den hårde vandstråle kan beskadige redskabets dele.

Sprøjt aldrig sugerens overdelt med vand  
– **fare for kortslutning!**

### Tilbehør og reservedele

Monter kun de dele eller det tilbehør, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Kontakt forhandleren, hvis du har spørgsmål vedrørende dette. Brug kun dele og tilbehør af høj kvalitet. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler at anvende STIHL-dele og -tilbehør. Disse har egenskaber, der er optimalt tilpasset produktet og brugerens krav.

Foretag ikke ændringer på redskabet – det kan forringe sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke-godkendte monterede dele.

### Anvendelsesområder

Redskabet er egnet til erhvervsmæssig anvendelse ved eksempelvis hoteller, sygehuse, industri, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Opsugning af tørre, ikke-brændbare materialer (støv, snavs, glassplinter, spåner, sand, etc.) og ikke-brændbare væsker (spildevand, spildt væske, mm.)



Sug hverken varme materialer (varm aske, brændbart eksplosivt støv, glødende cigaretskod etc.), brandfarlige væsker (benzin, fortynder etc.) eller ætsende væsker (syre, lud) op – **brand- hhv. eksplosionsfare!**

Redskabet er ikke egnet til at suge sundhedsfarligt støv op med.

Brug af redskabet til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på redskabet. Foretag ingen ændringer på redskabet - dette kan også medføre ulykker eller skader på redskabet.

### Transport af redskabet

For at sikre transport i og på køretøjer skal redskabet fastgøres skrid- og væltesikkert med stropper.

Vip ikke redskabet, hvis der er væske i beholderen.

Luk alle låsemekanismer på beholderen før transporten.

### Før arbejdet

#### **Kontrol af redskabet**

- Kontakten skal let kunne sættes på 0.
- Kontakten skal stå på 0.

Redskabet må kun anvendes i driftssikker tilstand – **fare for ulykker!**

Redskabet må kun tages i brug, hvis alle komponenter er ubeskadigede og fastmonterede.

Filtersækken skal fjernes, inden der suges væsker eller våde materialer op, og svømmerens funktion skal kontrolleres. Arbejd altid med filterelement.

Foretag ikke ændringer på betjenings- og sikkerhedsanordningerne

#### **Elektrisk tilslutning**

Reducér risikoen for elektrisk stød:

- Redskabets spænding og frekvens (se typeskiltet) skal svare til strømnets spænding og frekvens
- Kontrollér tilslutningsledningen, netstikket og forlængerledningen for skader. Der må ikke anvendes beskadigede ledninger, koblinger og stik eller tilslutningsledninger, som ikke overholder forskrifterne
- den elektriske tilslutning må kun foretages i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt
- Anvend kun forlængerledninger, der svarer til anvisningerne for den pågældende brugssituation.
- Isoleringen på tilslutnings- og forlængerledningen, stikket og koblingen skal være fejlfri



Før tilslutnings- og forlængerledningen korrekt:

- Vær opmærksom på de enkelte ledningers mindste tværsnit – se "Elektrisk tilslutning af redskabet"
- Tilslutningsledningen skal føres og mærkes på en sådan måde, at den ikke bliver beskadiget, og at ingen personer kan komme til skade – **fare for at snuble!**
- Det kan være farligt at bruge uegnede forlængerledninger. Brug kun forlængerledninger, som er godkendt til udendørs brug og markeret tilsvarende samt har et tilstrækkeligt ledningstværsnit
- Forlængerledningens stik og kobling skal være beskyttet mod sprøjtevand eller lægges på en sådan måde, at de ikke kan komme i berøring med vand – forlængerledningens stik og kobling må ikke ligge i vand.
- undgå, at ledningen skurer mod kanter, spidse eller skarpe genstande
- Sørg for, at ledningen ikke bliver klemmt i dørspærker eller vinduer
- Hvis ledningerne er snoet, så træk stikket ud, og ret ledningerne ud
- Rul altid kabeltromlerne helt ud for at undgå brandfare på grund af overophedning

## Under arbejdet



Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal netstikket straks tages ud – **livsfare på grund af elektrisk stød!**

Pas på ikke at beskadige tilslutningsledningen ved at køre den over, klemme den sammen, rive i den osv.

Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, tag altid fat i stikket.

Netstik, tilslutnings- og forlængerledning samt elektriske stikforbindelser må kun berøres med tørre hænder.

Sprøjt aldrig det elektriske redskab med vand – **fare for kortslutning!**



Brug ikke støvsugeren i regnvejr og heller ikke i våde eller meget fugtige omgivelser – **fare for elektrisk stød og kortslutning!**

Ved en truende fare eller i nødstilfælde – stil kontakten på **0**.

Redskabet må aldrig være i gang uden opsyn.

Lad ikke redskabet stå ude i regnvejr.

Anvend kun redskabet stående. Redskabet må ikke tildækkes, og der skal sørges for tilstrækkelig motorventilation.

Der må kun suges med ubeskadiget filterelement.

Afslut omgående arbejdet, hvis der udvikles skum eller kommer væske ud, træk netstikket ud og tøm beholderen.

Hvis redskabet er blevet udsat for utilsigtede belastninger (f.eks. voldsomme slag, eller hvis det er faldet ned), skal man ubetinget sikre sig, at det er i driftssikker stand, inden brugen fortsættes – se også afsnittet "Før arbejdet". Kontrollér også sikkerhedsanordningernes funktionsdygtighed. Redskabet må ikke anvendes, hvis det ikke er driftssikkert. Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl.

Før man forlader redskabet, skal det slukkes, og netstikket tages ud.

## Efter arbejdet

Træk netstikket ud af stikdåsen

Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, tag altid fat i stikket.

Rengør redskabet for støv og snavs – anvend ikke fedtopløsende midler.

## Vedligeholdelse og Reparation

### ! ADVARSEL



Inden alle arbejder på redskabet: Træk stikket ud af stikdåsen.

- Anvend kun førsteklases reservedele. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på redskabet. Henvend dig til en specialforhandler, hvis du har spørgsmål.
- Arbejde på redskabet (f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning) må kun udføres af autoriserede forhandlere eller kvalificerede elektrikere for at undgå farer.

Plastdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige plasten.

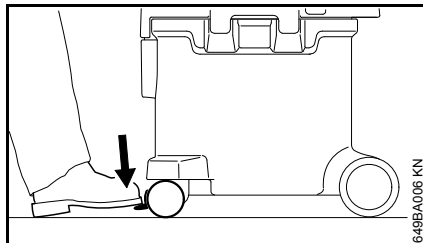
Rengør køleluftspalterne på motorhuset efter behov.

Vedligehold redskabet regelmæssigt. Udfør kun vedligeholdelse og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alle andre arbejder skal udføres af en autoriseret forhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimale for redskabet og er afstemt efter kundens behov.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL forhandler. STIHL forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og får stillet tekniske informationer til rådighed.

## Fastlåsning af maskinen



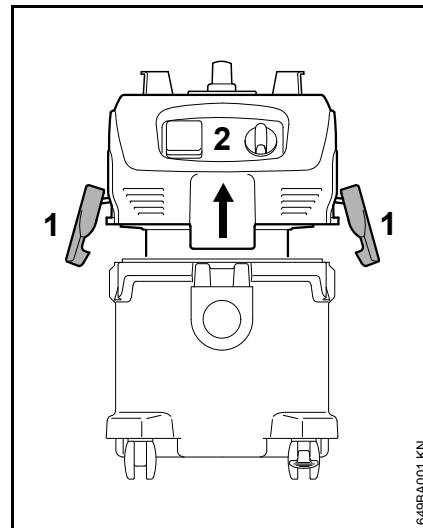
Hvis maskinen skal blive stående et bestemt sted, kan man bruge låsemekanismen på styrerullen.

## Komplettering af maskinen

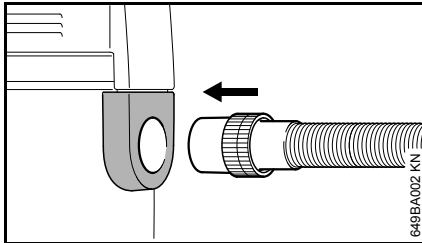
Før maskinen tages i brug første gang, skal der monteres forskellige tilbehørsdele.



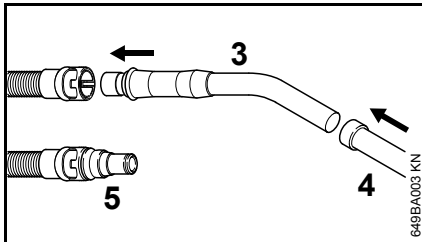
Sæt først el-stikket i stikdåsen, når maskinen er komplet monteret.



- Åbn klemmerne (1)
- Tag sugeroverdelen (2) af lodret opad
- Tag tilbehøret ud af beholderen
- Sæt filtersækkens muffe på sugestudsens til anslag (se vejledningen på filtersækken)
- Sæt sugemaskinens overdelt (2) på og luk klemmerne (1) - sørg for at klemmerne sidder rigtigt



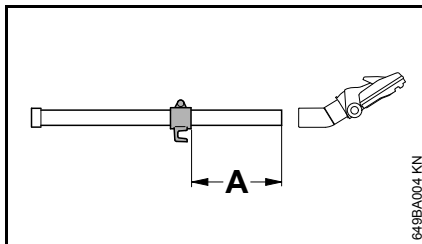
- Sæt sugeslangen i sugestudsén



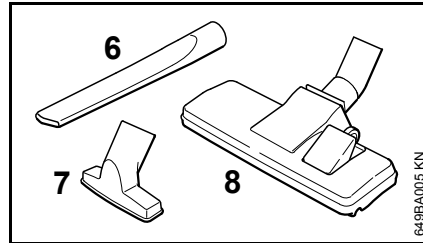
- Stik håndrøret (3) ind i muffen på sugeslangen
- Sæt sugerøret (4) på håndrøret

Til tilslutning af andre værktøjer (f. eks. slibemaskine):

- Tilslut adapteren til el-værktøj (5) (ved SE 122 E leveres den med) på sugeslangen i stedet for håndrøret



- Skub sugerørsholderen i en afstand (A) på ca. 20 cm fra underkant over sugerøret og monter



- Sæt fugedyse (6), universaldyse (7) eller gulvdyse (8) på sugerøret, alt efter hvad sugemaskinen skal bruges til

## Elektrisk tilslutning af maskinen

Maskinens spænding og frekvens (se typeskiltet) skal svare til nettilslutningens spænding og frekvens.

Den mindste sikring af nettilslutningen skal være udført iht. anvisningen i Tekniske Data – se "Tekniske data".

Maskinen skal tilsluttes strømforsyningen via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt, som afbryder strømtilførslen, når differensstrømmen til jord overstiger 30 mA.

Nettilslutningen skal være i overensstemmelse med IEC 60364 samt de nationale forskrifter.

## Forlængerledning

Forlængerledningen skal mindst have de samme egenskaber som tilslutningsledningen på redskabet. Vær opmærksom på konstruktionskendetegnet (typebeskrivelse) på tilslutningsledningen.

Lederne i ledningen skal, alt efter netspænding og ledningslængde, have det angivne mindste-tværsnit.

Ledningslængde	Mindste tværsnit
<b>220 V – 240 V:</b>	
op til 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m til 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
op til 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m til 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

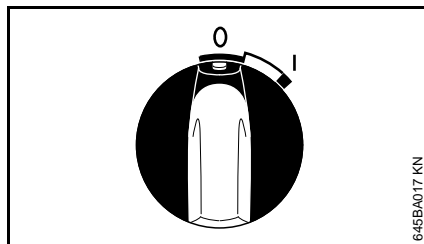
## Tilslutning til stikkontakten

Kontrollér inden tilslutningen til spændingsforsyningen, om maskinen er slukket - se "Slukning af maskine"

- Sæt apparatets stik eller forlængerledningens stik i en forskriftmæssig installeret stikkontakt

## Start af redskabet

### SE 122



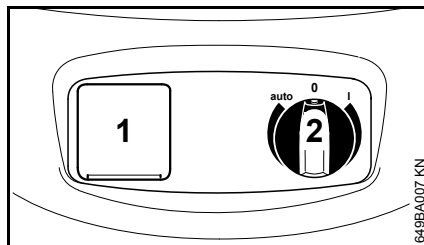
#### Kontaktstillinger

Kontaktstilling 0 – Støvsugeren er slukket

Kontaktstilling I – Støvsugeren er tændt

- Drej kontakten til stilling I for at starte støvsugeren

### SE 122 E



El-værktøjer kan tilsluttes til stikdåsen på støvsugeren (1). Vær opmærksom på tilslutningseffekten til støvsugerens stikdåse – se "Tekniske data".

- Før tilslutning til stikdåsen på støvsugeren, (1) skal støvsugeren og det el-værktøj, der skal tilsluttes, slukkes
- Med kontakten (2) tændes eller slukkes støvsugeren hhv. stilles den på automatik. Ved at dreje videre på kontakten indstilles sugkraften manuelt

#### Kontaktstillinger

Kontaktstilling 0 – støvsugeren er slukket, stikdåsen på støvsugeren kan ikke bruges.

Kontaktstilling I – støvsugeren er tændt, stikdåsen på støvsugeren kan bruges.

Kontaktstilling **auto** – det på støvsugerstikdåsen tilsluttede el-værktøj tænder og slukker støvsugeren via tændingsautomatikken.

Sluk for det tilsluttede el-værktøj, inden støvsugerkontakten stilles i stilling "auto".

Efter slukningen kører motoren videre nogle sekunder for at tømme sugeslangen.

- Drej støvsugerkontakten til den korrekte kontaktstilling for at starte støvsugeren

## Arbejde

### Opsugning af tørre stoffer

#### ADVARSEL

#### Brændbare stoffer må ikke suges op.

Filtersækken skal være sat i beholderen, inden der opsuges tørre stoffer. Det opsugede materiale er således lettere at bortskaffe. Det er også muligt at suges tørt uden filtersæk.

#### BEMÆRK

Sug aldrig uden eller med beskadiget filterelement.

### Opsugning af væsker

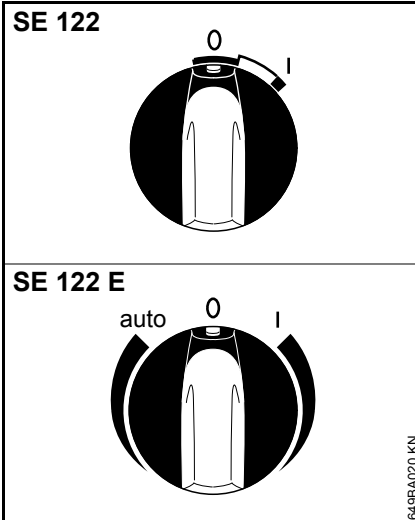
#### ADVARSEL

#### Brændbare væsker må ikke suges op.

Filtersækken skal altid fjernes og svømmerfunktionen kontrolleres, inden der opsuges væsker. Svømmeren afbryder luftstrømmen, når beholderen er fuld. Hvis sugemaskinen udelukkende anvendes til våd-sugning, skal filterelementet udskiftes med et specielt filterelement (specialtilbehør).

Filterelementet er fugtigt efter opsugning af væsker. Et fugtigt filterelement bliver hurtigere tilstoppet, når der opsuges tørre stoffer. Af den grund skal filterelementet tørres, inden der tør-suges, eller udskiftes med et tørt filterelement.

## Stop af maskinen



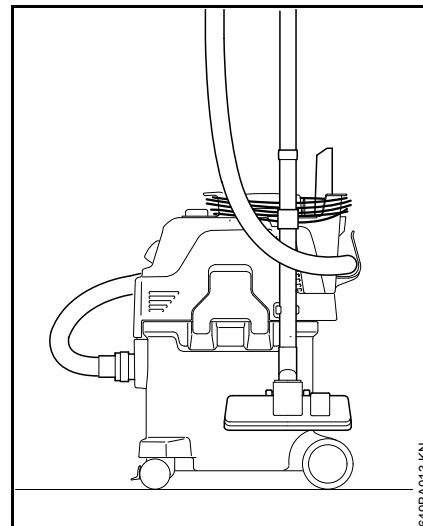
- Drej maskinafbryderen i stilling 0
- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen

## Efter arbejdet

- Tøm beholderen, rengør sugemaskinen

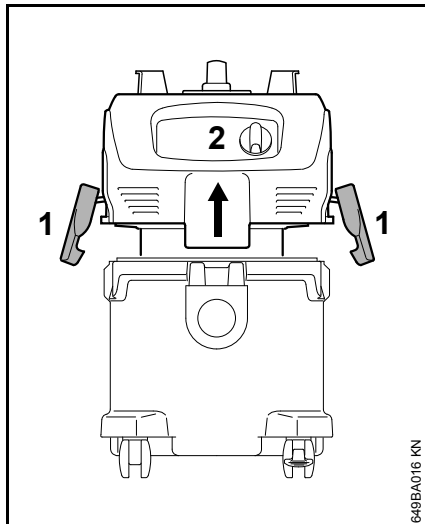
Efter opsugning af væsker:

- Stil sugemaskinens overdel adskilt til side, så filterelementet kan tørre



- Vikl tilslutningsledningen omkring grebet og holderen
- Fastgør sugerør, sugeslange og tilbehør på de dertil beregnede holdere
- Opbevar sugemaskinen i et tørt rum og beskyt den mod uvedkommende brug

## Tømning af beholder

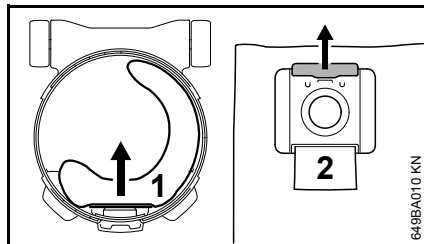


- Sluk sugemaskinen
- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen
- Åbn klemmerne (1)
- Tag sugeroverdelen (2) af lodret opad

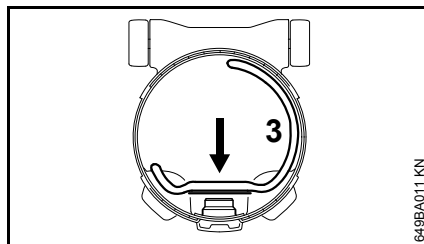
### Ved tør-sugning uden filtersæk eller ved våd-sugning

- Tøm beholderen og bortskaf indholdet forskriftsmæssigt
- videre med: Sæt sugemaskinens overdel på

### Ved tør-sugning med filtersæk



- Træk filtersækmuffen (1) af sugestudsens og luk med skyderen (2)
- Tag filtersækken forsigtigt ud af beholderen og bortskaf den iht. de lovmæssige bestemmelser

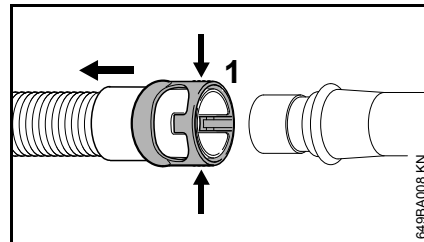


- Sæt ny filtersæk (3) i (vejledning på filtersækken)
- Sæt filtersækmuffen på sugestudsens til anslag

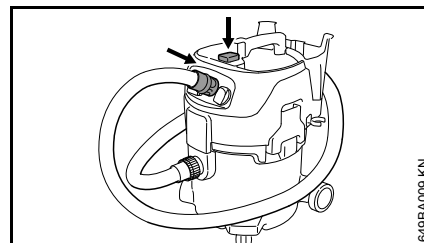
### Sæt sugemaskinens overdel på

- Rengør beholderens kant
- Sæt sugemaskinens overdel på
- Rengør muffen og sugestudsens, inden sugeslangens ende stikkes ind

## Rengøring af filterelement



- Frigør muffen (1) fra sugeslangen ved at trykke den sammen (pile)
- Træk sugeslangen af
- Tænd for sugemaskinen



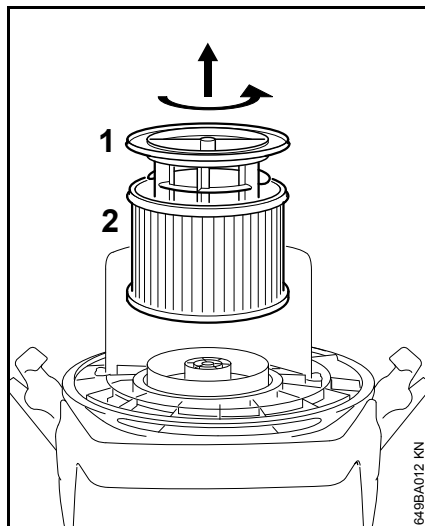
- Tryk muffen fast mod den jævne flade ved siden af kontakten – derved låses sugeslangen på muffen (som på billedet)
  - Tryk 3x på knappen til filterrensning
- Herved renses filterelementet for aflejret støv.

## Udskiftning af filterelement



### BEMÆRK

Sug aldrig uden eller med beskadiget filterelement.



- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen
- Tag sugemaskinens overdel af og vend den om
- Skru filterstøttekurven (1) af
- Træk filterelementet (2) af og bortskaf det iht. de lovmæssige bestemmelser
- Montér nyt filterelement i omvendt rækkefølge
- Kontrol af svømmerens funktion: Når filterstøttekurven vendes, skal svømmeren bevæge sig let
- Montér sugemaskinens overdel

## Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne gælder for normale brugsbetingelser. Under vanskelige betingelser (store støvmængder osv.) og længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende.		før arbejdets begyndelse	efter arbejdsophør eller dagligt	ugentligt	månedligt	ved fejl	ved beskadigelse	ved behov
Komplet redskab	Visuel kontrol (tilstand)	X						
	rengøring		X					
Tilslutningsledning	kontrolleres	X						
	udskiftning hos forhandleren <sup>1)</sup>						X	
Kontakt	Funktionskontrol	X						
	udskiftning hos forhandleren <sup>1)</sup>					X	X	
Køleluftspalter i motorhuset	rengøres							X
Filterpose	skiftes							X
Filterelement	rengøres							X
	udskiftning						X	
Beholder	tømmes		X					
Tilgængelige skruer og møtrikker	efterspændes							X
Sikkerhedsmærkat	udskiftning						X	

<sup>1)</sup> STIHL anbefaler en STIHL-forhandler



## Minimering af slitage og undgåelse af skader

Overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning medvirker til undgåelse overdreven slitage og skader på redskabet.

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af redskabet skal følges omhyggeligt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Alle skader, som skyldes, at der ikke er taget hensyn til sikkerheds-, betjenings- og advarselshenvisningerne, er brugerens eget ansvar. Dette gælder især for:

- udførelse af ændringer, som ikke er frigivet af STIHL
- anvendelse af værktøjer eller tilbehør, som ikke er tilladt, egnet eller som kvalitativt er dårligere til redskabet
- anvendelse af redskabet, som ikke svarer til den tilsigtede brug
- brug af redskabet i forbindelse med sports- eller væddeløbsbegivenheder
- følgeskader efter fortsat benyttelse af redskabet med defekte komponenter

### Vedligeholdelsesarbejder

Alle anførte opgaver i kapitlet "Vedligeholdelse og service" skal udføres regelmæssigt. Hvis disse vedligeholdelsesopgaver ikke kan udføres af brugeren selv, skal de overlades til en faghandler.

STIHL anbefaler, at vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlere bliver regelmæssigt tilbudt uddannelse og får stillet teknisk information til rådighed.

Hvis disse arbejdsopgaver forsømmes eller udføres ufagmæssigt, kan der opstå skader, som brugeren selv har ansvaret for. Herunder gælder bl.a.:

- Skader på elektromotoren som følge af ikke-rettidig eller utilstrækkelig udført vedligeholdelse (f.eks. utilstrækkelig rengøring af køleluftsforsyningen)
- Skader på grund af forkert elektrisk tilslutning (spænding, ikke tilstrækkeligt dimensionerede tilslutningsledninger)
- Korrosions- og andre følgeskader på grund af ufagmæssig opbevaring
- Skader på redskabet, som skyldes anvendelse af kvalitativt underlødige reservedele

### Sliddele

Flere dele i motorredskabet udsættes også for almindelig slitage ved normal brug og skal udskiftes rettidigt, alt efter brugsmåde og -varighed. Derunder hører bl.a.:

- Filterelement, filtersæk

## Afhjælpning af driftsforstyrrelser

### Fejl: Motoren kører ikke

Årsag	Afhjælpning
Netsikring er frakoblet	Kontrollér el-sikring hhv. tænd
Overbelastningsbeskyttelse er aktiveret	Lad sugemaskinen afkøle i ca. 5 min

### Fejl: Motoren kører ikke i automatisk drift

Årsag	Afhjælpning
El-værktøj defekt eller ikke sat rigtigt i	Kontrollér el-værk-tøj for funktion hhv. sæt stikket rigtigt i

### Fejl: Sugedydelse nedsat

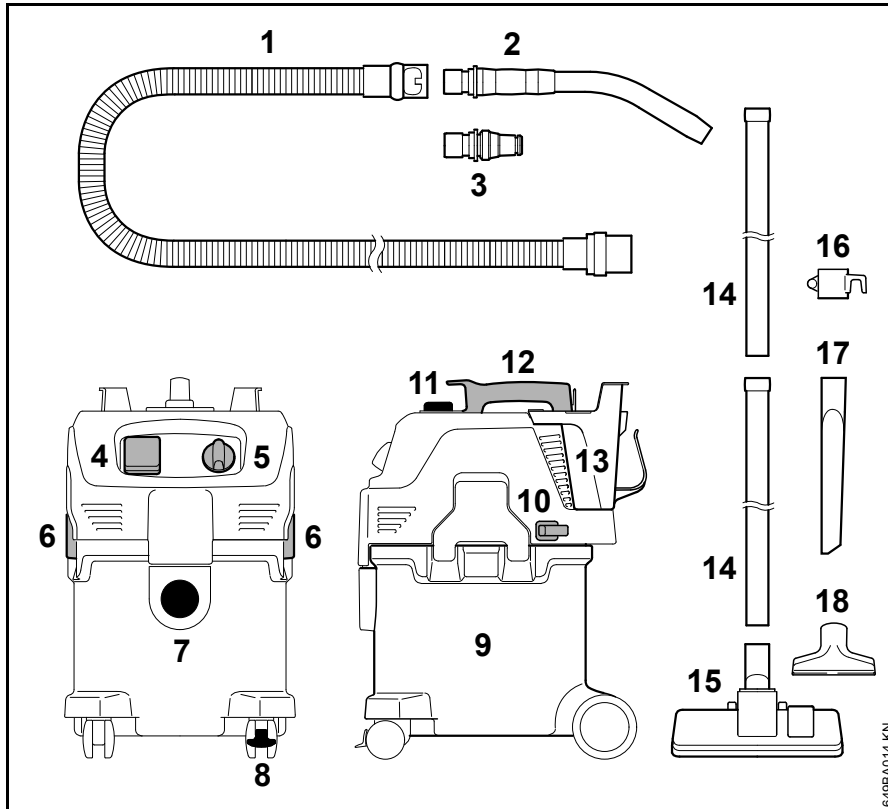
Årsag	Afhjælpning
Sugekraft manuelt indstillet på en for lav sugedydelse	se "Sugedrift"
Filtersæk fuld	se "Tømning af beholder"
Sugeslange / dyse tilstoppet	Rengør sugeslange / dyse
Filterelement tilsmudset	se "Rengøring af filterelement" hhv. "Udskiftning af filterelement"
Pakning mellem sugemaskinens overdel og beholder tilsmudset eller defekt	Rengør hhv. udskift pakningen

*dansk*

**Fejl: Ingen sugedydelse ved våd-sugning**

Årsag	Afhjælpning
Beholder fuld (svømmer lukker sugeåbningen)	se "Tømning af beholder"

## Vigtige komponenter




- 1 Sugeslange
- 2 Håndrør
- 3 Muffe til el-værktøj<sup>1)</sup>
- 4 Maskinstikdåse<sup>1)</sup>
- 5 Kontakt
- 6 Klemmer
- 7 Tilslutning sugeslange
- 8 Rulle med låsebremse
- 9 Beholder
- 10 Sugerørsholder
- 11 Knap filterrengøring
- 12 Håndtag
- 13 Slangeholder
- 14 Sugerør
- 15 Gulvdyse
- 16 Sugerørsholder
- 17 Fugedyse
- 18 Universaldyse

1) kun på SE 122 E

## Tekniske data

### Motor

Mærkespænding:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frekvens:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Effektforbrug maks.:	1500 W
Effektforbrug iht. EN 60335-2-69:	1200 W
Tilslutningseffekt for støvsugerens stikdåse SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Samlet tilslutningseffekt SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Netsikring:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Beskyttelsesklasse SE 122:	II 
Beskyttelsesklasse SE 122 E:	I
Beskyttelsestype:	IP X4

1) kun AU, NZ

2) kun JP

3) kun CH

### Specifikation

maks. sugeeffekt, luft:	3700 l/min
maks. undertryk:	250 mbar

### Mål

Længde ca.:	485 mm
Bredde ca.:	385 mm
Højde ca.:	600 mm
Beholdervolumen:	30 l
Sugeslangens længde	3 m
Indvendig diameter:	36 mm

### Vægt

#### SE 122

Støvsuger:	ca. 10 kg
Driftsklar:	ca. 12,1 kg

#### SE 122 E

Støvsuger:	ca. 10 kg
Driftsklar:	ca. 12,3 kg

### Støj- og vibrationsværdier

Lydtryksniveau $L_p$ iht. EN 60704-1 i 1 m afstand	62 dB(A)
Vibrationsværdi $a_{hv}$ på håndrøret iht. IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

For lydtrykniveauet er K-faktor i  
henhold til direktiv 2006/42/EF =  
2 dB(A).

### REACH

REACH betegner en EF-forordning til  
registrering, vurdering og godkendelse  
af kemikalier.

For information vedr. opfyldelse af  
REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006  
se

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Reparationsvejledning

Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

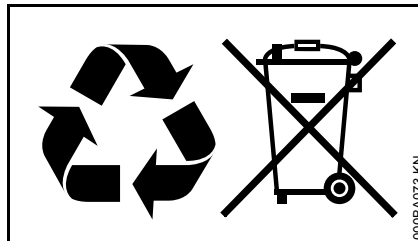
STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen **STIHL** samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket **SI** (på små dele kan dette mærke også stå alene).

## Bortskaffelse

Der kan findes informationer om bortskaffelse hos de lokale myndigheder eller en STIHL-forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.



- STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

## EU-overensstemmelseserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

erklærer som eneansvarlig, at

Konstruktionstype: Våd-  
/tørstøvsuger

Fabriksmærke: STIHL

Type: SE 122,  
SE 122 E

Serienummer: 4774

overholder de gældende bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EF og 2014/30/EU og er udviklet og produceret i overensstemmelse med de på produktionsdatoen gældende versioner af standarderne:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

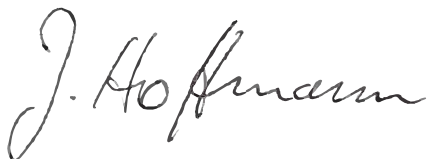
Fremstillingsåret, fremstillingslandet og maskinnummeret er angivet på redskabet.

*dansk*

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large, looped initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann,

Afdelingsleder, produktgodkendelse og  
-regulering

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Innholdsfortegnelse

Om denne bruksanvisningen	142
Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk	142
Parkere maskinen	145
Komplettere maskinen	145
Strømtilkobling	146
Slå på maskinen	147
Bruke apparatet	148
Slå av maskinen	148
Etter arbeidet	148
Tømme beholderen	149
Rengjøre filterelementet	149
Bytte filterelementet	150
Stell og vedlikehold	151
Redusere slitasje og unngå skader	152
Retting av driftsforstyrrelser	152
Viktige komponenter	154
Tekniske data	155
Reparasjoner	156
Avfallshåndtering	156
EU-samsvarserklæring	156

Original-bruksanvisning

Trykt på klorfritt bleket papir.  
Trykkfargene inneholder planteolje, papiret kan resykeres.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2022  
0458-649-9921-B - VAO.M21.  
0000000946\_025.N


SE 122, SE 122 E

**Kjære kunde!**

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet ble produsert med moderne produksjonsmetoder og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi har bestrebet oss for at du skal bli fornøyd med dette produktet, og kunne bruke det uten problemer.

Hvis du har spørsmål om produktet, kontakter du din forhandler eller du kan kontakte vårt salgsselskap direkte.

Med vennlig hilsen



**Dr. Nikolas Stihl**

Denne bruksanvisningen er opphavsrettslig beskyttet. Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring, oversetting og behandling med elektroniske systemer.

## Om denne bruksanvisningen

### Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

### Merking av tekstavsnitt



#### ADVARSEL

Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.



#### LES DETTE

Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

### Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

## Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk



Denne maskinen krever spesielle sikkerhetstiltak. Strømtilkoblingen utgjør spesielle farekilder.



Les hele bruksanvisningen nøye før enheten tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den for senere bruk. Det kan være livsfarlig å ignorere bruksanvisningen.



#### ADVARSEL

- Barn og ungdom skal ikke arbeide med apparatet. Hold øye med barn for å passe på at de ikke leker med apparatet.
- Maskinen må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og hvordan den skal håndteres. Bruksanvisningen skal alltid følge med.
- Før alt arbeid på apparatet, som f.eks. rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler - **trekk ut nettpluggen!**

Ta hensyn til nasjonale sikkerhetsforskrifter, f.eks. fra fagforbund, trykdekasser, myndigheter for arbeidsvern og andre.

Når maskinen ikke er i bruk, skal den settes bort slik at ingen utsettes for fare. Sikre apparatet så det ikke kan slås på av uvedkommende, dra ut nettpluggen.

Apparatet må bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk og håndtering av det, eller som kan bevise at de kan betjene apparatet sikkert.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og kunnskap, dersom disse personene er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og har forstått farene ved bruk av apparatet.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

For den som arbeider med apparatet for første gang: La selgeren eller en annen fagperson forklare deg hvordan det brukes på en sikker måte.

Kontroller at apparatet er i forskriftsmessig stand hver gang arbeidet startes. Vær spesielt oppmerksom på tilkoblingsledning, nettplugg og sikkerhetsinnretninger.

Undersøk strømledningen jevnlig for tegn på skader eller aldring. Ikke ta maskiner med defekte ledninger i bruk - **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Ikke bruk tilkoblingsledningen til å trekke eller transportere apparatet.

Koble kun elektroverktøy til apparatkontakten, se "Elektrisk tilkobling av maskinen" og "Slå på maskinen".

Maskinen skal ikke rengjøres med høytrykksspyler. Den harde vannstrålen kan skade enhetens deler.

Ikke sprut vann på sugerens overdel - **fare for kortslutning!**



## Tilbehør og reservedeler

Det skal kun monteres deler eller tilbehør som er godkjent av STIHL for bruk på dette apparatet, eller teknisk likeverdige deler. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en fagforhandler. Bruk kun verktøy eller tilbehør av høy kvalitet. Ellers kan det være fare for ulykker eller skader på enheten.

STIHL anbefaler bruk av originaldeler og -tilbehør fra STIHL. Disse har egenskaper som er optimalt tilpasset til produktet og brukerens behov.

Det må ikke foretas endringer på enheten, da dette kan påvirke sikkerheten. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader som skyldes bruk av påmontert utstyr som ikke er godkjent.

## Bruksområder

Maskinen egner seg til industriell/yrkesmessig bruk, som f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, industri, butikker, kontorer, utleielokaler.

Oppsuging av tørre, ikke-brennbare materialer (støv, smuss, glasskår, spon, sand etc.) og ikke-brennbare væsker (spillvann, saftsøl osv.)



Ikke sug opp varme materialer (varm aske, brennbart eksplosivt støv, glødende sigarettneiper etc.), brennbare væsker (bensin, tynner etc.) eller aggressive væsker (syrer, lut) - **Fare for brann og eksplosjon!**

Apparatet er ikke egnet for suging av helsefarlig støv.

Det er ikke tillatt å bruke apparatet til andre formål, da dette kan føre til ulykker eller skader på apparatet. Ikke foreta endringer på apparatet, også det kan føre til ulykker eller skader på apparatet.

## Transportere enheten

For sikker transport i og på kjøretøy skal apparatet festes med stropper, slik at det ikke kan skli eller velte.

Ikke vipp maskinen når det er væske i beholderen.

Før transport skal alle låsemekanismer på beholderen lukkes.

## Før arbeidet

### **Kontrollere apparatet**

- Bryteren må lett kunne stilles på **0** betätigen lassen
- Bryteren må befinne seg i stilling **0**

Enheten må bare brukes når det er i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Apparatet skal kun brukes når alle komponenter er uskadet og fastmontert.

Før væsker eller våte materialer suges opp, skal filterposen fjernes og flottørens funksjon kontrolleres. Arbeid alltid med filterelement.

Betjenings- og sikkerhetsinnretningene må ikke endres

## **Elektrisk tilkobling**

Reduser faren for strømstøt:

- Maskinens spenning og frekvens (se typeskilt) må stemme overens med strømmnettets spenning og frekvens
- Kontroller tilkoblingsledning, nettplugg og skjøteledning for skader. Skadde ledninger, koblinger og plugger eller forskriftene på ikke samsvarende tilkoblingsledninger må ikke brukes
- Elektrisk tilkobling kun i stikkontakter som er forskriftsmessig installert
- Bruk kun skjøteledninger som er i henhold til forskriftene for de enkelte brukstilfeller.
- Isoleringer på tilkoblings- og skjøteledning, støpsel og kobling i feilfri stand

Legg tilkoblings- og skjøteledning på forskriftsmessig måte:

- Vær oppmerksom på minimumstverrsnittet for de enkelte ledningene, se "Tilkobling til strømforsyningen"
- Legg og merk tilkoblingsledningen slik at den ikke blir skadet og slik at den ikke utgjør fare for noen – **snublefare!**
- Bruk av uegnede skjøteledninger kan være farlig. Bruk kun skjøteledninger som er godkjent for bruk utendørs og som er riktig merket og har tilstrekkelig ledningstverrsnitt

- Støpsel og koblinger på skjøteledninger må være sprutbeskyttet eller legges slik at de ikke kan komme i kontakt med vann. Skjøteledningens støpsel og kobling må ikke ligge i vann
- ikke la den skrape mot kanter, spisse eller skarpe gjenstander
- ikke klem den i dørsprekker eller vindusåpninger
- ved floke på ledningene må du trekke du ut støpselet og få orden på ledningene
- Trekk ledningen helt ut av kabeltromler, for å unngå brannfare på grunn av overoppheting

#### Under arbeidet



Trekk straks ut nettpluggen ved skader på tilkoblingsledningen – **livsfare pga. strømstøt!**

Ikke skad tilkoblingsledningen ved å kjøre over den, klemme den, slite i den, osv.

Nettpluggen må ikke trekkes ut av stikkkontakten ved at det dras i tilkoblingsledningen, ta i selve nettpluggen.

Sørg for alltid å ha tørre hender når du tar på nettpluggen, tilkoblings- og skjøteledninger samt elektriske pluggforbindelser.

Ikke sprut vann på elektriske apparater – **fare for kortslutning!**



Ikke bruk støvsugeren i regnvær eller i våte og svært fuktige omgivelser – **fare for elektrisk støt og kortslutning!**

Hvis fare truer eller i nødsfall, still bryteren på **0** for å slå av motoren.

La aldri apparatet gå uten tilsyn.

Ikke la apparatet stå i regn.

Apparatet skal brukes stående. Ikke dekk til apparatet, og sørg for tilstrekkelig motorventilasjon.

Sug bare med uskadd filterelement.

Hvis det dannes skum eller renner ut væske, må arbeidet avbrytes umiddelbart, trekk ut nettpluggen og tøm beholderen.

Dersom apparatet har vært utsatt for større påkjenninger enn det er konstruert for (f.eks. kraftig slag eller fall), må det alltid kontrolleres om det er i driftssikker stand før videre bruk, se også "Før start". Det er også viktig å kontrollere at sikkerhetsinnretningene fungerer. Apparater som ikke lenger er driftssikre, skal ikke brukes. I tvilstilfeller må du kontakte fagforhandleren.

Før du går fra apparatet: Slå av apparatet og trekk ut nettpluggen.

#### Etter arbeidet

Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkkontakten ved at det dras i ledningen, ta i selve støpselet.

Rengjør apparatet for støv og skitt. Ikke bruk fettløsende midler.

#### Vedlikehold og reparasjoner



Før det utføres arbeid på maskinen: Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

- Bruk kun reservedeler av høy kvalitet. I motsatt fall kan det oppstå fare for ulykker eller skader på maskinen. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en forhandler.
- For å unngå fare skal arbeid på apparatet (f.eks. utskifting av skadd strømledning) kun utføres av autorisert forhandler eller kvalifisert elektriker.

Rengjør plastdeler med en klut. Skarpe rengjøringsmidler kan skade platen.

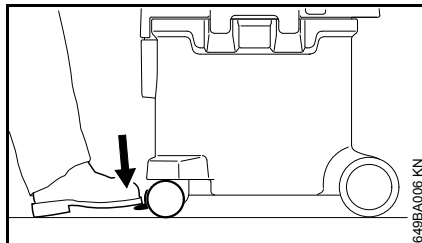
Rengjør kjøleluftslissene i motorhuset ved behov.

Sørg for regelmessig vedlikehold av apparatet. Utfør bare vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler. Disse er optimalt tilpasset apparatet og brukerens behov.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlerne! STIHL-forhandlerne får regelmessig tilbud om kurs, og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

## Parkere maskinen



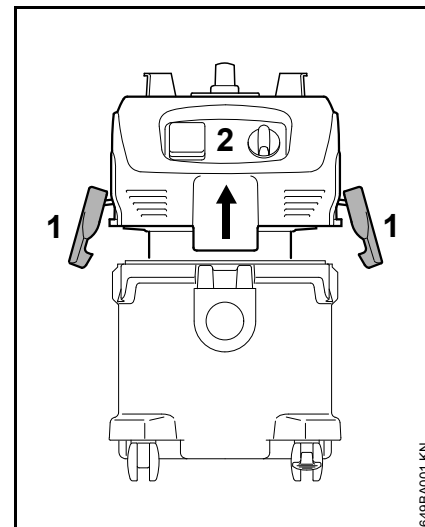
For å posisjonere apparatet på ett sted kan man låse hjulene.

## Komplettere maskinen

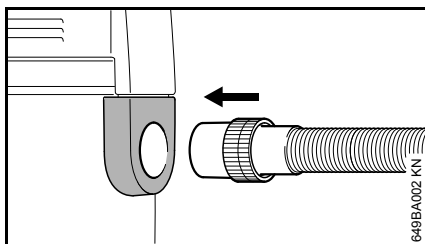
Før maskinen tas i bruk for første gang, må det monteres forskjellig tilbehør.

### ⚠ ADVARSEL

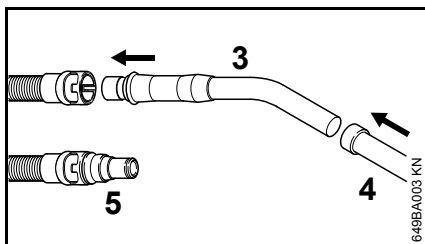
Ikke sett støpselet i en stikkontakt før maskinen er ferdig montert.



- Åpne klemmene (1).
- Ta sugerens overdel (2) loddrett oppover og av.
- Ta tilbehøret ut av beholderen.
- Trø filtersekkmuffen helt inn på sugestussen (iht. anvisningen på filtersekken).
- Sett på sugerens overdel (2) og lukk klemmene (1) – pass på at klemmene sitter som de skal.



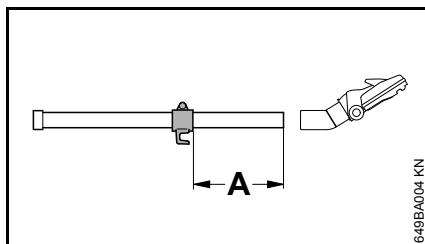
- Stikk sugeslangen inn i sugestussen.



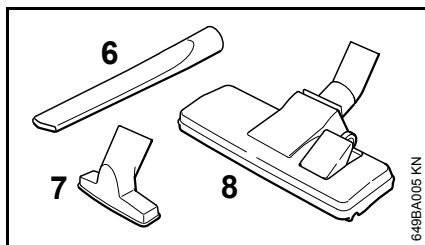
- Sett håndrøret (3) inn i muffen på sugeslangen.
- Sett sugerøret (4) på håndrøret.

Slik kobler du til andre verktøy (f.eks. slipemaskin):

- Adapteren for elektroverktøy (5) (følger med i leveransen ved SE 122 E) kobles til sugeslangen i stedet for håndrøret.



- Skyv sugerørholderen over sugerøret i en avstand (A) på ca. 20 cm fra underkanten, og fest.



- Sett fugemunnstykket (6), universalmunnstykket (7) eller gulvmunnstykket (8) på sugerøret, alt etter hva sugeren skal brukes til.

## Strømtilkobling

Maskinens spenning og frekvens (se typeskilt) skal stemme overens med strømmnettets spenning og frekvens.

Strømmnettets minstesikring skal samsvare med spesifikasjonene i tekniske data – se „Tekniske data“.

Maskinen skal kobles til strømforsyningen via en jordfeilbryter som bryter strømtilførselen når reststrømmen til jord overskrider 30 mA.

Strømtilkoblingen skal samsvare med IEC 60364 samt lokale forskrifter.

## Skjøteledning

Skjøteledningen være av samme type og ha samme egenskaper som tilkoblingsledningen på apparatet. Se merkingen for konstruksjon (typebetegnelse) på tilkoblingsledningen.

Lederne i ledningen må ha oppført minstediameter avhengig av nettspenningen og ledningens lengde.

Ledningslengde	Minstediameter
<b>220 V – 240 V:</b>	
inntil 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m til 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
inntil 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m til 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

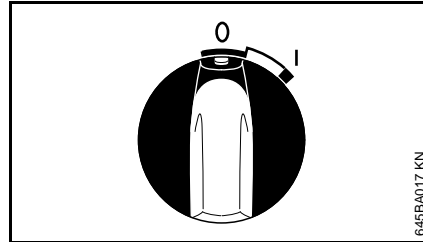
## Koble til stikkkontakten

Kontroller om maskinen er slått av før den kobles til strømmettet – se „Slå av maskinen“.

- Sett maskinens strømstøpsel eller støpselet på skjøteledningen inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt.

## Slå på maskinen

### SE 122



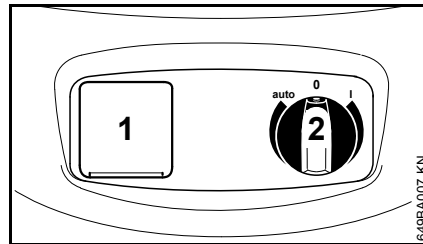
#### Bryterstillinger

Bryterstilling **0** – sugeren er slått av

Bryterstilling **I** – sugeren er slått på

- Maskinen slås på ved å vri bryteren til I .

### SE 122 E



Elektroverktøy kan kobles til apparatstikkkontakten (1). Ta hensyn til apparatstikkkontaktens tilkoblingseffekt – se „Tekniske data“.

- Før tilkobling til apparatkontakten (1) må sugeren og tilkoblet verktøy slås av.
- Med bryteren (2) slås maskinen av eller på, eller den settes på automatisk drift. Ved å dreie bryteren videre blir sugekraften innstilt manuelt

#### Bryterstillinger

Bryterstilling **0** – sugeren er slått av, og apparatkontakten kan ikke brukes.

Bryterstilling **I** – sugeren er slått på, apparatkontakten kan ikke brukes.

Bryterstilling **auto** – elektroverktøyet som er koblet til apparatkontakten, slår sugeren av og på via innkobbingsautomatikken.

Slå av det tilkoblede elektroverktøyet før bryteren stilles på „auto“.

Etter utkoblingen går motoren noen sekunder for å tømme sugeslangen.

- Maskinen slås på ved å vri bryteren i riktig stilling.

## Bruke apparatet

### Suge opp tørre stoffer

#### ADVARSEL

#### Brennbare stoffer må ikke suges opp.

Før tørre stoffer suges opp, skal det alltid legges en filtersekk i beholderen. Denne gjør det lettere å fjerne det oppsugde materialet. Det er også mulig å tørrsuge uten filtersekk.



#### LES DETTE

Det må aldri suges uten filterelement eller med et skadet filterelement.

### Suge opp væsker



#### ADVARSEL

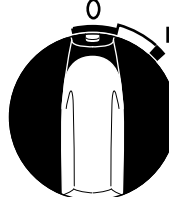
#### Brennbare væsker må ikke suges opp.

Før det suges opp væske, må filtersekken tas ut og flottørfunksjonen kontrolleres. Flottøren avbryter luftstrømmen når beholderen er full. Dersom sugeren utelukkende brukes til våtsuging, skal filterelementet byttes ut med et spesielt filterelement (ekstraustyr).

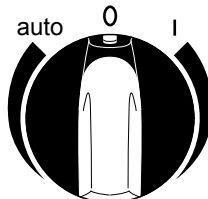
Etter oppsuging av væske er filterelementet fuktig. Et fuktig filterelement kan lettere bli tilstoppet når det suges opp tørre stoffer. Derfor må filterelementet tørkes før tørrsuging eller byttes med et tørt filterelement.

## Slå av maskinen

### SE 122



### SE 122 E



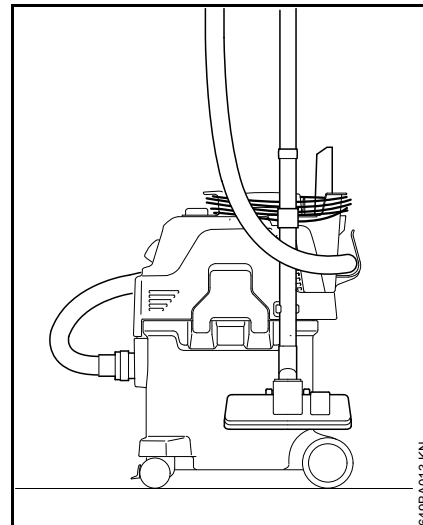
- Vri bryteren til 0.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.

## Etter arbeidet

- Tøm beholderen og rengjør sugeren.

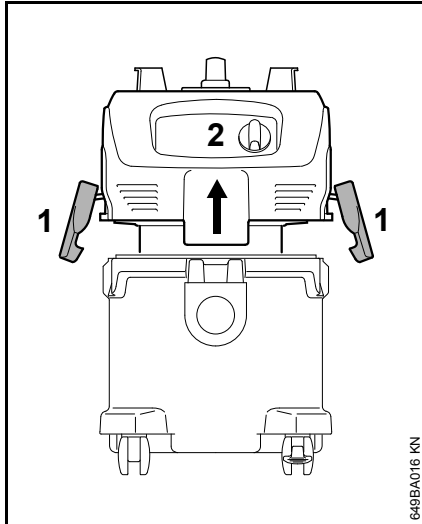
Etter oppsuging av væsker:

- Ta av sugerens overdel så filterelementet kan tørke.



- Vikle strømledningen rundt håndtaket og holderen.
- Fest sugerør, sugeslange og tilbehør på holderne som er beregnet til dette.
- Oppbevar sugeren i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

## Tømme beholderen

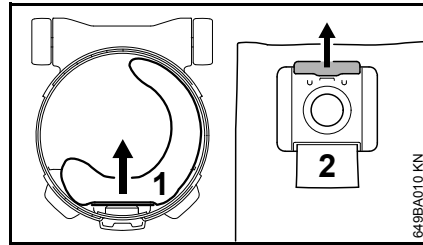


- Slå på sugeren
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Åpne klemmene (1).
- Ta sugerens overdel (2) loddrett oppover og av.

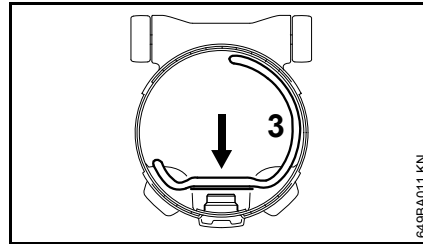
### Ved tørrsuging uten filtersekk og ved våtsuging

- Tøm beholderen og kvitt deg med innholdet på forskriftsmessig måte.
- Deretter: Sett på sugerens overdel.

## Ved tørrsuging med filtersekk



- Trekk av filtersekkmuffen (1) og lukk den med skyveren (2).
- Ta filtersekken forsiktig ut av beholderen og kvitt deg med den på forskriftsmessig måte.

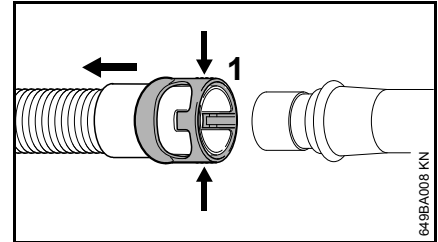


- Sett inn en ny filtersekk (3) (se anvisningen på sekken).
- Trø filtersekkmuffen helt inn på sugestussen.

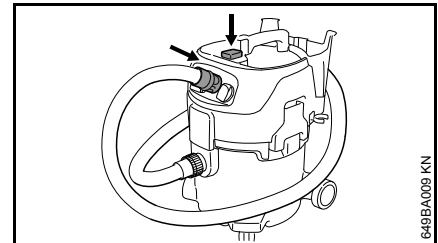
### Sette på sugerens overdel

- Rengjør kanten på beholderen.
- Sett på sugerens overdel.
- Rengjør muffen og sugestussen før sugeslangen settes på.

## Rengjøre filterelementet



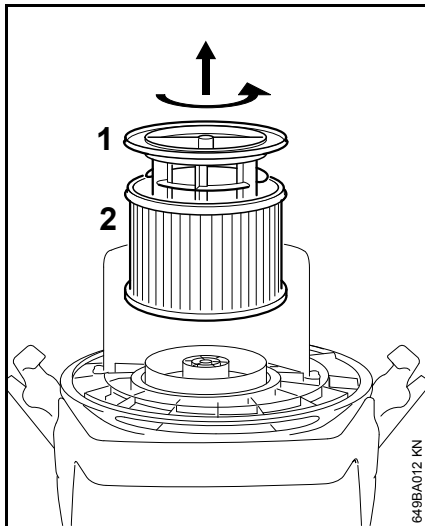
- Løsne muffen (1) fra sugeslangen ved å trykke sammen (se pilene).
- Trekk av sugeslangen.
- Slå på sugeren.



- Press muffen hardt mot den jevne flaten ved siden av bryteren, slik at sugeslangen låses på muffen (som vist på figuren).
- Trykk 3 ganger på knappen for filterrengjøring.

På den måten blir filterelementet rengjort for oppsamlet støv.

## Bytte filterelementet



- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Ta av sugerens overdel og snu den.
- Skru av filterstøttekurven (1).
- Trekk ut filterelementet (2) og kvitt deg med det på forskriftsmessig måte.
- Monter et nytt filterelement i omvendt rekkefølge.
- Kontroller at flottøren fungerer som den skal: Når filterstøttekurven snus, må flottøren bevege seg lett.
- Sett på sugerens overdel.



### LES DETTE

Det må aldri suges uten filterelement eller med et skadet filterelement.



## Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder for normale bruksforhold. Under vanskelige forhold (mye støv osv.) og lengre daglige arbeidsøkter må de angitte intervallene forkortes tilsvarende.		før arbeidet begynner	etter arbeidslutt hhv. daglig	ukentlig	månedlig	ved feil	ved skade	ved behov
Komplett apparat	Visuell kontroll (tilstand)	X						
	rengjør		X					
Tilkoblingsledning	kontroller	X						
	må skiftes ut av fagforhandler <sup>1)</sup>						X	
Bryter	Funksjonskontroll	X						
	må skiftes ut av fagforhandler <sup>1)</sup>					X	X	
Kjøleluftslissene i motorhuset	rengjør							X
Filterpose	Utskifting							X
Filterelement	rengjør							X
	skift ut						X	
Beholder	Tømming		X					
Tilgjengelige skruer og muttere	trekke til							X
Sikkerhetsetikett	skift ut						X	

<sup>1)</sup> STIHL anbefaler STIHL-fagforhandleren

## Redusere slitasje og unngå skader

Ved å overholde instruksene i denne bruksanvisningen unngår man unødig slitasje og skader på apparatet.

Bruk, vedlikehold og oppbevaring av maskinen skal skje slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, betjenings- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, er brukerens eget ansvar. Dette gjelder særlig for:

- endringer av produktet som ikke er godkjent av STIHL,
- bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er godkjent til maskinen, ikke egner seg eller er kvalitativt mindreverdig,
- uriktig bruk av maskinen,
- bruk av maskinen ved idretts- eller konkurransearrangementer,
- skader som følge av at maskinen brukes videre med defekte deler.

### Vedlikeholdsarbeid

Alle arbeider som er oppført i kapittelet „Stell og vedlikehold“, skal gjennomføres regelmessig. Hvis vedlikeholdsarbeidet ikke utføres av brukeren, skal det utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Hvis disse arbeidene forsømmes eller ikke utføres fagmessig korrekt, kan det oppstå skader som brukeren selv står ansvarlig for. Dette omfatter blant annet:

- Skader på elektromotoren som følge av for sent eller utilstrekkelig vedlikehold (f.eks. utilstrekkelig rengjøring av kjøleluftslangen)
- Skader på grunn av feil elektrisk tilkobling (spenning, ikke tilstrekkelig dimensjonerte tilførselsledninger)
- korrosjons- og andre skader som følge av uriktig oppbevaring,
- skader på maskinen fordi det er brukt kvalitativt mindreverdige reservedeler.

### Slitasjedeler

Mange av delene i apparatet utsettes for normal slitasje, også ved riktig bruk, og må byttes ut til rett tid avhengig av bruksmåte og -varighet. Blant disse hører bl.a.:

- Filterelement, filtersekk

## Retting av driftsforstyrrelser

### Feil: Motoren starter ikke

Årsak	Utbedring
Nettsikringen er koblet fra	Kontroller nettsikringen, slå den på om nødvendig

Overbelastningssikringen er utløst	La motoren avkjøles i ca. 5 min
------------------------------------	---------------------------------

### Feil: Motoren går ikke i automatdrift

Årsak	Utbedring
Elektroverktøyet er defekt eller ikke riktig tilkoblet	Kontroller at elektroverktøyet fungerer, ev. sett støpselet riktig inn i stikkontakten

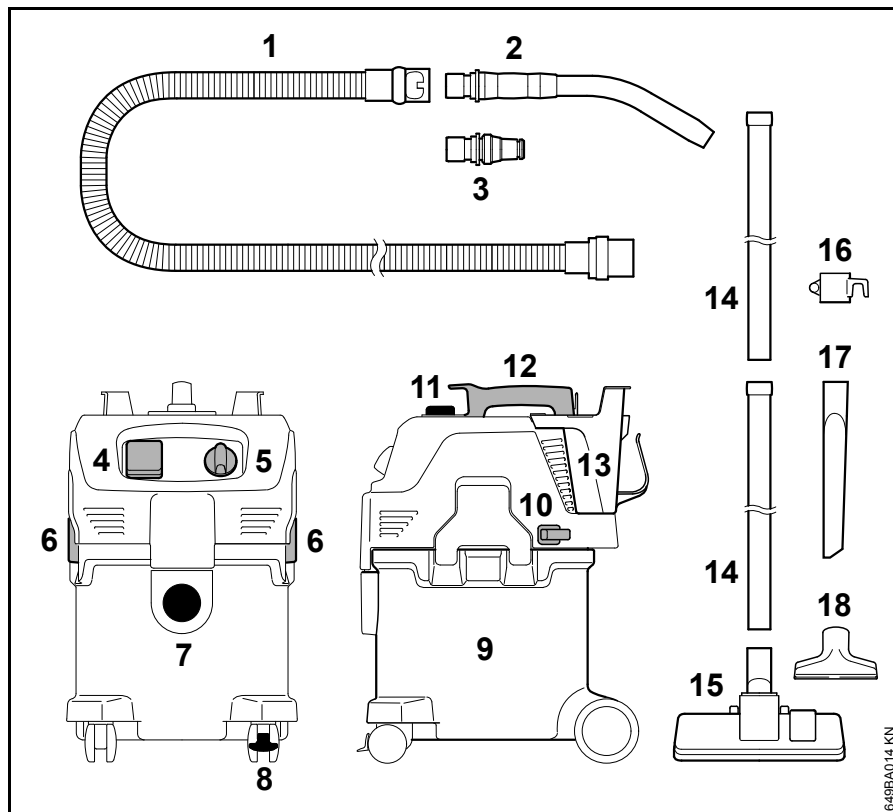
### Feil: Sugeeffekten er redusert

Årsak	Utbedring
Sugekraften er manuelt innstilt til for liten sugekraft	Se „Sugedrift“
Filtersekken er full	Se „Tømme beholderen“
Sugeslangen/munnstykket er tilstoppet	Rengjør sugeslangen/munnstykket
Filterelementet er tilsmusset	Se „Rengjøre filterelementet“ eller „Bytte filterelement“
Pakningen mellom sugeoverdelen og beholderen er tilsmusset eller defekt	Rengjør eller bytt pakningen

### Ingen sugeeffekt ved våtsuging

Årsak	Utbedring
Beholderen er full (flottøren stenger sugeåpningen)	Se „Tømme beholderen“

## Viktige komponenter



- 1 Sugerørholder
- 2 Håndrør
- 3 Muffe for elektroverktøy<sup>1)</sup>
- 4 Apparatkontakt<sup>1)</sup>
- 5 Bryter
- 6 Klemmer
- 7 Tilkobling sugeslange
- 8 Hjul med brems
- 9 Beholder
- 10 Sugerørholder
- 11 Knapp for filterrengjøring
- 12 Håndtak
- 13 Slangeholder
- 14 Sugerør
- 15 Gulvmunnstykke
- 16 Sugerørholder
- 17 Fugemunnstykke
- 18 Universalmunnstykke

<sup>1)</sup> kun ved SE 122 E

## Tekniske data

### motor

Merkespenning:	230 V – 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frekvens:	50 Hz 50 Hz – 60 Hz <sup>2)</sup>
Effektopptak maks.:	1500 W
Effektopptak i samsvar med EN 60335-2-69:	1200 W
Tilkoblingsverdi for apparatkontakt SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Total tilkoblingseffekt SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Nettsikring:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Verneklasse SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Verneklasse SE 122 E:	I
Beskyttelsesgrad:	IP X4

1) kun AU, NZ

2) kun JP

3) kun CH

### Effektdata

maks. sugeseffekt luft:	3700 l/min
maks. undertrykk:	250 mbar

### Mål

Lengde ca.:	485 mm
Bredde ca.:	385 mm
Høyde ca.:	600 mm
Beholdervolum:	30 l
Lengde sugeslange	3 m
Diameter innvendig:	36 mm

### vekt

#### SE 122

Maskinen:	ca. 10 kg
Driftsklar:	ca. 12,1 kg

#### SE 122 E

Maskinen:	ca. 10 kg
Driftsklar:	ca. 12,3 kg

### Lyd- og vibrasjonsverdier

Lydtrykknivå  $L_p$  iht. EN 60704-1 på 1 m avstand 62 dB(A)

Vibrasjonsverdi  $a_{hv}$  på håndrøret iht. IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

For lydtrykknivået er K-verdien iht. RL 2006/42/EF = 2 dB(A).

### REACH

REACH betegner EF-kjemikalierereguleringen for felles registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Les mer om kravene i kjemikalierereguleringen REACH (EG) nr. 1907/2006 på

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandler.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

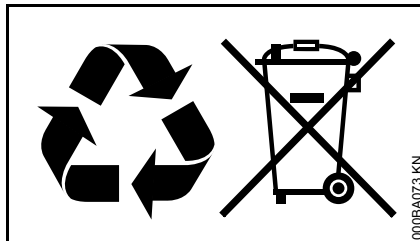
STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften **STIHL** og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket  (på små deler kan dette merket også stå alene).

## Avfallshåndtering

Informasjon om kassering er tilgjengelig hos lokale myndigheter eller hos din STIHL-fagforhandler.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.



- STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

## EU-samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Tyskland

påtar seg alene ansvaret for at

Konstruksjon:	Våt-/tørrsuger
Varemerke:	STIHL
Type:	SE 122, SE 122 E
Serieidentifikasjon:	4774

oppfyller de gjeldende bestemmelsene til direktivene 2011/65/EU, 2006/42/EF og 2014/30/EU og er utviklet og produsert i henhold til følgende standarder, som gjaldt ved produksjonsdato:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

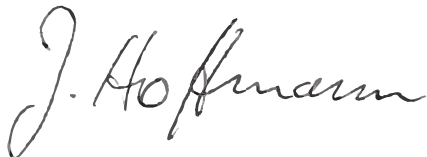
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Byggeår, produksjonsland og maskinnummer står på enheten.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

med fullmakt fra

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Avdelingsleder produktgodkjenning, -  
regulering

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Índice

Referente a estas Instruções de serviço	159
Indicações de segurança e técnica de trabalho	159
Bloquear o aparelho	162
Completar o aparelho	163
Conectar electricamente o aparelho	164
Ligar o aparelho	164
Trabalho	165
Desligar o aparelho	166
Após o trabalho	166
Esvaziar o recipiente	166
Limpar o elemento do filtro	167
Substituir o elemento do filtro	168
Indicações de manutenção e de conservação	169
Minimizar o desgaste, e evitar os danos	170
Eliminar as perturbações de serviço	170
Peças importantes	172
Dados técnicos	173
Indicações de reparação	174
Eliminação	174
Declaração de conformidade CE	174

Estimado(a) cliente,

**muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade da empresa STIHL.**

**Este produto foi fabricado graças a modernos processos de produção e recorrendo a extensas medidas de garantia de qualidade. Estamos empenhados em fazer tudo para que fique satisfeito com este aparelho e possa trabalhar sem quaisquer inconvenientes.**

**Se tiver perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou diretamente à nossa sociedade de vendas.**

**Atenciosamente seu,**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL

Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.



## Referente a estas Instruções de serviço

### Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

### Marcação de parágrafos de texto



#### AVISO

Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.



#### INDICAÇÃO

Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

### Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

## Indicações de segurança e técnica de trabalho



Este aparelho requer medidas de segurança especiais. A conexão elétrica envolve fontes de perigo especiais.



Ler com atenção todo o manual de instruções antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-lo num lugar seguro para uso posterior. O desrespeito do manual de instruções pode acarretar perigo de morte.



#### AVISO

- Crianças ou jovens não devem trabalhar com o aparelho. Supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Só passar ou emprestar o aparelho a pessoas que conheçam este modelo e o seu manuseamento – entregar sempre o manual de instruções.
- **Retirar a ficha de rede da tomada** – antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, por ex., limpeza, manutenção ou substituição de peças!

Respeitar as regulamentações nacionais em matéria de segurança, por ex., das cooperativas profissionais, da segurança social, autoridades regulamentadoras da segurança no trabalho e outras.

Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deve ser guardado de forma a que ninguém seja colocado em perigo. Proteger o aparelho contra acesso não autorizado, desligar a ficha da tomada.

O aparelho deve ser utilizada apenas por pessoas que receberam formação sobre a sua utilização e o manuseamento, ou que possam comprovar que conseguem usar o aparelho em segurança.

O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas para o trabalho seguro com o aparelho e compreendam os respetivos perigos relacionados com este.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentem perante outras pessoas ou o respetivo património.

Para quem trabalha pela primeira vez com o aparelho: peça ao vendedor ou a uma outra pessoa competente que lhe explique como usar o aparelho em segurança.

Verificar se o aparelho está no estado prescrito antes de iniciar qualquer trabalho. Prestar especial atenção à linha de conexão, à ficha de rede e aos equipamentos de segurança.

Verificar regularmente se a linha de conexão apresenta sinais de danificação ou envelhecimento. Não colocar o aparelho em funcionamento se a linha de conexão não estiver em perfeito estado – **perigo de morte por eletrocussão!**

Não utilizar a linha de conexão para puxar ou transportar o aparelho.

Conectar à tomada de corrente do aparelho exclusivamente ferramentas elétricas – consultar "Ligação elétrica do aparelho" e "Ligar o aparelho".

Não utilizar aparelhos de limpeza de alta pressão para limpar o aparelho. O jato de água duro pode danificar partes do aparelho.

Nunca lavar a parte superior do aspirador com água – **perigo de curto-circuito!**

### Acessórios e peças de reposição

Só incorporar peças ou acessórios autorizados pela STIHL para este aparelho ou peças tecnicamente similares. Em caso de dúvidas, deve ser consultado um revendedor especializado. Utilizar unicamente peças ou acessórios de alta qualidade. Caso contrário, há perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda a utilização de peças e acessórios originais da STIHL. Estes estão perfeitamente adaptados nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Não efetuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta causa. A STIHL não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais e materiais causados pela utilização de aparelhos complementares não-autorizados.

### Áreas de aplicação

O aparelho é apropriado para a utilização industrial/comercial, como, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, instalações industriais, lojas, escritórios, empresas de arrendamento.

Aspiração de materiais secos, não combustíveis (pó, sujidade, estilhaços de vidro, aparas, areia, etc.) e de líquidos não-inflamáveis (água suja, sumos derramados e afins)



Não aspirar materiais quentes (cinza quente, pó inflamável e explosivo, beatas de cigarro acesas, etc.), nem líquidos inflamáveis (gasolina, diluente, etc.), nem tampouco líquidos agressivos (ácidos, bases) – **perigo de incêndio e/ou explosão!**

O aparelho não é apropriado para aspirar qualquer tipo de pó nocivo para a saúde.

A utilização do aparelho para outras finalidades não é autorizada e pode provocar acidentes ou danos no aparelho. Não efetuar alterações no aparelho – também estas podem provocar acidentes ou danos no aparelho.

### Transportar o aparelho

Para o transporte seguro dentro e em cima de veículos, imobilizar o aparelho com correias de modo a não poder tombar nem deslizar.

Não inclinar o aparelho quando existir líquido no recipiente.

Fechar todos os bloqueios no recipiente antes do transporte.

### Antes do trabalho

#### Verificar o aparelho

- Terá de ser fácil mudar o interruptor para a posição 0
- O interruptor tem de estar na posição 0

O aparelho só deve ser operado se estiver em estado de funcionamento seguro – **Perigo de acidente!**

Só colocar o aparelho em funcionamento se todas as peças estiverem intactas e montadas com firmeza.

Retirar o saco do filtro, e examinar a função do flutuador antes de aspirar líquidos ou tecidos húmidos. Trabalhar sempre com o elemento filtrante colocado.

Não efetuar nenhuma alteração nos equipamentos de segurança e de operação

## Conexão elétrica

Reduzir o perigo de um choque elétrico:

- A tensão e a frequência do aparelho (consulte a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da rede
- Verificar se a linha de conexão, a ficha de rede e a linha de extensão estão danificadas. Linhas, embraiagens e fichas danificadas ou linhas de conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas
- Conexão elétrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Só utilizar linhas de extensão que cumpram as regulamentações para o respetivo caso de aplicação.
- Isolamento da linha de conexão e da linha de extensão, ficha e acoplamento num estado impecável

Instalar devidamente a linha de conexão e a linha de extensão:

- Observar as secções transversais mínimas das linhas individuais – consultar "Conectar eletricamente o aparelho"
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não possa ser danificada e que ninguém possa ser posto em perigo – **perigo de tropeçar!**

- A utilização de linhas de extensão não apropriadas pode ser perigosa. Utilizar unicamente as linhas de extensão autorizadas para utilização no exterior e que estão marcadas em conformidade, e que têm uma secção transversal suficiente da linha
- A ficha e o acoplamento da linha de extensão têm de estar protegidas contra projeção de água ou ser instaladas de modo a excluir o contacto com água – a ficha e o acoplamento da linha de extensão não devem encontrar-se dentro de água
- Não deixar roçar nas bordas nem em objetos afiados
- não esmagar nas fendas das portas ou das janelas
- No caso de linhas entrelaçadas – tirar a ficha de rede e desenredar os cabos
- Desenrolar os tambores dos cabos sempre por completo, para evitar o perigo de incêndio devido ao sobreaquecimento

### Durante o trabalho



Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão está danificada – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

Não danificar a linha de conexão ao atravessá-la, esmagá-la, estirá-la, etc.

Não tirar a ficha de rede da tomada puxando pela linha de conexão, mas sim pela ficha de rede.

Nunca pegar na ficha de rede, na linha de conexão, na linha de extensão nem tampouco nas ligações de ficha elétricas com as mãos húmidas.

Nunca lavar os aparelhos elétricos com água – **perigo de curto-circuito!**



Não trabalhar debaixo de chuva, nem numa zona húmida ou muito molhada com o aspirador – **perigo de eletrocussão e de curto-circuito!**

Em caso de perigo iminente ou em caso de emergência – colocar o interruptor no 0.

Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.

Não deixar o aparelho à chuva.

Operar o aparelho sempre de pé. Não cobrir o aparelho, assegurar uma ventilação suficiente do motor.

Só aspirar com um elemento filtrante não danificado.

Terminar imediatamente o trabalho caso se verifique a formação de espuma ou fugas de líquido, tirar a ficha de rede e esvaziar o recipiente.

Se o aparelho for submetido a um esforço excessivo (por ex., aplicação de força através de um golpe ou uma queda), é imprescindível verificar se está num estado de funcionamento seguro antes de continuar a trabalhar com ele – consultar também "Antes do trabalho". Verificar também a

operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de nenhuma forma, um aparelho inseguro para o serviço. Em caso de dúvida, contactar um concessionário especializado.

Antes de abandonar o aparelho:  
desligar o aparelho - retirar a ficha de rede da tomada.

### **Depois do trabalho:**

Tirar a ficha de rede da tomada

Não tirar a ficha de rede da tomada puxando pela linha de conexão, mas sim pela ficha de rede.

Limpar o pó e a sujidade do aparelho – não utilizar dissolvedores de gordura.

### **Manutenção e reparações**



**AVISO**



Tirar a ficha de rede da tomada de corrente antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho.

- Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.
- Unicamente os revendedores especializados autorizados ou os electricistas especializados qualificados devem executar os trabalhos no aparelho (por exemplo a substituição de uma linha de conexão danificada) para evitar perigos.

Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

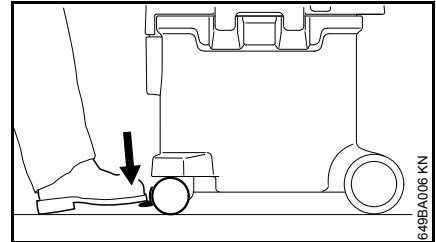
Limpar as fendas de ar de refrigeração no cárter do motor em caso de necessidade.

Manter regularmente o aparelho. Só executar os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Mandar executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL. Estas são adaptadas optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações Técnicas.

### **Bloquear o aparelho**



Para posicionar o aparelho num sítio, pode ser posta a trava no rolo de guia.

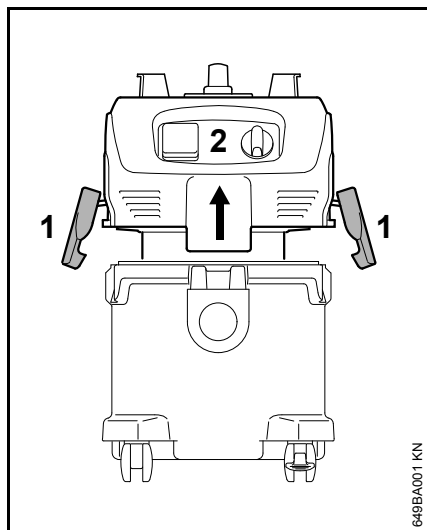
## Completar o aparelho

Diferentes peças de acessórios têm que ser montadas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento.



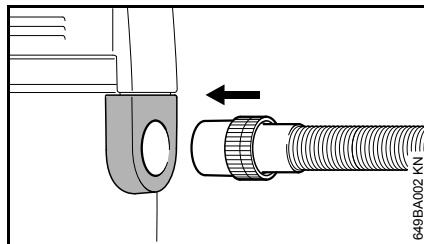
**AVISO**

Só enfiar a ficha de rede na tomada de corrente quando o aparelho é montado completamente.

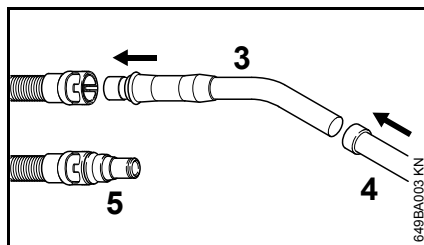


- Abrir os grampos (1)
- Retirar a parte superior do aspirador (2) verticalmente para cima
- Tirar o acessório do recipiente

- Enfiar a manga do saco do filtro até ao encosto na tubuladura de aspiração (vide as Instruções no saco do filtro)
- Colocar a parte superior do aspirador (2), e fechar os grampos (1) – observar para que os grampos estejam correctamente assentes



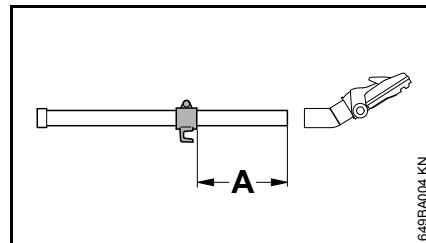
- Enfiar a mangueira de aspiração na tubuladura de aspiração



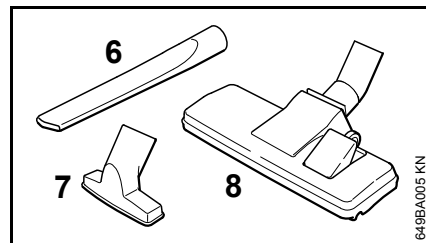
- Enfiar o tubo de mão (3) na manga da mangueira de aspiração
- Enfiar o tubo de aspiração (4) no tubo de mão

Para ligar outras ferramentas (por exemplo uma rectificadora):

- Ligar o adaptador para a ferramenta eléctrica (5) (incluído no SE 122 E no volume de fornecimento) na mangueira de aspiração em lugar do tubo de mão



- Puxar o suporte do tubo de aspiração na distância (A) de aprox. 20 cm do bordo inferior sobre o tubo de aspiração, e montá-lo



- Enfiar a tubeira das fendas (6), a tubeira universal (7) ou a tubeira para o soalho (8) no tubo de aspiração

## Conectar electricamente o aparelho

A tensão e a frequência da lavadora (vide a placa do tipo) tem que coincidir com a tensão e a frequência da ligação à rede.

A protecção fusível mínima da ligação à rede tem que ser executada correspondentemente à prescrição nos Dados técnicos – vide o capítulo "Dados técnicos".

A lavadora tem que ser ligada à alimentação de tensão através de um interruptor de protecção de corrente de falha que interrompe a alimentação de corrente eléctrica quando a corrente diferencial à terra ultrapassa 30 mA.

A ligação à rede tem que corresponder a IEC 60364 e às prescrições referentes aos diferentes países.

### Linha de extensão

A linha de extensão tem que cumprir na sua construção pelo menos as mesmas características que a linha de conexão na lavadora. Observar a marcação referente à construção (denominação do tipo) na linha de conexão.

Os fios na linha têm que ter a secção transversal indicada dependentemente da tensão de rede e do comprimento da linha.

Comprimento da linha	Secção transversal mínima
<b>220 V a 240 V:</b>	
até 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m a 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 100 V a 127 V:

até 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m a 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

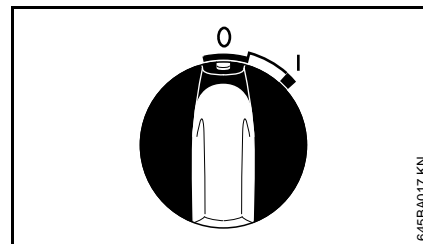
### Ligação à tomada de corrente de rede

Controlar, antes de efectuar a ligação à alimentação de tensão, se a lavadora está desligada – vide o capítulo "Desligar a lavadora"

- Enfiar a ficha de rede da lavadora ou a ficha de rede da linha de extensão na tomada de corrente devidamente instalada

## Ligar o aparelho

### SE 122



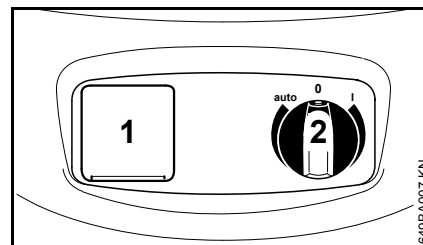
### Posições dos interruptores

Posição do interruptor 0 – o aspirador está desligado

Posição do interruptor I – o aspirador está ligado

- Para o ligar, girar o interruptor do aparelho para a posição I.

### SE 122 E



As ferramentas eléctricas podem ser conectadas com a tomada de corrente do aparelho (1). Observar a potência de conexão da tomada de corrente do aparelho – vide o capítulo "Dados técnicos".

- Desligar o aspirador e a ferramenta eléctrica a conectar antes de conectá-los com a tomada de corrente do aparelho (1)
- O aparelho é ligado ou desligado resp. mudado para o sistema automático pelo interruptor (2). A força de aspiração é regulada manualmente ao continuar a girar o interruptor

### Posições dos interruptores

Posição do interruptor **0** – o aspirador está desligado, a tomada de corrente do aparelho não pode ser utilizada.

Posição do interruptor **I** – o aspirador está ligado, a tomada de corrente do aparelho não pode ser utilizada.

Posição do interruptor **auto** – a ferramenta eléctrica conectada com a tomada de corrente do aparelho liga e desliga o aspirador através do mecanismo automático de ligação.

Desligar o aparelho eléctrico ligado antes de colocar o interruptor do aparelho na posição "**auto**".

O motor movimenta-se ainda durante alguns segundos depois da desligação para esvaziar a mangueira de aspiração.

- Para a ligação, girar o interruptor do aparelho para a posição correspondente do interruptor

## Trabalho

### Aspirar materiais sólidos



**AVISO**

**Os materiais combustíveis não devem ser aspirados.**

O saco do filtro deveria ser inserido no recipiente antes de aspirar materiais sólidos. Por isto, o material aspirado pode ser eliminado facilmente. Uma aspiração de sólidos sem saco do filtro também é possível.



**INDICAÇÃO**

Nunca aspirar sem elemento do filtro nem com o elemento do filtro danificado.

### Aspirar líquidos



**AVISO**

**Os materiais combustíveis não devem ser aspirados.**

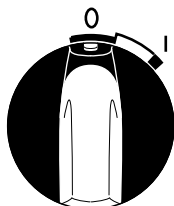
Retirar sempre o saco do filtro antes de aspirar líquidos, e controlar a função do flutuador. O flutuador interrompe a corrente de ar quando o recipiente está cheio. O elemento do filtro deveria ser substituído por um elemento do filtro especial (acessório especial) quando o aspirador é utilizado exclusivamente para aspirar líquidos.

O elemento do filtro é húmido depois de ter aspirado líquidos. Um elemento do filtro húmido pode tapar-se mais rapidamente quando são aspirados

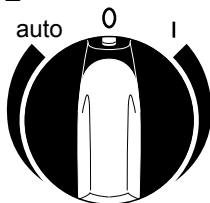
materiais secos. O elemento do filtro deveria estar seco por esta razão antes de aspirar sólidos, ou ser substituído por um elemento do filtro seco.

## Desligar o aparelho

SE 122



SE 122 E



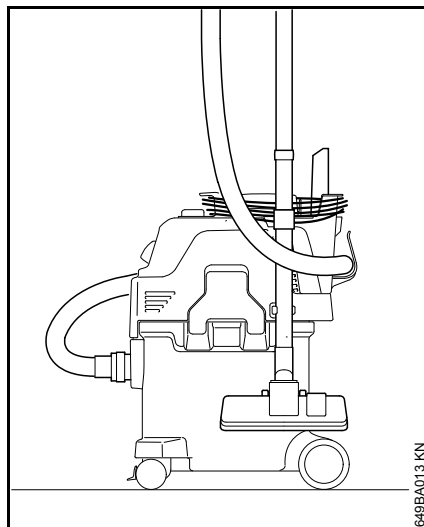
- Girar o interruptor do aparelho para a posição 0.
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente

## Após o trabalho

- Esvaziar o recipiente, limpar o aspirador

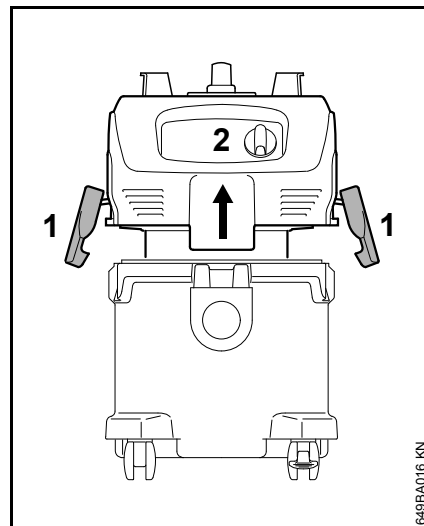
Depois de ter aspirado líquidos:

- Depositar separadamente a parte superior do aspirador para que o elemento do filtro possa secar-se



- Enrolar a linha de conexão à volta do cabo e do suporte
- Fixar o tubo de aspiração, a mangueira de aspiração e os acessórios nos dispositivos de fixação previstos para esta finalidade
- Guardar o aspirador num lugar seco, e protegê-lo contra a utilização não autorizada

## Esvaziar o recipiente



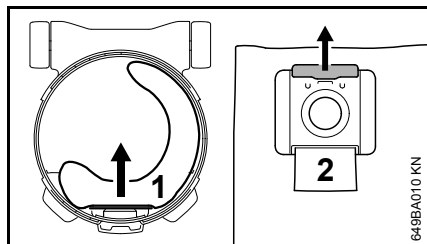
- Desligar o aspirador
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Abrir os grampos (1)
- Retirar a parte superior do aspirador (2) verticalmente para cima

**Durante a aspiração de sólidos sem saco do filtro e durante a aspiração de líquidos**

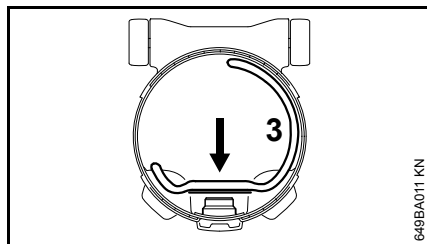
- Esvaziar o recipiente, e eliminar devidamente o conteúdo
- Continuação por: Colocar a parte superior do aspirador



### Durante a aspiração de sólidos com saco do filtro



- Tirar a manga do saco do filtro (1) da tubuladura de aspiração, e fechá-la com a corrediça (2)
- Tirar cuidadosamente o saco do filtro do recipiente, e eliminá-lo conforme as prescrições legais

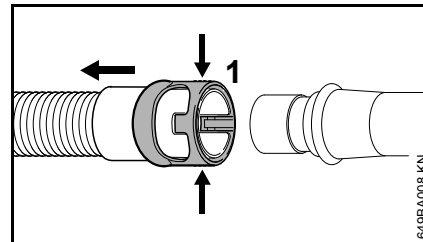


- Inserir um novo saco do filtro (3) (Instruções no saco do filtro)
- Enfiar a manga do saco do filtro na tubuladura de aspiração até ao encosto

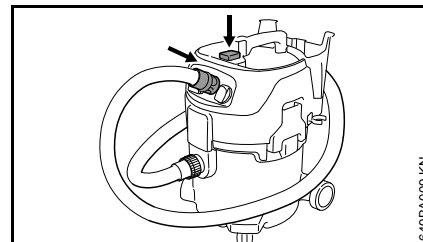
### Colocar a parte superior do aspirador

- Limpar o bordo do recipiente
- Colocar a parte superior do aspirador
- Limpar a manga e a tubuladura de aspiração antes de enfiar a mangueira de aspiração

### Limpar o elemento do filtro



- Desbloquear a manga (1) da mangueira de aspiração ao comprimi-la (setas)
- Retirar a mangueira de aspiração
- Ligar o aspirador



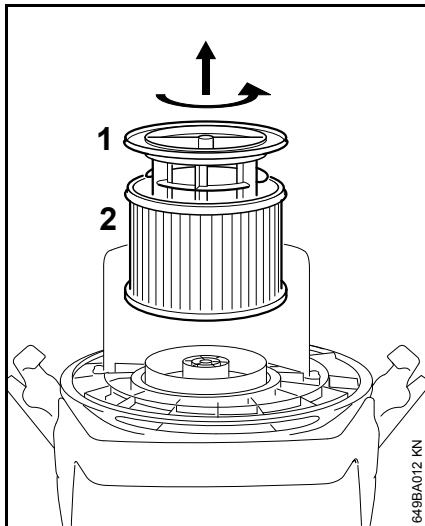
- Puxar firmemente a manga contra a superfície plana ao lado do interruptor – a mangueira de aspiração na manga é fechada por isto (como na ilustração)
- Premir três vezes o botão da limpeza do filtro

O elemento do filtro é limpo ao mesmo tempo do pó depositado.

## Substituir o elemento do filtro

### INDICAÇÃO

Nunca aspirar sem elemento do filtro nem com o elemento do filtro danificado.



- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Retirar a parte superior do aspirador, e virá-la
- Desatarraxar o cesto de apoio do filtro (1)
- Retirar o elemento do filtro (2), e eliminá-lo conforme as prescrições legais
- Aplicar o novo elemento do filtro na sequência inversa
- Controlar a função do flutuador: O flutuador tem que movimentar-se com facilidade quando o cesto de apoio do filtro é virado
- Aplicar a parte superior do aspirador

## Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de utilização normais. Em condições mais adversas (forte queda de neve, etc.) e longos períodos de trabalho diários, reduzir os intervalos indicados em conformidade.		antes de iniciar o trabalho	após o fim do trabalho ou diariamente	semanalmente	mensalmente	em caso de avaria	no caso de danos	em caso de necessidade
Aparelho completo	Controlo visual (estado)	X						
	limpar		X					
Cabo de ligação	a verificar	X						
	Substituição pelo revendedor especializado <sup>1)</sup>						X	
Interruptor	Controlo do funcionamento	X						
	Substituição pelo revendedor especializado <sup>1)</sup>					X	X	
Rasgos de ar de refrigeração na carcaça do motor	Limpar							X
Saco para aspirador	Substituir							X
Elemento filtrante	Limpar							X
	Substituir						X	
Recipiente	Esvaziar		X					
Parafusos e porcas que sejam acessíveis	reapertar							X
Autocolante de segurança	Substituir						X	

<sup>1)</sup> A STIHL recomenda o revendedor especializado da STIHL

## Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

- Modificações no produto não autorizadas pela STIHL
- A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados, nem apropriados ou de menor qualidade
- A utilização do aparelho não conforme o previsto
- A utilização do aparelho durante competições de desporto ou de concursos
- Danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

### Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo „Indicações de manutenção e de conservação“ têm que ser efectuados regularmente. Quando o próprio utilizador não pode efectuar estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidos regularmente cursos, e são postas Informações Técnicas à sua disposição.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados impropriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem de responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

- Danos no motor eléctrico devido a uma manutenção não realizada a tempo ou insuficientemente efectuada (por exemplo uma limpeza insuficiente da condução do ar de refrigeração)
- Danos causados por uma conexão eléctrica errada (tensão, linhas insuficientemente dimensionadas)
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos devido à uma armazenagem não adequada
- Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

### Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho a motor são submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo, consoante o tipo e o período de emprego. Entre outros se trata das peças seguintes:

- Elemento do filtro, saco do filtro

## Eliminar as perturbações de serviço

### **Perturbação: O motor não arranca**

Causa	Solução
O dispositivo de segurança de rede está desligado	Controlar resp. ligar o dispositivo de segurança de rede

A protecção contra sobrecargas reagiu	Deixar arrefecer o aspirador durante aprox. 5 minutos
---------------------------------------	---

### **Perturbação: O motor não funciona no serviço automático**

Causa	Solução
A ferramenta eléctrica está defeituosa ou não está inserida correctamente	Verificar se a ferramenta eléctrica funciona bem resp. inserir correctamente a ficha

### **Perturbação: Capacidade de aspiração reduzida**

Causa	Solução
A força de aspiração é regulada manualmente numa capacidade de aspiração demasiado pequena	Vide o capítulo "Serviço de aspiração"
O saco do filtro está cheio	Vide o capítulo "Esvaziar o recipiente"

Mangueira de aspiração / Tubeira entupida      Limpar a mangueira de aspiração / tubeira

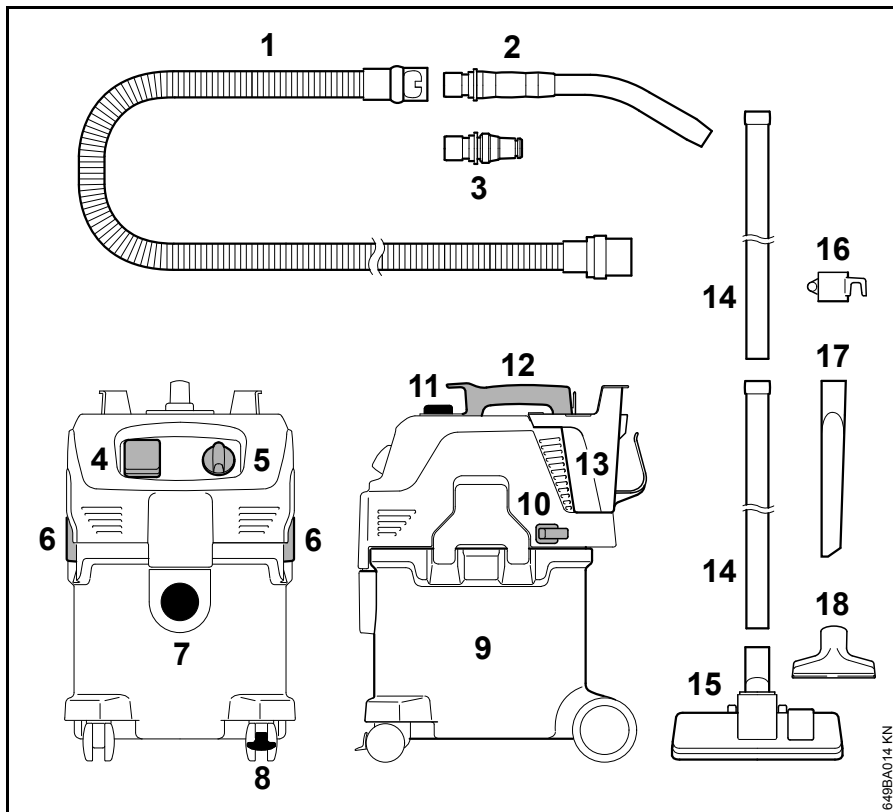
Elemento do filtro sujo      Vide o capítulo "Limpar o elemento do filtro" resp. "Substituir o elemento do filtro"

A junta de vedação entre a parte superior do aspirador e o recipiente está suja ou defeituosa      Limpar resp. substituir a junta de vedação

**Perturbação: Nenhuma capacidade de aspiração durante a aspiração de líquidos**

Causa	Solução
Recipiente cheio (o flutuador fecha a abertura de aspiração)	Vide o capítulo "Esvaziar o recipiente"

## Peças importantes



- 1 Mangueira de aspiração
- 2 Tubo de mão
- 3 Manga para a ferramenta eléctrica<sup>1)</sup>
- 4 Tomada de corrente para o aparelho<sup>1)</sup>
- 5 Interruptor
- 6 Grampo
- 7 União da mangueira de aspiração
- 8 Rolo com travão de estacionamento
- 9 Recipiente
- 10 Suporte do tubo de aspiração
- 11 Botão Limpeza do filtro
- 12 Cabo da mão
- 13 Suporte da mangueira
- 14 Tubo de aspiração
- 15 Tubeira para o soalho
- 16 Suporte do tubo de aspiração
- 17 Tubeira das fendas
- 18 Tubeira universal

1) só no SE 122 E

## Dados técnicos

### Motor

Tensão nominal:	230 V a 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frequência:	50 Hz 50 Hz a 60 Hz <sup>2)</sup>
Absorção de potência máx.:	1500 W
Absorção de potência segundo EN 60335-2-69:	1200 W
Potência de conexão para a tomada de corrente do aparelho SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Potência de conexão completa SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Protecção fusível de rede:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Classe de protecção SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Classe de protecção SE 122 E:	I
Tipo de protecção:	IP X4
1)	só para AU, NZ
2)	só para JP
3)	só para CH

### Dados de potência

Capacidade máxima de aspiração de ar:	3700 l/min
Depressão máxima:	250 mbar

### Medidas

Comprimento aprox.:	485 mm
Largura aprox.:	385 mm
Altura máx.:	600 mm
Volume do recipiente:	30 l
Comprimento da mangueira de aspiração:	3 m
Diâmetro interno:	36 mm

### Peso

#### SE 122

Aparelho:	aprox. 10 kg
Pronto para entrar em funcionamento:	aprox. 12,1 kg

#### SE 122 E

Aparelho:	aprox. 10 kg
Pronto para entrar em funcionamento:	aprox. 12,3 kg

### Valores sonoros e valores de vibração

Nível da pressão sonora $L_p$ segundo EN 60704-1 numa distância de 1 m	62 dB(A)
Valor de vibração $a_{HV}$ no tubo manual segundo IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

O valor-K segundo a diretiva 2006/42/CE é de 2 dB(A) para o nível de pressão acústica.

### REACH

REACH designa um regulamento da CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações com vista ao cumprimento do regulamento REACH (CE) N.º 1907/2006:

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

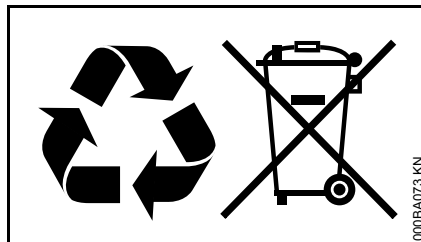
A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema **STIHL** e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL  (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

## Eliminação

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado da STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos para a saúde e o ambiente.



- Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

## Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira  
responsabilidade, que

Construção: Aspirador para  
líquidos/sólidos

Marca: STIHL

Tipo: SE 122,  
SE 122 E

Identificação de série: 4774

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões das seguintes normas válidas na data de fabrico:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Conservação da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

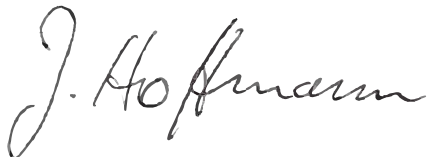
O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no aparelho.



Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

em exercício

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Chefe do departamento de regulação e  
autorização de produtos

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Obsah

K tomuto návodu na obsluhu	177
Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika	177
Aretácia náradia	180
Skompletovanie náradia	181
Elektrické pripojenie náradia	182
Zapnutie náradia	182
Práca	183
Vypnutie náradia	184
Po ukončení práce	184
Vyprázdňovanie zásobníka	184
Čistenie filtračnej vložky	185
Výmena filtračnej vložky	185
Pokyny pre údržbu a ošetrovanie	187
Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám	188
Odstránenie porúch pri prevádzke	188
Dôležité konštrukčné dielce	190
Technické údaje	191
Pokyny pre opravy	192
Likvidácia	192
EÚ vyhlásenie o zhode	192

Vážená zákazníčka, milý zákazník,  
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre  
kvalitný produkt firmy STIHL.

Tento produkt bol vyrobený pomocou  
moderných výrobných technológií a  
rozsiahlych opatrení na zaistenie kvality.  
Snažíme sa urobiť všetko pre to, aby ste  
s týmto náradím boli spokojní a mohli s  
ním bez problémov pracovať.

Ak budete mať otázky týkajúce sa  
náradia, obráťte sa na svojho predajcu  
alebo priamo na našu distribučnú  
spoločnosť.

Váš



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

Tento návod na obsluhu je chránený autorským právom. Všetky práva zostávajú vyhradené, najmä právo rozmnožovania, prekladania a spracovania elektronickými systémami.

## K tomuto návodu na obsluhu

### Piktogramy

Všetky piktogramy, ktoré sú umiestnené na náradí, sú v tomto návode na obsluhu vysvetlené.

### Označenie textových odsekov



#### VAROVANIE

Varovanie pred nebezpečenstvom úrazu a poranenia osôb, ako aj závažnými vecnými škodami.



#### UPOZORNENIE

Varovanie pred poškodením náradia alebo jednotlivých konštrukčných dielcov.

### Ďalší technický vývoj

Firma STIHL sa neustále zaoberá ďalším vývojom všetkých strojov a náradí; z tohto dôvodu si musíme vyhradiť právo na zmeny rozsahu dodávok v tvare, technike a vybavení.

Z údajov a vyobrazení v tomto návode na obsluhu sa preto nedajú vyvodzovať žiadne nároky.

## Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika



Pri tomto náradí je potrebné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia. Prúdová prípojka je zdrojom osobitých nebezpečenstiev.



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovajte na ďalšie použitie. Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže byť životunebezpečné.



#### VAROVANIE

- S náradím nesmú pracovať deti ani mladiství. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú s náradím hrať.
- Náradie odovzdávajte alebo požičiavajte iba takým osobám, ktoré sú s týmto modelom a jeho manipuláciou oboznámené – vždy spoločne s návodom na obsluhu.
- Pred všetkými prácami na náradí, napr. čistením, údržbou, výmenou dielov, **vytiahnite sieťovú zástrčku!**

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. od odborových združení, sociálnych pokladníc, úradov pre ochranu zdravia pri práci a ostatných.

Ak náradie nepoužívate, odložte ho tak, aby nebol nikto ohrozený. Zaistíte náradie proti použitiu nepovolanou osobou, vytiahnite sieťovú zástrčku.

Náradie smú používať osoby, ktoré boli poučené o používaní a manipulácii, alebo ktoré predložia dôkaz, že vedia náradie bezpečne obsluhovať.

Náradie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ budú pod dozorom a poučené o bezpečnom zaobchádzaní s náradím, aby pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.

Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia, ktoré spôsobí iným osobám, ako aj za škody na majetku iných osôb.

Ak pracujete s náradím prvý raz: Nechajte si vysvetliť od predavača alebo iného odborníka, ako sa s ním bezpečne zaobchádza.

Pred každou prácou skontrolujte, či stav náradia zodpovedá predpisom. Predovšetkým dbajte na prívodný kábel, sieťovú zástrčku a bezpečnostné zariadenia.

Prívodný kábel pravidelne kontrolujte na príznaky poškodenia alebo starnutia. Do prevádzky neuvádzajte náradie s chybným prívodným káblom – **ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

Prívodný kábel nepoužívajte na ťahanie alebo prenos náradia.

Na prístrojovú zásuvku pripojujte len elektrické náradie – pozri „Elektrické pripojenie náradia“ a „Zapnite náradie“.

Na čistenie náradia nepoužívajte vysokotlakové čističe. Silný prúd vody môže poškodiť časti náradia.

Vrchný diel vysávača sa nikdy nesmie ostrekovať vodou – **nebezpečenstvo skratu!**

### Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte iba také diely alebo príslušenstvo, ktoré schválil STIHL pre toto náradie, alebo technicky rovnaké diely. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného predajcu. Používajte len kvalitné diely alebo príslušenstvo. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie prístroja.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych dielov a príslušenstva STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôbené výrobku a požiadavkám používateľa.

Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny, môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za škody na zdraví osôb a vecné škody, ktorých príčinou je používanie neschváleného prídavného náradia, nepreberá spoločnosť STIHL žiadnu záruku.

### Oblasti použitia

Náradie je vhodné na komerčné používanie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, priemysle, obchodoch, kanceláriách, na prenájom.

Nasávanie suchých, nehorľavých materiálov (prach, nečistoty, úlomky skla, triesky, piesok a pod.) a nehorľavých kvapalín (znečistená voda, vyliate šťavy a pod.)



Nenasávajte ani horúce materiály (horúci popol, horľavé výbušné prachy, tlejúce cigarety atď.), ani zápalné kvapaliny (benzín, riedidlo atď.), ako ani agresívne kvapaliny (kyseliny, lúhy) – **nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Náradie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivých látok.

Použitie náradia na iné účely nie je prípustné a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia. Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny – aj to môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia.

### Preprava náradia

Pre bezpečnú prepravu vo vozidlách a na nich zaistíte náradie proti posunutiu a preklopeniu pomocou pásov.

Ak sa v zásobníku nachádza voda, náradie neprekĺpajte.

Pred prepravou zatvorte všetky uzávery na zásobníku.

### Pred začiatkom práce

#### **Skontrolujte náradie**

- Prepínač sa musí dať ľahko prepnúť do polohy **0**
- Prepínač sa musí nachádzať v polohe **0**

Náradie sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom stave – **nebezpečenstvo úrazu!**

Náradie uvádzajte do prevádzky len vtedy, ak sú všetky konštrukčné prvky nepoškodené a pevne namontované.

Pred vysávaním kvapalín alebo mokrych látok odstráňte filtračné vrecko a prekontrolujte funkciu plaváka. Pracujte vždy s filtračnou vložkou.

Nevykonávajte žiadne zmeny na ovládacích a bezpečnostných zariadeniach

### **Elektrické pripojenie**

Zabráňte nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii siete.
- Prekontrolujte prívodný kábel, sieťovú zástrčku a predĺžovací kábel z hľadiska poškodení. Poškodené káble, spojky a zástrčky alebo predpisom nezodpovedajúce prívodné káble sa nesmú používať.
- Elektrický kábel zapojte iba do zásuvky nainštalovanej v súlade s predpismi.
- Používajte len predĺžovacie káble, ktoré zodpovedajú predpisom pre stanovené použitie.
- Izolácia prívodného a predĺžovacieho kábla, zástrčka a spojka musia byť v bezchybnom stave.

Prívodný a predlžovací kábel položte odborne:

- Musia sa dodržiavať najmenešie prierezy jednotlivých vodičov – pozri „Elektrické pripojenie náradia“.
- Prívodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval – **nebezpečenstvo potknutia!**
- Použitie nevhodných predlžovacích káblov môže byť nebezpečné. Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú schválené na použitie v exteriéri, sú príslušne označené a zároveň majú dostatočný prierez.
- Zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť chránené proti striekajúcej vode alebo položené tak, aby sa nedostali do styku s vodou – zástrčka a spojka predlžovacieho kábla nesmú ležať vo vode
- zabráňte ich odieraniu na hranách, špicatých alebo ostrých predmetoch.
- nestláčajte ich vo dverových alebo okenných škárach
- Pri prekrútených kábloch – vytiahnite sieťovú zástrčku a káble rozmotajte
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru vplyvom prehriatia, káblové bubny vždy úplne rozmotajte.

## Počas práce



Pri poškodení prívodného kábla okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku, hrozí **nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

Nepoškodte prívodný kábel prejdením, stlačením, ťahaním a pod.

Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prívodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

Sieťovej zástrčky, prívodného a predlžovacieho kábla, ako ani elektrického zástrčkového spojenia sa dotýkajte iba suchými rukami.

Elektrické náradie sa nikdy nesmie ostrekovať vodou – **nebezpečenstvo skratu!**



Vysávač nepoužívajte v daždivom počasí alebo v mokrom či veľmi vlhkom prostredí - **nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a skratu!**

Pri hroziacom nebezpečenstve príp. v núdzových situáciách – nastavte prepínač do polohy **0**.

Náradie nikdy nenechajte v chode bez dozoru.

Nenechávajte stáť náradie v daždi.

Náradie prevádzkujte iba v stojatej polohe. Náradie neprikrývajte, dbajte na dostatočné vetranie motora.

Vysávajte len s nepoškodenou filtračnou vložkou.

Pri výskyte peny alebo vytečenej kvapaline prácu okamžite ukončíte, vytiahnite sieťovú zástrčku a zásobník vyprázdňte.

Pokiaľ bolo náradie vystavené zaťaženiu, ktoré nezodpovedá stanovenému použitiu (napr. pôsobenie násillia vplyvom nárazu alebo pádu), bezpodmienečne pred ďalšou prevádzkou prekontrolujte, či sa náradie nachádza v bezchybnom stave – pozri aj „Pred začiatkom práce“. Tiež prekontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. Pokiaľ nie je náradie v prevádzkovo bezpečnom stave, nesmie sa v žiadnom prípade ďalej používať. V prípade pochybností vyhľadajte špecializovaného predajcu.

Pred opustením náradia: Vypnite náradie, vytiahnite sieťovú zástrčku.

## Po ukončení práce

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prívodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

Očistite náradie od prachu a nečistôt – nepoužívajte prostriedky na rozpúšťanie tukov.

## Údržba a opravy

### VAROVANIE



Pred všetkými prácami na náradí: Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Používajte len vysoko kvalitné náhradné diely. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia. V prípade otázok sa obráťte na špecializovaného obchodníka.
- Na zabránenie nebezpečenstiev smú práce na náradí (napr. výmena poškodeného prívodného kábla) vykonávať výhradne autorizovaní odborníci alebo kvalifikovaní elektrikári.

Umelohmotné diely vyčistite handrou. Ostré čistiace prostriedky môžu umelú hmotu poškodiť.

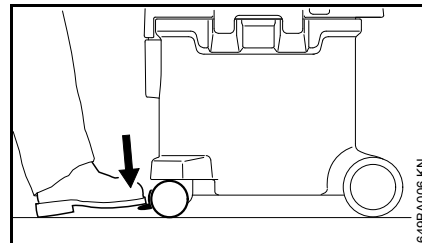
V prípade potreby vyčistite štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora.

Vykonávajte na náradí pravidelnú údržbu. Vykonávajte iba tie údržbové práce a opravy, ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Všetky ostatné práce nechajte vykonať špecializovanému obchodníkovi.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôbené náradiu a požiadavkám používateľa.

Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbových prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a majú k dispozícii technické informácie.

## Aretácia náradia



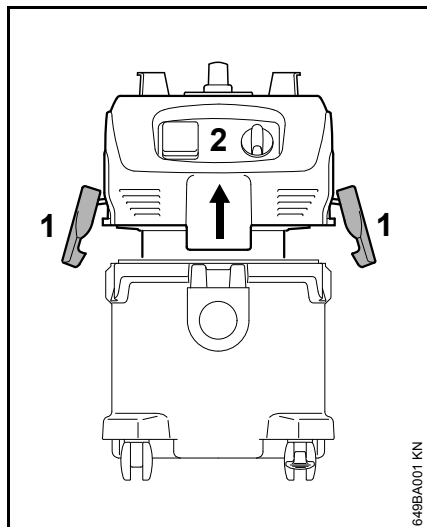
Aby sa mohol vysávač pevne ustaviť na nejakom mieste, je možné stlačiť na vodiacom koliesku aretačnú brzdú.

## Skompletovanie náradia

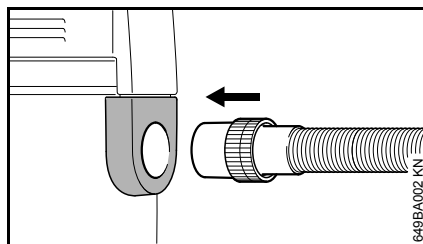
Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia na náradie namontovať rôzne dielce príslušenstva.

### ! VAROVANIE

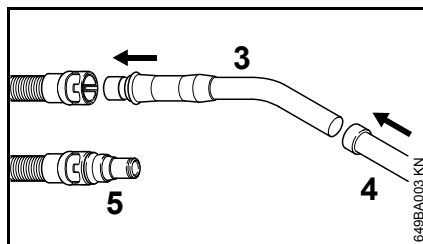
Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky až keď je náradie kompletne zmontované.



- Otvorte príchytky (1)
- Vrchný diel vysávača (2) vyberte kolmo nahor
- Vyberte zo zásobníka príslušenstvo
- Nasadte objímku filtračného vreca až na doraz na nasávacie hrdlo (pozri návod na filtračnom vreci)
- Namontujte vrchný diel vysávača (2) a zavrite príchytky (1) – dbajte na správnu polohu príchytiek



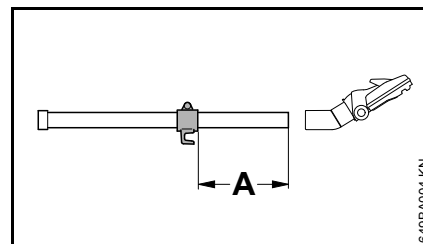
- Nasávaciu hadicu zasuňte do nasávacieho hrdla



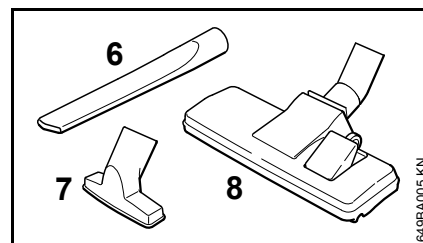
- Zastrčte rúrovú rukoväť (3) do objímky nasávacej hadice
- Nasadte nasávaciu rúru (4) na rúrovú rukoväť

Pri pripájaní k iným nástrojom (napr. k brúske):

- Pripojte na nasávaciu hadicu, namiesto rúrovej rukoväti, adaptér pre elektrické náradie (5) (u SE 122 E je obsiahnutý v rozsahu dodávky)



- Držiak nasávacej rúry nasuňte a namontujte vo vzdialenosti (A) cca 20 cm od spodnej hrany cez nasávaciu rúru



- Podľa použitia vysávača nasuňte na nasávaciu rúru dýzu na škáry (6), univerzálnu dýzu (7) alebo podlahovú dýzu (8)

## Elektrické pripojenie náradia

Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii sieťovej prípojky.

Najmenšie zabezpečenie sieťovej prípojky musí byť vyhotovené zhodne s veličinou zadanou v Technických údajoch – pozri „Technické údaje“.

Náradie sa musí k napájacemu napätiu pripájať cez prúdový chránič pre chybový prúd, ktorý prívod elektrického prúdu preruší, ak diferenčný prúd do uzemnenia prekročí 30 mA.

Sieťová prípojka musí zodpovedať IEC 60364, ako aj predpisom platným v danej krajine.

### Predlžovací kábel

Predlžovací kábel musí z hľadiska konštrukcie spĺňať minimálne rovnaké vlastnosti ako prívodný kábel na náradí. Dbajte na označenie konštrukcie (typové označenie) na prívodnom kábli.

Vodiče v kábli musia mať, v závislosti od sieťového napätia a dĺžky kábla, uvedený najmenší prierez.

Dĺžka kábla	Najmenší prierez
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m až 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m až 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

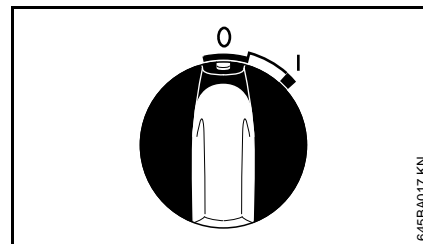
### Pripojenie na sieťovú zásuvku

Pred pripojením na napájacie napätie prekontrolujte, či je náradie vypnuté – pozri „Vypnutie náradia“

- Sieťovú zástrčku náradia alebo predlžovacieho kábla zastrčte do predpisovo nainštalovanej zásuvky

## Zapnutie náradia

### SE 122



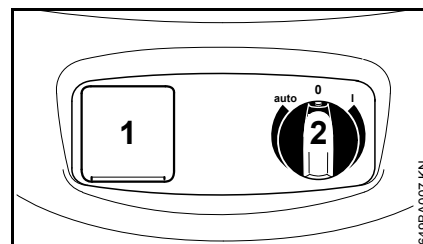
### Polohy prepínača

Poloha prepínača 0 – vysávač je vypnutý

Poloha prepínača I – vysávač je zapnutý

- Na zapnutie otočte prepínač do polohy I

### SE 122 E



Elektrické náradie sa môže pripojiť na prístrojovú zásuvku (1). Dodržiavajte pripojovací výkon prístrojovej zásuvky – pozri kapitolu „Technické údaje“.



- Pred pripojením na prístrojovú zásuvku (1) vypnite vysávač a pripájané elektrické náradie
- Pomocou prepínača (2) sa náradie zapína alebo vypína, popr. sa prepína na automatiku. Ďalším otáčaním prepínača sa ručne nastaví sacia sila

### Polohy prepínača

Poloha prepínača **0** – vysávač je vypnutý, prístrojovú zásuvku nie je možné používať.

Poloha prepínača **I** – vysávač je zapnutý, prístrojovú zásuvku nie je možné používať.

Poloha prepínača **auto** – elektrické náradie pripojené na prístrojovú zásuvku zapína a vypína vysávač cez zapínanie automatiku.

Pred nastavením prepínača do polohy „**auto**“, vypnite pripojené elektrické náradie.

Po vypnutí ešte motor niekoľko sekúnd dobieha, aby sa vyprázdnila nasávací hadica.

- Na zapnutie otočte prepínač do príslušnej polohy

## Práca

### Vysávanie suchých materiálov



#### VAROVANIE

#### Horľavé materiály sa nesmú vysávať.

Pred vysávaním suchých materiálov by sa malo do zásobníka vždy vložiť filtračné vrece. S ním je likvidácia vysatých nečistôt jednoduchšia. Suché materiály sa však môžu vysávať aj bez filtračného vreca.



#### UPOZORNENIE

Nikdy nevysávajte bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou.

### Vysávanie kvapalín



#### VAROVANIE

#### Horľavé kvapaliny sa nesmú vysávať.

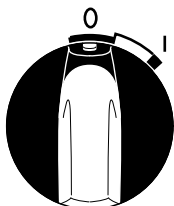
Pred vysávaním kvapalín zásadne vyberajte filtračné vrece a skontrolujte funkčnosť plaváka. Po naplnení zásobníka plavák preruší prúdenie vzduchu. Ak sa vysávač používa výhradne na vysávanie za mokra, mala by sa filtračná vložka nahradiť špeciálnou filtračnou vložkou (zvláštne príslušenstvo).

Pri vysávaní kvapalín sa filtračná vložka navlhčí. Pri vysávaní suchých povrchov sa vlhká filtračná vložka rýchlejšie upchá. Z tohto dôvodu sa pred

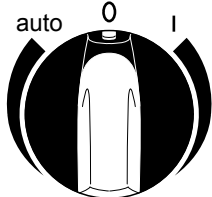
vysávaním nasucho musí filtračná vložka vysušiť alebo vymeniť za suchú filtračnú vložku.

## Vypnutie náradia

SE 122



SE 122 E



649BA02D KN

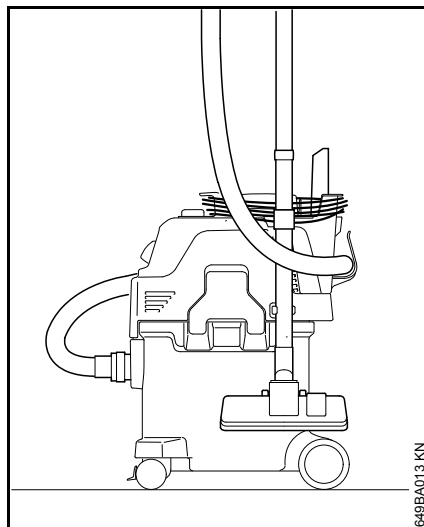
- Otočte prepínač do polohy 0
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

## Po ukončení práce

- Zásobník vyprázdňte, vysávač vyčistite

Po vysávaní kvapalín:

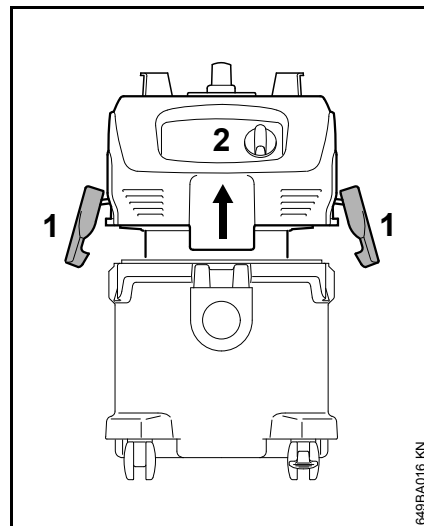
- Vrchný diel vysávača odstavte oddelene, aby sa mohla filtračná vložka vysušiť



649BA013 KN

- Prívodný kábel namotajte okolo rukoväti a držiaka
- Nasávaciu rúru, nasávaciu hadicu a príslušenstvo upevnite na k tomu určené držiaky
- Vysávač uložte v suchom priestore a chráňte ho pred neoprávnеныm používaním

## Vyprázdňovanie zásobníka



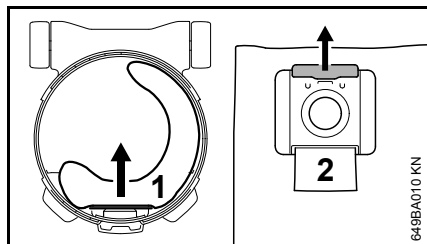
649BA016 KN

- Vypnite vysávač
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Otvorte príchytky (1)
- Vrchný diel vysávača (2) vyberte kolmo nahor

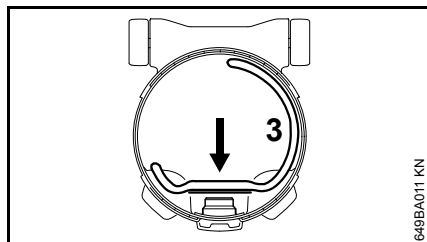
### Pri vysávaní nasucho bez filtračného vrecia a pri mokrom vysávaní

- Zásobník vyprázdňte a jeho obsah zlikvidujte podľa platných predpisov
- Ďalej s: Nasadenie vrchného dielu vysávača

### Pri vysávaní nasucho s filtračným vrecom



- Objímku filtračného vreca (1) stiahnite z nasávacieho hrdla a posúvačom (2) zatvorte
- Filtračné vrece vyberte opatrne zo zásobníka a obsah zlikvidujte podľa zákonných ustanovení

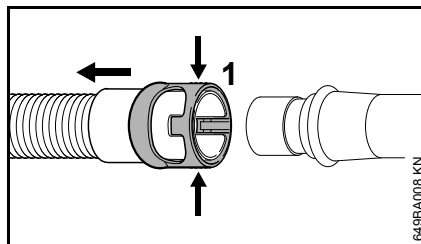


- Vložte nové filtračné vrece (3) (návod sa nachádza na filtračnom vreci)
- Nasadíte objímku filtračného vreca až na doraz na nasávacie hrdlo

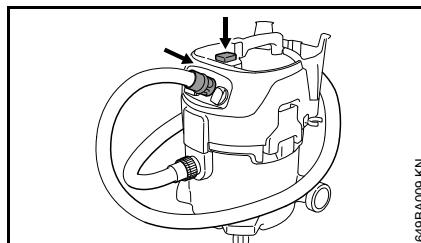
### Nasadenie vrchného dielu vysávača

- Vyčistite okraj zásobníka
- Nasadíte vrchný diel vysávača
- Pred zasunutím nasávacej hadice vyčistite objímku a nasávacie hrdlo

### Čistenie filtračnej vložky



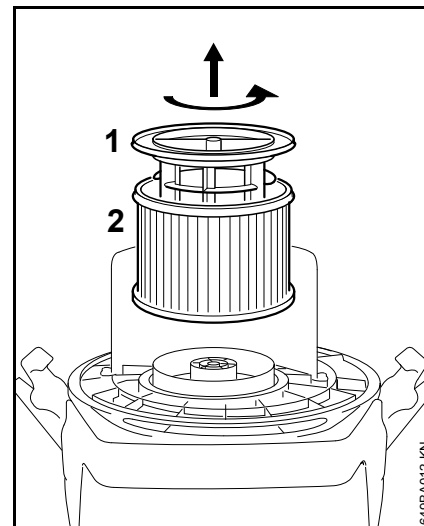
- Odblokujte objímku (1) nasávacej hadice jej stlačením (šípky)
- Stiahnite nasávaciu hadicu
- Zapnite vysávač



- Objímku pevne pritlačte proti rovnej ploche vedľa prepínača – tým sa nasávací hadica na objímke zatvorí (ako je to znázornené na obrázku)
- Gombík na čistenie filtra 3x stlačte

Tým sa očistí filtračná vložka od usadeného prachu.

### Výmena filtračnej vložky



- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Vyberte vrchný diel vysávača a otočte ho
- Vytočte filtračný kôš (1)
- Vytiahnite filtračnú vložku (2) a zlikvidujte ju podľa platných ustanovení
- Obráteným postupom namontujte novú filtračnú vložku
- Skontrolujte funkciu plaváka: pri otočení filtračného koša sa musí plavák ľahko pohybovať
- Namontujte vrchný diel vysávača

*slovensky*



## **UPOZORNENIE**

Nikdy nevysávajte bez filtračnej vložky  
alebo s poškodenou filtračnou vložkou.

## Pokyny pre údržbu a ošetrovanie

Údaje sa vzťahujú na normálne podmienky nasadenia. V sťažených pracovných podmienkach (vysoká prašnosť apod.) a v prípade dlhšej dennej pracovnej doby sa musia uvedené intervaly príslušným spôsobom skrátiť.		pred začiatkom práce	po skončení práce, príp. denne	tyždenne	mesačne	pri poruche	v prípade poškodenia	v prípade potreby
Kompletné náradie	Vizuálna kontrola (stav)	X						
	vyčistiť		X					
Prívodný kábel	skontrolovať	X						
	vymeniť prostredníctvom špecializovaného predajcu <sup>1)</sup>						X	
SPÍNAČ	Funkčná skúška	X						
	vymeniť prostredníctvom špecializovaného predajcu <sup>1)</sup>					X	X	
Štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora	vyčistiť							X
Filtračné vrečko	vymeniť							X
Filtračná vložka	vyčistiť							X
	vymeniť						X	
Nádoba	vyprázdniť		X					
Prístupné skrutky a matice	dotiahnuť							X
Bezpečnostná nálepka	vymeniť						X	

<sup>1)</sup> Firma STIHL odporúča špecializovaného obchodníka STIHL

## Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám

Dodržiavanie údajov v tomto návode na obsluhu zabraňuje nadmernému opotrebeniu a poškodeniu náradia.

Náradie je potrebné používať, udržiavať a skladovať starostlivo podľa popisu v tomto návode na obsluhu.

Za všetky škody spôsobené nerešpektovaním bezpečnostných, obslužných a údržbárskych pokynov, je zodpovedný sám používateľ. Toto platí najmä pre:

- zmeny na výrobku, neschválené firmou STIHL
- použitie nástrojov alebo príslušenstva neschválených, nevhodných pre toto náradie alebo menejhodnotnej kvality
- použitie náradia nezodpovedajúce stanovenému použitiu
- nasadenie náradia pri športových alebo súťažných podujatiach
- následné škody spôsobené ďalším použitím náradia s chybnými konštrukčnými dielcami

### Údržbárske práce

Všetky práce uvedené v kapitole „Pokyny pre údržbu a ošetrovanie“ sa musia vykonávať pravidelne. Ak nie je možné údržbárske práce vykonať samotným používateľom, je potrebné touto prácou poveriť špecializovaného obchodníka.

Firma STIHL odporúča nechať vykonávať údržbárske práce a opravy len u špecializovaných obchodníkov STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opomenutí alebo neodbornom vykonaní týchto prác môže dôjsť ku škodám, za ktoré je zodpovedný sám používateľ. K tým patria medzi iným:

- škody na elektromotore spôsobené neskoro alebo nedostatočne vykonanou údržbou (napr. nedostatočné čistenie vedenia chladiaceho vzduchu)
- škody spôsobené chybnou elektrickou prípojkou (napätie, nedostatočne dimenzované vedenia)
- korózia a iné následné škody spôsobené nesprávnym skladovaním
- škody na náradí, vzniknuté vplyvom použitia náhradných dielov s menejhodnotnou kvalitou

### Diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu

Niektoré diely motorového náradia podliehajú aj pri stanovenom použití normálnemu opotrebeniu a podľa typu a doby užívania sa musia včas vymeniť. K nim patria o.i.:

- Filtračná vložka, filtračné vrece

## Odstránenie porúch pri prevádzke

### Porucha: Motor sa nerozbehne

Príčina	Odstránenie
Vypadla sieťová poistka	Skontrolujte, príp. zapnite sieťovú poistku
Zareagovala ochrana proti preťaženiu	Nechajte vysávač cca 5 minút vychladnúť

### Porucha: Motor sa v automatickej prevádzke nerozbehne

Príčina	Odstránenie
Elektrické náradie je chybné alebo nie je správne zastrčené	Skontrolujte funkciu elektrického náradia, príp. správne zastrčte zástrčku

### Porucha: Znížený sací výkon

Príčina	Odstránenie
Sacia sila je ručne nastavená na príliš malý sací výkon	pozri „Nasávací režim“
Filtračné vrece je plné	pozri „Vyprázdňovanie zásobníka“

Je upchatá  
nasávacia hadica /  
dýza

Vyčistite  
nasávaciu hadicu /  
dýzu

Filtračná vložka je  
znečistená

pozri „Čistenie  
filtračnej vložky“,  
príp. „Výmena  
filtračnej vložky“

Tesnenie medzi  
vrchným dielom  
vysávača a  
zásobníkom je  
znečistené alebo je  
chybné

Tesnenie vyčistite  
alebo vymeňte

### Porucha: **Žiadny sací výkon pri mokrom vysávaní**

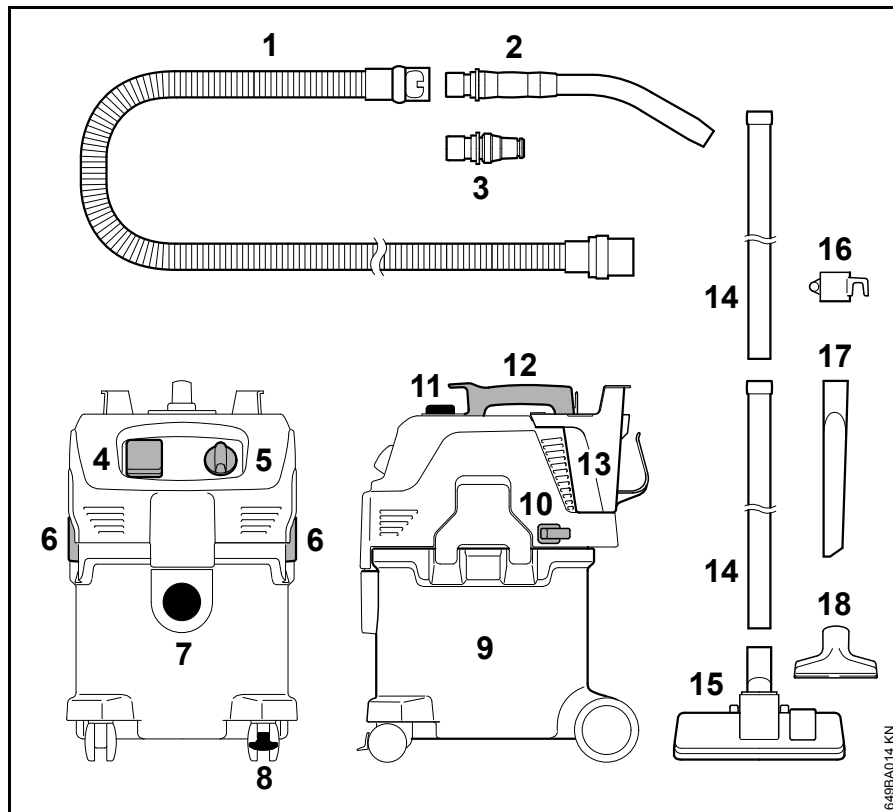
Príčina

Zásobník je plný  
(plavák uzatvoril  
nasávací otvor)

Odstránenie

pozri  
„Vyprázdňovanie  
zásobníka“

## Dôležité konštrukčné dielce



- 1 Nasávacia hadica
- 2 Rúrová rukoväť
- 3 Objímka pre elektrické náradie<sup>1)</sup>
- 4 Prístrojová zásuvka<sup>1)</sup>
- 5 Spínač
- 6 Príchytka
- 7 Pripojenie nasávacej hadice
- 8 Koliesko s aretačnou brzdou
- 9 Zásobník
- 10 Držiak nasávacej rúry
- 11 Gombík na čistenie filtra
- 12 Rukoväť
- 13 Hadicový držiak
- 14 Nasávacia rúra
- 15 Podlahová dýza
- 16 Držiak nasávacej rúry
- 17 Dýza na škáry
- 18 Univerzálna dýza

<sup>1)</sup> len pri SE 122 E



## Technické údaje

### Motor

Menovité napätie:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frekvencia:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Príkion max.:	1500 W
Príkion podľa EN 60335-2-69:	1200 W
Pripojovací výkon pre prístrojovú zásuvku SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Celkový pripojovací výkon SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Sieťová poisťka:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Trieda krytia SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Trieda krytia SE 122 E:	I
Druh krytia:	IP X4
1)	len AU, NZ
2)	len JP
3)	len CH

### Výkonové parametre

Max. sací výkon vzduchu:	3700 l/min
Max. podtlak:	250 mbar

### Rozmery

Dĺžka cca:	485 mm
Šírka cca:	385 mm
Výška cca:	600 mm
Objem zásobníka:	30 l
Dĺžka nasávacej hadice:	3 m
Priemer, vnútorný:	36 mm

### Hmotnosť

#### SE 122

Náradie:	cca 10 kg
Pripravenosť na prevádzku:	cca 12,1 kg

#### SE 122 E

Náradie:	cca 10 kg
Pripravenosť na prevádzku:	cca 12,3 kg

### Hodnoty hluku a vibrácií

Hladina akustického tlaku $L_p$ podľa EN 60704-1 vo vzdialenosti 1 m	62 dB(A)
Hodnota vibrácií $a_{hv}$ na rúrovej rúkoväti podľa normy IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Pre hladinu akustického tlaku je  
hodnota K podľa smernice 2006/42/ES  
= 2 dB(A).

### REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie o dodržiavaní nariadenia  
REACH (ES) č. 1907/2006 nájdete na

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).


## Pokyny pre opravy

Používatelia tohto náradia smú vykonávať iba tie údržbárske a ošetrovacie práce, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu. Ďalšie opravy smú vykonávať iba špecializovaní obchodníci.

Firma STIHL odporúča vykonávanie údržbárskych prác a opráv len u špecializovaného obchodníka STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opravách vmontujte iba také náhradné diely, ktoré schválila firma STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. Používajte len vysoko hodnotné náhradné diely. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.

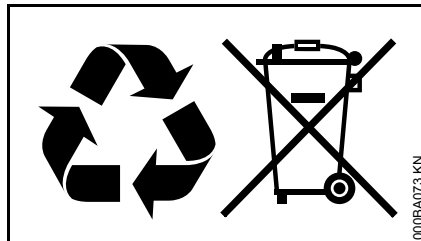
Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL.

Originálne náhradné diely STIHL sa dajú rozoznať podľa čísla náhradných dielov STIHL, podľa nápisu **STIHL** a eventuálne podľa značky náhradných dielov STIHL  (na drobných súčiastkach môže byť uvedená iba táto značka).

## Likvidácia

Informácie o likvidácii dostanete u miestnej správy alebo u špecializovaného predajcu STIHL.

Neodborná likvidácia môže poškodiť zdravie a zaťažovať životné prostredie.



- Výrobky STIHL vrátane obalov odovzdajte na vhodnom zbernom mieste na recykláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Nelikvidovať spolu s domovým odpadom.

## EÚ vyhlásenie o zhode

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Nemecko

vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že

Druh konštrukcie: Vysávač na mokré/suché vysávanie

Firemná značka: STIHL

Typ: SE 122,  
SE 122 E

Sériové ident. číslo: 4774

zodpovedá príslušným ustanoveniam smerníc 2011/65/EÚ, 2006/42/ES a 2014/30/EÚ a výrobok bol vyvinutý a vyrobený v súlade s verziami nasledujúcich noriem platnými k dátumu výroby:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Uschovanie technických podkladov:

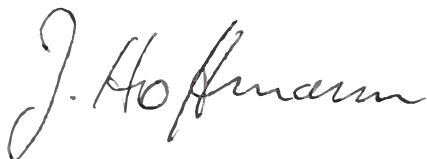
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Rok výroby, krajina pôvodu a číslo stroja sú uvedené na výrobku.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zastúpení

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J" and a long, sweeping underline.

Dr. Jürgen Hoffmann

Vedúci oddelenia Produktzulassung

Regulácia výrobku

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding	195
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek	195
Apparaat op de rem zetten	198
Apparaat completeren	199
Apparaat op het lichtnet aansluiten	200
Apparaat inschakelen	200
Werken	201
Apparaat uitschakelen	202
Na de werkzaamheden	202
Reservoir legen	202
Filterelement reinigen	203
Filterelement vervangen	204
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften	205
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen	206
Opheffen van storingen	206
Belangrijke componenten	208
Technische gegevens	209
Reparatierichtlijnen	210
Milieuverantwoord afvoeren	210
EU-conformiteitsverklaring	210

**Geachte cliënt(e),**

**Het doet ons veel genoegen dat u hebt  
gekozen voor een kwaliteitsproduct van  
de firma STIHL.**

**Dit product werd met moderne  
productiemethoden en onder  
uitgebreide kwaliteitscontroles  
gefabricéerd. Er is ons alles aan  
gelegen dat u tevreden bent met dit  
apparaat en er probleemloos mee kunt  
werken.**

**Wendt u zich met vragen over uw  
apparaat tot uw dealer of de importeur.**

**Met vriendelijke groet,**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL

Op deze handleiding rust auteursrecht. Alle rechten blijven voorbehouden, vooral het recht op verspreiding, vertaling en verwerking met elektronische systemen.

## Met betrekking tot deze handleiding

### Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

### Codering van tekstblokken



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.



#### LET OP

Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

### Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

## Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Speciale veiligheidsmaatregelen zijn bij dit apparaat nodig. De stroomaansluiting levert extra gevaar op.



De gehele gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het veronachtzamen van de gebruiksaanwijzing kan tot levensgevaarlijke situaties leiden.



#### WAARSCHUWING

- Kinderen of minderjarigen mogen niet met het apparaat werken. Kinderen onder toezicht houden om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bijv. schoonmaken, onderhoud, vervanging van onderdelen – **de netstekker uit de contactdoos trekken!**

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben, de netstekker uit de contactdoos trekken.

Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die zijn onderricht in het gebruik en het werken hiermee of kunnen aantonen dat zij veilig met het apparaat kunnen werken.

Het apparaat kan door personen met een beperkte lichamelijke, sensorische of verstandelijke handicap of bij gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, indien deze onder toezicht staan en worden geïnstrueerd in een veilige omgang met het apparaat om de hiermee verbonden gevaren te begrijpen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Wie voor het eerst met het apparaat werkt: door de verkoper of door een andere deskundige laten demonstreren hoe men hiermee veilig kan werken.

Voor het begin van de werkzaamheden controleren of het apparaat in goede staat verkeert. Vooral op de aansluitkabel, de netstekker en de veiligheidsinrichtingen letten.

De aansluitkabel regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de aansluitkabel niet in goede staat verkeert – **levensgevaar door elektrische schok!**

Het apparaat niet verplaatsen door aan de aansluitkabel te trekken.

Op de contactdoos van het apparaat alleen elektrisch gereedschap aansluiten – zie 'Apparaat op het lichtnet aansluiten' en 'Apparaat inschakelen'.

Voor het reinigen van het apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van het apparaat worden beschadigd.

Het bovenstuk van de zuiger nooit met water afspoelen – **kans op kortsluiting!**

### Toebehoren en reserveonderdelen

Alleen die onderdelen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardige onderdelen of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten, is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt, is STIHL niet aansprakelijk.

### Toepassingen

Het apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, op scholen, in ziekenhuizen, de industrie, winkelbedrijven, kantoren, verhuurbedrijven.

Het opzuigen van droge, niet-brandbare materialen (stof, vuil, glassplinters, spanen, zand enz.) en niet-brandbare vloeistoffen (afvalwater, gemorste sappen e.d.)



Geen hete materialen (hete as, brandbare, explosieve stoffen, gloeiende sigarettenpeuken enz.), geen brandgevaarlijke vloeistoffen (benzine, verdunners enz.), en ook geen agressieve vloeistoffen (zuren, logen) opzuigen – **brand-, resp. explosiegevaar!**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat. Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat.

### Apparaat vervoeren

Voor een veilig vervoer in en op een auto het apparaat met spanriemen zo vastzetten dat het niet kan wegglijden en kantelen.

Het apparaat niet kantelen als het reservoir is gevuld met vloeistof.

Voor het vervoer alle vergrendelingen op het reservoir sluiten.

### Voor aanvang van de werkzaamheden

#### Apparaat controleren

- De schakelaar moet gemakkelijk in stand **0** kunnen worden geplaatst
- De schakelaar moet in stand **0** staan

Het apparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

Het apparaat alleen in gebruik nemen als alle componenten in goede staat verkeren en vast zijn gemonteerd.

Voor het opzuigen van vloeistoffen of natte materialen, de filterzak verwijderen en de werking van de vlotter controleren. Altijd met een filterelement werken.

Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen

## Elektrische aansluiting

Kans op stroomschokken verkleinen:

- De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet
- De aansluitkabel, de netstekker en de verlengkabel op beschadigingen controleren. Beschadigde kabels, koppelingen, stekkers of aansluitkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt
- Elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Alleen verlengkabels gebruiken die voldoen aan de voorschriften voor het betreffende gebruik.
- Isolatie van de aansluit- en verlengkabel, stekker en koppeling in goede staat

De aansluit- en verlengkabel correct neerleggen:

- Op de minimale doorsnede van de afzonderlijke kabels letten – zie "Apparaat elektrisch aansluiten"
- De aansluitkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en er niemand in gevaar kan worden gebracht – **kans op struikelen!**

- Het gebruik van ongeschikte verlengkabels kan gevaarlijk zijn. Alleen verlengkabels gebruiken die zijn vrijgegeven voor gebruik in de buitenlucht en als zodanig zijn gecodeerd, waarbij tevens de kabeldoorsnede voldoende is voor het afgenomen vermogen
- De stekker en de contrastekker van de verlengkabel moeten spatwaterdicht zijn of zo worden neergelegd dat deze niet met water in aanraking kunnen komen – de stekker en de contrastekker van de verlengkabel mogen niet in het water liggen
- Niet langs randen, punten of scherpe voorwerpen laten schuren
- Niet in deur- of raamspooningen inklemmen
- Bij in elkaar gedraaide kabels – de netstekker uit de contactdoos trekken en de kabels uit de knoop halen
- De kabelhaspel altijd geheel afwikkelen om brandgevaar door oververhitting te voorkomen

### Tijdens de werkzaamheden



Bij beschadiging van de netkabel direct de netstekker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schokken!**

De netkabel niet beschadigen door eroverheen te rijden, deze af te knellen of eraan te trekken.

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de aansluitkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

Netstekkers, aansluitkabels en verlengkabels alsmede elektrische stekkerverbindingen alleen met droge handen vastpakken.

Elektrische apparaten nooit met water afspuiten – **kans op kortsluiting!**



Niet bij regen en ook niet in een natte of zeer vochtige omgeving met de stofzuiger werken – **kans op elektrische schokken en kortsluiting!**

Bij dreigend gevaar, resp. in noodgevallen – de schakelaar in stand **0** plaatsen.

Het apparaat nooit onbeheerd laten draaien.

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Met het apparaat alleen staand werken. Het apparaat niet afdekken en op voldoende ventilatie voor de motor letten.

Alleen met een onbeschadigd filterelement zuigen.

Bij schuimvorming of vloeistofflekkage de werkzaamheden direct beëindigen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het reservoir legen.

Als het apparaat niet volgens de voorschriften (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) is uitgeschakeld, het apparaat voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op

een bedrijfsveilige staat controleren – zie ook 'Voor aanvang van de werkzaamheden'. Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Een niet-bedrijfszeker apparaat in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen – de netstekker uit de contactdoos trekken.

### Na het werk

De netstekker uit de contactdoos trekken.

De stroomstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de aansluitkabel te trekken, maar door de stroomstekker vast te pakken.

Stof en vuil op het apparaat verwijderen – geen vetoplossende middelen gebruiken.

### Onderhoud en reparaties

#### **WAARSCHUWING**



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat: de netstekker uit de contactdoos trekken.

- Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen hierover contact opnemen met een geautoriseerde dealer.
- Werkzaamheden aan het apparaat (bijv. het vervangen van een beschadigde netkabel) mogen, om gevaarlijke situaties te voorkomen, alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde dealers of gekwalificeerde elektriciens.

Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

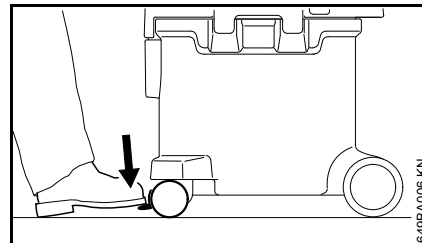
De koelluchtsleuven in de motorbehuizing indien nodig reinigen.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers nemen regelmatig deel aan scholingen en ontvangen Technische informatie.

### **Apparaat op de rem zetten**



Om het apparaat op één plaats te houden kan de rem van het zwenkwiel worden ingedrukt.

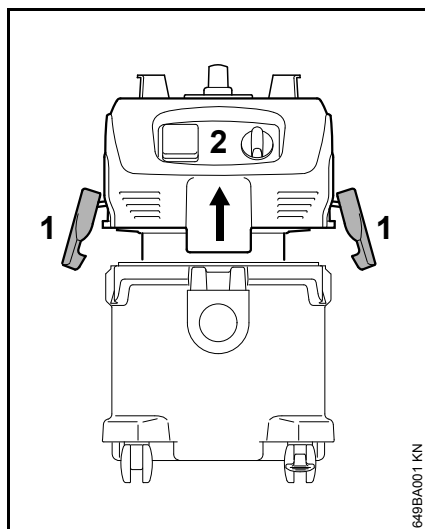


## Apparaat completeren

Voor de eerste ingebruikneming moeten bij de apparaten verschillende onderdelen die als toebehoren zijn meegeleverd, worden gemonteerd.

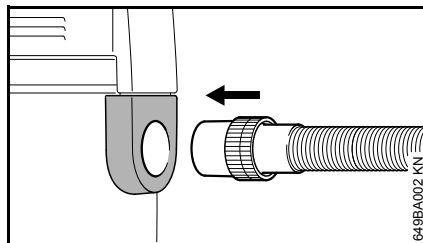
### ! WAARSCHUWING

De netstekker pas aansluiten op de contactdoos als het apparaat compleet is gemonteerd.

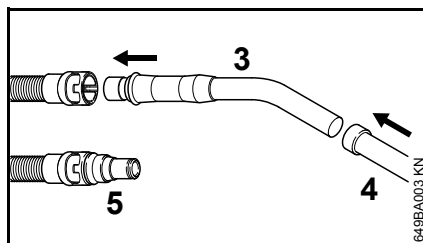


- Klemmen (1) opendrukken
- Bovenstuk van de zuiger (2) recht naar boven toe wegnemen
- Het toebehoren uit het reservoir nemen

- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigslangaansluitmond steken (zie instructie op de filterzak)
- Het bovenstuk van de zuiger (2) aanbrengen en de klemmen (1) dichtdrukken – op de correcte montage van de klemmen letten



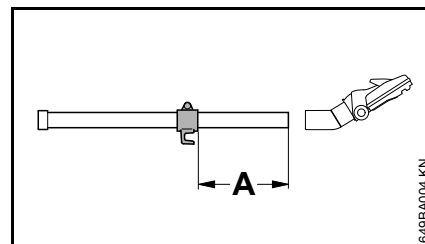
- De zuigslang in de zuigslangaansluitmond steken



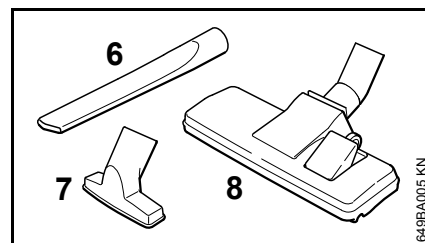
- De handbuis (3) in de mof van de zuigslang steken
- De zuigbuis (4) op de handbuis schuiven

Voor de aansluiting van een ander gereedschap (bijv. slijpmachine):

- De adapter voor het elektrische gereedschap (5) (bij de SE 122 E behorend tot de leveringsomvang) in plaats van de handbuis aansluiten op de zuigslang



- De zuigbuis houder op een afstand (A) van ca. 20 cm ten opzichte van de onderkant over de zuigbuis schuiven en monteren



- Afhankelijk van het gebruik van de zuiger de spletenzuigmond (6), de universele zuigmond (7) of de vloerzuigmond (8) op de zuigbuis schuiven

## Apparaat op het lichtnet aansluiten

De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet.

De minimale beveiliging (zekering) van de netaansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens zijn uitgevoerd – zie "Technische gegevens".

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten, die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom hoger is dan 30 mA.

De netkabel moet voldoen aan IEC 60364 en aan de nationale voorschriften.

### Verlengkabel

De verlengkabel moet qua constructie ten minste voldoen aan dezelfde eigenschappen als de netkabel van het apparaat. Op de codering (typebenaming) van de netkabel letten.

De aders in de kabel moeten, afhankelijk van de netspanning en de kabellengte, de vermelde minimale doorsnede hebben.

Kabellengte	Minimale doorsnede
<b>220 V – 240 V:</b>	
tot 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m tot 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
tot 10 m	AWG 14/2,0 mm <sup>2</sup>
10 m tot 30 m	AWG 12/3,5 mm <sup>2</sup>

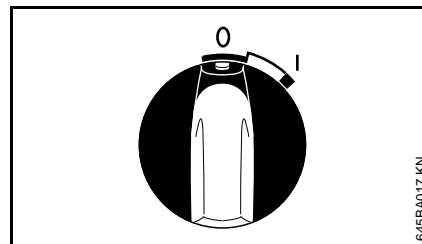
### Aansluiting op de contactdoos

Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet, controleren of het apparaat is uitgeschakeld – zie "Apparaat uitschakelen"

- De netstekker van het apparaat op de netstekker van de verlengkabel in de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos steken

## Apparaat inschakelen

### SE 122



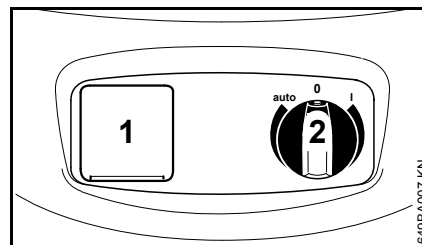
### Schakelaarstanden

Schakelaarstand-0 – de zuiger is uitgeschakeld

Schakelaarstand-I – de zuiger is ingeschakeld

- Voor het inschakelen de schakelaar in stand-I draaien

### SE 122 E



Elektrisch gereedschap kan op de contactdoos-(1) worden aangesloten. Let op het aansluitvermogen op de contactdoos – zie "Technische gegevens".

- Voor het aansluiten op de contactdoos-(1) de zuiger en het aan te sluiten elektrische gereedschap uitschakelen
- Met de schakelaar-(2) wordt het apparaat in- of uitgeschakeld, resp. in de automatische modus geschakeld. Door het verder draaien van de schakelaar wordt de zuigkracht handmatig ingesteld

### Schakelaarstanden

Schakelaarstand-0 – de zuiger is uitgeschakeld, de contactdoos kan niet worden gebruikt.

Schakelaarstand-I – de zuiger is ingeschakeld, de contactdoos kan niet worden gebruikt.

Schakelaarstand **auto** – het op de contactdoos aangesloten elektrische apparaat schakelt de zuiger via de inschakelautomaat aan en uit.

Het aangesloten elektrische apparaat uitschakelen alvorens de schakelaar in stand-**"auto"** wordt geplaatst.

Na het uitschakelen draait de motor nog enkele seconden door om de zuigslang leeg te zuigen.

- Voor het inschakelen de schakelaar in de betreffende schakelaarstand draaien

## Werken

### Droge stoffen opzuigen



#### WAARSCHUWING

**Brandbare stoffen mogen niet worden opgezogen.**

Voor het opzuigen van droge stoffen dient de filterzak in het reservoir te zijn aangebracht. Het opgezogen materiaal kan daardoor gemakkelijk worden afgevoerd. Droog zuigen zonder filterzak is eveneens mogelijk.



#### LET OP

Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.

### Vloeistoffen opzuigen



#### WAARSCHUWING

**Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.**

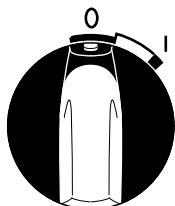
Voor het opzuigen van vloeistoffen in principe altijd de filterzak verwijderen en de werking van de vlotter controleren. De vlotter onderbreekt de luchtstroom als het reservoir vol is. Als de zuiger uitsluitend voor nat zuigen wordt gebruikt moet het filterelement door een speciaal filterelement (speciaal toebehoren) worden vervangen.

Na het opzuigen van vloeistoffen is het filterelement vochtig. Een vochtig filterelement kan snel verstopt raken als er droge stoffen worden aangezogen.

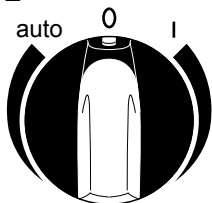
Met het oog hierop moet het filterelement voor het droog zuigen worden gedroogd of door een droog filterelement worden vervangen.

## Apparaat uitschakelen

SE 122



SE 122 E



649BA02D KN

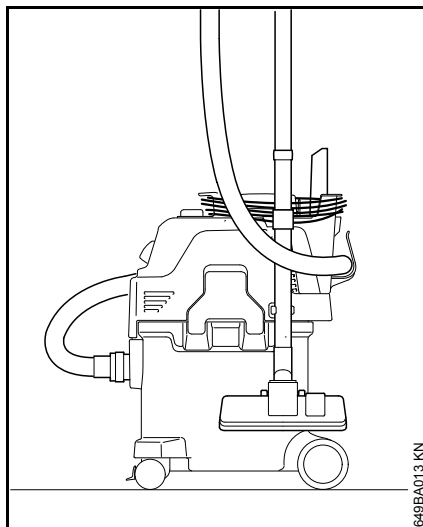
- De schakelaar in stand 0 draaien
- De netstekker uit de contactdoos trekken

## Na de werkzaamheden

- Het reservoir legen, de zuiger reinigen

Na het opzuigen van vloeistoffen:

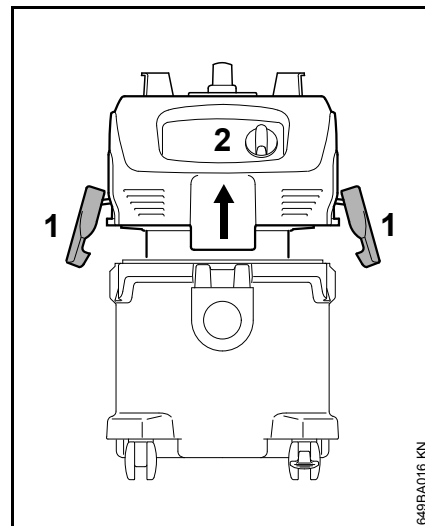
- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen, zodat het filterelement kan drogen



649BA013 KN

- Netkabel om de handgreep en de houder wikkelen
- De zuigbuis, de zuigslang en het toebehoren op de hiervoor bedoelde houders bevestigen
- De zuiger in een droge ruimte opslaan en beschermen tegen onbevoegd gebruik

## Reservoir legen



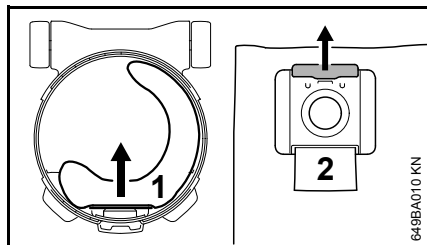
649BA016 KN

- Zuiger uitschakelen
- De netstekker uit de contactdoos trekken
- Klemmen (1) opendrukken
- Bovenstuk van de zuiger (2) recht naar boven toe wegnemen

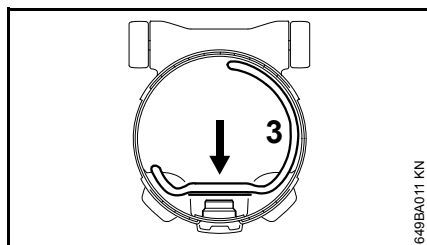
**Bij droog zuigen zonder filterzak en bij nat zuigen**

- Het reservoir legen en het vuil volgens de wettelijke voorschriften op de daarvoor bestemde plaats inleveren
- Verder met: het bovenstuk van de zuiger aanbrengen

## Bij droog zuigen met filterzak



- De filterzakmof (1) lostrekken van de zuigslangaansluitmond en met de schuif (2) afsluiten
- De filterzak voorzichtig uit het reservoir nemen en volgens de wettelijke voorschriften de filterzak op de daarvoor bestemde plaats inleveren

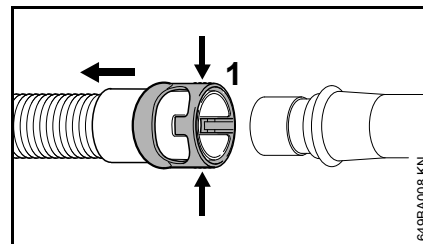


- Nieuwe filterzak (3) in het reservoir plaatsen (instructie op de filterzak)
- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigslangaansluitmond schuiven

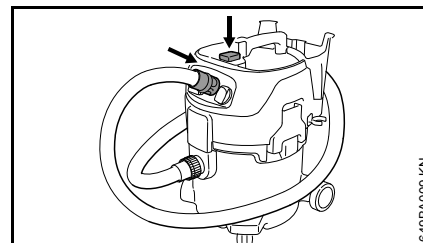
## Het bovenstuk van de zuiger aanbrenge

- De rand van het reservoir reinigen
- Het bovenstuk van de zuiger aanbrenge
- Voor het bevestigen van de zuigslang de mof en de zuigslangaansluitmond reinigen

## Filterelement reinigen



- Mof (1) van de zuigslang ontgrendelen door deze samen te drukken (pijlen)
- Zuigslang lostrekken
- Zuiger inschakelen



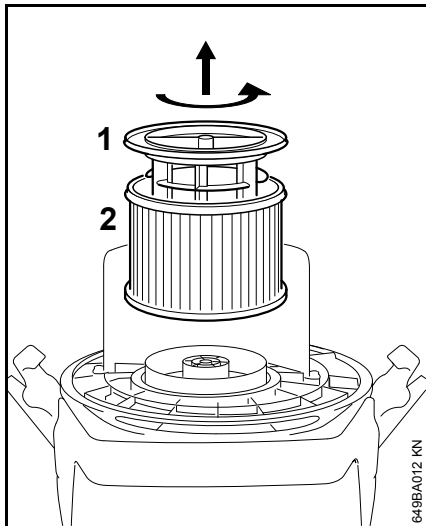
- De mof stevig tegen het platte vlak naast de schakelaar drukken – hierdoor wordt de zuigslang bij de mof afgesloten (zoals afgebeeld)
- De knop van de filterreiniging 3x indrukken

Het op het filter neergeslagen stof wordt hierbij verwijderd.

## Filterelement vervangen



Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.



- De netstekker uit de contactdoos trekken
- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen en omdraaien
- Filterkorf (1) losdraaien
- Filterelement (2) lostrekken en volgens de wettelijke voorschriften het filter op de daarvoor bestemde plaats inleveren
- Nieuw filterelement in omgekeerde volgorde monteren
- Werking van de vlotter controleren: bij het omkeren van de filterkorf moet de vlotter gemakkelijk bewegen
- Bovenstuk zuiger monteren

## Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

De gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navent te worden verkort.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Compleet apparaat	Visuele controle (staat)	X						
	reinigen		X					
Aansluitkabel	controleren	X						
	laten vervangen door geautoriseerde dealer <sup>1)</sup>						X	
Schakelaar	Werking controleren	X						
	laten vervangen door geautoriseerde dealer <sup>1)</sup>					X	X	
Koelluchtsleuven in de motorbehuizing	reinigen							X
Filterzak	vervangen							X
Filterelement	reinigen							X
	vervangen						X	
Reservoir	leggen		X					
Bereikbare bouten en moeren	natrekken							X
Veiligheidssticker	vervangen						X	

<sup>1)</sup> STIHL adviseert de STIHL dealer

## Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen

### Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk „Onderhouds- en reinigingsvoorschriften“ vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden

uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over technische informatie.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

- schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- schade door verkeerde elektrische aansluiting (spanning, te lichte bedrading)
- corrosie- en andere vervolgschade ten gevolge van onjuiste opslag
- schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

### Aan slijtage onderhevige delen

Sommige onderdelen van het motorapparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- filterelement, filterzak

## Opheffen van storingen

### Storing: motor loopt niet aan

Oorzaak	Remedie
Netzekering is uitgeschakeld	Netzekering controleren, resp. inschakelen

Overbelastingsbeveiliging is ingeschakeld	Zuiger ca. 5 min laten afkoelen
---	---------------------------------

### Storing: motor draait niet in automodus

Oorzaak	Remedie
Elektrisch gereedschap defect of niet correct aangesloten	Werking elektrisch gereedschap controleren, resp. stekker correct in de contactdoos steken

### Storing: zuigcapaciteit loopt terug

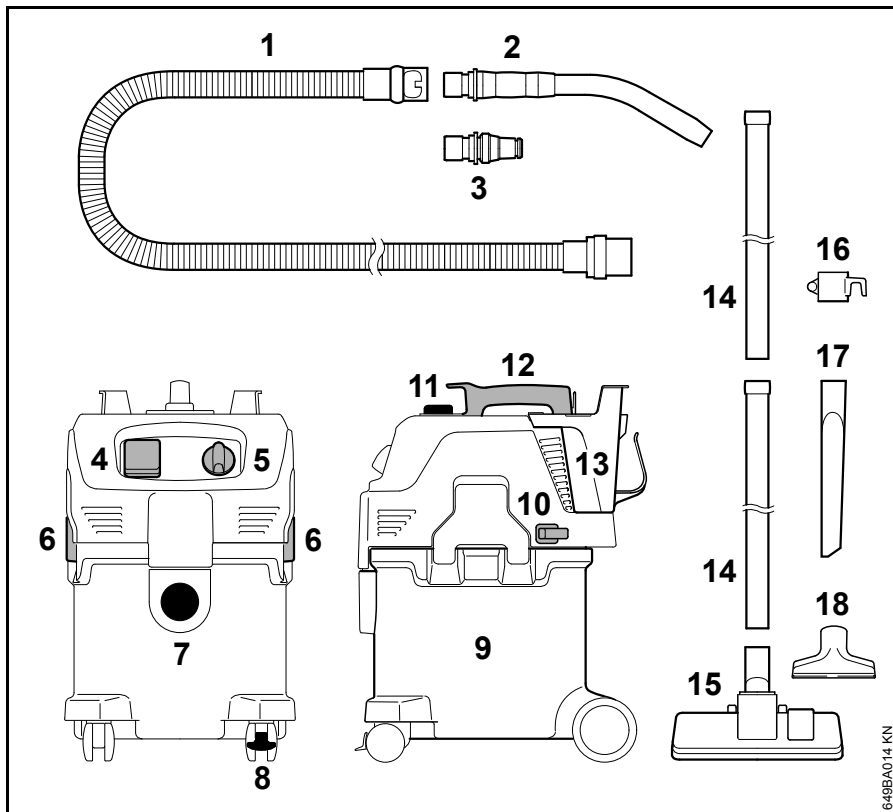
Oorzaak	Remedie
Zuigkracht handmatig op een te lage zuigcapaciteit ingesteld	Zie "Zuigstand"
Filterzak vol	Zie "Reservoir legen"
Zuigslang, -mond verstopt	Zuigslang, -mond reinigen
Filterelement vervuild	Zie "Filterelement reinigen", resp. "Filterelement vervangen"
Afdichting tussen bovenstuk zuiger en reservoir vervuild of defect	Afdichting reinigen, resp. vervangen



**Storing: geen zuigcapaciteit bij nat  
zuigen**

Oorzaak	Remedie
Reservoir vol (vlot- ter sluit de aanzuigopening af)	Zie "Reservoir leggen"

## Belangrijke componenten



- 1 Zuigslang
- 2 Handbuis
- 3 Mof voor elektrisch gereedschap<sup>1)</sup>
- 4 Contactdoos<sup>1)</sup>
- 5 schakelaar
- 6 Klem
- 7 Aansluitmond zuigslang
- 8 Zwenkwiel met rem
- 9 Reservoir
- 10 Zuigbuis
- 11 Knop filterreiniging
- 12 Handgreep
- 13 Slanghouder
- 14 Zuigbuis
- 15 Vloerzuigmond
- 16 Zuigbuis
- 17 Spletzuigmond
- 18 Universeel mondstuk

<sup>1)</sup> Alleen bij de SE 122 E

## Technische gegevens

### Motor

Nominale spanning:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frequentie:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>


Opgenomen vermogen  
max.: 1500 W

Opgenomen vermogen  
volgens  
EN-60335-2-69: 1200 W

Aansluitvermogen voor  
contactdoos SE 122 E: 2400 W  
1100 W <sup>3)</sup>

Totaal aansluitvermo-  
gen SE-122-E: 3600 W  
2300 W <sup>3)</sup>

Netzekering: 16 A  
15 A <sup>2)</sup>  
10 A <sup>1), 3)</sup>

Beveiligingsklasse  
SE-122: II 

Beveiligingsklasse  
SE-122-E: I

Beveiligingstype: IP X4

1) Alleen AU, NZ

2) Alleen JP

3) Alleen CH

### Technische specificaties

Max. zuigcapaciteit lucht: 3700 l/min  
Maximumonderdruk: 250 mbar

SE 122, SE 122 E

### Afmetingen

Lengte ca.:	485 mm
Breedte ca.:	385 mm
Hoogte ca.:	600 mm
Inhoud reservoir:	30 l
Lengte aanzuigslang	3 m
Binnendiameter:	36 mm

### Gewicht

#### SE 122

Apparaat:	ca. 10 kg
Bedrijfsklaar:	ca. 12,1 kg

#### SE 122 E

Apparaat:	ca. 10 kg
Bedrijfsklaar:	ca. 12,3 kg

### Geluids- en trillingswaarden

Geluidrukniveau  $L_p$  vol-  
gens EN 60704-1 op 1 m  
afstand 62 dB(A)

Trillingswaarde  $a_{hv}$  op de  
handbuis volgens  
IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Voor het geluidrukniveau bedraagt de  
K-waarde volgens RL 2006/42/EG =  
2 dB(A).

### REACH

REACH staat voor een EG voorschrift  
voor de registratie, classificatie en  
vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het  
voldoen aan het REACH voorschrift  
(EG) nr. 1907/2006 zie

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische informatie.

Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

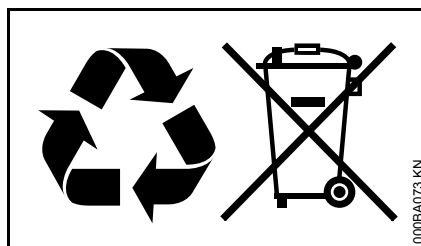
STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL** en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo  (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

## Milieuverantwoord afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.



- De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
- Niet bij het huisvuil afvoeren.

## EU-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

Constructie:	Alleszuiger
Merck:	STIHL
Type:	SE 122, SE 122 E
Serie-identificatie:	4774

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG en 2014/30/EU en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bewaren van technische documentatie:

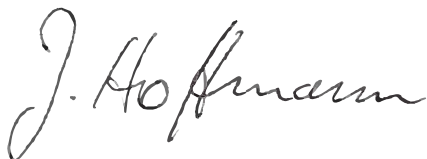
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 3-2-2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J" and a long, sweeping underline.

Dr. Jürgen Hoffmann

Hoofd van de afdeling  
productgoedkeuring, -regelgeving

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	213
Указания по технике безопасности и технике работы	213
Устройство поставить в устойчивое положение	217
Комплектация устройства	218
Электрическое подключение устройства	219
Включение устройства	219
Работы	220
Выключение устройства	221
После работы	221
Опустошение ёмкости	221
Чистка элемента фильтра	222
Замена элемента фильтра	223
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	224
Минимизация износа, а также избежание повреждений	225
Устранение неполадок в работе	226
Важные комплектующие	227
Технические данные	228
Указания по ремонту	229
Устранение отходов	229
Сертификат соответствия ЕС	229
Адреса	230

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу сбытовую компанию.

Ваш



Др. Nikolas Stihl

# STIHL

## К данной инструкции по эксплуатации

### Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

### Обозначение разделов текста



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



#### УКАЗАНИЕ

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

### Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

## Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с этим агрегатом необходимы особые меры безопасности. Подсоединение к электросети создает особые источники опасности.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочесть все руководство по применению и хранить его в надёжном месте для последующего использования. Несоблюдение руководства по эксплуатации может быть опасно для жизни.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоввершеннолетние дети не допускаются к работе с устройством. Присматривать за детьми, чтобы не допустить игр с устройством.
- Устройство разрешается передавать или давать напрокат только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращению с ней – при этом обязательно должно передаваться руководство по эксплуатации.
- Перед началом любых работ на устройстве, например, перед чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих — **отключать штепсельную вилку!**

Соблюдать действующие в данной стране правила техники безопасности, например, профсоюзов, фондов социального страхования, органов по охране труда и других учреждений.

Если устройство не используется, то его следует убрать, чтобы оно никому не мешало. Защитить устройство от несанкционированного использования, вынуть штепсельную вилку из розетки.

Устройство может использоваться только теми, кто получил инструкции по эксплуатации и хорошо ознакомлен с обслуживанием устройства, или предъявит доказательство того, что может безопасно работать с ним.

Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением и обучены безопасному обращению с устройством, чтобы понимать связанные с этим опасности.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим лицам либо их имуществу.

Каждый работающий с устройством впервые должен быть проинструктирован продавцом или другим специалистом относительно правильного обращения с устройством.

Перед началом работы необходимо проверить соответствие оборудования существующим предписаниям. Особое внимание обратить на соединительный кабель, штепсельную вилку и предохранительные устройства.

Соединительный провод следует регулярно проверять на предмет наличия повреждений или старение. Агрегат с неисправным соединительным проводом запрещается вводить в эксплуатацию – **опасность для жизни, вызванная ударом тока!**

Не использовать соединительный кабель для перетаскивания или транспортировки устройства.

К штепсельной розетке устройства подсоединять только электроинструменты –

см. «Электрическое подсоединение устройства» и «Включение устройства».

Для чистки агрегата запрещается использовать мойку высокого давления. Сильная струя воды может повредить детали устройства.

Верхнюю часть пылесоса запрещается очищать водой – **опасность короткого замыкания!**

### Принадлежности и запасные части

Устанавливать только те детали и принадлежности, которые допущены компанией STIHL для данного устройства или абсолютно идентичны технически. С вопросами просьба обращаться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные детали и принадлежности. В противном случае существует опасность несчастных случаев или повреждения устройства.

Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для устройства и соответствуют требованиям пользователя.

Запрещено вносить изменения в конструкцию устройства – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL исключает любую ответственность за травмы и материальный ущерб вследствие применения недопущенных навесных устройств.

### Области применения

Устройство предназначено для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, в промышленности, магазинах, офисах, лавках.

Всасывание сухих, не горючих материалов (пыли, осколков стекла, стружки, песка, и т.д.) и не горючих жидкостей (грязной воды, пролитых соков и т.п.)



Никогда не всасывать горячие материалы (например, горячую золу, горючую взрывоопасную пыль, тлеющие окурки и т.п.) или огнеопасные жидкости (бензин, разбавители и т.д.), а также агрессивные жидкости (кислоты, щелочи) – **опасность возникновения пожара или взрыва!**

Устройство не пригодно для всасывания опасной для здоровья пыли.

Применение устройства в других целях не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению устройства. Запрещается вносить любые изменения в конструкцию устройства – это также может привести к несчастным случаям или повреждению устройства.



## Транспортировка устройства

Для надежной транспортировки на транспортном средстве агрегат прочно закрепить с помощью ремней, чтобы предохранить его от возможного соскальзывания и опрокидывания.

Если в емкости находится жидкость, емкость запрещается опрокидывать.

Перед перевозкой следует задействовать все блокировки.

## Перед началом работы

### Проверка устройства

- Выключатель должен легко устанавливаться в положении 0.
- Выключатель должен находиться в позиции 0.

Эксплуатация устройства разрешается только в безопасном эксплуатационном состоянии — **опасность несчастного случая!**

Ввод устройства в эксплуатацию разрешается только при условии исправности и правильности монтажа всех его деталей.

Перед всасыванием жидкостей либо влажных материалов необходимо извлечь фильтр-мешок и проверить функционирование поплавка. Всегда работать только с фильтрующим элементом.

Запрещается вносить любые изменения в элементы управления и устройства безопасности

## Подключение к электросети

Снижение опасности поражения электрическим током:

- Напряжение и частота устройства (см. заводскую табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить соединительный кабель, штепсельную вилку и удлинительный кабель на наличие повреждений. Запрещено использовать поврежденные кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные кабели
- Использовать для электропитания только розетки, установленные согласно соответствующим правилам
- Применять только удлинительные кабели, соответствующие инструкциям для данного варианта применения.
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты должна находиться в безупречном состоянии

Соединительный и удлинительный кабели следует прокладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей — см. «Подключение агрегата к электросети»
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы не подвергать опасности окружающих — **опасность спотыкания!**
- Использование непригодных удлинительных кабелей может быть опасным. Использовать только те удлинительные кабели, которые предназначены для эксплуатации на открытом воздухе и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное сечение проводов
- Штекер и муфта удлинительного кабеля должны быть защищены от попадания воды либо должны быть уложены таким образом, чтобы они не контактовали с водой – штекер и муфта удлинительного кабеля не должны лежать в воде.
- Не допускать трения о кромки, остроконечные либо острые предметы.
- Не допускать передавливания в дверных или оконных щелях.

- Если кабель запутался, вынуть штепсельную вилку и распутать кабель
- Кабельные барабаны следует всегда разматывать полностью, во избежание возгорания, вызванного перегревом

### Во время работы



При повреждении соединительного провода немедленно извлечь из розетки штепсельную вилку: **существует опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!**

Следить за исправностью кабеля питания, не допускать его повреждения в результате переезжания, расплющивания, разрыва и т. п.

Вынимать штепсельную вилку из розетки, держась не за соединительный кабель, а за саму штепсельную вилку.

Штепсельную вилку, соединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения брать только сухими руками.

Электроустройства никогда не опрыскивать водой – **опасность короткого замыкания!**



Не работать с пылесосом во время дождя, а также в мокрой или очень влажной среде – **опасность вследствие удара электрическим током или короткого замыкания!**

Если угрожает опасность, либо в аварийной ситуации – переключатель установить на 0.

Работающее устройство категорически запрещено оставлять без присмотра.

Не оставлять прибор под дождем.

Агрегат эксплуатировать только в положении стоя. Во время работы агрегат не закрывать, следить за достаточной вентиляцией двигателя.

Всасывание производить только с исправным фильтрующим элементом.

При образовании пены или утечке жидкости следует немедленно завершить работу, извлечь штепсельную вилку и опустошить ёмкость.

В случае, если устройство подверглось ненадлежащей нагрузке (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой обязательно проверить его эксплуатационное состояние, см. также раздел «Перед началом работы». Проверить работу защитных механизмов. Запрещается продолжать эксплуатировать устройство, если его эксплуатационная надежность не

обеспечена в полной мере. В сомнительных случаях обратитесь к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить устройство, его следует выключить — вынуть штепсельную вилку.

### После работы

Вынуть штепсельную вилку из розетки

Вынимать штепсельную вилку из розетки, держась не за соединительный кабель, а за саму штепсельную вилку.

Очистить устройство от пыли и грязи — не применять растворители жира.

### Ремонт и техническое обслуживание



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед началом проведения работ на агрегате: извлечь штепсельную вилку из розетки.

- Использовать только высококачественные комплектующие. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.
- Работы на устройстве (например, замена соединительного кабеля) должны производиться только дилерами или квалифицированными электриками, во избежание возникновения опасностей.

Пластмассовые детали следует очищать тряпкой. Острые предметы при чистке могут повредить полимерные детали

При необходимости очистить ребра охлаждения воздухом на корпусе двигателя.

Выполнять регулярное техобслуживание агрегата.

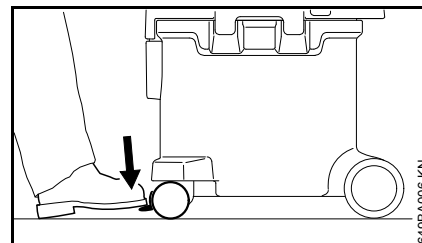
Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие виды работ следует поручать специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для агрегата и соответствуют требованиям пользователя.

Компания STIHL рекомендует поручать проведение работ по техобслуживанию и ремонту только

специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL регулярно обучаются, и в их распоряжение предоставляется техническая информация.

## Устройство поставить в устойчивое положение



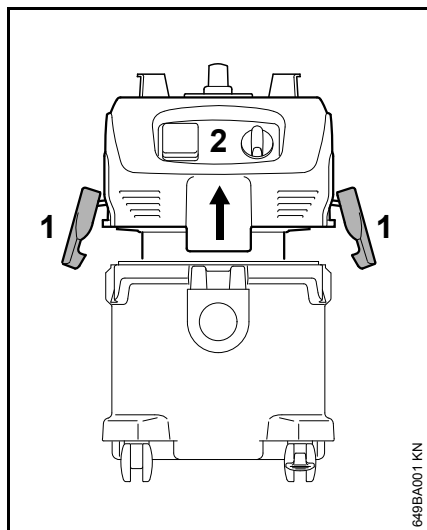
Для того чтобы расположить устройство на месте, к направляющему ролику может быть приделан стопор.

## Комплектация устройства

Перед первым вводом в эксплуатацию на устройстве должны монтироваться различные принадлежности.

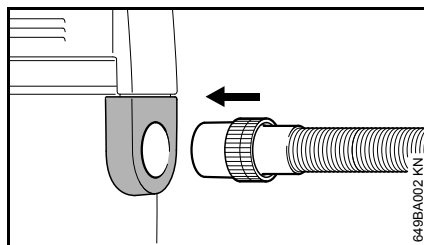
### **!** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Штепсельную вилку ввести в штепсельную розетку, если устройство монтировано в сборе.

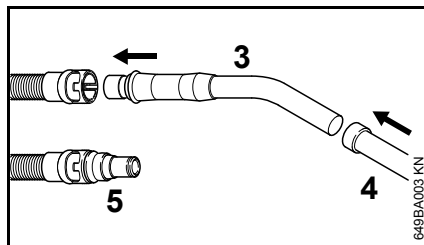


- Открыть зажимы (1)
- Верхнюю часть пылесоса (2) снять по направлению вверх
- Принадлежности вынуть из ёмкости

- Муфту фильтрующего мешка одеть на всасывающий штуцер до упора (см. инструкцию на фильтрующем мешке)
- Установить верхнюю часть пылесоса (2) и закрыть зажимы (1) – следить за правильной посадкой зажимов



- Всасывающий шланг установить во всасывающий штуцер

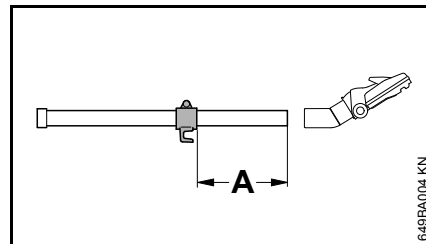


- Ручную трубку (3) установить в муфту всасывающего шланга
- Всасывающую трубку (4) одеть на ручную трубку

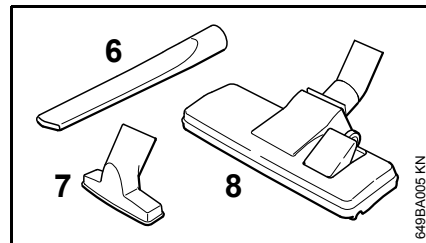
Для подсоединения других инструментов (например, шлифовальной машины):

- Адаптер для электроинструмента (5) (у SE 122 E входит в объём

поставки) подсоединить ко всасывающему шлангу вместо ручной трубки



- Держатель ручной трубки на расстоянии (A) ок. 20 см от нижнего края провести через всасывающую трубку и монтировать



- В зависимости от использования всасывающей трубки, установить насадку для стыков (6), универсальную насадку (7) либо насадку для пола (8)

## Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364 и действующими в данной стране предписаниями.

### Удлинительный провод

Удлинительный провод по своей конструкции должен как минимум выполнять те же свойства, что и соединительный провод агрегата. Обратит внимание на маркировку (обозначение типа) на соединительном кабеле.

Провода в кабеле, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, должны иметь указанное минимальное поперечное сечение.

Длина провода	Минимальное поперечное сечение
---------------	--------------------------------

#### 220 В – 240 В:

до 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
от 20 м до 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

#### 100 В – 127 В:

до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм <sup>2</sup>
от 10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм <sup>2</sup>

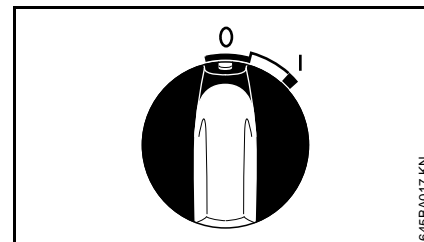
### Подсоединение к штепсельной розетке сети

Перед подсоединением к сети энергоснабжения проверить выключено ли устройство – см. "Выключение устройства"

- Штепсельную вилку устройства либо штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в соответствующим образом инсталлированную штепсельную розетку

## Включение устройства

### SE 122



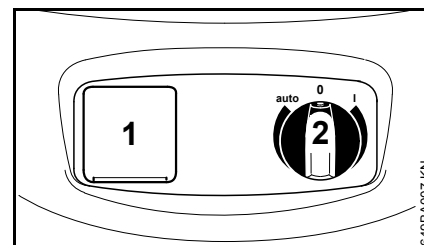
#### Положения переключателя

Положение переключателя 0 – пылесос выключен

Положение переключателя I – пылесос включен

- Для включения переключатель устройства установить в положение I

### SE 122 E



Электроинструменты могут подсоединяться к штепсельной розетке устройства (1). Учитывать

соединительный провод штепсельной розетки устройства – см. "Технические данные".

- Перед подсоединением к штепсельной розетке устройства (1) пылесос и подсоединяемый электроинструмент выключить
- С помощью переключателя (2) устройство а также автоматика включается и выключается. С помощью поворота переключателя вручную регулируется сила всасывания

#### Положения переключателя

Положение переключателя **0** – пылесос выключен, штепсельная розетка устройства не может быть использована.

Позиция переключателя **I** – пылесос включен, штепсельная розетка устройства не может быть использована.

Положение переключателя **auto** – электроинструмент подсоединённый к штепсельной розетке устройства с помощью включающей автоматики включает и выключает пылесос.

Выключить подсоединённый электроприбор, прежде чем переключатель будет приведён в позицию "**auto**".

После выключения мотор будет работать ещё несколько секунд по инерции, чтобы опустошить всасывающий шланг.

- Для включения переключатель устройства повернуть в соответствующее положение переключателя

## Работы

### Всасывать сухие материалы



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Нельзя всасывать воспламеняющиеся материалы.**

Перед всасыванием сухих материалов всегда в ёмкость должен быть вложен фильтрующий мешок. Таким образом всасываемый материал можно будет легко удалить. Сухое всасывание возможно также без фильтрующего мешка.



#### УКАЗАНИЕ

Никогда не всасывать без либо с повреждённым фильтрующим элементом.

### Всасывание жидкостей



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

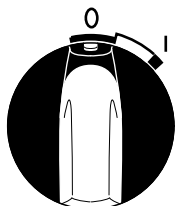
**Горючие жидкости всасывать не разрешается.**

Перед всасыванием жидкостей основательно проверить фильтрующий мешок и работу поплавка. Поплавок прерывает поток воздуха, когда ёмкость полная. Если пылесос используется исключительно для влажного всасывания, то фильтрующий элемент должен быть заменён на специальный фильтрующий элемент (специальные принадлежности).

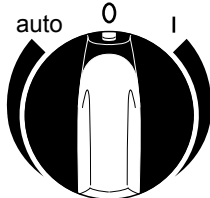
После всасывания жидкостей фильтрующий элемент становится влажным. Влажный фильтрующий элемент может быстрее засориться, когда всасываются сухие материалы. Поэтому перед сухим всасыванием фильтрующий элемент следует просушить, либо заменить на сухой фильтрующий элемент.

## Выключение устройства

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

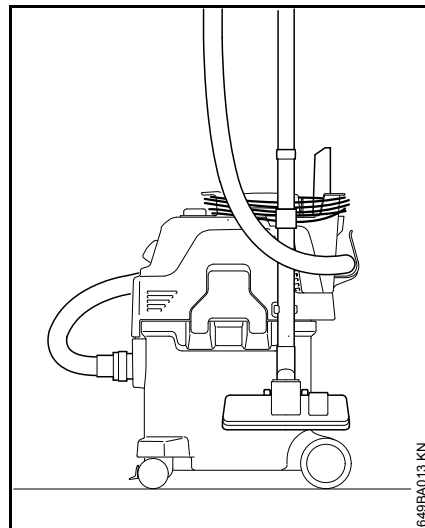
- Переключатель устройства повернуть в положение 0.
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки

## После работы

- Опустошить ёмкость, почистить пылесос

После всасывания жидкостей:

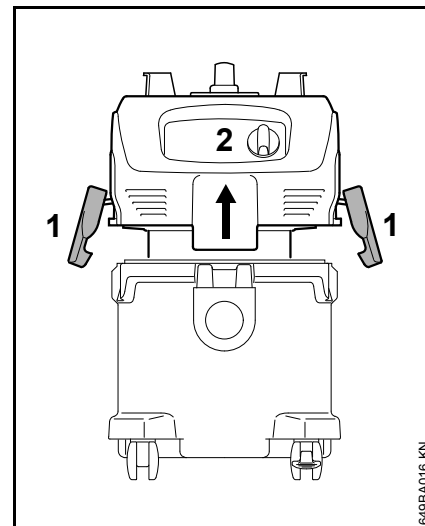
- Верхнюю часть пылесоса поставить отдельно, чтобы фильтрующий элемент мог просохнуть



649BA013 KN

- Соединительный провод намотать на рукоятку и держатель
- Всасывающую трубку, всасывающий шланг и принадлежности закрепить на предусмотренные для этого держатели
- Пылесос хранить в сухом помещении и защитить от несанкционированного доступа

## Опустошение ёмкости



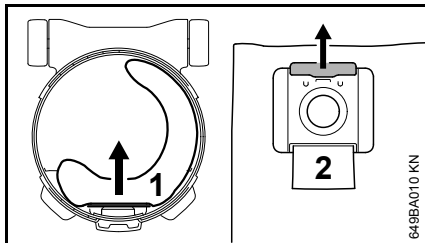
649BA016 KN

- Выключение пылесоса
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Открыть зажимы (1)
- Верхнюю часть пылесоса (2) снять по направлению вверх

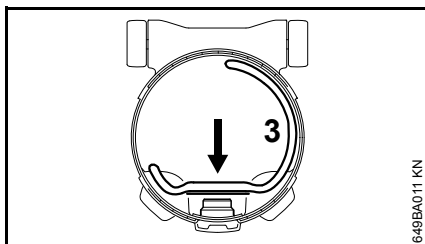
**При сухом всасывании без фильтрующего мешка и при влажном всасывании**

- Опустошить ёмкость и содержимое утилизировать соответствующим образом
- Далее: установить верхнюю часть пылесоса

### При сухом всасывании с фильтрующим мешком



- Муфту фильтрующего мешка (1) снять со всасывающего штуцера и закрыть шибер (2)
- Фильтрующий мешок осторожно вынуть из ёмкости и утилизировать согласно предписаниям законодательства

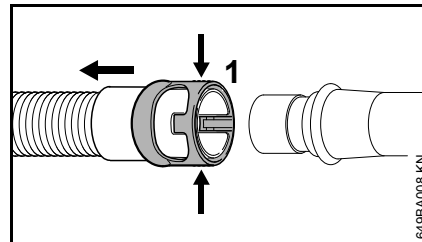


- Установить новый фильтрующий мешок (3) (инструкция находится на фильтрующем мешке)
- Муфту фильтрующего мешка одеть на всасывающий штуцер до упора

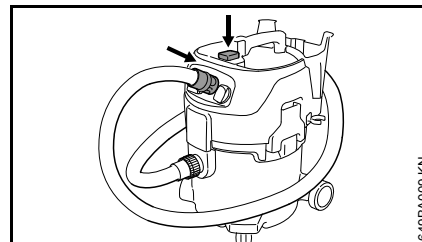
### Установить верхнюю часть пылесоса

- Почистить край ёмкости
- Установить верхнюю часть пылесоса
- Прежде чем установить всасывающий шланг необходимо почистить муфту и всасывающий штуцер

### Чистка элемента фильтра



- Снять фиксацию муфты (1) на всасывающем шланге посредством сжатия (стрелки)
- Снять всасывающий шланг
- Включение пылесоса



- Муфту крепко нажать против ровной плоскости выключателя – таким образом всасывающий шланг на муфте замыкается (см. рисунок)
- Нажать кнопку очистки фильтра 3x

Фильтрующий элемент при этом очистится от накопившейся пыли.

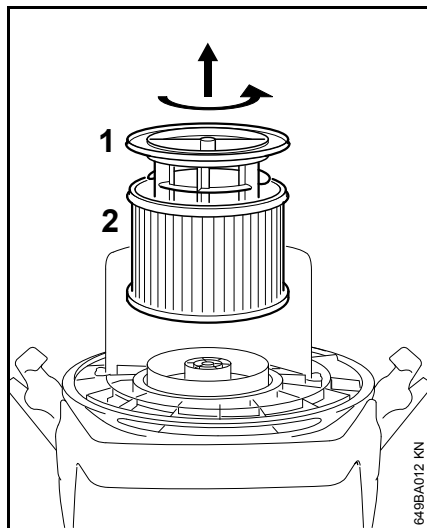


## Замена элемента фильтра



### УКАЗАНИЕ

Никогда не всасывать без либо с повреждённым фильтрующим элементом.



- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Снять верхнюю часть пылесоса и повернуть
- Отвинтить опорный каркас фильтра (1)
- Снять фильтрующий элемент (2) и утилизировать согласно предписаниям законодательства
- Новый фильтрующий элемент монтировать в обратном порядке
- Проверить работу поплавка: при повороте опорной коробки фильтра поплавков должен легко двигаться
- Монтировать верхнюю часть пылесоса

## Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные приведены для нормальных условий эксплуатации. В неблагоприятных условиях (сильное запыление и проч.) и при длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		перед началом работы	по окончании работы или ежедневно	еженедельно	ежемесячно	при неисправности	при повреждении	при необходимости
Устройство в целом	Визуальный контроль (состояние)	X						
	Очистить		X					
Кабель подключения	Проверить	X						
	заменить силами специализированного дилера <sup>1)</sup>						X	
Выключатель	Проверка работоспособности	X						
	заменить силами специализированного дилера <sup>1)</sup>					X	X	
Шлиц для охлаждающего воздуха в корпусе двигателя	Очистить							X
Фильтрующий мешок	Замена							X
Фильтрующий элемент	Очистить							X
	Заменить						X	
Контейнер	Опорожнение		X					
Доступные болты и гайки	Подтянуть							X
Предупреждающие наклейки	Заменить						X	

<sup>1)</sup> Компания STIHL рекомендует дилера STIHL

## Минимизация износа, а также избежание повреждений

Выполнение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременного износа и повреждений устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться настолько тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- Были сделаны изменения в продукте, которые не разрешены компанией STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к использованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Устройство было использовано не за назначением
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с повреждёнными комплектующими

## Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания относительно технического обслуживания и ухода" должны проводиться регулярно. Поскольку данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к профессиональному дилеру.

Компания STIHL рекомендует обращаться для осуществления работ по техническому обслуживанию и ремонту только к специализированному дилеру компании STIHL. Специализированные дилеры компании STIHL регулярно проходят обучение, получают техническую информацию.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не регулярно, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

- Повреждения электромотора вследствие не своевременного либо не в полной мере выполненного технического обслуживания (например, не в полной мере была выполнена чистка направляющей холодного воздуха)
- Повреждение вследствие неправильного электрического подсоединения (напряжение, не достаточно точно выбраны размеры подводящих проводов)

- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования комплектующих низкого качества

## Комплектующие подлежащие износу

Некоторые комплектующие моторизированного устройства также при использовании за назначением подлежат нормальному износу и должны в зависимости от вида и срока эксплуатации вовремя заменяться. Кроме прочего к ним относятся:

- элемент фильтра, фильтрующий мешок

## Устранение неполадок в работе

### Неполадка: мотор не запускается

Причина	Устранение
Сетевой предохранитель отключен	Проверить и включить сетевой предохранитель
Сработал предохранитель от перегрузки	Пылесос дать время охладиться на протяжении ок. 5 минут

### Неполадка: мотор не работает в режиме автоматике

Причина	Устранение
Электроинструмент неисправен либо не правильно установлен	Проверить работу электроинструмента и правильно установить вилку

### Неполадка: уменьшается мощность всасывания

Причина	Устранение
Сила всасывания вручную была отрегулирована на слишком маленькой мощности	См. "Эксплуатация на всасывание"
Фильтрующий мешок полный	См. "Опустошение ёмкости"

Всасывающий шланг / форсунка забились

Загрязнился фильтрующий элемент

Уплотнение между верхней частью пылесоса и ёмкостью загрязнено либо неисправно

Почистить всасывающий шланг / форсунку

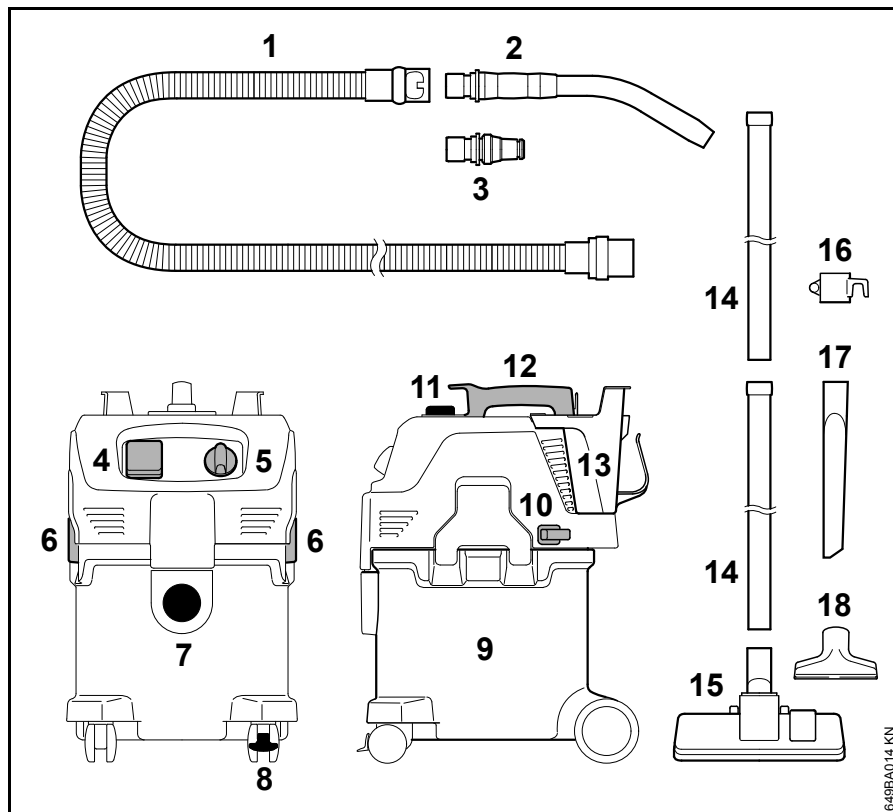
См. "Чистка фильтрующего элемента" или "Замена фильтрующего элемента"

Уплотнение почистить либо заменить

### Неполадка: нет мощности всасывания при сухом всасывании

Причина	Устранение
Ёмкость полная (поплавок закрывает всасывающее отверстие)	См. "Опустошение ёмкости"

## Важные комплектующие



- 1 Всасывающий шланг
- 2 Ручная трубка
- 3 Муфта для электроинструмента<sup>1)</sup>
- 4 Штепсельная розетка устройства<sup>1)</sup>
- 5 Выключатель
- 6 Зажимы
- 7 Подсоединение всасывающего шланга
- 8 Ролик со стопорным тормозом
- 9 Ёмкость
- 10 Держатель всасывающей трубки
- 11 Кнопка для чистки фильтра
- 12 Ручка
- 13 Держатель шланга
- 14 Всасывающая трубка
- 15 Форсунка для пола
- 16 Держатель всасывающей трубки
- 17 Насадка для стыков
- 18 Универсальная форсунка

<sup>1)</sup> Только у SE 122 E

## Технические данные

### Мотор

Номинальное напряжение:	230 В - 240 В 100 В <sup>2)</sup>
Частота:	50 Гц 50 Гц - 60 Гц <sup>2)</sup>
Потребляемая мощность макс.:	1500 Вт
Потребляемая мощность по нормам EN 60335-2-69:	1200 Вт
Соединительный провод для штепсельной розетки устройства SE 122 E:	2400 Вт 1100 Вт <sup>3)</sup>
Весь соединительный провод SE 122 E:	3600 Вт 2300 Вт <sup>3)</sup>
Сетевой предохранитель:	16 А 15 А <sup>2)</sup> 10 А <sup>1), 3)</sup>
Класс защиты SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Класс защиты SE 122 E:	I
Вид защиты:	IP X4

- 1) Австралия, Новая Зеландия
- 2) Только Япония
- 3) Только Китай

### Рабочие характеристики

Максимальная мощность всасывания воздуха:	3700 л/мин
Максимальное пониженное давление:	250 мбар

### Размеры

Длина ок.:	485 мм
Ширина ок.:	385 мм
Высота ок.:	600 мм
Объём резервуара:	30 л
Длина всасывающего шланга	3 м
Внутренний диаметр:	36 мм

### Вес

#### SE 122

Устройство:	ок. 10 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	ок. 12,1 кг

#### SE 122 E

Устройство:	ок. 10 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	ок. 12,3 кг

### Величина звука и вибрации

Уровень звукового давления $L_p$ согласно EN 60704-1 на расстоянии 1 м	62 дБ(А)
Величина вибрации $a_{hv}$ на рукоятке согласно IEC 60335-2-69	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

Для уровня звукового давления значение К-согласно RL 2006/42/EG = 2 дБ(А).

### REACH

REACH обозначает постановление ЕС для регистрации, оценки и допуска химикатов.

Информация для выполнения постановления REACH (ЕС) № 1907/2006 см.

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

### Установленный срок службы

Полный установленный срок службы составляет до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает соответствующие и своевременные обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.


## Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

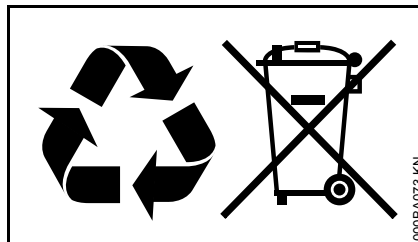
Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL** и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

## Устранение отходов

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Неадекватная утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.



- Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Сертификат соответствия ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germany

заявляет под собственную ответственность, что

конструкция устройства

Пылесос для влажной / сухой уборки

производитель

STIHL

тип

SE 122,  
SE 122 E

идентификационный номер

4774

соответствует положениям директив 2011/65/EC, 2006/42/EC и 2014/30/EC, разработано и изготовлено в соответствии с действующими на момент изготовления версиями следующих стандартов:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Хранение технической документации:

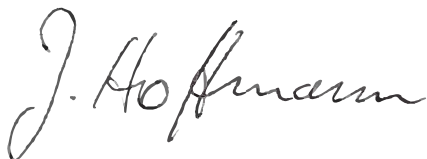
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на устройстве.

русский

Вайблинген, 03.02.2020  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

По доверенности.



Д-р Юрген Хоффманн (Dr. Jürgen Hoffmann),

начальник отдела допуска изделий к эксплуатации



Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах

[www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac)

или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, см. в разделе «Адреса».



Технические правила и требования для Украины выполнены.

## Адреса

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen

Germany

### Дочерние компании STIHL

#### РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ"  
наб. Обводного канала, дом 60,  
литера А, помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### Представительства STIHL

#### БЕЛАРУСЬ

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### КАЗАХСТАН

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### Импортеры STIHL

#### РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"  
350000, Российская Федерация,  
г. Краснодар, ул. Западный обход, д.  
36/1

ООО "ФЛАГМАН"  
194292, Российская Федерация,  
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний  
переулок, д. 16 литер А, помещение  
38

ООО "ПРОГРЕСС"  
107113, Российская Федерация,  
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,  
стр. 2

ООО "АРНАУ"  
236006, Российская Федерация,  
г. Калининград, Московский проспект,  
д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"  
610030, Российская Федерация,  
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б



ООО "ОПТИМА"  
620030, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,  
Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"  
660112, Российская Федерация,  
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"  
664540, Российская Федерация,  
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **БЕЛАРУСЬ**

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6.403  
220073 Минск, Беларусь

#### **КАЗАХСТАН**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗИЯ**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

#### **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

## Saturs

Par lietošanas instrukciju	233
Drošības noteikumi un darba tehnika	233
Ierīces nofiksēšana	236
Ierīces komplektēšana	236
Ierīces pieslēgšana elektrotīklam	237
Ierīces ieslēgšana	238
Darbs	239
Ierīces izslēgšana	239
Pēc darba	239
Tvertnes iztukšošana	240
Filtra elementa tīrīšana	240
Filtra elementa nomainīšana	241
Norādījumi par apkopi un kopšanu	242
Nodilšanas samazināšana un izvairīšanās no bojājumiem	243
Darbības traucējumu novēršana	243
Svarīgākās detaļas	245
Tehniskie dati	246
Norādījumi par labošanu	247
Utilizācija	247
ES atbilstības deklarācija	247

### Cienītais klienti!

**Pateicamies, ka esat izvēlējušies firmas STIHL augstās kvalitātes izstrādājumu.**

**Šis izstrādājums ir izgatavots ar mūsdienīgām ražošanas tehnoloģijām, piemērojot visaptverošus kvalitātes nodrošināšanas pasākumus. Mēs pieliekam visas pūles, lai piepildītu Jūsu vēlmes un Jūs varētu bez problēmām strādāt ar šo ierīci.**

**Ja Jums ir jautājumi par ierīci, lūdzu, vērsieties pie dīlera vai tieši pie mūsu realizācijas uzņēmuma.**

Jūsu



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL

## Par lietošanas instrukciju

### Attēlu simboli

Visi attēlu simboli, kas tiek izmantoti uz ierīces, ir aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā.

### Teksta rindkopu apzīmējumi



#### BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par nelaimes un savainošanās bīstamību cilvēkiem, kā arī par smagiem materiāliem zaudējumiem..



#### NORĀDĪJUMS

Brīdinājums par ierīces vai tās atsevišķu daļu bojājumu.

### Tehniskie jauninājumi

STIHL pastāvīgi strādā pie mašīnu un ierīču pilnveidošanas, tāpēc tiek paturētās tiesības mainīt to komplektācijas formu, tehniku un aprīkojumu.

Tāpēc lietošanas instrukcijas dati un attēli nevar būt par pamatu pretenzijām.

## Drošības noteikumi un darba tehnika



Strādājot ar šo ierīci, ir nepieciešami īpaši darba drošības pasākumi. Ierīces pieslēgšana pie elektrības rada īpašus riska avotus.



Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to vēlākai izmantošanai. Lietošanas instrukcijas neievērošana var apdraudēt dzīvību.



#### BRĪDINĀJUMS

- Ar ierīci nedrīkst strādāt bērni vai jaunieši. Uzraugiet bērnus, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar ierīci.
- Ierīci drīkst nodot vai iznomāt tikai tām personām, kas pārzina šo modeli un darba paņēmienus ar to – vienmēr dodot līdz lietošanas instrukciju.
- Pirms jebkādiem darbiem, piemēram, tīrīšanas, apkopes vai detaļu nomaiņas **atvienojiet tīkla kontaktdakšu!**

Jāņem vērā visi spēkā esošie darba drošības priekšraksti, piemēram, arodu asociāciju, sociālo kasu, darba aizsardzības iestāžu un citi noteikumi.

Kad ierīce netiek izmantota, tā jānovieto tā, lai neviens netiktu apdraudēts.

Jānodrošina ierīces aizsardzība pret neatļautu piekļuvi, jāatvieno tīkla kontaktdakša.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai personas, kuras ir apmācītas par tās lietošanu vai ar atbilstīgiem dokumentiem apliecina, ka spēj droši darboties ar ierīci.

Personas ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām vai uztveres spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot ierīci tikai kompetentas personas uzraudzībā, pēc tam, kad ir apmācītas, kā droši strādāt ar ierīci, un izpratušas ar to saistītos riskus.

Lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumu, kas skar citas personas vai viņu īpašumu.

Tiem, kas pirmo reizi strādā ar ierīci: lūdziet pārdevējam vai speciālistam izskaidrot, kā ar to rīkoties.

Ikreiz pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai ierīces stāvoklis atbilst noteikumiem. Īpašu vērību pievērsiet pieslēguma vadam, tīkla kontaktdakšai un drošības iekārtām.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelim nav konstatējami bojājumi vai novecošanas pazīmes. Ja pieslēguma kabelis nav nevainojamā stāvoklī, ierīci nedrīkst lietot – **strāvas trieciens apdraud dzīvību!**

Pieslēguma vadu nedrīkst izmantot ierīces vilkšanai vai pārnēsāšanai.

Ierīces ligzdai drīkst pievienot tikai elektroinstrumentus – skat. sadaļas "Ierīces pieslēgšana elektotīklam" un "Ierīces ieslēgšana".

Ierīces tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena tīrītājus. Spēcīgā ūdens strūkļa var sabojāt ierīces daļas.

Nekādā gadījumā neapsmidziniet sūcēja augšdaļu ar ūdeni – **īssavienojuma risks!**

## Piederumi un rezerves daļas

Atļauts piemontēt tikai tādas detaļas vai piederumus, ko lietošanai ar šo ierīci ir apstiprinājis STIHL vai kas ir tehniskā ziņā līdzvērtīgas. Ar jautājumiem lūdzam vērsties pie specializētā tirgotāja. Drīkst izmantot vienīgi augstas kvalitātes detaļas vai piederumus. Citādi var rasties nelaimes gadījumi vai ierīces bojājumi.

STIHL iesaka izmantot STIHL oriģinālās detaļas un piederumus. To īpašības ir optimāli pielāgotas ražojuma un lietotāja vajadzībām.

Nepārveidojiet ierīci – tā rezultātā var tikt apdraudēta drošība. Par bīstamību vai zaudējumiem, kas radušies cilvēkiem vai īpašumam, lietojot neatļautas pierīces, STIHL neuzņemas nekādu atbildību.

## Pielietojuma jomas

Ierīce paredzēta profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpniecībā, veikalos, birojos u.tml.

Sausu, nedegošu materiālu (putekļu, nefīrumu, stikla lausku, skaidu, smilšu u.c.) un nedegošu šķidrums (nefīra ūdens, izlaistītu sulu u.tml.) uzsūkšana



Nedrīkst uzsūkt karstus materiālus (karstus pelnus, degošus, sprādzienbīstamus putekļus, kvēlojošus izsmēkus u.c.), ugunsnedrošus šķidrumus (benzīnu, šķīdinātājus u.c.), kā arī agresīvus šķidrumus (skābes, sārmus) – **ugunsgrēka un eksplozijas risks!**

Ierīce nav paredzēta veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai.

Nav pieļaujama ierīces lietošana citiem mērķiem, jo tas var izraisīt nelaimes gadījumus vai ierīces bojājumus. Nav pieļaujama ierīces pārveidošana – arī tas var izraisīt nelaimes gadījumus vai ierīces bojājumus.

## Ierīces transportēšana

Lai pārvadāšana transportlīdzekļos vai uz tiem būtu droša, ierīce ar siksnām jānodrošina pret noslīdēšanu un apgāšanos.

Ja tvertnē atrodas šķidrums, ierīci nedrīkst sasvērt.

Pirms transportēšanas jānoslēdz visi tvertnes bloķēšanas elementi.

## Pirms darba

### **Ierīces pārbaude/ierīces pārbaude**

- Slēdzim jābūt viegli pārvietojamam pozīcijā **0**.
- Slēdzim jāatrodas pozīcijā **0**.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, ja tā ir pilnīgā darba kārtībā – **var notikt nelaimes gadījums!**

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tad, ja neviena tās daļa nav bojāta un visas daļas ir kārtīgi piemontētas.

Pirms šķidrums vai slapju materiālu uzsūkšanas vienmēr jāizņem filtra maisiņš un jāpārbauda pludiņa funkcijas. Vienmēr jāstrādā ar filtra elementu.

Neveiciet nekādus apkalpošanas un drošības ierīču pārveidojumus

## **Pievienošana elektrotīklam**

Izvaiņšanās no elektrotraumām:

- Ierīces spriegumam un frekvencei (skat. identifikācijas datu plāksnīti) jāatbilst tīkla spriegumam un frekvencei.
- Pārbaudiet, vai barošanas kabelis, tīkla kontaktdakša un pagarinātājs nav bojāti. Nedrīkst izmantot bojātus vadus, savienotājus un kontaktdakšas, kā arī noteikumiem neatbilstīgus barošanas kabeļus
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādi kontaktligzdai, kas instalēta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem
- Izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas atbilst konkrētajam pielietojuma gadījumam izvirzītajām prasībām.
- Nodrošiniet, lai barošanas kabeļa un pagarinātāja, kontaktdakšas un savienošanas uzdeva izolācija būtu nevainojamā stāvoklī.

Instalējiet barošanas kabeli un pagarinātāju pareizi:

- Ievērojiet atsevišķu vadu minimālo šķērs griezumumu – skat. sadaļā "Ierīces pieslēgšana elektrotīklam"
- Barošanas kabelis jāinstalē un jāapzīmē tā, lai to nevarētu sabojāt un neviens netiktu apdraudēts – **pakļūšanas risks!**
- Nepiemērotu pagarinātāju lietošana var būt bīstama. Strādājot ar ierīci zem klajas debess, lietojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir sertificēti šādam pielietojumam un attiecīgi marķēti, kā arī ar pietiekamu vada šķērs griezumumu.
- Pagarinātāja kontaktdakšai un savienotājumam jābūt aprīkotai ar aizsardzību pret ūdeni šķakātām vai instalētai tā, lai tās nenonāktu saskarē ar ūdeni – pagarinātāja kontaktdakša un savienotājumam nedrīkst atrasties ūdenī
- sargājiet kabeli no šķautnēm, smailiem vai asiem priekšmetiem
- neiespiediet to durvju vai logu spraugās.
- ja vadi savijušies – atvienojiet kontaktdakšu un atšķetiniet kabeli
- Lai nepieļautu ugunsbīstamību, ko rada pārkaršana, vienmēr notīniet no spoles visu kabeli.

## Darba laikā



Ja pieslēguma vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu **strāvas trieciens apdraud dzīvību!**

Nesabojājiet barošanas kabeli, tam pārbraucot, saspiežot vai pārraujot to.

Atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, tā jāsatver nevis aiz barošanas kabeļa, bet aiz kontaktdakšas korpusa.

Tīkla kontaktdakšai, pieslēguma vadam un pagarinātājam, kā arī elektriskajiem spraudsavienojumiem drīkst pieskarties tikai ar sausām rokām.

Nekādā gadījumā neapsmidziniet elektroiekārtas ar ūdeni – **īssavienojuma risks!**



Nelietojiet putekļsūcēju lietainā laikā vai mitrā vai ļoti mitrā vidē – **elektriskās strāvas trieciens un īssavienojuma risks!**

Ja draud briesmas vai ir noticis negadījums, nekavējoties pārvietojiet slēdzi pozīcijā 0 .

Nekad neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības.

Neatstājiet ierīci lietū.

Strādājot ar ierīci, vienmēr jāstāv kājās. Nenosedziet ierīci, sekojiet, lai motora ventilācija būtu pietiekama.

Sūkšanu drīkst veikt tikai ar nebojātu filtra elementu.

Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, nekavējoties jāpārtrauc darbs, jāatvieno pieslēguma kabelis un jāiztukšo tvertne.

Ja ierīce tikusi pakļauta neparedzētai slodzei (piem., spēka iedarbībai trieciens rezultātā vai nokrītot), pirms tālākās izmantošanas tā noteikti jāpārbauda, vai tā ir pilnīgā darba kārtībā – skatīt arī nodaļā "Pirms darba". Jāpārbauda arī drošības ierīču darbība. Nekādā gadījumā nedrīkst turpināt lietot ierīci, ja tā nav darba kārtībā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar tirgotāju.

Pirms ierīces atstāšanas: izslēdziet ierīci – atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

## Pēc darba

Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, tā jāsatver nevis aiz barošanas kabeļa, bet aiz kontaktdakšas korpusa.

Notīriet no ierīces putekļus un netīrumus – neizmantojiet taukus šķīdinošus līdzekļus.

## Apkope un remonts

### ! BRĪDINĀJUMS



Ikreiz pirms darbu veikšanas ierīcei: Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Drīkst izmantot tikai augstas kvalitātes rezerves daļas. Citādi var rasties nelaimes gadījumi vai ierīces bojājumi. Ar jautājumiem lūdzam vērsties pie dīlera.
- Lai nepieļautu apdraudējumu, darbus ar ierīci (piemēram, bojāta barošanas kabeļa nomaiņu) drīkst veikt vienīgi autorizēti dīleri vai sertificēti elektriķi.

Plastmasas detaļas tīriet ar drāniņu. Abrazīvi vai kodīgi tīrīšanas līdzekļi var sabojāt plastmasu.

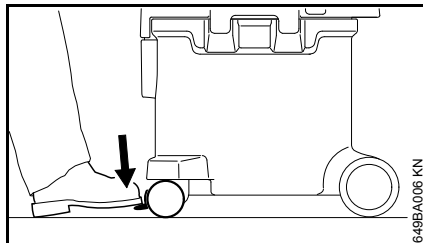
Nepieciešamības gadījumā iztīriet motora korpusa dzesēšanas gaisa atveres.

Ierīces apkope jāveic regulāri. Veiciet tikai tos apkopes un remonta darbus, kas ir aprakstīti lietošanas instrukcijā. Visi citi darbi jāveic dīlerim.

STIHL iesaka izmantot STIHL oriģinālās rezerves daļas. To īpašības ir optimāli pielāgotas ierīcei un lietotāja vajadzībām.

STIHL iesaka uzticēt tehniskās apkopes un remonta darbu izpildi tikai STIHL dīlerim. STIHL dīleriem tiek piedāvāts regulāri piedalīties apmācībā, kā arī viņu rīcībā tiek nodota nepieciešamā tehniskā informācija.

## Ierīces nofiksēšana



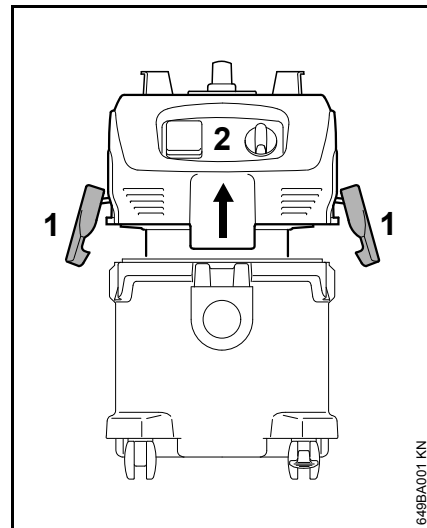
Lai novietotu ierīci noteiktā vietā, pie grozāmā rullīša var ievietot fiksatoru.

## Ierīces komplektēšana

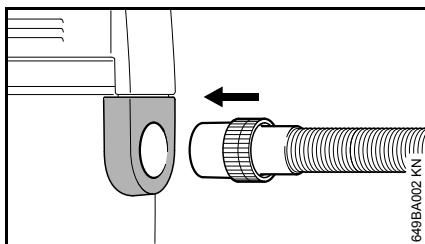
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pie ierīces jāpieņemotē dažādas piederumu daļas.

### BRĪDINĀJUMS

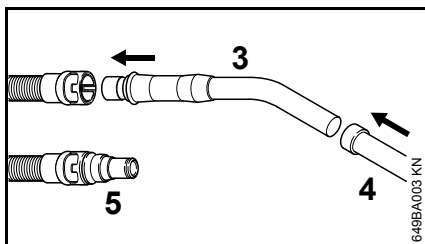
Kontaktdakša jāpievieno elektrotīklam tikai tad, kad ierīce ir pilnībā samontēta.



- Atveriet skavas (1).
- Vertikāli uz augšu noņemiet sūcēja augšdaļu (2).
- Izņemiet no tvertnes piederumus.
- Līdz atdurei uzspiediet filtra maisiņa uznavu uz iesūkšanas īscaurules (skat. instrukcijas uz filtra maisiņa).
- Uzlieciet sūcēja augšdaļu (2) un aizveriet skavas (1) – raugieties, lai skavas nofiksētos kārtīgi.



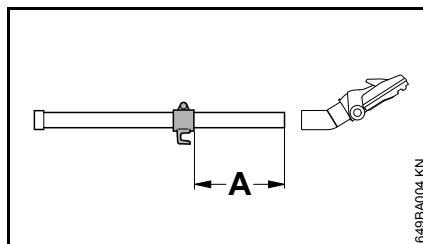
- Iespraudiet iesūkšanas šļūteni iesūkšanas īscaurulē.



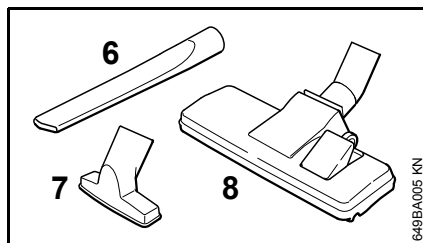
- Iespraudiet roktura cauruli (3) iesūkšanas šļūtenes uzmvavā.
- Uzspraudiet iesūkšanas cauruli (4) uz roktura caurules.

Citu ierīču (piemēram, slīpmašīnas) pievienošanai

- Pie iesūkšanas šļūtenes roktura caurules vietā pievienojiet elektroinstrumenta adapteru (5) (SE 122 E iekļauts piegādes komplektācijā).



- Iesūkšanas šļūtenes turētāju uzbīdīet uz iesūkšanas caurules tā, lai atstaums (A) no apakšējās malas būtu apm. 20 cm, un piemontējiet to.



- Atkarībā no sūcēja pielietojuma uzspraudiet uz iesūkšanas caurules šuvju un rievu sprauslu (6), universālo sprauslu (7) vai grīdas sprauslu (8).

## Ierīces pieslēgšana elektrotīklam

Ierīces spriegumam un frekvencei (skat. tipa plāksnīti) jāatbilst tīkla pieslēguma spriegumam un frekvencei.

Minimālajai tīkla pieslēguma aizsardzībai ar drošinātāju jābūt ierīkotai saskaņā ar norādēm, kas sniegtas tehniskajos datos – skatīt nodaļā "Tehniskie dati".

Ierīcei jābūt pieslēgtai elektriskajam spriegumam, izmantojot automātisko aizsargslēdzi, kas pārtrauc strāvas padevi, ja strāvas diference uz zemi pārsniedz 30 mA.

Tīkla pieslēgumam jāatbilst IEC 60364, kā arī attiecīgās valsts noteikumiem.

## Pagarinātāj kabelis

Konstrukcijas tipa ziņā pagarinātāj kabelim jābūt vismaz ar tādām pašām īpašībām kā ierīces barošanas kabelim. Nemiet vērā pie barošanas kabeļa norādīto konstrukcijas tipa marķējumu (tipa apzīmējumu).

Kabeļa dzīslām atkarībā no tīkla sprieguma un kabeļa garuma jābūt ar norādīto minimālo šķērsgriezumu.

Kabeļa garums	Minimālais šķērsgriezums
<b>220 V – 240 V:</b>	
līdz 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
no 20 m līdz 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
līdz 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
no 10 m līdz 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

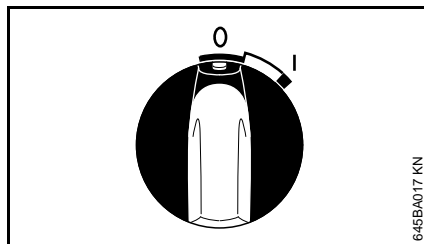
## Pieslēgšana tīkla kontaktligzdai

Pirms pieslēgšanas elektrotīklam, pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta – skatīt nodaļā "Ierīces izslēgšana"

- Ierīces kontaktdakšu vai pagarinātāja tīkla kontaktdakšu iespraudiet noteikumiem atbilstoši instalētā kontaktligzdā.

## Ierīces ieslēgšana

### SE 122



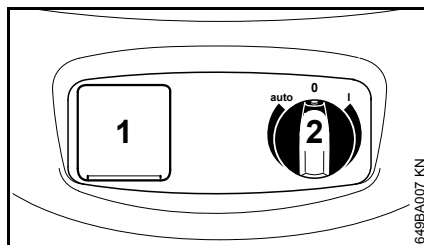
#### Slēdža pozīcijas

Slēdža pozīcija **0** – sūcējs ir izslēgts

Slēdža pozīcija **I** – sūcējs ir ieslēgts

- Ieslēgšanai ierīces slēdzis jāpagriež pozīcijā **I**.

### SE 122 E



Elektroinstrumentus var pievienot ierīces ligzdai (1). Jāievēro ierīces pieslēguma jauda – skat. sadaļu "Tehniskie dati".

- Pirms pievienošanas ierīces ligzdai (1) sūcējs un pievienojamais elektroinstruments jāizslēdz.
- Slēdzis (2) kalpo ierīces ieslēgšanai, izslēgšanai vai pārslēgšanai uz automātisko režīmu. Griežot slēdzi tālāk, tiek manuāli iestafīts sūkšanas spēks.

#### Slēdža pozīcijas

Slēdža pozīcija **0** – sūcējs ir izslēgts, ierīces ligzdu nevar izmantot.

Slēdža pozīcija **I** – sūcējs ir ieslēgts, ierīces ligzdu var izmantot.

Slēdža pozīcija **auto** – ierīces ligzdai pievienotais elektroinstruments nodrošina sūcēja ieslēgšanu un izslēgšanu ar automātikas palīdzību.

Pirms ierīces slēdža pārvietošanas pozīcijā "**auto**" pievienotais elektroinstruments jāizslēdz.

Pēc izslēgšanas motors vēl dažas sekundes turpina darboties, lai iztukšotu iesūkšanas šļūteni.

- Ieslēgšanai ierīces slēdzis jāpagriež attiecīgajā pozīcijā.



## Darbs

### Sausu materiālu uzsūkšana

#### **!** BRĪDINĀJUMS

**Aizliegts uzsūkt degošus materiālus.**

Pirms sausu materiālu uzsūkšanas tvertnē jāievieto filtra maisiņš. Tas atvieglos uzsūktā materiāla utilizāciju. Sausus materiālus var sūkt arī bez filtra maisiņa.

#### **!** NORĀDĪJUMS

Nekādā gadījumā nedrīkst veikt sūkšanu bez filtra elementa vai ar bojātu filtra elementu.

### Šķidrumu uzsūkšana

#### **!** BRĪDINĀJUMS

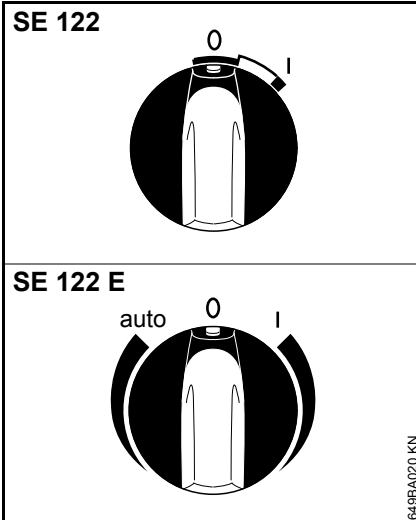
**Aizliegts uzsūkt degošus šķidrumus.**

Pirms šķidrumu uzsūkšanas vienmēr jāizņem filtra maisiņš un jāpārbauda pludiņa funkcijas. Pludiņš pārtrauc gaisa plūsmu, kad tvertne ir pilna. Ja sūcējs tiek lietots tikai šķidrumu uzsūkšanas režīmā, filtra elements jānomaina pret speciālu filtra elementu (papildu piederums).

Pēc šķidrumu uzsūkšanas filtra elements ir mitrs. Mitrs filtra elements var ātri sadalīties, ja tiek uzsūktas sausas vielas. Šī iemesla dēļ filtras elements pirms sausu materiālu uzsūkšanas jāizžāvē vai jānomaina pret sausu filtra elementu.

SE 122, SE 122 E

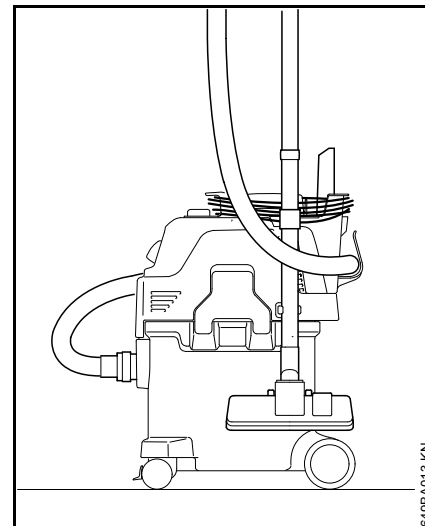
## Ierīces izslēgšana



- Pagrieziet ierīces slēdzi pozīcijā 0.
- Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

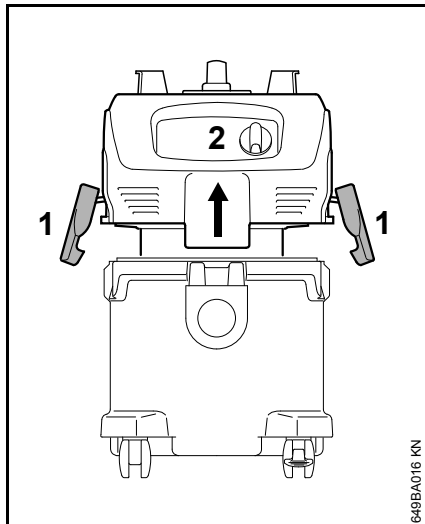
## Pēc darba

- Iztukšojiet tvertni, izfīriet sūcēju.
- Pēc šķidrumu uzsūkšanas
- Novietojiet sūcēja augšdaļu atsevišķi, lai varētu izžūt filtra elements.



- Aptiniet barošanas kabeli ap rokturi un turētāju.
- Nostipriniet iesūkšanas cauruli, iesūkšanas šļūteni un piederumus pie šim nolūkam paredzētajiem turētājiem.
- Uzglabājiet sūcēju sausā telpā un nepieļaujiet tā nesankcionētu lietošanu.

## Tvertnes iztukšošana

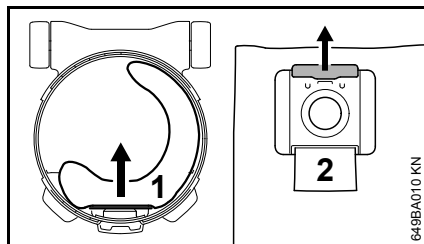


- Izslēdziet sūcēju.
- Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Atveriet skavas (1).
- Vertikāli uz augšu noņemiet sūcēja augšdaļu (2).

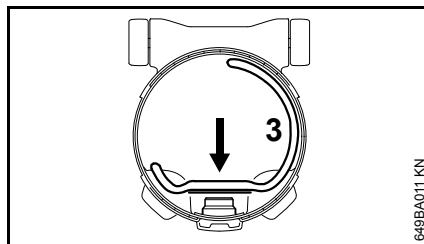
### Sausu materiālu uzsūkšanai bez filtra maisiņa un šķidrumu uzsūkšanai

- Iztukšojiet tvertni un utilizējiet tās saturu saskaņā ar likumdošanas prasībām.
- Turpiniet ar darbību: Uzlieciet sūcēja augšdaļu.

## Sausu materiālu uzsūkšanai ar filtra maisiņu



- Novelciet no iesūkšanas īscaurules filtra maisiņa uznavu (1) un noslēdziet to ar aizbīdni (2).
- Uzmanīgi izņemiet filtra maisiņu no tvertnes un utilizējiet to saskaņā ar likumdošanas prasībām.

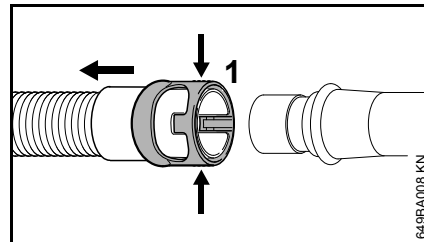


- Ielieciet jaunu filtra maisiņu (3) (instrukcija atrodama uz maisiņa).
- Līdz atdurei uzspiediet filtra maisiņa uznavu uz iesūkšanas īscaurules.

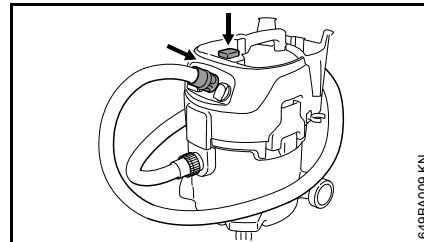
### Uzlieciet sūcēja augšdaļu.

- Noīriet tvertnes malu.
- Uzlieciet sūcēja augšdaļu.
- Pirms iesūkšanas šļūtenes pievienošanas iztīriet uznavu un iesūkšanas īscauruli.

## Filtra elementa tīrīšana



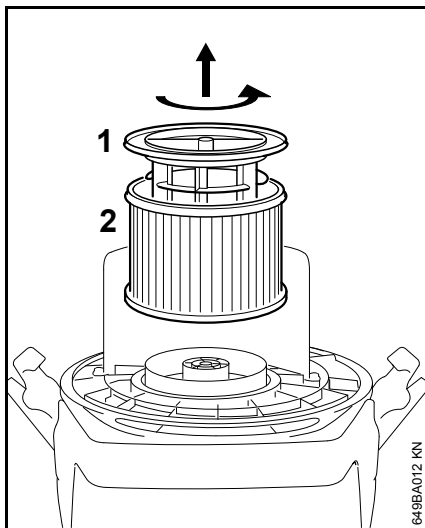
- Noņemiet uznavu (1) no iesūkšanas šļūtenes, saspiežot kopā (bultiņas).
- Novelciet iesūkšanas šļūteni.
- Ieslēdziet sūcēju.



- Stingri piespiediet uznavu pie gludās virsmas blakus slēdzim – tādējādi roktura šļūtene pie uznavas tiek noslēgta (kā parādīts attēlā).
- 3x nospiediet filtra tīrīšanas pogu.

Tā rezultātā filtrs tiek attīrīts no putekļu nogulsņiem.

## Filtra elementa nomaiņa



## NORĀDĪJUMS

Nekādā gadījumā nedrīkst veikt sūkšanu bez filtra elementa vai ar bojātu filtra elementu.

- Atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Noņemiet sūcēja augšdaļu pagrieziet to otrādi.
- Pagrieziet filtra grozu (1).
- Novelciet filtra elementu (2) un utilizējiet to saskaņā ar likumdošanas prasībām.
- Iemontējiet jauno filtra elementu, veicot darbības apgrieztā secībā.
- Pārbaudiet pludiņa funkcijas: pagriežot filtra grozu, pludiņam ir jākustas viegli.
- Piemontējiet sūcēja augšdaļu.

## Norādījumi par apkopi un kopšanu

Norādītie dati attiecas uz normāliem darba apstākļiem. Ja ir apgrūtināti darba apstākļi (daudz putekļu u.tml.) un pagarināts ikdienas darba laiks, norādītie intervāli ir attiecīgi jāsaīsina.		Pirms darba sākšanas	Pēc darba beigām vai darba dienas beigās	Reizi nedēļā	Reizi mēnesī	Ja rodas traucējumi	Ja ir bojājumi	Pēc vajadzības
Visa ierīce	Vizuālā apskate (stāvoklis)	X						
	Tīrīšana		X					
Pieslēguma vads	jāpārbauda	X						
	nomaiņa pie tirgotāja <sup>1)</sup>						X	
slēdzis	Darbības pārbaude	X						
	nomaiņa pie tirgotāja <sup>1)</sup>					X	X	
Motora korpusa ventilācijas atvere	Tīrīšana							X
Filtra maisiņš	maiņa							X
Filtra elements	Tīrīšana							X
	Nomainīt						X	
Tvertne	iztukšošana		X					
Pieejamās skrūves un uzgriežņi	Pievilk							X
Drošības uzlīmes	Nomainīt						X	

<sup>1)</sup> STIHL iesaka vērsties pie STIHL tirgotāja.

## Nodilšanas samazināšana un izvairīšanās no bojājumiem

Šīs lietošanas instrukcijas norādījumu ievērošana novērsīs pārlieku nodilumu un ierīces bojājumus.

Ierīces izmantošana, apkope un uzglabāšana - saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem.

Par visiem bojājumiem, kas radušies neievērojot drošības tehnikas, ierīces apkalpošanas un apkopes norādījumus, ir atbildīgs pats lietotājs. Īpaši tas attiecas uz:

- STIHL neatļautu izstrādājuma pārbūvi
- instrumentu vai piederumu izmantošanu, kas šai ierīcei nav atļauti, nav piemēroti vai ir mazāk kvalitatīvi
- ierīces neatbilstošu izmantošanu
- ierīces izmantošanu sporta pasākumos vai sacensībās
- netiešo zaudējumu risku, izmantojot ierīci ar bojātām būvdetaļām.

### Apkopes darbi

Regulāri jāveic visi darbi, kas minēti nodaļā "Norādījumi par apkopi un kopšanu". Ja šos tehniskās apkopes darbus lietotājs pats nevar izpildīt, jāvērsas pie dīlera.

STIHL iesaka tehniskās apkopes un remonta darbu izpildi uzticēt tikai STIHL dīlerim. STIHL dīleriem tiek piedāvāts regulāri piedalīties apmācībā, un viņu rīcībā tiek nodota tehniskā informācija.

Ja šie darbi tiek izpildīti novēloti vai neprofesionāli un to rezultātā rodas zaudējumi, lietotājam pašam par to jāuzņemas atbildība. Pie tādiem pieskaitāmi:

- elektromotora bojājumi, kas radušies savlaicīgi neveicot vai nepienācīgi veicot apkopi (piem., nepietiekami iztīrīta dzesēšanas gaisa padeve)
- bojājumi, kas radušies nepareiza elektropieslēguma rezultātā (spriegums, neatbilstoša diametra elektrovadi)
- korozijas radītie un citi netiešie zaudējumi, kas radušies neatbilstošas uzglabāšanas rezultātā
- ierīces bojājumi, izmantojot nekvalitatīvas rezerves daļas

### Dilstošās detaļas

Arī pareizi lietojot, dažas motorizētās ierīces detaļas ir pakļautas normālam nodilumam, un atkarībā no lietošanas veida un ilguma, tās ir savlaicīgi jānomaina. Tās ir:

- filtra elements, filtra maisiņš.

## Darbības traucējumu novēršana

### Traucējums: motors neiedarbojas

Cēlonis	Novēršana
Izslēgts tīkla drošinātājs	Jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāieslēdz tīkla drošinātājs.

Aktivēta aizsardzība pret pārslodzi	Jāļauj sūcējam atdzist apm. 5 min.
-------------------------------------	------------------------------------

### Traucējums: motors neiedarbojas automātiskā režīmā

Cēlonis	Novēršana
Elektroinstruments ir bojāts vai nav kārtīgi pievienots	Jāpārbauda elektroiinstrumenta funkcijas, ja nepieciešams, pareizi jāpievieno kontaktdakša.

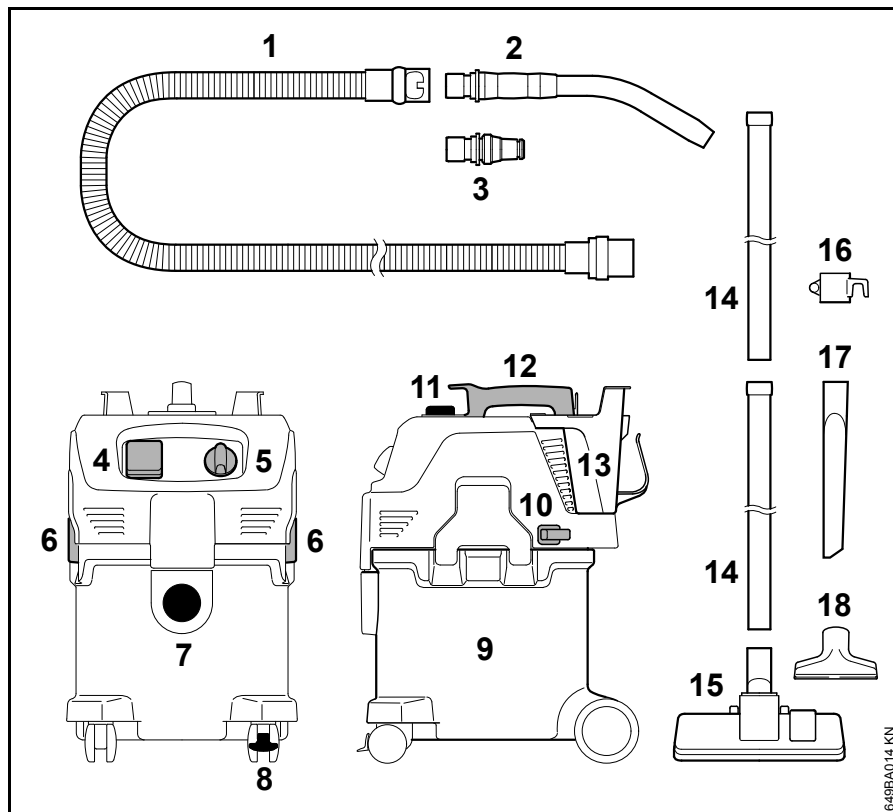
### Traucējums: samazinās sūkšanas jauda

Cēlonis	Novēršana
Manuāli iestatīts pārāk mazs sūkšanas spēks	skat. sadaļu "Sūcēja lietošana"
Pilns filtra maisiņš	Skat. sadaļu "Tvertnes iztukšošana".
Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene / sprausla	Jāiztīra iesūkšanas šļūtene / sprausla.
Netīrs filtra elements	Skat. sadaļu "Filtra elementa tīrīšana" vai "Filtra elementa nomainīšana"
Bojāta vai netīra blīve starp sūcēja augšdaļu un tvertni	Jānomaina vai jānomaina blīve.

**Traucējums: nav jaudas šķidruma  
sūkšanas režīmā**

Cēlonis	Novēršana
Tvertne pilna (plu- diņš noslēdz iesūkšanas atveri)	Skat. sadaļu "Tvertnes iztukšošana".

## Svarīgākās detaļas



- 1 Iesūkšanas šļūtene
- 2 Roktura caurule
- 3 Uzmava elektroinstrumentam<sup>1)</sup>
- 4 Ierīces ligzda<sup>1)</sup>
- 5 Slēdži
- 6 Skava
- 7 Iesūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 8 Rullītis ar stāvbremzi
- 9 Tvertne
- 10 Iesūkšanas caurules turētājs
- 11 Filtra tīrīšanas poga
- 12 Rokturis
- 13 Šļūtenes turētājs
- 14 Iesūkšanas caurule
- 15 Grīdas sprausla
- 16 Iesūkšanas caurules turētājs
- 17 Šuvju un rievu sprausla
- 18 Universālā sprausla

<sup>1)</sup> tikai SE 122 E

## Tehniskie dati

### Motors

Nominālais spriegums: 230 V - 240 V  
100 V <sup>2)</sup>

Frekvence: 50 Hz  
50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>

Maks. ieejas jauda: 1500 W

Ieejas jauda saskaņā ar  
EN 60335-2-69: 1200 W

Pieslēguma jauda ierī-  
ces ligzdai SE 122 E: 2400 W  
1100 W <sup>3)</sup>

Kopējā pieslēguma  
jauda SE 122 E: 3600 W  
2300 W <sup>3)</sup>

Tikla drošinātāji: 16 A  
15 A <sup>2)</sup>  
10 A <sup>1), 3)</sup>

Aizsardzības klase  
SE 122 II □

Aizsardzības klase  
SE 122 E: I

Aizsardzības tips: IP X4

1) tikai AU, NZ

2) tikai JP

3) tikai CH

### Veiktspējas rādītāji

Maks. gaisa iesūkšanas  
jauda: 3700 l/min

Maks. vakuums: 250 mbar

### Izmēri

Garums apm.: 485 mm

Platums apm.: 385 mm

Augstums apm.: 600 mm

Tvertnes tilpums: 30 l

Iesūkšanas šļūtenes  
garums 3 m

Iekšējais diametrs: 36 mm

### Svars

#### SE 122

Ierīce: apm. 10 kg

Gatava darbam: apm.  
12,1 kg

#### SE 122 E

Ierīce: apm. 10 kg

Gatava darbam: apm.  
12,3 kg

### Skaņas un vibrāciju vērtības

Skaņas spiediena līme-  
nis  $L_p$  saskaņā ar  
EN 60704-, 1 m  
atstatumā 62 dB(A)

Vibrācijas vērtība  $a_{hv}$  pie  
roktura caurules saskaņā  
ar EN 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Skaņas spiediena līmeņa noteikšanai K  
vērtība saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK  
= 2 dB(A).

### REACH

Ar REACH apzīmē EK rīkojumu par  
ķīmikāliju reģistrāciju, novērtējumu un  
sertifikāciju.

Informāciju par atbilstību REACH  
Regulai (EK) Nr. 1907/2006 sk

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)



## Norādījumi par labošanu

Šīs ierīces lietotājiem atļauts veikt tikai tādas apkopes un tīrīšanas darbus, kādi aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā. Citi remontdarbi jāuztic specializētajam dīlerim.

STIHL iesaka tehniskās apkopes un remonta darbu izpildi uzticēt tikai STIHL dīlerim. STIHL dīleriem tiek piedāvāts regulāri piedalīties apmācībā, un viņu rīcībā tiek nodota tehniskā informācija.

Veicot remontdarbus, atļauts iebūvēt tikai STIHL apstiprinātas vai tehniskā ziņā līdzvērtīgas detaļas. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes rezerves daļas. Citādi var notikt nelaimes gadījumi vai rasties ierīces bojājumi.

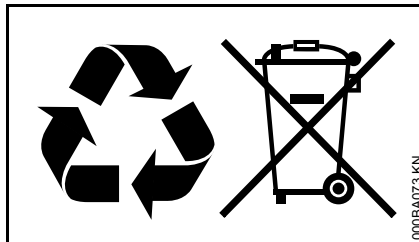
STIHL iesaka izmantot STIHL oriģinālās rezerves daļas.

STIHL oriģinālās rezerves daļas var atpazīt pēc STIHL rezerves daļu numuriem, pēc rakstu zīmes **STIHL**<sup>®</sup>, kā arī pēc STIHL rezerves daļu marķējuma **SI** (uz mazām detaļām var būt attēlota tikai šī zīme).

## Utilizācija

Informāciju par utilizēšanu var sniegt vietējā pašvaldība vai STIHL specializētais izplatītājs.

Nepareiza utilizācija var radīt veselības traucējumus un kaitējumu apkārtējai videi.



- STIHL izstrādājumus, ieskaitot iepakojumu, nogādājiēt piemērotā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Neizmest sadzīves atkritumos.

## ES atbilstības deklarācija

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Vācija

ar pilnu atbildību deklarē, ka

Konstrukcijas veids: Šķidrums /  
sausu materiālu  
sūcējs

Ražotāja zīmols: STIHL

Tips: SE 122,  
SE 122 E

Sērijas numurs: 4774

atbilst direktīvu 2011/65/ES,  
2006/42/EK un 2014/30/ES spēkā  
esošajiem noteikumiem un ir projektēts  
un konstruēts saskaņā ar šādiem  
standartiem ražošanas brīdī spēkā  
esošajā to versijā:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Tehnisko dokumentāciju glabā:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

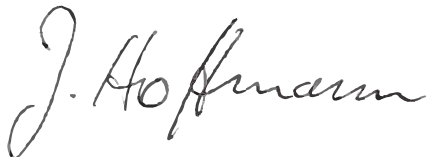
Izgatavošanas gads, ražošanas valsts  
un ierīces numurs ir norādīts uz ierīces.

*latviešu*

Vaiblingenā, 03.02.2020.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ko pārstāv

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Produktzulassung (Ražojumu  
reģistrācijas) nodaļas vadītājs,  
regulējums

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Зміст

До даної інструкції з експлуатації	250
Вказівки з техніки безпеки та техніки роботи	250
Фіксація пристрою	254
Комплектація пристрою	254
Під'єднання пристрою до електромережі	255
Вмикання пристрою	256
Робота	256
Вимикання пристрою	257
Після закінчення роботи	257
Спорожнення резервуара	258
Очищення фільтрувального елемента	259
Заміна фільтрувального елемента	259
Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду	260
Мінімізація зношування та уникнення пошкоджень	261
Ліквідація неполадок у роботі	262
Важливі комплектуючі	263
Технічні дані	264
Вказівки з ремонту	265
Знищення відходів	265
Сертифікат відповідності нормам ЄС	265
Адреси	266

## Шановні покупці,

дякуємо за те, що Ви обрали якісний виріб компанії STIHL.

Даний продукт виготовлено із застосуванням сучасних виробничих технологій та масштабних заходів з контролю якості. Ми доклали усіх зусиль для того, щоб Ви були задоволені даним агрегатом та могли працювати на ньому без будь-яких проблем.

Якщо у Вас виникнуть питання стосовно Вашого агрегату, звертайтеся будь ласка до Вашого дилера або безпосередньо до нашої компанії, яка займається продажами.

Ваш



Доктор Nikolas Stihl



## До даної інструкції з експлуатації

### Символи на картинках

Всі символи на картинках, які нанесені на пристрій, пояснюються у даній інструкції з експлуатації.

### Позначення розділів тексту



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про небезпеку нещасного випадку та травмування людей а також тяжких матеріальних збитків.



#### ВКАЗІВКА

Попередження про пошкодження пристрою або окремих комплектуючих.

### Технічна розробка

Компанія STIHL постійно працює на подальшими розробками всіх машин та пристроїв; тому ми повинні залишити за собою право на зміни об'єму поставок у формі, техніці та устаткуванні.

Стосовно даних та малюнків даної інструкції з експлуатації таким чином не можуть бути пред'явлені які-небудь претензії.

## Вказівки з техніки безпеки та техніки роботи



При використанні цього пристрою необхідні особливі заходи безпеки. Під'єднання до електричної мережі створює небезпеку.



Перед першим введенням агрегату в експлуатацію необхідно уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації та зберігати її для подальшого використання. Недотримання інструкції з експлуатації може бути небезпечним для життя.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Дітям та підліткам забороняється працювати з агрегатом. Стежити за дітьми, щоб переконатися, що вони не граються з агрегатом.
- Агрегат можна передавати або давати у користування лише людям, які знайомі з даною моделлю та її експлуатацією – завжди давати також інструкцію з експлуатації.
- Перед проведенням будь-яких робіт на агрегаті, наприклад, чистка, технічне обслуговування, заміна комплектуючих – **вийняти штепсельну вилку!**

Необхідно дотримуватися специфічних для кожної країни норм із техніки безпеки, наприклад, норм профспілок, соціальних кас, установ із захисту прав робітників та інших.

Якщо пристрій більше не використовується, його необхідно поставити так, щоб він нікому не зашкодив. Захистити агрегат від несанкціонованого доступу, вийняти штепсельну вилку.

Агрегат може експлуатуватися лише тими особами, які пройшли навчання з експлуатації та обслуговування агрегату, або надали підтвердження, що вони можуть безпечно експлуатувати цей агрегат.

Агрегат може експлуатуватися людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або недостатнім досвідом та знаннями, у тому випадку, коли за ними доглядають та вони пройшли навчання стосовно безпечної експлуатації агрегату й розуміють пов'язану з цим небезпеку.

Користувач несе відповідальність за всі нещасні випадки або небезпеку, яка виникла по відношенню до інших людей або їх майна.

Хто вперше працює з агрегатом: має отримати від продавця або іншого спеціаліста докладні пояснення, яким чином потрібно поводитися з агрегатом.

Перед кожним початком роботи агрегат перевірити на відповідність стану. Особливо звернути увагу на з'єднувальний провід, штепсельну вилку та пристрій безпеки.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід на відсутність пошкоджень або старіння. Не використовуйте пристрій із пошкодженим з'єднувальним проводом – **небезпека для життя внаслідок удару електричним струмом!**

Високонапірний шланг або з'єднувальний провід не використовувати для перетягування або транспортування агрегату.

Приєднайте до розетки пристрою лише електричні інструменти – див. «Електричне приєднання пристрою» та «Вмикання пристрою».

Не використовувати для очищення пристрою мийку високого тиску. Сильний потік води може пошкодити комплектуючі пристрою.

Ніколи не бризкайте воду на верхню частину пилососа – **небезпека короткого замикання!**

### Приладдя й запасні частини

Встановлювати лише комплектуючі та приладдя, які дозволені компанією STIHL для використання для цього агрегату або є технічно ідентичними. У разі питань до цього зверніться до спеціалізованого дилера. Використовувати лише комплектуючі та приладдя високої якості. Інакше є небезпека нещасних випадків та пошкоджень пристрою.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі та приладдя STIHL. Вони за своїми характеристиками оптимально підходять для агрегату та відповідають вимогам користувача.

Не робити змін на агрегаті – це може бути небезпечним. За травми людям та пошкодження речей, спричинені використанням не дозволених навісних пристроїв, компанія STIHL не несе ніякої відповідальності.

### Сфери застосування

Пристрій придатний для промислового використання, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, у промисловості, магазинах, офісах, та у службі прокату.

Очищення від сухих, не горючих матеріалів (пил, бруд, скалки скла, стружка, пісок, таке інше) та не горючих рідин (забруднена вода, розлиті соки та подібне)



Не дозволяється очищення від гарячих матеріалів (гарячий попіл, горючий вибухонебезпечний пил, не погашені недокурки, таке інше), пожежонебезпечних рідин (бензин, розчинники, таке інше), а також агресивних рідин (кислоти, луги) – **небезпека пожежі та вибуху!**

Пристрій непридатний для очищення від пилу, небезпечного для здоров'я.

Застосування агрегату для інших цілей не допускається й може призвести до нещасних випадків та пошкоджень агрегату. Не робіть

ніяких змін у пристрої – це також може призвести до нещасних випадків або пошкоджень пристрою.

### Транспортування агрегату

Для надійного транспортування в та на транспортних засобах агрегат слід зафіксувати від перекидання та ковзання за допомогою ременів.

Не перевертайте пристрій, коли в його резервуарі є рідина.

Перед транспортуванням закрийте всі замки резервуара.

### Перед початком роботи

#### Перевірка агрегату

- Перемикач повинен легко встановлюватись у положення 0
- Перемикач повинен стояти у положенні 0

Агрегат може використовуватись лише у безпечному для роботи стані – **небезпека нещасного випадку!**

Агрегат вводиться в експлуатацію лише тоді, коли всі комплектуючі непошкоджені.

Перед збиранням рідин або вологих матеріалів витягніть мішок для пилу та перевірте роботу поплавка. Завжди працюйте з фільтрувальним елементом.

Не змінюйте пристрої керування та безпеки

## Під'єднання до мережі електропостачання

Запобігання небезпеці удару струмом:

- Напруга та частота агрегату (див. таблицьку з типом агрегату) мають співпадати з напругою та частотою мережі
- Перевіряти сполучний провід, штепсельну вилку та подовжувальний провід на відсутність пошкоджень. Забороняється використовувати пошкоджені кабелі, муфти та вилки або з'єднувальні кабелі, які не відповідають вказівкам
- Електричне підключення здійснене лише до відповідним чином інстальованих штепсельних розеток
- Використовувати лише подовжуючі проводи, які відповідають вказівкам того чи іншого випадку використання.
- Ізоляція з'єднувальних і подовжувальних кабелів, вилка та муфта перебувають у бездоганному стані

З'єднувальний і подовжувальний кабель прокладати відповідним чином:

- Враховувати мінімальний поперечний перетин окремих кабелів – див. "Під'єднання агрегату до електромережі"
- Сполучний кабель укласти та позначити таким чином, щоб він не міг бути пошкодженим та нікому не зашкодив – **небезпека спотикання!**

- Використання невідповідних подовжувальних проводів може створити небезпеку. Використовувати лише подовжувальні проводи, які допущені для зовнішнього використання та мають відповідне позначення, а також мають достатній поперечний перетин
- Штекер та муфта подовжуючого кабелю повинні бути захищеними від потрапляння води або укладені таким чином, щоб вони не контактували із водою – штекер та муфта подовжуючого кабелю не мають лежати у воді
- Не дозволяти, щоб кабель терся об гострі або гостроконечні предмети
- Не перегинати у дверних пазах або щілинах вікон
- Якщо кабелі скручуються – вийняти штепсельну вилку та розплутати кабель
- Барабан для кабелю завжди розмотувати повністю, щоб уникнути небезпеки пожежі через перегрів

### Під час роботи



При пошкодженні сполучного проводу негайно витягніть штепсельну вилку – **небезпека для життя через удар струмом!**

Не пошкодьте сполучний провід переїхавши його, перегнувши або порвавши.

Не витягувати штепсельну вилку із штепсельної розетки за з'єднувальний провід, а братися безпосередньо за штепсельну вилку.

Штепсельну вилку, з'єднувальний та подовжувальний провід, а також електричні штепсельні поєднання беріть лише сухими руками.

Електропристрої ніколи не збризкувати водою – **небезпека короткого замикання!**



Не працювати з пилососом під дощем та в мокрому або дуже вологому середовищі – **небезпека удару струмом та короткого замикання!**

У разі небезпеки або нещасного випадку встановіть перемикач у положення 0 .

Ніколи не залишати працюючий пристрій без нагляду.

Агрегат не залишати під дощем.

Агрегат експлуатувати лише в положенні стоячи. Агрегат не накривати, стежити за достатньою вентиляцією двигуна.

Працуйте лише з непошкодженим фільтрувальним елементом.

При утворенні піни або виході рідини з пилососу негайно припиніть роботу, витягніть штепсельну вилку та спорожніть резервуар.

Якщо агрегат підлягає не передбаченому навантаженню (наприклад, вплив удару або падіння), необхідно обов'язково перш ніж використовувати його надалі перевірити бездоганність стану – див. також розділ «Перед початком роботи». Також перевірити бездоганність роботи пристроїв безпеки. Якщо агрегат знаходиться не в безпечному для роботи стані, його в жодному разі не можна використовувати його надалі. У разі сумніву необхідно звернутися до спеціалізованого дилера.

Перш ніж залишити агрегат: вимкнути агрегат – вийняти штепсельну вилку.

### Після закінчення роботи

Витягніть штепсельну вилку з розетки

Не витягувати штепсельну вилку із штепсельної розетки за сполучний кабель, а братись безпосередньо за штепсельну вилку.

Агрегат почистити від пилу та бруду – не використовувати засоби для розчинення мастила.

### Технічне обслуговування та ремонт



#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**



Перед початком робіт на пристрої:  
Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки.

- Використовувати лише комплектуючі високої якості. У протилежному випадку існує небезпека нещасних випадків та пошкоджень агрегату. Якщо стосовно вище сказаного виникнуть питання, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.
- Роботи на агрегаті (наприклад, заміна під'єднуючого проводу) можуть проводити лише авторизовані спеціалісти у галузі електрики, для того щоб уникнути можливих небезпек.

Комплектуючі із полімеру протерти серветкою. Гострі засоби для чистки можуть пошкодити полімер.

Шліц для подачі холодного повітря у корпусі двигуна за необхідності почистити.

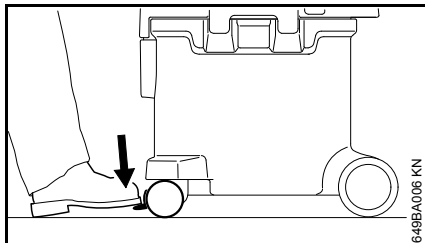
Агрегат повинен регулярно проходити технічне обслуговування. Виконувати лише ті роботи з технічного обслуговування та ремонту, які описані у інструкції з експлуатації. Всі інші роботи повинні проводитись спеціалізованим дилером.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі STIHL. Вони за своїми характеристиками оптимально підходять для агрегату та відповідають вимогам користувача.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані

дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

## Фіксація пристрою



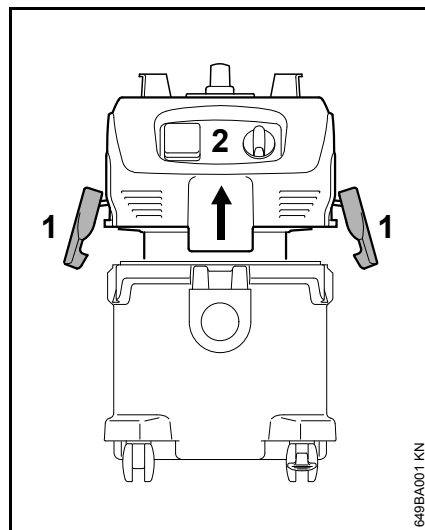
Для встановлення пристрою в певному місці можна зафіксувати фіксатор направляючого коліщата.

## Комплектація пристрою

Перед першим введенням в експлуатацію у пристроїв повинні бути встановлені різні компоненти приладдя.

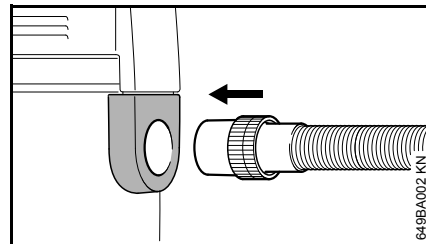
### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вставляйте вилку шнура в розетку лише після того, як пристрій повністю зібраний.

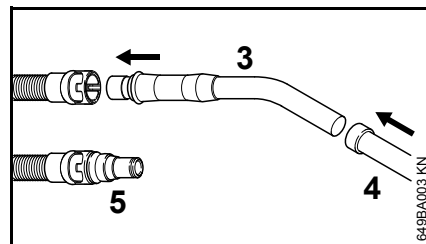


- Відкрийте затискачі (1).
- Зніміть вертикально вгору верхню частину пилососа (2)
- Вийміть приладдя з резервуара

- Встановіть муфту мішка для пилу на всмоктувальний патрубок до упору (див. інструкцію на мішку)
- Встановіть верхню частину пилососа (2) та закрийте затискачі (1) – контролюйте правильне положення затискачів



- Встановіть шланг пилососа на всмоктувальний патрубок

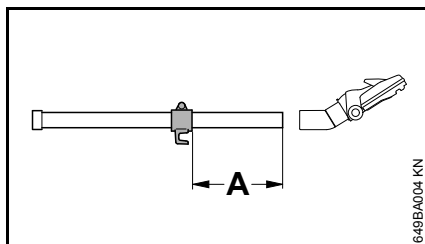


- Встановіть трубу (3) в муфту шланга пилососа
- Встановіть всмоктувальну трубу (4) на трубу пилососа

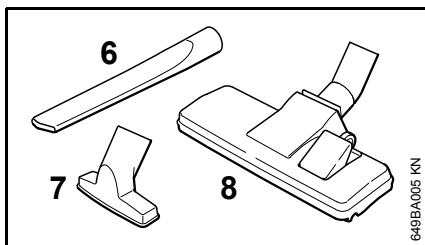
Для приєднання інших інструментів (наприклад, шліфувальної машини):

- Приєднайте адаптер для електричних інструментів (5) (у SE 122 E – в комплекті постачання) до шланга пилососа замість труби пилососа





- Встановіть тримач всмоктувальної труби на трубу на відстані (A) приблизно 20 см від нижньої кромки та зафіксуйте його



- Залежно від використання пилососа встановіть на всмоктувальну трубу щітку для щілин (6), універсальну щітку (7) або щітку для підлоги (8)

## Під'єднання пристрою до електромережі

Напруга та частота пристрою (див. табличку із типом пристрою) повинні співпадати із напругою та частотою мережі.

Мінімальний запобіжник під'єднання до мережі повинен бути виконаний у відповідності до величини у Технічних Даних – див. "Технічні дані".

Пристрій повинен під'єднуватись до електропостачання через захисний перемикач аварійного струму, який перериває подачу струму, коли струм що відводиться до землі перевищує 30 мА.

Під'єднання до мережі повинне також відповідати нормам ІЕС 60364, а також специфічним для кожної країни нормам.

## Подовжуючий провід

Подовжуючий провід повинен за своєю конструкцією, як мінімум, відповідати тим самим характеристикам, що і під'єднувальний провід на агрегаті. Дотримуватись позначення конструкції (позначення типу) на під'єднувальному проводі.

Жили у кабелі повинні, у залежності від напруги мережі та довжини кабелю, мати приведений мінімальний поперечний перетин.

Довжина кабелів	Мінімальний поперечний перетин
-----------------	--------------------------------

### 220 В – 240 В:

до 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
від 20 м до 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

### 100 В – 127 В:

до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм <sup>2</sup>
від 10 до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм <sup>2</sup>

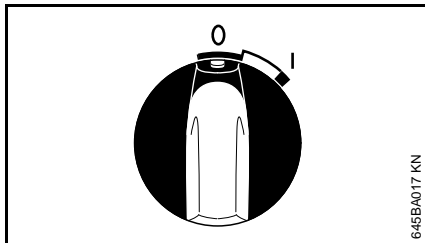
## Під'єднання до мережевої штепсельної розетки

Перед під'єднанням до електромережі перевірити, чи вимкнено пристрій – див. "Вимикання пристрою"

- Штепсельну вилку пристрою або штепсельну вилку подовжуючого кабелю встановити у відповідним чином інстальовану штепсельну розетку.

## Вмикання пристрою

### SE 122



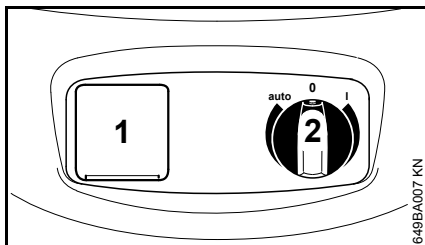
#### Положення перемикача

Положення перемикача **0** – пиросос вимкнений

Положення перемикача **I** – пиросос увімкнений

- Для вмикання перемикач пристрою слід повернути у положення **I**

### SE 122 E



Електричні інструменти можна підключати до розетки пристрою (1). Виконуйте вимоги до сполучного проводу розетки пристрою – див. «Технічні дані».

- Перед підключенням до розетки пристрою (1) вимкніть пиросос та електричний інструмент, який підключається
- Вимикач (2) призначений для вмикання або вимикання пристрою або встановлення автоматичного режиму. Шляхом подальшого повороту вимикача здійснюється ручне регулювання потужності пирососа.

#### Положення перемикача

Положення перемикача **0** – пиросос вимкнений, розетку пристрою неможливо використовувати.

Положення перемикача **I** – пиросос увімкнений, розетку пристрою неможливо використовувати.

Положення перемикача **auto** – електричний інструмент, приєднаний до розетки пристрою, вмикає та вимикає пиросос за допомогою автоматики вмикання.

Вимкніть підключений електричний пристрій перш, ніж встановити перемикач в положення "**auto**".

Після вимикання двигун працює ще декілька секунд для спорожнення шланга пирососа.

- Для вмикання розетки пристрою поверніть перемикач у відповідне положення.

## Робота

### Очищення від сухих матеріалів

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Не дозволяється всмоктувати горючі матеріали.**

Перед очищенням від сухих матеріалів необхідно встановити в резервуар мішок для пилу. Це спрощує утилізацію матеріалу з пирососа. Сухе очищення без мішка для пилу також можливе.

#### ВКАЗІВКА

Ніколи не використовуйте пиросос без фільтрувального елемента або з пошкодженим фільтрувальним елементом

### Очищення від рідин

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

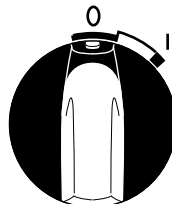
**Не дозволяється всмоктувати горючі рідини.**

Перед очищенням від рідин виймайте мішок для пилу та перевіряйте роботу поплавка. Поплавок припиняє потік повітря, коли резервуар повний. При використанні пирососа виключно для очищення від рідин звичайний фільтрувальний елемент необхідно замінити спеціальним фільтрувальним елементом (спеціальне приладдя).

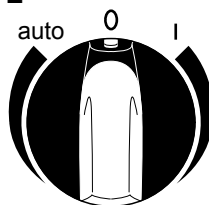
Після очищення від рідин фільтрувальний елемент стає вологим. Вологий фільтрувальний елемент може швидше засмітитись при очищенні від сухих матеріалів. Тому перед очищенням від сухих матеріалів необхідно висушити фільтрувальний елемент або замінити його сухим елементом.

## Вимикання пристрою

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

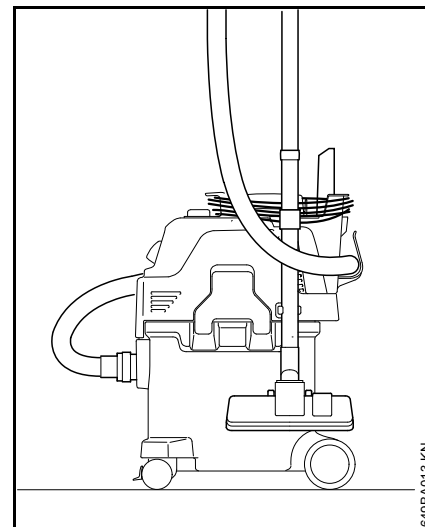
- Вимикач агрегату повернути у положення 0
- Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки

## Після закінчення роботи

- Спорожнити контейнер, очистити пилосос

Після очищення від рідин:

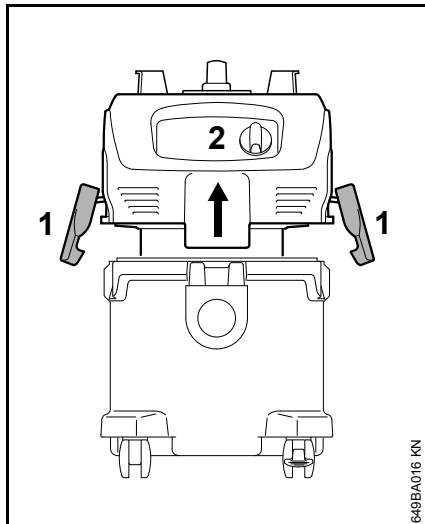
- Встановити верхню частину пилососа окремо для висихання фільтрувального елемента



649BA013 KN

- Обмотати сполучний провід навколо рукоятки та тримача
- Закріпити трубу пилососа, шланг пилососа та приладдя на їх тримачах
- Зберігати пилосос в сухому приміщенні недоступним для сторонніх людей

## Спорожнення резервуара

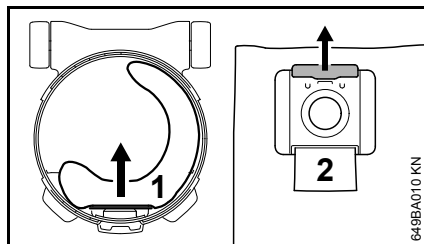


- Вимикання пилососа
- Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки
- Відкрийте затискачі (1).
- Зніміть вертикально вгору верхню частину пилососа (2)

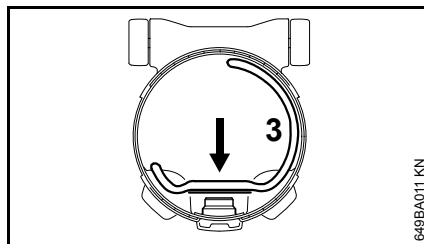
### При сухому очищенні без мішка для пилу та при мокрому очищенні

- Спорожніть резервуар та утилізуйте його вміст відповідно до діючих вимог
- Далі з: Встановлення верхньої частини пилососа

### При сухому очищенні з мішком для пилу



- Витягніть муфту мішка для пилу (1) з всмоктувального патрубка та закрийте засувкою (2)
- Обережно витягніть мішок для пилу з резервуара та утилізуйте його відповідно до діючих вимог

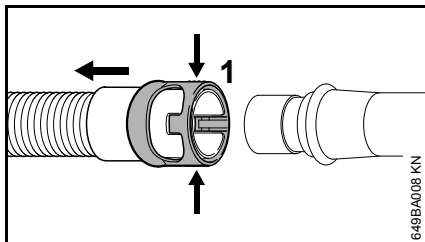


- Встановіть новий мішок для пилу (3) (див. інструкцію на мішку)
- Встановіть муфту мішка для пилу на всмоктувальний патрубок до упору

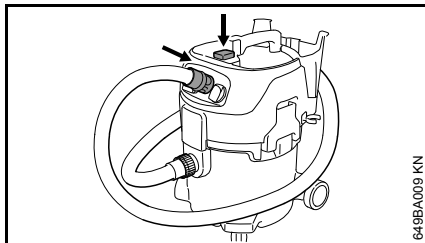
### Встановлення верхньої частини пилососа

- Очистіть край резервуара
- Встановлення верхньої частини пилососа
- Перед встановленням шланга пилососа очистіть муфту та всмоктувальний патрубок

## Очищення фільтрувального елемента



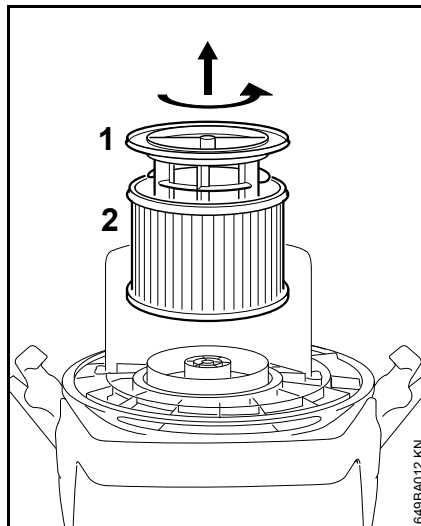
- Відокремити муфту (1) від шланга пилососа шляхом її стискання (див. стрілки)
- Зняти шланг пилососа
- Увімкнути пилосос



- Притиснути муфту щільно до плоскої поверхні поруч з вимикачем – таким чином шланг пилососа приєднується до муфти (див. малюнок)
- Натиснути тричі кнопку очищення фільтра

При цьому фільтрувальний елемент очищується від пилу в ньому.

## Заміна фільтрувального елемента



- Штепсельну вилку вийняти із штепсельної розетки
- Зняти верхню частину пилососа та перевернути її
- Відкрутити опору фільтрувального елемента (1)
- Зняти фільтрувальний елемент (2) та утилізувати його відповідно до діючих вимог
- Встановити новий фільтрувальний елемент у зворотній послідовності

- Перевірити роботу поплавка: при повертанні опори фільтрувального елемента поплавки повинен вільно рухатись
- Встановити верхню частину пилососа



### ВКАЗІВКА

Ніколи не використовуйте пилосос без фільтрувального елемента або з пошкодженим фільтрувальним елементом

## Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду

Дані стосуються нормальних умов експлуатації. За ускладнених умов (сильна запиленість тощо) та довших щоденних годин роботи вказані інтервали слід відповідним чином скоротити.		Перед початком роботи	Після закінчення роботи або щоденно	Щотижня	Щомісяця	У разі несправності	При пошкодженні	За потреби
Агрегат у цілому	Оглядова перевірка (стану)	X						
	очистити		X					
З'єднувальний провід	перевірити	X						
	заміну доручити спеціалізованому дилеру <sup>1)</sup>						X	
Перемикач	Перевірка роботи	X						
	заміну доручити спеціалізованому дилеру <sup>1)</sup>					X	X	
Прорізи в корпусі двигуна для подачі холодного повітря	очистити							X
Фільтр-мішок	замінити							X
Фільтроелемент	очистити							X
	Замінити						X	
Контейнер	спорожнити		X					
Доступні гвинти та гайки	підтягнути							X
Наклейка з безпеки	Замінити						X	

<sup>1)</sup> STIHL рекомендує спеціалізованого дилера STIHL

## Мінімізація зношування та уникнення пошкоджень

Дотримання даних даної інструкції з експлуатації допоможе запобігти надмірному зношуванню та пошкодженням пристрою.

Експлуатація, технічне обслуговування та зберігання пристрою повинні здійснюватись так ретельно, як це описано у інструкції з експлуатації.

За всі пошкодження, які були викликані недотриманням вказівок стосовно правил безпеки, обслуговування та технічного догляду, відповідальність несе сам користувач. Особливо це стосується випадків коли:

- були зроблені зміни у продукті не дозволені компанією STIHL;
- використання інструментів або приладдя, які не допускаються для даного пристрою, не підходить для нього або має низьку якість;
- використання пристрою не за призначенням;
- використання пристрою у спортивних заходах або змаганнях;
- пошкодження у наслідок подальше використання пристрою із пошкодженими комплектуючими.

## Роботи з технічного обслуговування

Всі роботи, перелічені у розділі "Вказівки стосовно технічного обслуговування та догляду" повинні проводитись регулярно. Оскільки дані роботи з технічного обслуговування не можуть проводитись самим користувачем, необхідно звернутись до спеціалізованого дилера.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

Якщо дані роботи не проводяться або виконуються не відповідним чином, можуть виникнути пошкодження, відповідальність за які несе сам користувач. До них окрім інших відносяться:

- пошкодження електродвигуна унаслідок не вчасного або не достатнього технічного обслуговування (наприклад, недостатнє чищення направляючої холодного повітря);
- пошкодження через невірне електричне під'єднання (напруга, не достатній розмір підвідних проводів);
- корозія та інші наслідки невідповідного зберігання;
- пошкодження пристрою через використання комплектуючих низької якості.

## Комплектуючі, які швидко зношуються

Деякі комплектуючі агрегату підлягають при використанні за призначенням природному зношуванню і повинні у залежності від виду та тривалості використання вчасно замінюватись. До таких комплектуючих окрім інших відносяться:

- Фільтрувальний елемент, мішок для пилу

## Ліквідація неполадок у роботі

### Несправність: Двигун не запускається

Причина	Усунення
Мережевий запобіжник відімкнений	Перевірити або увімкнути мережний запобіжник
Спрацював пристрій захисту від перевантаження	Почекайте приблизно 5 хвилин, поки пилосос охолодиться

### Несправність: Двигун не працює в автоматичному режимі

Причина	Усунення
Електричний інструмент несправний або не приєднаний правильно	Перевірте роботу електричного інструмента або правильно вставте вилку шнура

### Несправність: Знижена потужність пилососа

Причина	Усунення
Вручну встановлена низька потужність пилососа	Дивись «Режим очищення»
Мішок для пилу повний	Дивись «Спорожнення резервуара»

Засмічення шланга / щітки  
Засмічений фільтрувальний елемент

Засмічено або несправне ущільнення між верхньою частиною пилососа та резервуаром

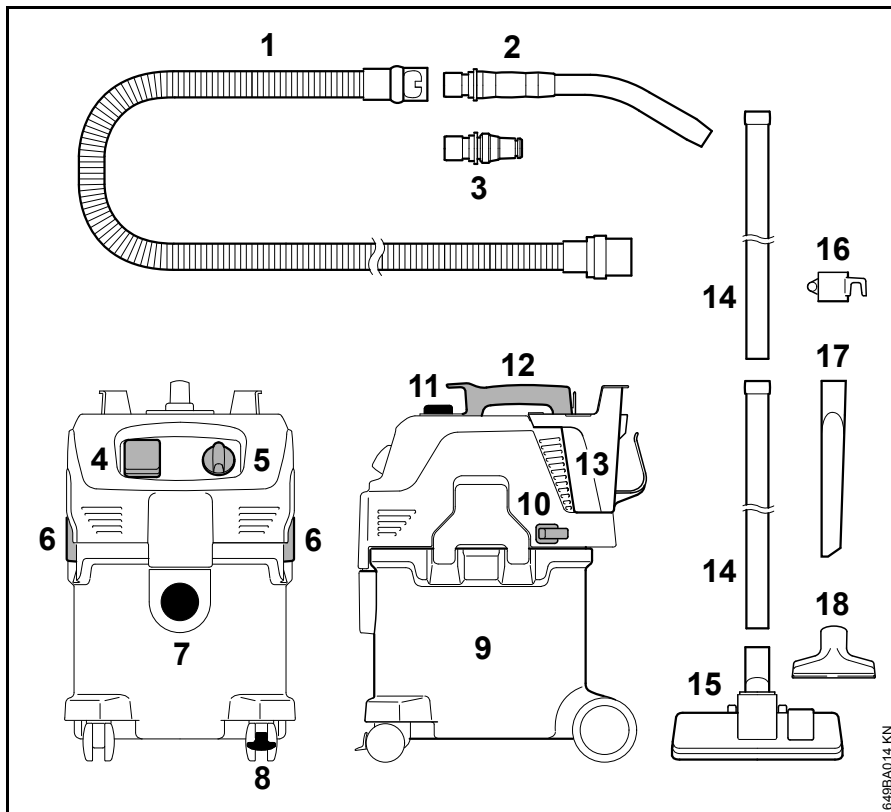
Прочистити шланг / щітку  
Дивись «Очищення фільтрувального елемента» або «Заміна фільтрувального елемента»  
Очистити або замінити ущільнення

### Несправність: відсутність потужності пилососа при вологому очищенні

Причина	Усунення
Повний резервуар (поплавок закриває отвір всмоктування)	Дивись «Спорожнення резервуара»



## Важливі комплектуючі



- 1 Шланг пилососа
- 2 Труба
- 3 Муфта для електричних інструментів<sup>1)</sup>
- 4 Розетка пристрою<sup>1)</sup>
- 5 Перемикач
- 6 Затиски
- 7 Приєднання шланга пилососа
- 8 Коліщатко з гальмом
- 9 Резервуар
- 10 Тримач усмоктуючої трубки
- 11 Кнопка очищення фільтра
- 12 Рукоятка
- 13 Тримач шланга
- 14 Усмоктуюча трубка
- 15 Щітка для підлоги
- 16 Тримач усмоктуючої трубки
- 17 Щітка для щілин
- 18 Універсальна щітка

<sup>1)</sup> лише у SE 122 E

**Технічні дані****Двигун**

Номинальна напруга:	230 В - 240 В 100 В <sup>2)</sup>
Частота:	50 Гц 50 - 60 Гц <sup>2)</sup>
Споживана потужність макс.:	1500 Вт
Споживана потужність відповідно до EN 60335-2-69:	1200 Вт
Приєднувальна потужність розетки пристрою SE 122 E:	2400 Вт 1100 Вт <sup>3)</sup>
Загальна приєднувальна потужність SE 122 E:	3600 Вт 2300 Вт <sup>3)</sup>
Запобіжник мережі:	16 А 15 А <sup>2)</sup> 10 А <sup>1), 3)</sup>
Клас захисту SE 122:	II □
Клас захисту SE 122 E:	I
Вид захисту:	IP X4
1)	лише AU, NZ
2)	лише JP
3)	лише CN

**Дані потужності**

макс. витрата всмоктувального повітря:	3700 л/хв
Макс. вакуум:	250 мбар

**Розміри**

Довжина приблизно:	485 мм
Ширина приблизно:	385 мм
Висота приблизно:	600 мм
Місткість резервуара:	30 л
Довжина шланга пилососа	3 м
Діаметр внутрішній:	36 мм

**Вара****SE 122**

Агрегат:	прибл. 10 кг
Готовий до роботи:	прибл. 12,1 кг

**SE 122 E**

Агрегат:	прибл. 10 кг
Готовий до роботи:	прибл. 12,3 кг

**Величина звуку та вібрації**

Рівень звукового тиску L- згідно EN 60704-1 на відстані 1 м	62 дБ (A)
Рівень вібрації $a_{rv}$ на трубі пилососа по IEC 60335-2-69	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Для рівня звукового тиску величина K- становить по RL 2006/42/EG 2 дБ (A).	

**REACH**

REACH означає розпорядження ЄС для реєстрації, оцінки та допуску хімікатів.

Інформація стосовно виконання розпорядження REACH (ЄС) № 1907/2006 див

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

**Встановлена тривалість використання**

Повна встановлена тривалість використання становить до 30 років.

Встановлена тривалість використання передбачає регулярне технічне обслуговування та догляд відповідно до вимог інструкції з використання.


## Вказівки з ремонту

Користувачі даного пристрою можуть проводити лише ті роботи з технічного обслуговування та догляду, які описані у даній інструкції з експлуатації. Інші ремонтні роботи можуть проводити лише спеціалізовані дилери.

Компанія STIHL рекомендує для проведення робіт з технічного обслуговування та ремонту звертатись до спеціалізованого дилера STIHL. Спеціалізовані дилери STIHL регулярно проходять навчання та отримують технічну інформацію.

При проведенні ремонтних робіт можуть монтуватись лише такі комплектуючі, які допускаються компанією STIHL для використання у даному мотопристрої або технічно ідентичні. Використовувати лише комплектуючі високої якості. Інакше існує небезпека нещасних випадків та пошкоджень пристрою.

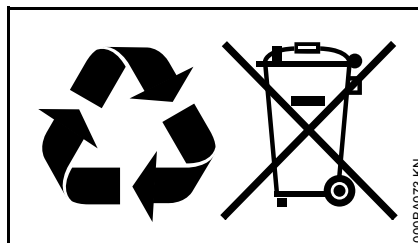
Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні комплектуючі STIHL.

Оригінальні комплектуючі STIHL можна розпізнати по номеру комплектуючої STIHL, по напису **STIHL** та за наявності по позначці комплектуючої STIHL  (на маленьких комплектуючих може стояти лише значок).

## Знищення відходів

Інформацію стосовно утилізації можна отримати в місцевій адміністрації або в спеціалізованого дилера STIHL.

Неправильна утилізація може зашкодити здоров'ю та забруднити навколишнє середовище.



- Віднесіть продукцію STIHL разом з упаковкою у відповідний пункт збору для повторного використання відповідно до місцевих нормативних вимог.
- Не утилізувати разом із домашнім сміттям.

## Сертифікат відповідності нормам ЄС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Німеччина

заявляє з повною відповідальністю, що

Конструкція: Пилосос для сухого та вологого очищення

Фабрична марка: STIHL

Тип: SE 122,  
SE 122 E

Серійний номер: 4774

відповідає вимогам стосовно виконання директив 2011/65/EU, 2006/42/EG і 2014/30/EU, а також був розроблений та виготовлений відповідно до дійсних за відповідною датою виробництва версій таких стандартів:

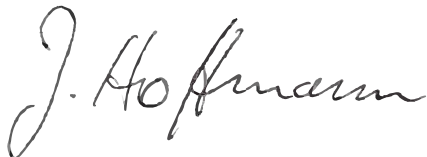
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Зберігання технічної документації:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Рік виготовлення, країна виробника та номер агрегату вказані на агрегаті.

Waiblingen, 03.02.2020  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
За уповноваженням



Dr. Jürgen Hoffmann  
Керівника відділу допуску й  
регулювання виробів



Інформація щодо сертифікатів та заяв  
про відповідність вимогам ЕАС, які  
підтверджують виконання технічних  
Директив та вимог Митного Союзу є  
на сайтах

[www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac)

або її можна замовити телефоном у  
відповідному національному  
представництві STIHL, див.  
«Адреси».



Технічні Директиви та вимоги України  
виконуються.

## Адреси

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen

Німеччина

### Дочірні компанії STIHL

#### РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ"  
наб. Обводного канала, дом 60,  
литера А, помещ. 1-Н, офис 200  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАЇНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
E-mail: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### Представники STIHL

#### БІЛАРУСЬ

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### КАЗАХСТАН

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### Імпортери STIHL

#### РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"  
350000, Российская Федерация,  
г. Краснодар, ул. Западный обход, д.  
36/1

ООО "ФЛАГМАН"  
194292, Российская Федерация,  
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний  
переулок, д. 16 литер А, помещение  
38

ООО "ПРОГРЕСС"  
107113, Российская Федерация,  
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,  
стр. 2

ООО "АРНАУ"  
236006, Российская Федерация,  
г. Калининград, Московский проспект,  
д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"  
610030, Российская Федерация,  
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"  
620030, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,  
Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"  
660112, Российская Федерация,  
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"  
664540, Российская Федерация,  
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

#### **УКРАЇНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **БІЛАРУСЬ**

ООО «ПИЛАКОС»  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»  
ул. Скрыганова 6.403  
220073 Минск, Беларусь

#### **КАЗАХСТАН**

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗСТАН**

ОсОО «Муза»  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

#### **АРМЕНИЯ**

ООО «ЮНИТУЛЗ»  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения

## Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης	269
Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία	269
Σταθεροποίηση μηχανήματος	272
Συναρμολόγηση μηχανήματος	273
Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος	274
Θέση σε λειτουργία	274
Εργασία	275
Σβήσιμο του μηχανήματος	276
Μετά την εργασία	276
Άδειασμα δοχείου	276
Καθάρισμα φίλτρου	277
Αλλαγή φίλτρου	278
Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού	279
Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών	280
Αντιμετώπιση βλαβών	281
Κύρια μέρη του μηχανήματος	282
Τεχνικά χαρακτηριστικά	283
Οδηγίες επισκευής	284
Απόρριψη	284
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	284

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν ποιότητας της STIHL.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και κάτω από εκτενή μέτρα διασφάλισης ποιότητας. Από την πλευρά μας έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε το μηχάνημα αυτό να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας και να σας εξασφαλίζει εργασία χωρίς προβλήματα.

Αν έχετε οποιοσδήποτε απορίες σχετικά με το μηχάνημά σας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε, ή απευθείας στον εισαγωγέα μας.

Δικός σας,



Δρ. Nikolas Stihl

# STIHL

## Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

### Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### Διάκριση παραγράφων



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

### Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων σας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

## Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία



Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο ενέχει ιδιαίτερους κινδύνους.



Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή νεαρά άτομα. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην χρησιμοποιούν το μηχάνημα σαν παιχνίδι.
- Δίνετε ή δανείτε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, π.χ. καθάρισμα, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων, **αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα!**

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται π.χ. από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς προστασίας εργαζομένων κ.λπ.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να την τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε το μηχάνημα να μην είναι προσπίο σε αναρμόδια άτομα. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Το μηχάνημα αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση και στον χειρισμό του ή μπορούν να αποδείξουν ότι είναι σε θέση να χειριστούν το μηχάνημα με ασφάλεια.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώση, εφόσον επιβλέπονται και έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Αν δεν έχετε εργαστεί ξανά με μηχάνημα αυτού του είδους, ζητήστε από τον πωλητή ή κάποιον άλλο ειδικό να σας εξηγήσει τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Πριν από κάθε εργασία, ελέγχετε την καλή κατάσταση του μηχανήματος. Δίνετε ειδική προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας, στο φως του καλωδίου τροφοδοσίας και στα συστήματα ασφαλείας.

Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά για σημάδια φθοράς και γήρανσης. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας – **Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!**

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να τραβήξετε ή να μεταφέρετε το μηχάνημα.

Συνδέετε μόνο ηλεκτρικές συσκευές στην πρίζα του μηχανήματος – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος» και «Ενεργοποίηση μηχανήματος».

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με πλυστικό υψηλής πίεσης. Η δύναμη δέσμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα του μηχανήματος.

Μην ρίχνετε νερά στο πάνω μέρος της σκούπας – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Το μηχάνημα επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνο με εξαρτήματα και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σε αυτό ή τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα υψηλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, καθώς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς και υλικές ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων προσαρμοζόμενων εργαλείων.

### Τομείς χρήσης

Το μηχάνημα είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, βιομηχανικές εγκαταστάσεις, εμπορικά καταστήματα, γραφεία και εταιρείες εκμίσθωσης.

Αναρρόφηση άφλεκτων ξηρών υλικών (σκόνη, ρύποι, θραύσματα γυαλιού, ρινίσματα ξύλου, άμμος κ.λπ.) και άφλεκτων υγρών (βρόμικα σαπουνόνερα, χυμένοι χυμοί κ.λπ.).



Μην αναρροφάτε καυτά υλικά (ζεστή στάχτη, εύφλεκτες εκρηκτικές σκόνες, αναμμένα αποτσίγαρα κτλ.), εύφλεκτα υγρά (βενζίνη, διαλύτες κτλ.) ή διαβρωτικά υγρά (οξέα, καυστικά διαλύματα) – **Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση ειδών σκόνης επικινδυνών για την υγεία.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιά στο μηχάνημα. Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, επειδή και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

### Μεταφορά του μηχανήματος

Για ασφαλή μεταφορά μέσα ή πάνω σε οχήματα, ασφαλίστε το μηχάνημα από ολίσθηση και ανατροπή χρησιμοποιώντας κατάλληλα λουριά.

Μην γέρνετε το μηχάνημα, αν υπάρχει υγρό στο δοχείο.

Πριν τη μεταφορά, κλείστε όλα τα συστήματα ασφάλισης του δοχείου.

### Πριν από την εργασία

#### Έλεγχος μηχανήματος

- Ο διακόπτης πρέπει να μπαίνει εύκολα στη θέση 0.
- Ο διακόπτης πρέπει να είναι στη θέση 0.

Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία μόνο εφόσον όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση και καλά στερεωμένα.

Πριν από την αναρρόφηση υγρών ή βρεγμένων υλικών, αφαιρέστε τη σακούλα και ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς φίλτρο.

Μην κάνετε επεμβάσεις στα χειριστήρια και στα συστήματα ασφαλείας.



## Ηλεκτρική σύνδεση

Για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου ρευματοδότησης.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φισ και την μπαλαντέζα για ζημιές. Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, εξαρτημάτων σύνδεσης και φισ που παρουσιάζουν οποιαδήποτε ζημιά ή καλωδίων τροφοδοσίας που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των σχετικών κανονισμών.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για την εκάστοτε περίπτωση χρήσης.
- Η μόνωση των καλωδίων σύνδεσης και επέκτασης, των φισ και των συνδέσμων πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και την μπαλαντέζα με κατάλληλο τρόπο:

- Οι επιμέρους αγωγοί πρέπει να έχουν τουλάχιστον την ελάχιστη διατομή – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος».
- Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους – **Κίνδυνος να σκονιάμετε!**

- Η χρήση ακατάλληλων καλωδίων επέκτασης (μπαλαντέζες) μπορεί να είναι επικίνδυνη. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και φέρουν σχετική σήμανση, και των οποίων οι αγωγοί έχουν κατάλληλη διατομή.
- Η πρίζα και η σύνδεση της μπαλαντέζας πρέπει να είναι στεγανές στο νερό και να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχονται σε επαφή με νερό. Η σύνδεση της μπαλαντέζας δεν επιτρέπεται να ακουμπά σε υγρό έδαφος.
- Προσέξτε να μην τρίβονται τα καλώδια σε ακμές, αιχμές ή κοφτερά αντικείμενα.
- Προσέξτε να μην τσακίζονται τα καλώδια στα σημεία που κλείνουν πόρτες ή παράθυρα.
- Αν τα καλώδια μπλεχτούν, αποσυνδέστε το φισ και τακτοποιήστε τα.
- Να ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης.

### Κατά την εργασία



Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, αφαιρέστε αμέσως το φισ από την πρίζα – **Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας!**

Προσέχετε να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην το τσακίζετε, μην το τραβάτε και μην περνάτε από πάνω του με οχήματα.

Μην αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιάνετε πάντα το φισ!

Μην πιάνετε ποτέ το φισ, το καλώδιο σύνδεσης, τη μπαλαντέζα ή τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα χέρια.

Μην ρίχνετε ποτέ νερά σε ηλεκτρικές συσκευές – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**



Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα στη βροχή ή σε υγρό ή παχύ υγρό περιβάλλον – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βραχυκυκλώματος!**

Σε περίπτωση κινδύνου ή έκτακτης ανάγκης, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση 0.

Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.

Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε όρθια θέση. Μην σκεπάζετε το μηχάνημα. Φροντίστε για επαρκή αερισμό του κινητήρα.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο εφόσον το φίλτρο είναι σε καλή κατάσταση.

Αν δημιουργηθεί αφρός ή εξέλθει υγρό, διακόψτε αμέσως την εργασία, τραβήξτε το φισ από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.

Αν το μηχάνημα εκτεθεί σε αντικανονικές καταπονήσεις (π.χ. χτύπημα ή πτώση), ελέγξτε οπωσδήποτε την κατάσταση του πριν συνεχίσετε τη χρήση – Βλέπε επίσης κεφάλαιο «Πριν από την εργασία». Ελέγξτε επίσης τη σωστή λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Αν το μηχάνημα δεν είναι απόλυτα ασφαλές, μην το χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Πριν αφήσετε το μηχάνημα ή απομακρυνθείτε από αυτό, απενεργοποιήστε το και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

### Μετά την εργασία

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιάνετε πάντα το φως!

Καθαρίστε το μηχάνημα από σκόνη και βρομιές. Μην χρησιμοποιείτε υλικά που διαλύουν τα λίπη.

### Συντήρηση και επισκευές

#### **!** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.
- Για λόγους αποφυγής κινδύνων, εργασίες στο μηχάνημα (π.χ. αντικατάσταση καλωδίου τροφοδοσίας) επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένους αντιπροσώπους ή διπλωματούχους ηλεκτροτεχνίτες.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα πανί. Τα σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

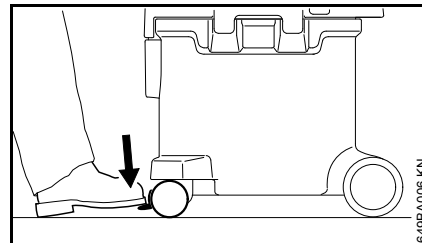
Αν χρειάζεται, καθαρίστε τις σχισμές αναρρόφησης αέρα ψύξης στο σώμα του κινητήρα.

Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους πιστοποιημένους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

### Σταθεροποίηση μηχανήματος



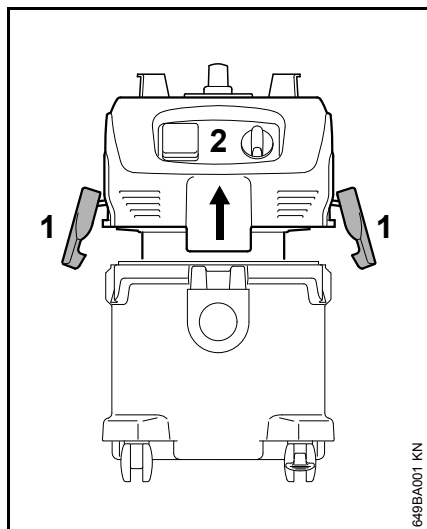
Για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα σε ένα σταθερό σημείο, μπορείτε να πατήσετε το φρένο στο περιστρεφόμενο ροδάκι.

## Συναρμολόγηση μηχανήματος

Πριν από την πρώτη χρήση, πρέπει να τοποθετήσετε ορισμένα εξαρτήματα στο μηχάνημα.

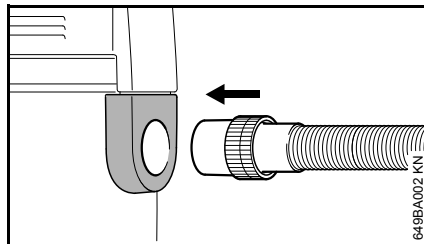
### **!** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συνδέστε το φιν στην πρίζα μόνο αφού ολοκληρώσετε την συναρμολόγηση του μηχανήματος.

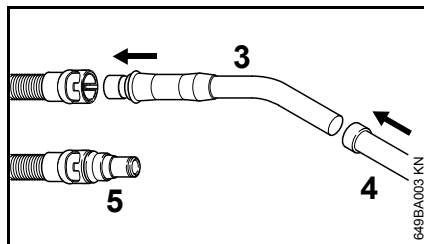


- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες (1).
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας (2), σηκώνοντάς το ίσια προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το δοχείο.

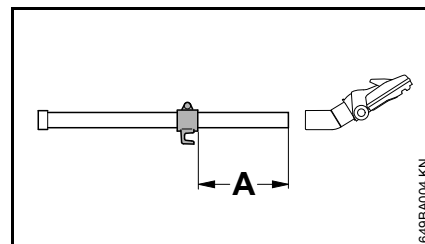
- Περάστε τον σύνδεσμο της σακούλας στο στόμιο αναρρόφησης (βλέπε τις οδηγίες στη σακούλα).
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας (2) και κλείστε τους σφιγκτήρες (1). Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες εφαρμόζουν σωστά.



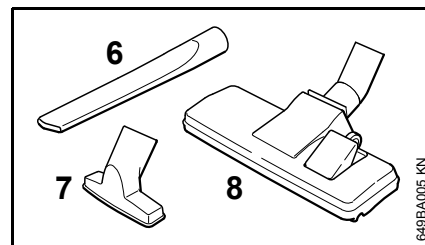
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο αναρρόφησης.



- Περάστε τη χειρολαβή (3) στον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
  - Συνδέστε τον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (4) στη χειρολαβή.
- Για τη σύνδεση άλλων συσκευών (π.χ. τριβείο):
- Συνδέστε τον προσαρμογέα ηλεκτρικών συσκευών (5) (περιλαμβάνεται στη συσκευασία του SE 122 E) στον σωλήνα αναρρόφησης, αντί για τη λαβή.



- Περάστε το στηρίγμα του σωλήνα αναρρόφησης και στερεώστε το σε απόσταση (A) περίπου 20 cm από το κάτω άκρο του σωλήνα αναρρόφησης.



- Ανάλογα με τη χρήση της σκούπας, στερεώστε το ρύγχος αρμών (6), το στόμιο γενικής χρήσης (7) ή το πέλμα δαπέδου (8) στον σωλήνα αναρρόφησης.

## Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος

Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια που να έχει τουλάχιστον τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής ("ρελέ") που διακόπτει την τροφοδοσία όταν το ρεύμα διαρροής προς τη γη υπερβαίνει τα 30 mA.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό IEC 60364 και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

### Μπαλαντέζα

Από τεχνικής άποψης, η μπαλαντέζα πρέπει να έχει τουλάχιστον ίδιες ιδιότητες με το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος. Συμβουλευθείτε τα χαρακτηριστικά (κωδικός τύπου) του καλωδίου τροφοδοσίας.

Τα επιμέρους σύρματα του καλωδίου πρέπει να έχουν τουλάχιστον τη διατομή που ισχύει για την τάση του δικτύου και το μήκος του καλωδίου.

Μήκος μπαλαντέζας	Ελάχιστη διατομή
220 V – 240 V:	
Έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>

20 m έως 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
100 V – 127 V:	
Έως 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m έως 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

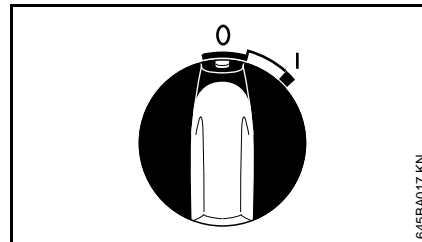
### Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

Πριν τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό – βλέπε "Σβήσιμο μηχανήματος".

- Συνδέστε το φισ του μηχανήματος ή το φισ της μπαλαντέζας σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα.

## Θέση σε λειτουργία

### SE 122



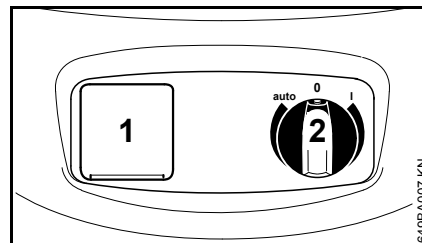
### Θέσεις διακόπτη

Θέση 0 – Σκούπα εκτός λειτουργίας

Θέση I – Σκούπα σε λειτουργία

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση I.

### SE 122 E



Στην πρίζα (1) του μηχανήματος μπορούν να συνδεθούν ηλεκτρικές συσκευές. Προσοχή στη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ της πρίζας – Βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

- Πριν συνδέσετε ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα (1), κλείστε τη σκούπα και βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική συσκευή είναι κλειστή.
- Η σκούπα ανοιγοκλείνει ή τίθεται σε αυτόματη λειτουργία με τον διακόπτη (2). Στρέφοντας τον διακόπτη περισσότερο, μπορείτε να ρυθμίσετε τη δύναμη αναρρόφησης με το χέρι.

### Θέσεις διακόπτη

Θέση **0** – Σκούπα εκτός λειτουργίας, η πρίζα του μηχανήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Θέση **I** – Σκούπα σε λειτουργία, η πρίζα του μηχανήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Θέση **auto** – Η σκούπα ανοίγει και κλείνει μέσω της ηλεκτρικής συσκευής που είναι συνδεδεμένη στην πρίζα της συσκευής, με τη βοήθεια ενός ηλεκτρονικού κυκλώματος.

Κλείστε τη συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή πριν γυρίσετε τον διακόπτη του μηχανήματος στη θέση **«auto»**.

Αφού κλείσετε τη σκούπα, ο κινητήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να αδειάσει ο σωλήνας αναρρόφησης.

- Για να θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία, γυρίστε τον διακόπτη στην αντίστοιχη θέση.

## Εργασία

### Αναρρόφηση ξηρών υλικών



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υλικών.**

Για την αναρρόφηση ξηρών υλικών πρέπει να υπάρχει σακούλα μέσα στο δοχείο. Αυτό διευκολύνει την απόρριψη των απορριμμάτων. Αναρρόφηση ξηρών υλικών μπορεί να γίνει επίσης χωρίς σακούλα.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρο ή όταν το φίλτρο έχει ζημιά.

### Αναρρόφηση υγρών



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.**

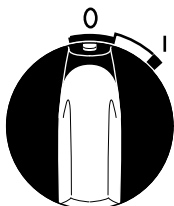
Πριν την αναρρόφηση υγρών, αφαιρέστε οπωσδήποτε τη σακούλα και ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα. Όταν το δοχείο γεμίζει, ο πλωτήρας διακόπτει τη ροή του αέρα. Αν η σκούπα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την αναρρόφηση υγρών, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό φίλτρο (πρόσθετος εξοπλισμός).

Μετά την αναρρόφηση υγρών, το φίλτρο είναι βρεγμένο. Ένα βρεγμένο φίλτρο θα βουλώσει γρήγορα, αν αναρροφηθούν ξηρά υλικά. Για τον λόγο αυτό, το φίλτρο

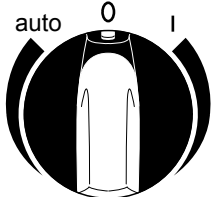
πρέπει να στεγνώσει ή να αντικατασταθεί με στεγνό φίλτρο, πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

## Σβήσιμο του μηχανήματος

SE 122



SE 122 E



649BA020 KN

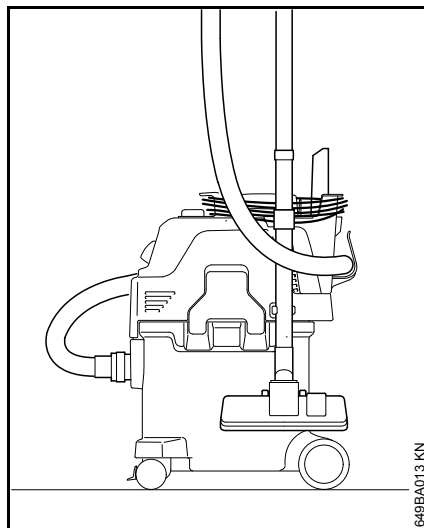
- Γυρίστε τον διακόπτη του μηχανήματος στη θέση 0.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

## Μετά την εργασία

- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τη σκούπα.

Μετά την αναρρόφηση υγρών:

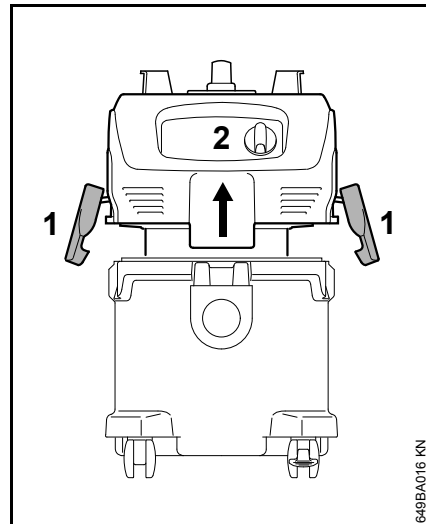
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος χωριστά, για να μπορέσει να στεγνώσει το φίλτρο.



649BA013 KN

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη λαβή και το στήριγμα.
- Στερεώστε τον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τα παρελκόμενα στα αντίστοιχα στηρίγματα.
- Φυλάξτε τη σκούπα σε στεγνό χώρο, προστατευμένη από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

## Άδειασμα δοχείου



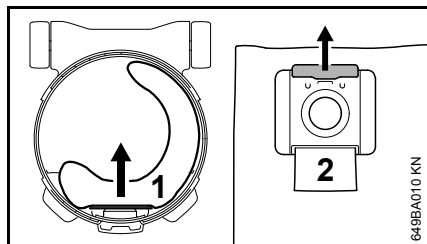
649BA016 KN

- Σβήσιμο της σκούπας
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες (1).
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας (2), σηκώνοντάς το ίσια προς τα πάνω.

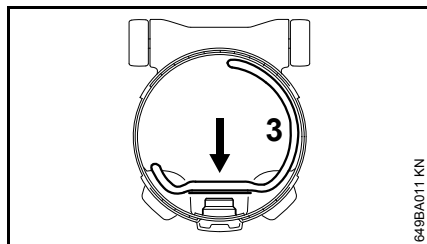
**Για αναρρόφηση ξηρών υλικών χωρίς σακούλα και αναρρόφηση υγρών:**

- Αδειάστε το δοχείο και απορρίψτε το περιεχόμενό του σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνεχίστε με την παράγραφο "Τοποθέτηση πάνω μέρους σκούπας".

Για αναρρόφηση ξηρών υλικών με σακούλα:



- Τραβήξτε το στόμιο της σακούλας (1) από τον σύνδεσμο αναρρόφησης και κλείστε τη σακούλα με τον σύρτη (2).
- Τραβήξτε τη σακούλα προσεκτικά από το δοχείο και απορρίψτε τη σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

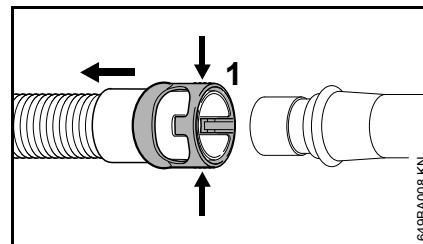


- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα (3) (βλέπε τις οδηγίες πάνω στη σακούλα).
- Περάστε το στόμιο της σακούλας μέχρι τέρμα στον σύνδεσμο αναρρόφησης.

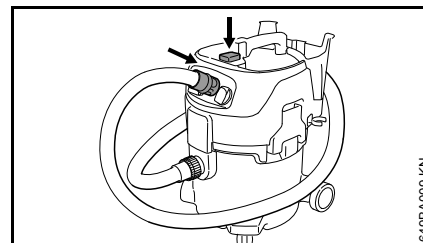
Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας.

- Καθαρίστε την άκρη του δοχείου.
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας.
- Πριν συνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης, καθαρίστε τον σύνδεσμο και το στόμιο αναρρόφησης.

## Καθάρισμα φίλτρου



- Συμπίεστε τον σύνδεσμο (1) για να τον ελευθερώσετε από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (βέλη).
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- Θέστε τη σκούπα σε λειτουργία.



- Πιέστε τον σύνδεσμο γερά πάνω στην επίπεδη επιφάνεια δίπλα από τον διακόπτη. Με τον τρόπο αυτό, ο σωλήνας αναρρόφησης συνδέεται στον σύνδεσμο (όπως φαίνεται στην εικόνα).
- Πατήστε 3 φορές το κουμπί καθαρισμού του φίλτρου.

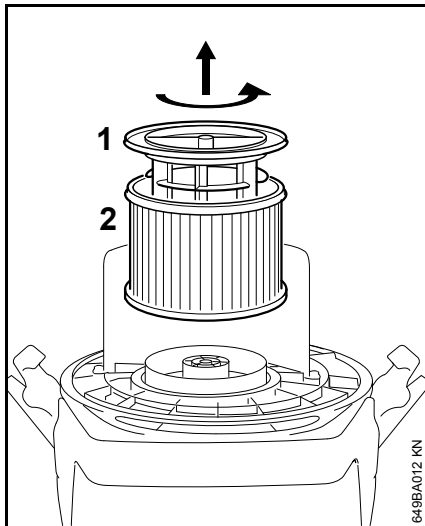
Το φίλτρο καθαρίζεται από τις συσσωρευμένες σκόνης.

## Αλλαγή φίλτρου



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρο ή όταν το φίλτρο έχει ζημιά.



- Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας και γυρίστε το ανάποδα.
- Ξεβιδώστε το καλάθι στήριξης του φίλτρου (1).
- Τραβήξτε το φίλτρο (2) από τη θέση του και απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα: Κατά την περιστροφή του καλαθιού στήριξης του φίλτρου, ο πλωτήρας πρέπει να κινείται χωρίς εμπόδια.
- Προσαρμόστε το πάνω μέρος της σκούπας.



## Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού

Τα στοιχεία του πίνακα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. πολλή σκόνη κ.λπ.) και με παρατεταμένους χρόνους εργασίας, τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα πρέπει να συντομεύονται ανάλογα.		Πριν από την εργασία	Μετά την εργασία ή καθημερινά	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Σε περίπτωση βλάβης	Σε περίπτωση ζημιάς	Σε περίπτωση ανάγκης
Πλήρες μηχανήμα	Οπτικός έλεγχος (κατάσταση)	X						
	Καθάρισμα		X					
Καλώδιο τροφοδοσίας	Έλεγχος	X						
	Αλλαγή από ειδικευμένο κατάστημα <sup>1)</sup>						X	
Διακόπτης	Έλεγχος λειτουργίας	X						
	Αλλαγή από ειδικευμένο κατάστημα <sup>1)</sup>					X	X	
Σχισμές αέρα ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα	Καθάρισμα							X
Σακούλα	αλλαγή							X
Φίλτρο	Καθάρισμα							X
	Αλλαγή						X	
Δοχείο	άδειασμα		X					
Βίδες και παξιμάδια με δυνατότητα πρόσβασης	Σφίξιμο							X
Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο	Αλλαγή						X	

<sup>1)</sup> Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL

## Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών

Τηρώντας αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορείτε να αποφύγετε υπερβολική φθορά και ζημιές στο μηχανήμα.

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος πρέπει να γίνονται με πιστή τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, χειρισμού ή συντήρησης. Αυτό ισχύει ειδικότερα για:

- Αλλαγές στο προϊόν που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL
- Χρήση εξαρτημάτων και παρελκομένων που δεν έχουν εγκριθεί ή είναι ακατάλληλα για το μηχανήμα, ή είναι ποιοτικά υποδεέστερα του μηχανήματος
- Αντικανονική χρήση του μηχανήματος
- Χρήση του μηχανήματος σε αθλητικές εκδηλώσεις ή αγώνες
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά εξαρτήματα

### Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού» πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εκτελεί μόνος του αυτές τις εργασίες συντήρησης, πρέπει να τις αναθέσει σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Αν οι εργασίες αυτές δεν εκτελούνται έγκαιρα ή πραγματοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθούν ζημιές, την ευθύνη για τις οποίες φέρει ο ίδιος ο χρήστης. Σ' αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Ζημιές στον ηλεκτροκινητήρα που οφείλονται σε εκπρόθεσμη ή ανεπαρκή συντήρηση (π.χ. ελλιπή καθαρισμό των σχισμών που εξασφαλίζουν την πρόσβαση αέρα ψύξης)
- Ζημιές που οφείλονται σε λάθος ηλεκτρική σύνδεση (εσφαλμένη τάση, ακατάλληλα καλώδια)
- Διάβρωση (σκουριά) ή άλλες έμμεσες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη αποθήκευση
- Ζημιές στο μηχανήμα λόγω χρήσης ποιοτικά υποδεέστερων ανταλλακτικών

### Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά

Πολλά εξαρτήματα του μηχανήματος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά που παρουσιάζεται κατά την κανονική χρήση και πρέπει να αντικαθίστανται κατά διαστήματα, ανάλογα με το είδος και τη διάρκεια χρήσης. Σ' αυτά συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Φίλτρο, σακούλα

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Βλάβη: Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ασφάλεια δικτύου είναι πεσμένη.	Ελέγξτε και ενδεχομένως ανεβάστε την ασφάλεια.
Η ασφάλεια υπερθέρμανσης ενεργοποιήθηκε.	Αφήστε τη σκούπα να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά.

### Βλάβη: Ο κινητήρας δεν λειτουργεί κατά τη χρήση του αυτόματου διακόπτη.

Αιτία	Αντιμετώπιση
Βλάβη ή λάθος σύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής.	Ελέγξτε τη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής ή συνδέστε σωστά το φις.

### Βλάβη: Χαμηλή αναρροφητική ισχύς

Αιτία	Αντιμετώπιση
Έχετε επιλέξει πολύ μικρή ισχύ αναρρόφησης με τον χειροκίνητο επιλογέα.	Βλέπε "Αναρρόφηση".
Η σακούλα έχει γεμίσει.	Βλέπε "Εκκένωση δοχείου".

Φρακαρισμένος σωλήνας αναρρόφησης / στόμιο / πέλμα / ρύγχος.  
Βρόμικο φίλτρο.

Η τσιμούχα ανάμεσα στο πάνω μέρος της σκούπας και το δοχείο είναι βρόμικη ή έχει ζημιά.

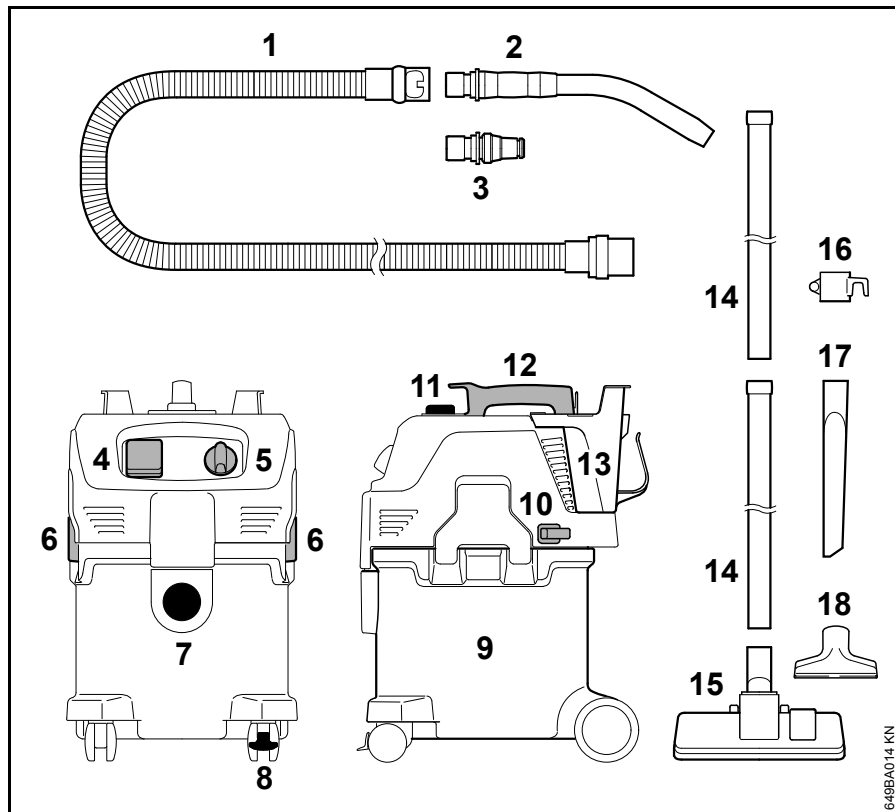
Καθαρίστε τον σωλήνα αναρρόφησης / στόμιο / πέλμα / ρύγχος.  
Βλέπε "Καθάρισμα φίλτρου" ή "Αλλαγή φίλτρου".

Καθαρίστε ή αλλάξτε την τσιμούχα.

### Βλάβη: Η σκούπα δεν ρουφά κατά την αναρρόφηση υγρών.

Αιτία	Αντιμετώπιση
Το δοχείο είναι γεμάτο (ο πλωτήρας δοχείου) κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης).	Βλέπε "Εκκένωση".

## Κύρια μέρη του μηχανήματος




- 1 Σωλήνας αναρρόφησης
- 2 Λαβή
- 3 Σύνδεσμος ηλεκτρικής συσκευής<sup>1)</sup>
- 4 Πρίζα ηλεκτρικής συσκευής<sup>1)</sup>
- 5 Διακόπτης
- 6 Σφιγκτήρας
- 7 Στόμιο σύνδεσης σωλήνα αναρρόφησης
- 8 Τροχίσκος με φρένο
- 9 Δοχείο
- 10 Στήριγμα άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 11 Κουμπί καθαρισμού φίλτρου
- 12 Χειρολαβή
- 13 Στήριγμα σωλήνα
- 14 Ακαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Πέλμα δαπέδου
- 16 Στήριγμα άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 17 Ρύγχος αρμών
- 18 Στόμιο γενικής χρήσης

1) Μόνο σε SE 122 E

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Κινητήρας

Όνομαστική τάση:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Συχνότητα:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας:	1500 W
Κατανάλωση ενέργειας κατά EN 60335-2-69:	1200 W
Ισχύς συνδεδεμένων συσκευών για SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Συνολική ισχύς συνδεδεμένων συσκευών για SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Ασφαλειοδιακόπτης:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Κλάση προστασίας SE 122:	II 
Κλάση προστασίας SE 122 E:	I
Είδος μόνωσης:	IP X4

1) Μόνο για AU, NZ

2) Μόνο για JP

3) Μόνο για CH

### Στοιχεία απόδοσης

Μέγιστη παροχή αναρρόφησης:	3700 σ.α.λ.
Μέγιστη υποπίεση:	250 mbar

### Διαστάσεις

Μήκος περιπίπου:	485 mm
Πλάτος περιπίπου:	385 mm
Ύψος περιπίπου:	600 mm
Χωρητικότητα δοχείου:	30 L
Μήκος σωλήνα αναρρόφησης	3 m
Εσωτερική διάμετρος:	36 mm

### Βάρος

#### SE 122

Μηχάνημα:	Περίπου 10 kg
Σε κατάσταση ετοιμότητας για λειτουργία:	Περίπου 12,1 kg

#### SE 122 E

Μηχάνημα:	Περίπου 10 kg
Σε κατάσταση ετοιμότητας για λειτουργία:	Περίπου 12,3 kg

### Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Στάθμη ηχοπίεσης $L_p$ κατά EN 60704-1 σε απόσταση 1 m	62 dB(A)
Δονήσεις $a_{hv}$ στη λαβή κατά IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Ο συντελεστής K- για τη στάθμη ηχοπίεσης σύμφωνα με την Οδηγία RL 2006/42/EG = 2 dB(A).

### REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αρ. 1907/2006 βλέπε

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Οδηγίες επισκευής

Ο χρήστης του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Για τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό το μηχάνημα, ή ανταλλακτικά του ίδιου τύπου από τεχνικής άποψης. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

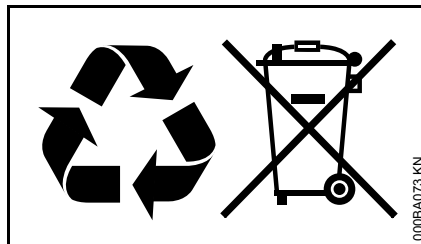
Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά STIHL αναγνωρίζονται από τον κωδικό STIHL, τον λογότυπο **STIHL**® και ενδεχομένως από το σήμα ανταλλακτικών STIHL **SI** (σε μικρά εξαρτήματα ενδέχεται να υπάρχει μόνο το σήμα).

## Απόρριψη

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.



- Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Γερμανία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν

Τύπος: Σκούπα υγρών/στερεών

Κατασκευαστής: STIHL

Μοντέλο: SE 122,  
SE 122 E

Κωδικός σειράς: 4774

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και 2014/30/ΕΕ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την εκάστοτε ημερομηνία παραγωγής:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

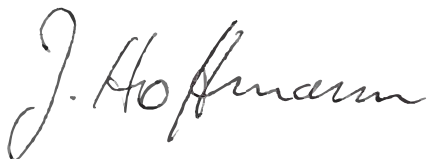
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στο μηχάνημα.

Waiblingen, 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Διεύθυνση τμήματος έγκρισης και  
κανονισμών προϊόντων

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a stylized, bold font.

## 目次

はじめに	287
使用上の注意および作業方法	287
機械位置の固定	290
運転準備	290
電源への接続	291
スイッチを入れる	292
操作	293
スイッチを切る	293
作業後	294
コンテナを空にする	294
フィルター エLEMENTの掃除	295
フィルター エLEMENTの交換	295
整備表	297
磨耗の低減と損傷の回避	298
トラブルシューティング	298
主要構成部品	300
技術仕様	301
整備と修理	302
廃棄	302
EC 適合証明書	302

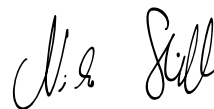
## お客様各位

この度は STIHL 社の製品をお買上げいただきまして誠に有難うございます。

この製品は、最新の製造技術と入念な品質保証処置を施して製造されました。私共は、お客様がこの製品を支障なく使用され、その性能に満足していただくために最善の努力を尽くす所存でおります。

本製品に関してご不明な点がありましたら、お買上げの販売店または当社カスタマーサービスにお問い合わせください。

敬具



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

この取扱説明書は、著作権によって保護されています。全権留保。特に複製、翻訳および電子システムを使用した処理に対して保護されています。



## はじめに

### シンボルマークについて

マシンに表示されているシンボルマークは、本取扱説明書で説明されています。

### 段落の前に付いたシンボルや数字



#### 警告

人に及ぼす事故やケガ、更に重大な物的損傷に対する警告。



#### 注記

本機本体あるいは構成部位の損傷に対する警告。

### 技術改良

当社の信条として、常に自社製品の改良を心がけております。この理由から、製品の設計、技術、外観が定期的に改良される場合があります。

そして、変更、修正、改良の種類によっては、本取扱説明書に記載されていない場合があります。

## 使用上の注意および作業方法



本機の使用時は、特別な危険防止策が必要になります。特に電源は、危険を生むおそれがあります。



初めて使用する前に取扱説明書をよく読んで理解してください。取扱説明書は、必要なときに参照できるように安全な場所に保管してください。取扱説明書の記載事項を順守しないと、重傷や致命傷さえも負うことがあります。



#### 警告

- 未成年者は本パワーツールを使用しないでください。子供が本機で遊ばないように監視してください。
- 本機はこのモデルとその操作を熟知している人にだけ貸し出してください。必ず取扱説明書を一緒に手渡してください。
- **壁面コンセントからプラグを抜いてから機械に対する作業（清掃、整備、部品交換等）を行ってください。**

現地で適用される（事業主損害賠償保険協会、社会保険機関、労働安全局等が定める）安全規制にすべて従ってください。

本機を使用しないときは、他人に危険が及ばないように電源を切ってください。無断で使用されないよう安全な場所に固定し、電源プラグを抜いてください。

本機は使用方法の指導を受けたユーザーが、安全な操作方法を実演することができるユーザーのみが使用してください。

身体的、感覚的、精神的な能力に限界がある作業や、経験やノウハウの乏しい作業は、責任者の監督下で本機の安全な使用方法に関する指導を受け、使用に伴うリスクを理解した上でのみ本機を使用することができます。

第三者やその所有物の事故やリスクを防止することは、使用者の責任です。

初めて本機を使用する場合は、サービス店や専門技術者から安全な操作法の指導を受けてください。

毎回使用前に、本機を点検し、正常かどうか確認してください。特に電源（接続）ケーブル、電源プラグ、安全装置の状態を確認してください。

電源ケーブルは定期的に点検し、損傷や劣化の痕跡がないか確認してください。電源ケーブルが損傷している場合は、絶対に本機を使用しないでください。**感電するおそれがあります！**

電源ケーブルを持って本機を引っ張ったり、輸送したりしないでください。

コンセントには本パワーツールのプラグだけを差し込んでください。「電源への接続」と「スイッチを入れる」を参照してください。

本機の清掃に高圧洗浄機を使用しないでください。強力な水の噴流が、本機の部品を損傷するおそれがあります。

バキュームクリーナーの上部には水を吹きかけないでください。**短絡が生じるおそれがあります！**

## アクセサリおよびスペアパーツ

STIHL 社が本パワーツールに使用することを明確に承認したか、同等の仕様に基づいた部品とアクセサリだけを使用してください。ご不明な点は、サービス店にお問い合わせください。高品質のツールとアクセサリだけをご使用ください。この指示に従わないと、事故や本機の損傷が生じるおそれがあります。

STIHL 社では、STIHL 純正の交換部品とアクセサリの使用をお勧めしています。そうした純正品は製品に適合し、お客様の性能要件を満たすように特別に設計されています。

いかなる方法であれ、絶対に本パワーツールを改造しないでください。負傷する危険が高まるおそれがあります。STIHL 社は、承認されていないアタッチメントを使用した際のケガや物的損害に対して一切法的責任を負いません。

## 用途

本機は、ホテル、学校、病院、工場、店舗、事務所、貸会議室等の場所の清掃業務に向いています。

非可燃性の乾燥物（粉塵、ガラス片、ウッドチップ、削りカス、砂等）や非可燃性の液体（排水、こぼしたジュース等）を吸引することができます。



高温の物体（高温の灰、可燃性・爆発性の塵、火の付いた煙草の吸い殻等）、可燃性の液体（ガソリン、シンナー等）、刺激性の液体（酸、アルカリ）は吸引しないでください。**火災や爆発性が生じるおそれがあります！**

本機は有害な粉塵の吸引には適しません。

本機を上記以外の目的に使用することは禁止されています。この指示に従わないと、事故や本機の損傷が生じるおそれがあります。いかなる方法であれ本機を改造しないでください。改造も事故や本機の損傷につながるおそれがあります。

## 機械の運搬

車内や車外に安全に積載して輸送するために、ストラップで本機を固定し、ずれたり転倒したりしないよう配慮してください。

タンク内に液体が入っているときは、本機を傾けないでください。

輸送前に、タンクの全ロックを施錠してください。

## 作業開始前

### 本機を点検します

- スイッチは容易に 0 の位置に移動させることができなければなりません
- スイッチは 0 位置に合っていないければなりません。

**事故とケガの危険を低減するために、正常な状態にない機械は使用しないでください！**

全部品に損傷がなく、確実に装着されている場合のみ機械を使用してください。

液体や濡れた物を吸引する前に、フィルターバッグを取り外し、フロートが正常に働くか点検してください。作業中は常にフィルターエレメントを使用してください。

操作部や安全装置は絶対に改造しないでください。

## 電気的接続

感電の危険を低減するために以下を行ってください。

- 機械の電圧と周波数（銘板を参照）が電源の電圧と周波数と一致しているか確認します。
- 電源ケーブル、電源プラグ、延長コードが損傷していないか確認します。損傷したケーブル、カップリング、プラグや、規制に適合しない電源ケーブルは使用しないでください。
- 電源プラグは適切に設置された壁コンセントにのみ差し込んでください。
- 用途に応じた規制に適合する延長コードのみを使用してください。
- 電源ケーブル、延長コード、プラグ、カップリングの絶縁体が正常な状態が確認します。

電源ケーブルと延長コードを適切な場所に敷設します。

- ケーブルの最小断面積（ケーブルゲージ）を確認します。「電源への接続」を参照してください。
- **つまづく危険を低減するため**、電源ケーブルは損傷したり、第三者に危険を及ぼしたりしないように配置し、識別マークを付けます。
- 不適切な延長コードの使用は危険を生むことがあります。屋外用として承認され、適切なラベルが付けられ、断面積が十分な延長コードのみを使用してください。
- 防水性能を有する延長コードのプラグとカップリングを使用するか、それらを水分に触れない場所に設置します。延長コードのプラグとカップリングは水に浸さないでください。
- コードを端部や尖った / 鋭利な物体に当てないでください。
- コードをドアや窓で潰したり、挟んだりしないでください。
- ケーブル / コードがねじれている場合、パワーツールからプラグを外し、正常な状態に戻します。
- 過熱して火災が発生する危険を低減するために、延長コードは必ずリールから完全に引き出します。

### 作業時



電源ケーブルが損傷したときは、直ちに壁コンセントからプラグを抜き、**感電する危険**を防止してください。

電源ケーブルを損傷させないように注意してください。踏み付けたり、挟んだり、引っ張ったりしないでください。

電源ケーブルは絶対に引っ張って壁コンセントから抜かないでください。プラグを抜くときは、ケーブルではなくプラグを掴んでください。

電源プラグ、電源ケーブル、延長コード、電気プラグ接続部に濡れた手で触れないでください。

本電気機器には水を吹き付けしないでください。**短絡が生じるおそれがあります！**



**短絡や感電が生じるリスクを低減するために**、雨天や濡れた場所、湿度が極めて高い場所ではバキュームクリーナーを使用しないでください！

差し迫った危険や緊急事態が発生した場合は、スイッチを**0**に動かしてください。

機械を作動させたまま、その場を離れないでください。

本機を雨天に屋外に放置しないでください。

本機は立って使用してください。本機にカバーを被せないでください。モーターが十分に換気される状態にしてください。

フィルターエレメントが損傷しているバキュームクリーナーは使用しないでください。

泡が発生するか、液体が漏れたときは直ちに作業を中止し、電源プラグを抜き、タンクを空にしてください。

本機に設計強度を超える異常な負荷が加わった（例えば強くぶついたり、落下させた）場合は、必ず機械の安全確認を行ってから作業を続行してください。「作業開始前」を参照。安全装置が正常に作動しているか確認します。機械が損傷している場合は、作業を続行しないでください。ご不明な場合は、販売店にお問い合わせください。

機械を離れる前に電源を切り、電源プラグを抜いてください。

### 作業後

電源プラグを壁コンセントから抜きます。

絶対に電源ケーブルを引っ張って壁コンセントから抜かないでください。プラグを抜くときは、ケーブルではなくプラグを掴んでください。

必ず機械から粉塵や泥を取り除いてください。その際は、グリーン溶剤を使用しないでください。

### 整備と修理



**警告**



本機の整備と修理作業を開始する前に：**必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。**

- 高品質のスベアパーツのみを使用します。そうしないと、事故およびユニットの損傷の恐れがあります。これに関して不明な点がある場合は、STIHL サービス店へお問い合わせください。
- ケガを避けるために、機械の作業（損傷した電気コードの交換など）は認定サービス店あるいは電気技術士のみが行ってください。

プラスチック製部品は、布で掃除します。強い洗剤を使用するとプラスチックを損傷することがあります。

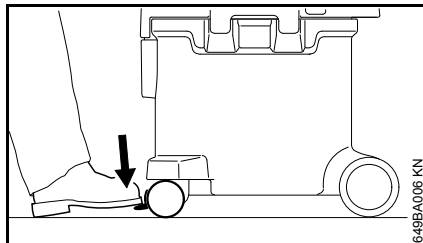
必要に応じて、モーターハウジングの換気スロットを掃除します。

本機は定期的に整備する必要があります。取扱説明書に書かれている整備や修理だけを行ってください。その他すべての作業は、販売店に依頼してください。

STIHL 純正スベアパーツのみをご使用いただくようにお勧めします。これらの部品は、本機に対しても、利用者のご要望に対しても、最適化されています。

当社では、整備や修理を STIHL 認定サービス店だけに依頼されることをお勧めします。STIHL 販売店では定期的にトレーニングを受け、適切な技術情報の提供を受けています。

## 機械位置の固定



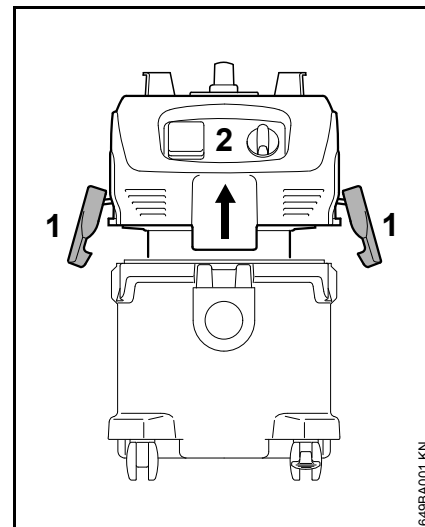
キャストアのブレーキを掛けて、特定位置に機械を固定します。

## 運転準備

はじめて本機を始動する前に種々のアクセサリーを取り付けます。

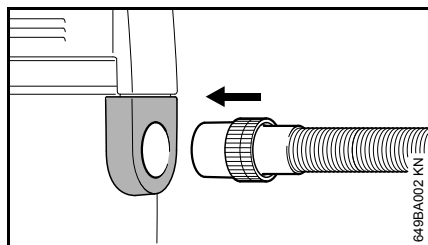


警告  
機械の組立が完了するまで、電源コードをコンセントに繋がないでください。

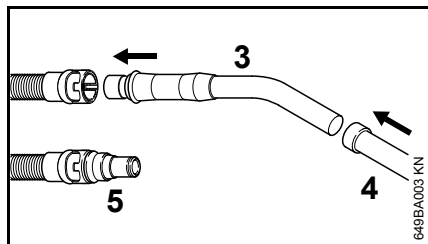


- クリップ (1) を外します
- バキューム クリーナーの上部 (2) を垂直に持ち上げて、取り外します
- アクセサリーをコンテナから取り出します

- フィルター バッグ スリーブを本体吸入口に、止まるまで押し込みます (フィルター バッグの指示を参照)
- バキューム クリーナー (2) 上部を再び取り付け、クリップ (1) を閉じます。クリップが適切にかみ合っていることを確認します



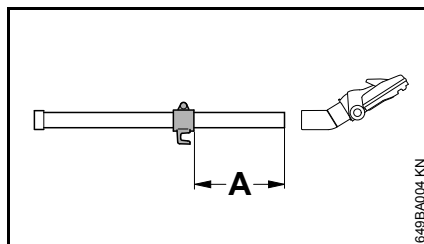
- 吸引ホースをコンテナに差し込みます



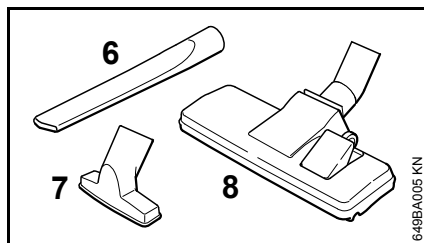
- ハンドル チューブ (3) を吸引ホースのスリーブに差し込みます
- 延長チューブ (4) をハンドル チューブに差し込みます

他のツール (たとえば、切削機) を接続するには :

- パワー ツールのアダプタ (5) (SE 122 E モデルに同梱) を吸引ホース (ハンドル チューブではなく) に取り付けます



- 延長チューブの下部端から約 20 cm の距離 (A) に、延長チューブホルダーを取り付けます



- バキューム クリーナーの用途に応じて、隙間用ツール (6)、汎用ツール (7)、またはフロアツール (8) を延長チューブに取り付けます。

## 電源への接続

機械の電圧および周波数 (型式プレート を参照) を、接続されている電源の電圧および周波数と一致させてください。

接続されている電源の最低ヒューズ保護は、仕様と適合している必要があります - 「技術仕様」を参照してください。

本機は、作動電流が 30 mA を超える場合に電源から遮断する接地漏電遮断器を介して、電源に接続する必要があります。

電源接続は、IEC 60364 および該当する国の安全規制に準拠している必要があります。

## 延長ケーブル

延長ケーブルのデザインは、最低でも機械の電源ケーブルと同一の機能を果たせなければなりません。電源ケーブルのデザインのマーキング (タイプの表示) を目視確認してください。

ケーブルの芯線は、電源電圧およびケーブル長に応じて以下の最小導体断面積が必要です。

ケーブルの長さ	最小導体断面積
<b>220 V - 240 V:</b>	
20m まで	1.5 mm <sup>2</sup>
20 m ~ 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V - 127 V:</b>	
10m まで	AWG 14 / 2.0 mm <sup>2</sup>
10 m ~ 30 m	AWG 12 / 3.5 mm <sup>2</sup>

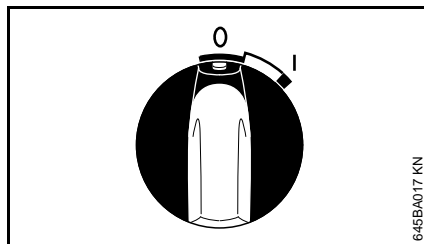
## 電源コンセントへの接続

電源に接続する前に、機械のスイッチがオフになっていることを確認します。「機械のスイッチを切る」を参照してください

- 電源コードや延長コードを、適切に設置されたコンセントに差し込みます

## スイッチを入れる

### SE 122



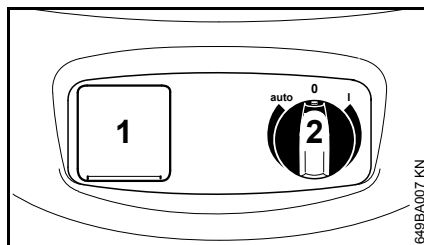
### スイッチ

スイッチ位置 0 - バキュームクリーナーのスイッチがオフになっています

スイッチ位置 I - バキュームクリーナーのスイッチがオンになっています

- スイッチをオンにするには、スイッチを I に回します

### SE 122 E



パワー ツールを本機のコンセント (1) に接続することができます。本機のコンセントの最大接続負荷を超えてはいけません - 「技術仕様」を参照してください。

- 機械のコンセント (1) に接続する前に、バキューム クリーナーおよび接続する電動パワー ツールのスイッチをオフにします。
- 機械は、スイッチ (2) を使って、電源をオン / オフまたは自動モードに切り換えます。吸引力は、スイッチを手動で回して調整できます。

### スイッチ

スイッチ位置 0 - バキューム クリーナーがオフで、コンセントは使用できません。

スイッチ位置 I - バキューム クリーナーがオンで、コンセントは使用できません。

スイッチ位置 auto - 機械のコンセントに接続されたパワー ツールにより、自動機能でバキューム クリーナーの電源はオンおよびオフに切り替わります。

接続されたパワー ツールは、スイッチを「auto」位置にセットする前に、オフにする必要があります。

吸引ホースを空にするまで、モーターはスイッチをオフにしてから数秒間回転し続けます。

- スイッチをオンにするには、スイッチを該当するスイッチ位置に設定します

## 操作

### 乾燥した物質の吸引



**警告**

可燃性物質を吸引しないでください。

乾燥した物質を吸引する前に、必ずフィルターバッグを容器に取り付けてください。吸引した物質を簡単に廃棄できます。乾燥した物質は、フィルターバッグなしでも吸引できます。



**注記**

損傷したフィルター エレメントを取り付けて、またはフィルター エレメントなしでバキューム クリーナーを使用しないでください。

### 液体の吸引



**警告**

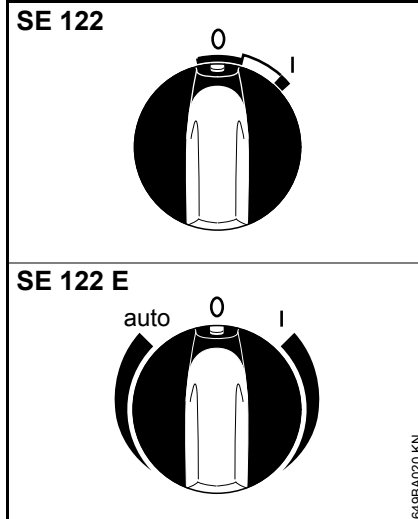
可燃性液体を吸引しないでください。

液体を吸引する前に、必ずフィルターバッグを取り外し、フロートの動作を確認します。コンテナが一杯になると、フロートが気流を停止します。本機を液体吸引専用を使用する場合、フィルター エレメントを特殊インサート (特殊アクセサリー) に交換します。

液体を吸引すると、フィルター エレメントが湿ります。湿っているうちに乾燥した物質を吸引すると、フィルター エレメントが詰まりやすくなります。この理由から、乾燥した物質を吸引す

る前に、湿ったフィルター エレメントは必ず乾燥するか、乾燥したものと交換してください。

## スイッチを切る



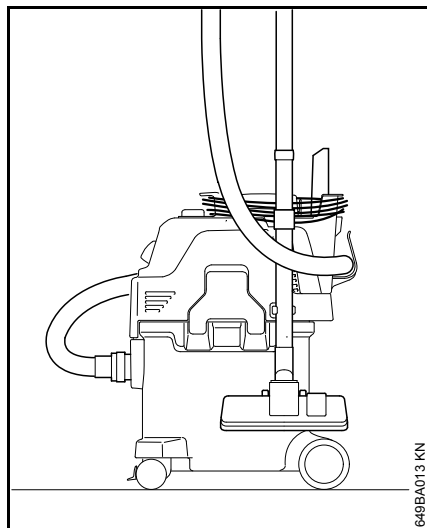
- スイッチを 0 位置に回します
- 電源プラグを電源コンセントから抜きます

## 作業後

- コンテナを空にして、機械を掃除します

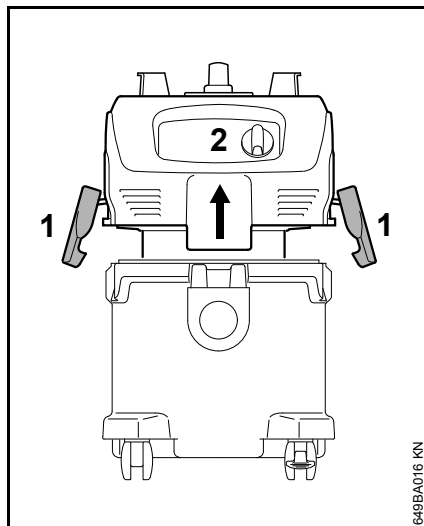
液体吸引後：

- バキューム クリーナー上部を外して、フィルター エLEMENTを乾燥します



- ハンドルおよびホルダーに電源ケーブルを巻き付けます
- 延長チューブ、吸引ホースおよびアクセサリをこの目的で同梱されているホルダーに取り付けます
- バキューム クリーナーは乾燥した部屋に保管して、無断で使用されないようにしてください

## コンテナを空にする

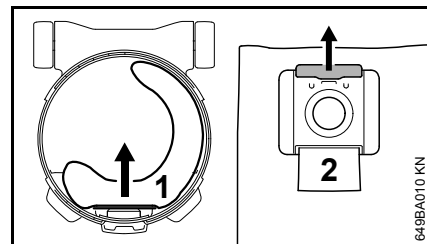


- バキューム クリーナーを停止します
- 電源プラグを電源コンセントから抜きます
- クリップ (1) を外します
- バキューム クリーナーの上部 (2) を垂直に持ち上げて、取り外します

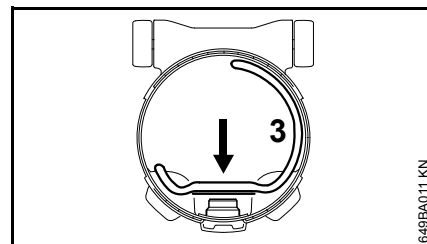
乾燥したものをフィルター バッグをつけて吸引した場合、および液体を吸引した場合

- コンテナを空にして、その内容物を適用可能な規制にしたがって廃棄してください
- 操作を続けます：バキューム クリーナー上部を再度取り付けます

乾燥したものをフィルター バッグをつけて吸引した場合



- フィルター バッグ スリーブ (1) を吸引ポートから引き抜き、フィルター バッグ スリーブの吸引調整口をスライド (2) で閉じます
- 慎重にフィルター バッグをコンテナから外して、法定規則に従って廃棄してください



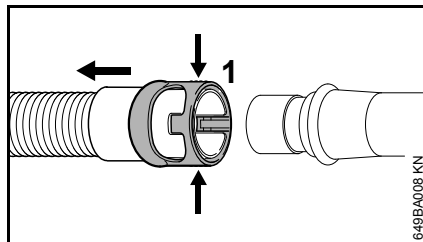
- 新しいフィルター バッグ (3) を差し込みます (フィルター バッグの注意事項を参照)
- フィルター バッグ スリーブを吸引ポートに止まるまで押し込みます



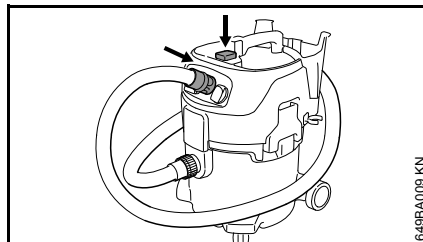
## バキューム クリーナー上部を再度取り付けます

- コンテナの縁を掃除します
- バキューム クリーナー上部を再度取り付けます
- 吸引ホースを取り付ける前に、スリーブと吸引ポートを掃除します

## フィルター エLEMENTの掃除



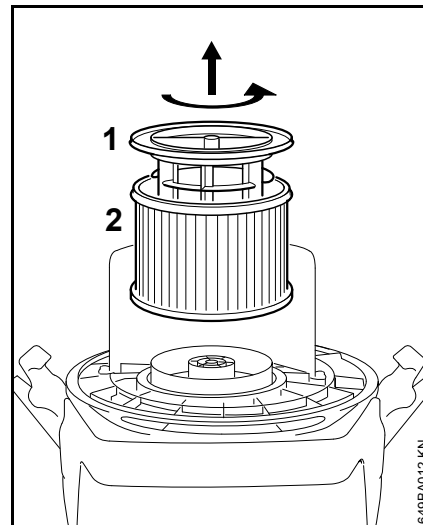
- 吸引ホースのスリーブ (1、矢印) を一緒に握って、緩めます
- 吸引ホースを取り外します
- スイッチを入れます



- スイッチ脇の平らな面にホースのスリーブをしっかり押し付けて (図のように)、ホースを密閉します
- フィルター掃除ボタンを 3 回押しします

フィルター エLEMENTから塵埃が除去されます。

## フィルター エLEMENTの交換



- 電源プラグを電源コンセントから抜きます
- バキュームクリーナー上部を外して、裏返します
- フィルター リティナー (1) を外します
- フィルター エLEMENT (2) を外して、法定規則にしたがって廃棄します
- 新しいフィルター エLEMENTを逆の手順で取り付けます
- フロートが正しく動作するか確認します：フロートは、フィルター リティナーをひっくり返すと、簡単に移動する必要があります。
- バキューム クリーナー上部を取り付けます



**注記**

損傷したフィルター エレメントを取り付けて、またはフィルター エレメントなしでバキューム クリーナーを使用しないでください。

## 整備表

以下の整備間隔は、標準的な作業条件用です。毎日の作業時間が通常よりも長い、作業条件が悪い場合（粉塵が非常に多い場所など）は、それに応じて表に示された間隔よりも短くしてください。		作業開始前	作業終了後または毎日	毎週	毎月	故障時	損傷時	必要に応じて
機械本体	目視検査（状態）	X						
	清掃		X					
電源ケーブル	点検	X						
	交換は サービス店に依頼してください <sup>1)</sup>						X	
スイッチ	機能テスト	X						
	交換は サービス店に依頼してください <sup>1)</sup>					X	X	
モーターハウジングの換気スロット	清掃							X
フィルターバッグ	交換							X
フィルターエレメント	清掃							X
	交換						X	
コンテナ	ドレーン		X					
手が届くスクリュー、ナットやボルト	締め付け							X
安全情報ラベル	交換						X	

<sup>1)</sup> STIHL では、STIHL サービス店の利用をお勧めしています

## 磨耗の低減と損傷の回避

本取扱説明書の記述を遵守して使用すると、機械の過度の磨耗や損傷が回避されます。

本機の使用、整備並びに保管は、本取扱説明書の記述に従って入念に行ってください。

特に以下の場合のように、安全に関する注意事項、取扱説明書の記述内容及び警告事項に従わずに使用したことにより起因する全ての損傷については、ユーザーが責任を負います：

- スチールが許可していない製品の改造。
- 当製品への適用が承認されていない、適していない、または低品質のツールやアクセサリを使用。
- 指定外の目的に当製品を使用。
- スポーツ或いは競技等の催し物に当製品を使用。
- 損傷部品を装備したままで当製品を使用したことから生じる派生的損傷。

### 整備作業

「整備表」に列記されている作業は、必ず全て定期的に行ってください。整備作業を使用者が自ら行えない場合は、サービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみ依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

上記整備作業を怠ったことが原因で生じた以下のような損傷に対しては、ユーザーが責任を負います：

- 指定された時期に実施されなかった整備や不十分な整備が原因で生じた、モーターの損傷（冷却空気経路の掃除が不十分など）
- 間違った電源接続が原因で生じた損傷（電圧、不十分な定格の接続ケーブル）。
- 不適切な保管に起因する腐食およびその他の派生的損傷。
- 低品質の交換部品を使用したことによる当製品の損傷。

### 磨耗部品

この機械の部品によっては、規定通りに使用しても通常の磨耗は避けられません。これらの部品は、使用の種類や期間に合わせて適時に交換してください。上記の例として、以下の部品が挙げられます：

- フィルター エレメント、フィルター バッグ

## トラブルシューティング

### トラブル：モーターが起動しない

原因	処置
安全ブレーカーが遮断している	電源ブレーカーを点検して、リセットする
過負荷保護機能が遮断した	約 5 分間放置して、バキュームクリーナーを冷却する

### トラブル：モーターが自動モードで作動しない

原因	処置
パワー ツールの不具合か、プラグが正しく差し込まれていない	パワー ツールが正しく動作することを確認し、電源プラグを正しく差し込む

### トラブル：吸引性能が低下している

原因	処置
吸引力の手動設定値が低すぎる	「使用」を参照
フィルター バッグが一杯になっている	「容器を空にする」を参照

吸引ホースまたは  
吸引ツールが詰ま  
っている

吸引ホースと吸引  
ツールを掃除する

フィルター エレメ  
ントが汚れている

「フィルター エレ  
メントの掃除」お  
よび「フィルター  
エレメントの交  
換」を参照

バキューム クリー  
ナー上部と容器の  
間のガスケットが  
汚れているか、ガ  
スケットに欠陥が  
ある

ガスケットの掃除  
または交換

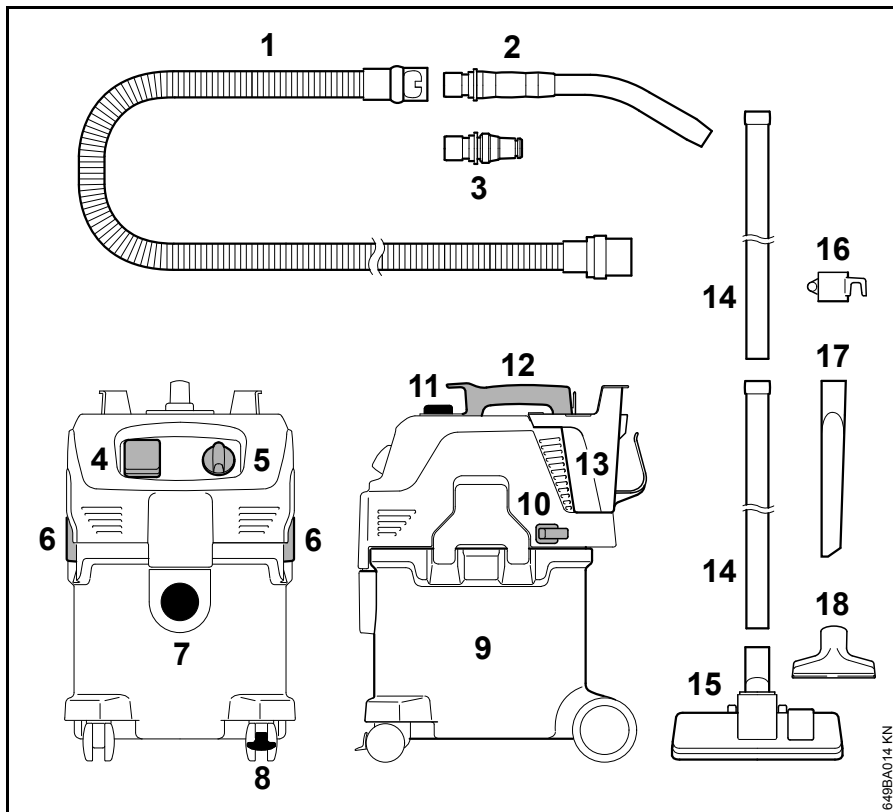
### トラブル：液体吸引時に吸引しない

原因 処置

コンテナが一杯に  
なっている ( 吸引ポ  
ートがフロートで  
密閉されている )

「コンテナを空に  
する」を参照

## 主要構成部品



- 1 吸引ホース
- 2 ハンドル チューブ
- 3 パワー ツール用スリーブ<sup>1)</sup>
- 4 電源コンセント<sup>1)</sup>
- 5 スイッチ
- 6 クリップ
- 7 吸引ホース用コネクター
- 8 ストップ付きキャスター
- 9 コンテナ
- 10 延長チューブ ホルダー
- 11 フィルター クリーニング ボタン
- 12 ハンドル
- 13 ホースホルダー
- 14 延長チューブ
- 15 フロアー ツール
- 16 延長チューブ ホルダー
- 17 隙間用ツール
- 18 汎用ツール

1) SE 122 E のみ

## 技術仕様

### モーター

定格電圧：	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
周波数：	50 Hz 50 Hz ~ 60 Hz <sup>2)</sup>
最大電力消費量：	1500 W
EN 60335-2-69 による消費電力：	1200 W
電源コンセント SE 122 E に接続する負荷：	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
SE 122 E に接続する合計負荷：	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
電源ヒューズ：	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1)、3)</sup>
保護クラス SE 122：	II □
保護クラス SE 122 E：	I
保護タイプ：	IP X4
1)	オーストラリア、ニュージーランドのみ
2)	日本のみ
3)	スイスのみ

### 性能データ

最大吸引量 (空気)：	3700 l/min
最大吸引圧：	250 mbar

### 寸法

長さ (約)：	485 mm
幅 (約)：	385 mm
高さ (約)：	600 mm
コンテナ容量：	30 l
吸引ホースの長さ	3 m
内径：	36 mm

### 重量

#### SE 122

装置：	約 10 kg
使用準備完了：	約 12.1 kg

#### SE 122 E

装置：	約 10 kg
使用準備完了：	約 12.3 kg

### 音圧・音響・振動レベル

EN 60704-1 (距離 1 m) による音圧レベル  $L_p$  62 dB(A)  
 ハンドチューブは、IEC 60335-2-69 に準拠した振動レベル  $a_{hv}$   $< 2.5 \text{ m/s}^2$   
 音圧レベルについては、K-係数は、指令 2006/42/EC = 2 dB(A) に準拠しています。

### REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation)、規制を意味します。

REACH 規定 (EC) No.1907/2006 の遵守の詳細については、以下をご覧ください。

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)


## 整備と修理

本機を使用する方が実施できる保守および整備作業は、本取扱説明書に記述されていることだけです。それ以外の修理はすべてサービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみに依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

修理時には、当社が本機への使用を承認した、または技術的に同等な交換部品だけをご使用ください。高品質の交換部品のみを使用して、事故および本機の損傷を回避してください。

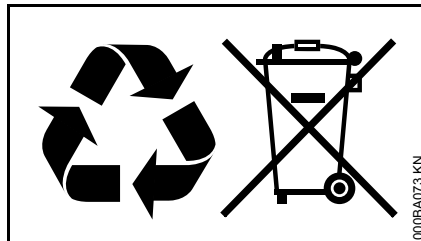
当社ではスチール オリジナルの交換部品のご使用をお勧めします。

スチール純正部品には、スチール部品番号、**STIHL**® ロゴマークおよびスチール部品シンボル マーク  が刻印されています。(小さな部品では、シンボルマークだけが刻印されているものもあります。)

## 廃棄

廃棄に関する情報については、最寄りの行政機関または STIHL サービス店へお問い合わせください。

不適切な廃棄は、健康被害や環境汚染の原因になるおそれがあります。



- 現地の規制に従い、パッケージを含む STIHL 製品を適切な回収場所へ持ち込み、リサイクルしてください。
- 家庭ごみと共に廃棄しないでください。

## EC 適合証明書

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germany (ドイツ)

は、独占的な責任下で下記の製品が

名称： 乾湿両用バキュームクリーナー

メーカー名： STIHL

型式： SE 122、SE 122 E

シリーズ番号： 4774

指令 2011/65/EU、2006/42/EC および 2014/30/EU の関連する条項に適合しており、製造の時点で有効であった次の規格のバージョンに準拠して開発 / 製造されたことを保証いたします -

EN ISO 12100-1、EN ISO 12100-2、  
EN 60335-1、EN 60335-2-69、  
EN 55014-1、EN 55014-2、  
EN 61000-3-2、EN 61000-3-3

技術資料の保管場所：

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

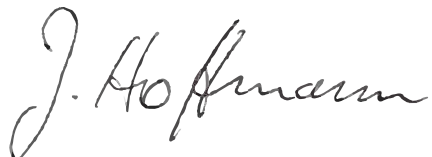
製造年、製造国および機械番号は、機械に表示されています。



Waiblingenにて発行、2020年02月03日

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

代理人

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Director Product Certification &  
Regulatory Affairs(製品認証 & 規制担当  
ディレクター)

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a stylized, bold font.

## Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika	305
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	305
Ustawienie urządzenia	309
Kompletowanie urządzenia	309
Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	310
Włączanie urządzenia	311
Praca	312
Wyłączanie urządzenia	312
Po zakończeniu pracy	313
Opróżnianie zbiornika	313
Czyszczenie elementu filtrującego	314
Wymiana elementu filtrującego	314
Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	315
Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	316
Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia	317
Zasadnicze podzespoły urządzenia	318
Dane techniczne	319
Wskazówki dotyczące napraw	320
Utylizacja	320
Deklaracja zgodności UE	320

Szanowni Państwo,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli macie Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do naszego dystrybutora.

Wasz



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

Wszystki prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika korzystają z ochrony prawnej. Wszystkie prawa dotyczące niniejszej Instrukcji użytkownika pozostają zastrzeżone, a szczególnie prawo do powielania, tłumaczenia oraz do elektronicznego przetwarzania danych.

## Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika

### Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkownika.

### Oznaczenie akapitów



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzami na rzeczach.



#### WSKAZÓWKA

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

### Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stale prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkownika.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Przy pracy tym urządzeniem mechanicznym niezbędne jest stosowanie szczególnych środków ostrożności. Przyłącze do sieci zasilania prądem elektrycznym stwarza szczególne źródła zagrożenia.



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może stwarzać śmiertelne niebezpieczeństwo.



#### OSTRZEŻENIE

- Dzieciom i osobom niepełnoletnim nie wolno pracować przy użyciu urządzenia. Należy obserwować i nadzorować dzieci, aby zagwarantować, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można udostępniać lub wypożyczać wyłącznie osobom, które znają dany model i jego obsługę. Wraz z urządzeniem przekazać instrukcję obsługi.
- Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu takimi jak np. czyszczenie, obsługa techniczna, wymiana podzespołów – **należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego!**

Należy stosować się do lokalnych przepisów bezpieczeństwa, np. przepisów BHP, przepisów wydanych przez odpowiednie instytucje itp.

Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, to należy odstawić je tak, aby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione, wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Urządzenie może być użytkowane tylko przez osoby, które zostały pouczone o sposobie jego obsługi lub które mogą poświadczyć, że potrafią bezpiecznie obsługiwać urządzenie.

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile zostały one objęte nadzorem lub zostały poinstruowane

w zakresie bezpiecznego postępowania z urządzeniem w celu zrozumienia związanych z tym zagrożeń.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia dla innych osób oraz ich majątku.

Każdy, kto zamierza po raz pierwszy podjąć pracę przy pomocy urządzenia, powinien poprosić sprzedawcę lub inną osobę dysponującą odpowiednią wiedzą o zademonstrowanie bezpiecznego sposobu posługiwania się tym urządzeniem.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w odpowiednim stanie technicznym. Szczególną uwagę należy zwracać na przewód zasilania energią, wtyk przyłącza sieciowego i urządzenia zabezpieczające.

Regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania prądem nie wykazuje oznak uszkodzenia czy objawów starzenia się. Nie wolno uruchamiać urządzenia, którego przewód zasilania energią nie jest sprawny technicznie – **zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!**

Nie należy posługiwać się przewodem zasilania do ciągnięcia lub transportowania urządzenia.

Do gniazda wtykowego urządzenia mechanicznego można podłączyć wyłącznie urządzenia elektryczne – patrz rozdział „Podłączanie urządzenia do sieci zasilania energią elektryczną” oraz „Włączanie urządzenia”.

Nie należy używać do czyszczenia urządzenia myjki wysokociśnieniowej. Ostry strumień wody może uszkodzić elementy urządzenia.

Nie należy spryskiwać urządzeń elektrycznych wodą – **niebezpieczeństwo zwarcia w instalacji!**

### Akcesoria i części zamienne

Stosować wyłącznie części i akcesoria dopuszczone przez firmę STIHL do danego urządzenia lub technicznie równorzędne. W razie wątpliwości należy skonsultować się z autoryzowanym dealerem. Stosować wyłącznie wysokiej jakości części i akcesoria. W przeciwnym razie może dojść do wypadku lub uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL. Są one dostosowane optymalnie do produktu oraz wymagań użytkownika.

Nie dokonywać żadnych modyfikacji w urządzeniu. Mogłyby to spowodować pogorszenie bezpieczeństwa. Firma STIHL nie odpowiada za szkody osobowe i rzeczowe powstałe wskutek używania niedopuszczonych akcesoriów.

### Zakres zastosowania

Urządzenie nadaje się do użytkowania komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, obiektach przemysłowych, sklepach, biurach, wypożyczalniach sprzętu.

Zasysanie suchych, niepalnych materiałów (kurz, zanieczyszczenia, stłuczka szklana, wióry, piasek itd.), a

także niepalnych cieczy (zanieczyszczona woda, rozlane soki itd.)



Nie zasysać gorących materiałów (gorącego popiołu, palnych wybuchowych pyłów, żarzących się niedopałków papierosów itp.), łatwopalnych cieczy (benzyny, rozcieńczalników itp.), a także cieczy agresywnych chemicznie (kwasów, ługów) – **niebezpieczeństwo wybuchu pożaru lub eksplozji!**

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia maszyny. Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych produktu – także to może prowadzić do wypadków oraz do uszkodzeń urządzenia.

### Transport urządzenia

Dla bezpiecznego transportowania urządzenia samochodami należy przymocować je taśmami w sposób uniemożliwiający przesuwanie i przewrócenie.

Nie należy przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku znajduje się ciecz.

Przed rozpoczęciem transportu należy zamknąć wszystkie rygle zbiornika.

## Przed rozpoczęciem pracy

### Zbadać stan techniczny urządzenia

- dźwignia głównego przełącznika musi się swobodnie przemieszczać do pozycji 0
- dźwignia głównego przełącznika musi się znajdować w pozycji 0

Urządzenie można eksploatować tylko w nienagannym stanie technicznym – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Urządzenie można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieszkodzonym.

Przed odsysaniem cieczy lub wilgotnych materiałów należy zdemontować worek filtrujący oraz sprawdzić sprawność funkcjonalną zaworu pływakowego. Należy zawsze pracować z zamontowanym elementem filtrującym.

Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w elementach obsługowych lub zabezpieczeniach

### Przyłącze elektryczne

Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem:

- Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) muszą być zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwościami sieci zasilania
- Sprawdzić, czy przewód zasilający, wtyczka i przedłużacz nie są uszkodzone. Nie wolno używać uszkodzonych kabli, złączy i wtyczek ani przewodów zasilających, które nie są zgodne z przepisami.

- stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- Należy stosować tylko takie przedłużenia przewodu zasilania, które odpowiadają przepisom regulującym użytkowanie urządzenia w każdych warunkach.
- izolacja przyłącza i przedłużaczy, wtyczka i złącze muszą się znajdować w nienagannym stanie technicznym

Prawidłowo ułożyć przewód zasilający i przedłużacz:

- należy przestrzegać minimalnych przekrojów poszczególnych przewodów – patrz rozdział „Podłączenie urządzenia do zasilania sieciowego”
- przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone, a także nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – **niebezpieczeństwo potknięcia!**
- stosowanie niewłaściwych przedłużaczy może być niebezpieczne. Stosować wyłącznie przedłużacze dopuszczone do użytku na zewnątrz, odpowiednio oznakowane i mające wystarczający przekrój
- wtyczka i złącze przedłużenia przewodu muszą być zabezpieczone przed spryskaniem wodą lub wyłożone w taki sposób, żeby nie wchodziły w kontakt z wodą – wtyczka i złącze przedłużenia przewodu nie mogą pozostawać zanurzone w wodzie

- nie przeciągać przewodu po krawędziach, a także po spiczastych czy ostrych przedmiotach
- Nie zginać przewodu między futryną a skrzydłem drzwiowym lub okiennym.
- Jeśli przewód jest splątany – wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i rozplątać przewód
- Aby uniknąć pożaru wskutek przegrzania, zawsze rozwijać cały przewód zasilający z bębna nawojowego

## Podczas pracy



W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **zagrożenie życia wskutek porażenia prądem!**

Nie uszkodzić przewodu zasilającego poprzez najeżdżanie, zginiatanie, szarpanie itd.

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Wtyczkę przewodu zasilania sieciowego, przewodu zasilania oraz jego przedłużenia, a także połączenia elektryczne chwycić wyłącznie suchymi rękoma.

Nie należy spryskiwać urządzeń elektrycznych wodą – **niebezpieczeństwo zwarcia w instalacji!**



Nie używać odkurzacza podczas opadów deszczu czy w mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu – **zagrożenie skutkiem porażenia prądem lub skutkiem wystąpienia zwarcia!**

W razie zagrażającego niebezpieczeństwa lub w krytycznej sytuacji – przesunąć przełącznik do pozycji **0**.

Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

Nie pozostawiać urządzenia na deszczu.

Urządzenie eksploatować wyłącznie w pozycji stojącej. Nie przykrywać urządzenia, zwracać uwagę na wystarczającą wentylację silnika.

Odkurzanie może być prowadzone wyłącznie z nieuszkodzonym elementem filtrującym.

Przy tworzeniu się piany lub przy wypływie cieczy należy natychmiast przerwać pracę, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i opróżnić zbiornik.

Jeżeli urządzenie zostało poddane ponadnormatywnym obciążeniom (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego urządzenia – patrz także rozdział „Przed rozpoczęciem pracy”. Szczególną uwagę należy zwrócić na poprawne działanie urządzeń zabezpieczających. W żadnym przypadku nie używać urządzenia, którego stan

bezpieczeństwa eksploatacyjnego budzi zastrzeżenia. W razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego dealera.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć urządzenie – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

### Po zakończeniu pracy

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Oczyścić urządzenie z kurzu i innych zanieczyszczeń. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować rozpuszczalników do tłuszczów.

### Obsługa techniczna i naprawy



#### **OSTRZEŻENIE**



Przed rozpoczęciem wszystkich robót przy urządzeniu: wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

– Stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości zwracać się z pytaniami do autoryzowanego dealera.

– W celu uniknięcia zagrożeń, prace prowadzone przy urządzeniu (np. wymiana uszkodzonego przewodu przyłączeniowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych dealerów lub elektrotechników.

Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

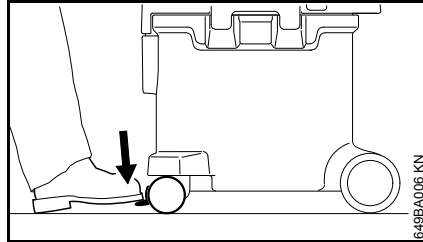
Należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać tylko te czynności obsługi okresowej i naprawy, które zostały opisane w instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić autoryzowanemu dealerowi.

Firma STIHL zaleca stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Ich właściwości zostały w optymalny sposób dostosowane do produktu oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

Firma STIHL radzi wykonywanie czynności konserwacyjnych i napraw wyłącznie przez autoryzowanego dealera STIHL. Autoryzowanym

dealerom STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

## Ustawienie urządzenia



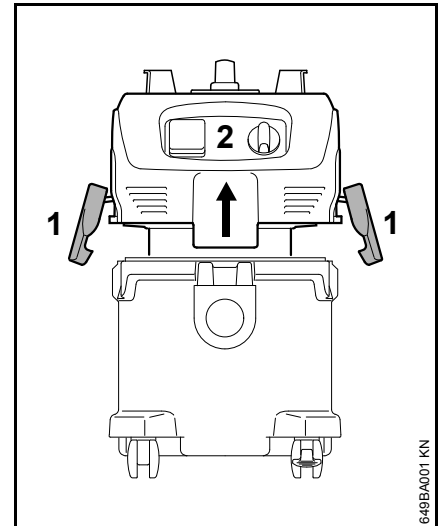
W celu ustalenia pozycji urządzenia w określonym miejscu można na kole manewrowym aktywować hamulec.

## Kompletowanie urządzenia

Przed pierwszym włączeniem urządzenia do eksploatacji muszą zostać na nim zamontowane różne elementy wyposażenia.

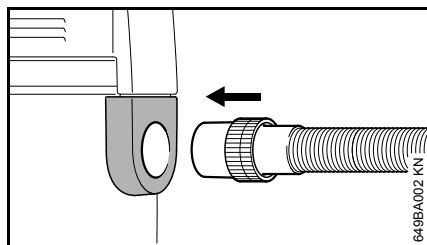
### **!** OSTRZEŻENIE

Wtyczkę przewodu zasilania napięciem włożyć do gniazda sieciowego dopiero po kompletnym zmontowaniu urządzenia.

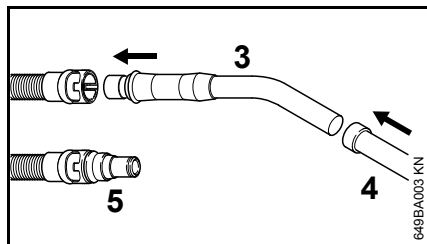


- otworzyć klamry (1)
- zdjąć głowicę ssącą urządzenia (2) pionowo w kierunku do góry
- wyjąć wyposażenie z pojemnika

- wcisnąć przyłączy worka filtrującego aż do oporu na króciec zasysania (patrz instrukcja na worku filtrującym)
- założyć głowicę urządzenia (2) i zamknąć klamry (1) – zwrócić uwagę na prawidłową pozycję montażową klamer



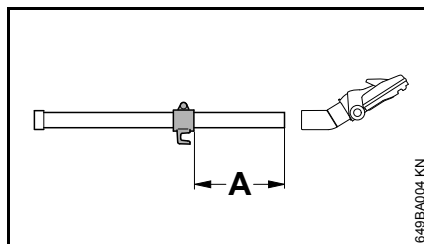
- Wsuwanie węża ssącego do króćca ssącego



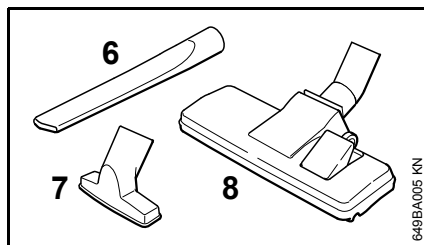
- włożyć rurę wysięgnikową (3) do mufy węża ssącego
- założyć rury przedłużające (4) na rurę wysięgnikową

W celu podłączenia innych narzędzi (np. szlifierki):

- podłączyć adapter dla narzędzi elektrycznych (10) (przy SE 122 E należy do zakresu dostawy) do węża ssącego zamiast rury wysięgnikowej



- założyć mocowanie rury wysięgnikowej w odległości (A) około 20 cm od dolnej krawędzi poprzez ssącą rurę wysięgnikową i następnie zamontować



- w zależności od rodzaju zastosowania odkurzacza należy zamontować na ssącej rurze wysięgnikowej dyszę do fug (spoin) (6), dyszę uniwersalną (7) lub dyszę do czyszczenia podłogi (8)

## Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym

Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania

Wartość minimalna zabezpieczenia przyłącza sieciowego musi odpowiadać wartości podanej w rozdziale "Dane techniczne" – patrz rozdział "Dane techniczne".

Urządzenie musi zostać podłączone do źródła zasilania napięciem poprzez wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy tak, żeby nastąpiło odcięcie prądu w sytuacji, w której wartość prądu odprowadzanego do ziemi przekroczy 30 mA.

Przyłącze sieciowe musi spełniać wymagania IEC 60364 a także lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia.

## Przedłużacz

Przedłużacz musi być zbliżony konstrukcyjnie do właściwości przewodu zasilającego w urządzeniu. Przestrzegać oznaczenia konstrukcji (oznaczenie typu) podanego na przewodzie zasilającym.

Kable w przewodzie muszą posiadać minimalny przekrój poprzeczny, który jest zależny od napięcia sieciowego oraz długości przewodu zasilania.



Długość przewodu sieciowego	Minimalny przekrój poprzeczny
-----------------------------	-------------------------------

**220 V – 240 V:**

do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

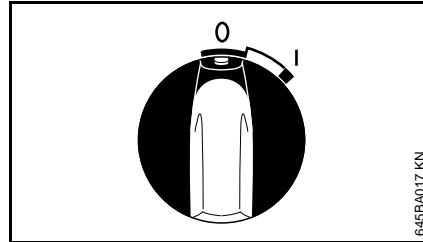
**100 V – 127 V:**

do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

**Podłączenie do sieci**

Przed podłączeniem do sieci zasilania napięciem należy sprawdzić, czy urządzenie zostało wyłączone – patrz rozdział "Wyłączanie urządzenia"

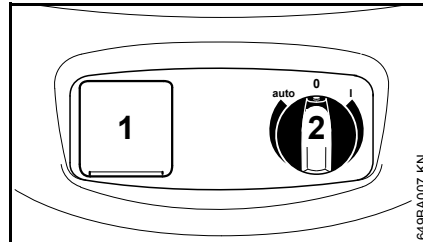
- Wtyczkę przewodu zasilania sieciowego lub wtyczkę przedłużenia przewodu włożyć do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

**Włączanie urządzenia****SE 122****Pozycje głównego przełącznika**

Pozycja dźwigni głównego przełącznika **0** – odkurzacz pozostaje wyłączony

Pozycja dźwigni głównego przełącznika **I** – odkurzacz pozostaje włączony

- Do włączenia należy ustawić przełącznik urządzenia w pozycji **I**.

**SE 122 E**

Do gniazda wtykowego na urządzeniu (1) można podłączyć narzędzia elektryczne. Należy zwrócić

uwagę na dane techniczne gniazda wtykowego na obudowie urządzenia – patrz rozdział "Dane techniczne".

- przed podłączeniem do gniazda wtykowego urządzenia (1) wyłączyć odkurzacz oraz urządzenie elektryczne, które ma być do niego podłączone
- Przy pomocy przełącznika (2) urządzenie zostaje przełączone do pracy w trybie włączania i wyłączania lub do pracy w trybie sterowania automatycznego. Poprzez dalsze obracanie pokrętki następuje ręczna regulacja siły zasysania

**Pozycje głównego przełącznika**

Pozycja głównego przełącznika **0** – odkurzacz jest wyłączony, gniazdo wtykowe odkurzacza jest nieczynne.

Pozycja głównego przełącznika **I** – odkurzacz jest włączony, gniazdo wtykowe odkurzacza jest nieczynne.

Pozycja głównego przełącznika **auto** – urządzenie elektryczne podłączone do gniazda wtykowego odkurzacza włącza i wyłącza odkurzacz poprzez układ sterowania automatycznego.

Wyłączyć urządzenie elektryczne zanim dźwignia przełącznika zostanie przemieszczona do pozycji **"auto"**.

Po wyłączeniu silnik pracuje jeszcze przez kilka sekund w celu opróżnienia węża.

- Do włączenia należy ustawić przełącznik urządzenia w odpowiedniej pozycji

## Praca

### Zasysać wyłącznie suche materiały

#### OSTRZEŻENIE

**Nie należy zasysać materiałów łatwopalnych.**

Przed rozpoczęciem zasysania suchych materiałów należy zawsze włożyć worek filtrujący do pojemnika. Wskutek tego można łatwo usunąć zassany materiał z odkurzacza.

#### WSKAZÓWKA

Nie należy nigdy pracować z uszkodzonym elementem filtrującym lub bez niego.

### Odsysanie cieczy

#### OSTRZEŻENIE

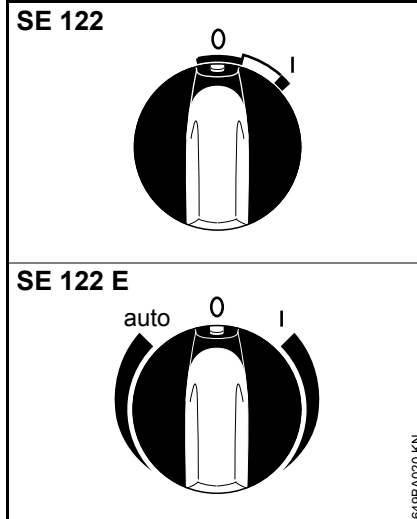
**Nie należy odsysać cieczy palnych.**

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy z zasady usunąć z odkurzacza worek filtrujący i sprawdzić sprawność funkcjonalną pływaką. Pływak odcina przepływ strumienia powietrza po napełnieniu zbiornika. Jeżeli odkurzaczy będzie stosowany wyłącznie do odsysania na mokro, to należy wymienić element filtrujący na specjalny wkład filtrujący (wyposażenie specjalne).

Po zassaniu cieczy element filtrujący będzie wilgotny. Jeżeli następnie będą zassane suche materiały, wilgotny element filtrujący może bardzo szybko

stać się niedrożny. Z tej przyczyny, przed rozpoczęciem zasysania suchych materiałów należy wysuszyć element filtrujący, lub wymienić go na suchy.

## Wyłączanie urządzenia



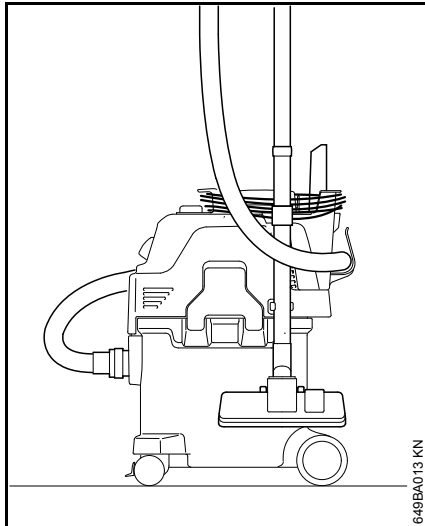
- obrócić główny przełącznik do pozycji 0.
- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego

## Po zakończeniu pracy

- opróżnić zbiornik, oczyścić odkurzacz

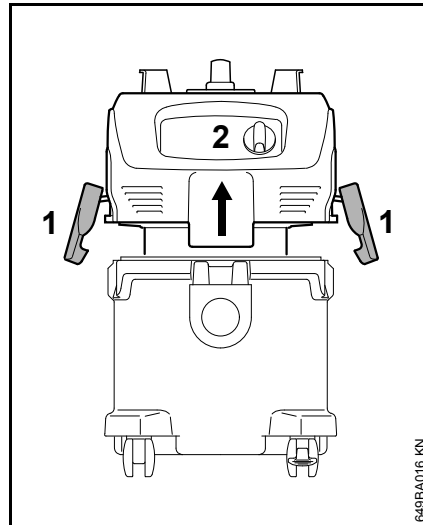
po odsysaniu cieczy:

- odstawić oddzielnie głowicę urządzenia, umożliwiając w ten sposób wyschnięcie elementu filtrującego



- nawinąć przewód przyłącza na uchwyt i mocowanie
- przymocować rurę ssącą, wąż ssący i wyposażenie na przewidzianych dla nich uchwytach
- przechowywać odkurzacz w suchym pomieszczeniu, zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione

## Opróżnianie zbiornika

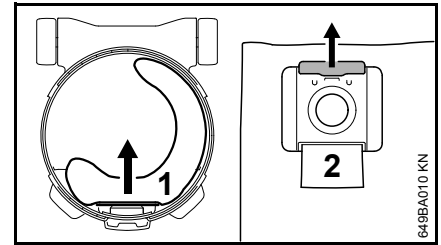


- Wyłączenie odkurzacza
- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- otworzyć klamry (1)
- zdjąć głowicę ssącą urządzenia (2) pionowo w kierunku do góry

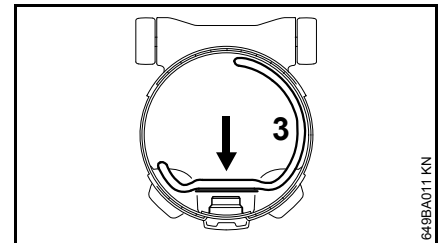
### Przy zasysaniu suchych materiałów bez worka filtrującego i zasysaniu wilgotnych materiałów

- Opróżnić zbiornik i utylizować zawartość zgodnie z obowiązującymi przepisami
- dalej: założyć głowicę ssącą

## Przy zasysaniu suchych materiałów



- odłączyć muflę worka ssącego od (1) od króćca zasysania i zamknąć przy pomocy zasuwki (2)
- ostrożnie wyjąć worek filtrujący ze zbiornika i utylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami

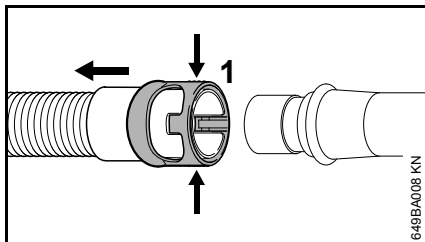


- założyć nowy worek filtrujący (3) (instrukcja znajduje się na worku)
- wcisnąć muflę worka filtrującego aż do oporu na króciec zasysania

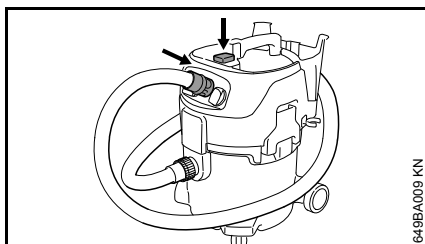
### Zakładanie głowicy ssącej urządzenia

- oczyścić górną krawędź zbiornika
- Zakładanie głowicy ssącej urządzenia
- przed założeniem węża ssącego oczyścić muflę i króciec zasysania

## Czyszczenie elementu filtrującego



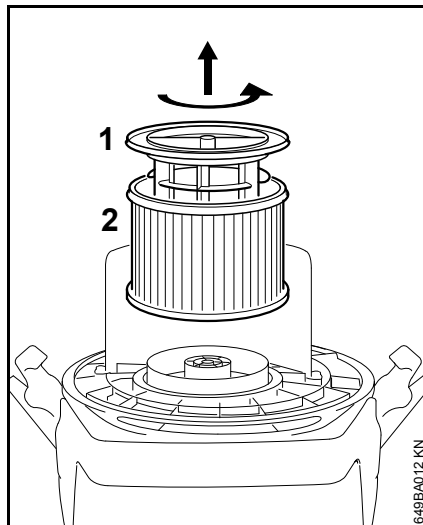
- odryglować mufę (1) od węża zasysającego poprzez ściśnięcie obydwóch podzespołów ze sobą (strzałki)
- zdjęć wąż ssący
- Włączenie odkurzacza



- docisnąć mocno mufę do równej powierzchni obok głównego przełącznika – wskutek tego wąż ssący zostanie zamknięty w mufie (tak, jak na ilustracji)
- 3-krotnie nacisnąć przycisk czyszczenia filtra

Element filtrujący zostanie przy tym oczyszczony z osadów kurzu.

## Wymiana elementu filtrującego



- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- zdjęć i obrócić głowicę ssącą urządzenia
- odkręcić kosz wspornikowy filtra (1)
- zdjęć element filtrujący (2) i utylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami
- zamontować nowy element filtrujący w kolejności odwrotnej do demontażu.
- Sprawdzić sprawność funkcjonalną zaworu pływakowego: podczas obracania kosza filtra pływak musi się swobodnie poruszać
- zamontować głowicę



### WSKAZÓWKA

Nie należy nigdy pracować z uszkodzonym elementem filtrującym lub bez niego.

## Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Podane informacje dotyczą pracy w normalnych warunkach eksploatacyjnych. W warunkach utrudnionej eksploatacji (np. intensywny kurz itp.) oraz wydłużonego dziennego czasu pracy podane terminy należy odpowiednio skrócić.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	raz na tydzień	raz na miesiąc	w razie usterki	w razie uszkodzenia	w razie potrzeby
Kompletne urządzenie	Kontrola wzrokowa (stan ogólny)	X						
	Wyczyszczenie		X					
Kabel zasilający	Kontrola	X						
	Zlecić wymianę autoryzowanemu dealerowi <sup>1)</sup>						X	
Przełącznik	Sprawdzenie działania	X						
	Zlecić wymianę autoryzowanemu dealerowi <sup>1)</sup>					X	X	
Szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika	Wyczyszczenie							X
Worek	Wymiana							X
Element filtrujący	Wyczyszczenie							X
	Wymiana						X	
Zbiornik	Opróżnienie		X					
Dostępne śruby i nakrętki	Dokręcenie							X
Naklejki ostrzegawcze	Wymiana						X	

<sup>1)</sup> Zalecamy korzystanie z serwisu autoryzowanego dealera STIHL

## Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej Instrukcji użytkowania pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz uszkodzeń urządzenia.

Użytkowanie, obsługi techniczne oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej Instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie

## Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale „Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji”. Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca wykonywanie obsług okresowych i napraw wyłącznie przez autoryzowanych dystrybutorów tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosić sam użytkownik. Należą do tego między innymi:

- uszkodzenia silnika elektrycznego wynikłe z niewykonania obsługi technicznej we właściwym czasie lub niewłaściwym zakresie (np. niewystarczające oczyszczenie przewodników cyrkulacji powietrza chłodzącego)
- szkody powstałe wskutek nieprawidłowego podłączenia urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym (napięcie, niewystarczające przekroje przewodów zasilających)

- korozja oraz szkody powstałe wskutek nieprawidłowego magazynowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych niskiej jakości

## Podzespoły ulegające zużyciu eksploatacyjnemu

Niektóre podzespoły urządzenia mechanicznego – także przy prawidłowym użytkowaniu – ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i muszą, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, zostać w odpowiednim czasie wymienione. Należą do nich między innymi:

- Element filtrujący, worek filtrujący

## Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

### Zakłócenia: silnik nie podejmuje pracy

Przyczyna	Środki zaradcze
Wyłączone zabezpieczenie sieciowe	sprawdzić lub włączyć
	zabezpieczenie sieciowe
Nastąpiła aktywacja zabezpieczenia przeciążeniowego	pozostawić odkurzacza do ostudzenia przez około 5 min

### Zakłócenie: silnik nie pracuje w trybie sterowania automatycznego

Przyczyna	Środki zaradcze
narzędzie elektryczne niesprawne technicznie lub niewłaściwie podłączone	sprawdzić sprawność funkcjonalną narzędzia elektrycznego lub prawidłowo włączyć wtyczkę

### Zakłócenie: niezadawalająca moc zasysania

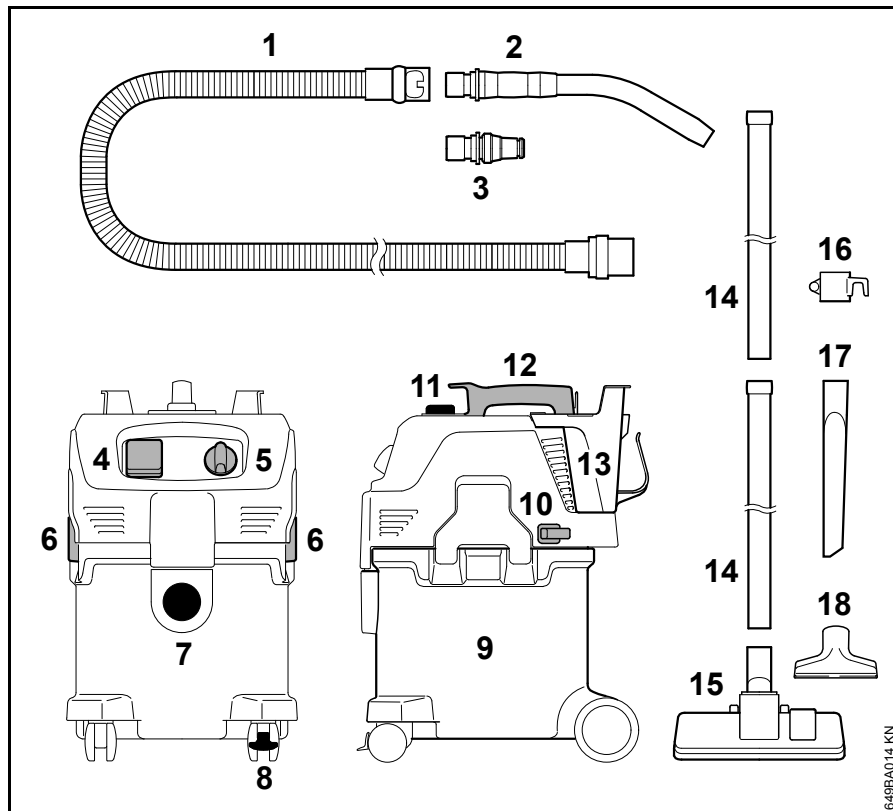
Przyczyna	Środki zaradcze
Moc zasysania wyregulowana ręcznie na zbyt niskim poziomie	patrz rozdział "Eksploatacja w trybie zasysania"
Przepełniony worek filtrujący	patrz rozdział "Opróżnianie zbiornika"

niedrożny (zatkany) wąż ssący / dysza	oczyszczyć wąż ssący / dyszę
Zanieczyszczony element filtrujący	patrz rozdział "Czyszczenie elementu filtrującego" lub "Wymiana elementu filtrującego"
Zanieczyszczona lub uszkodzona uszczelka pomiędzy górną częścią zespołu ssącego i zbiornikiem	oczyszczyć lub wymienić uszczelkę

### Zakłócenie: brak mocy przy zasysaniu wilgotnych materiałów

Przyczyna	Środki zaradcze
przepełniony zbiornik (zawór pływakowy zamknął otwór zasysania)	patrz rozdział "Opróżnianie zbiornika"

## Zasadnicze podzespoły urządzenia




- 1 Wąż zasysający
- 2 Rura rękojeści
- 3 Mufa do podłączania narzędzi elektrycznych<sup>1)</sup>
- 4 Gniazdo przyłącza<sup>1)</sup> na urządzeniu
- 5 Przełącznik
- 6 Klamra
- 7 Przyłącze węża zasysającego
- 8 Rolka manewrowa z hamulcem
- 9 Zbiornik
- 10 Mocowanie rury zasysającej
- 11 Przycisk oczyszczania filtra
- 12 Rękojeść
- 13 Zawieszenie węża zasysającego
- 14 Rura zasysająca
- 15 Dysza do czyszczenia podłoża
- 16 Mocowanie rury zasysającej
- 17 Dysza do fug
- 18 Dysza uniwersalna

<sup>1)</sup> wyłącznie przy SE 122 E



## Dane techniczne

### Silnik

Napięcie znamionowe:	230 V – 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Częstotliwość:	50 Hz 50 Hz – 60 Hz <sup>2)</sup>
Maksymalny pobór mocy:	1500 W
Pobór mocy odpowiednio do normy EN 60335-2-69:	1200 W
Podaż mocy gniazda wtykowego przyłącza urządzeń współpracujących SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Sumaryczna moc przyłącza SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Zabezpieczenie sieciowe	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Klasa zabezpieczenia SE 122:	II 
Klasa zabezpieczenia SE 122 E:	I
Rodzaj zabezpieczenia:	IP X4
1)	wyłącznie dla AUS, NZ
2)	wyłącznie dla JP
3)	wyłącznie dla CH

### Dane dotyczące mocy urządzenia

maksymalna efektywność zasysania powietrza:	3700 l/min
maks. podciśnienie	250 mbar

### Wymiary

długość około:	485 mm
szerokość około:	385 mm
wysokość około:	600 mm
Pojemność zbiornika	30 l
długość przewodu zasysającego	3 m
Średnica wewnętrzna:	36 mm

### Ciężar

#### SE 122

Urządzenie:	około 10 kg
w stanie gotowym do pracy:	około 12,3 kg

#### SE 122 E

Urządzenie:	około 10 kg
w stanie gotowym do pracy:	około 12,3 kg

### Wartości hałasu i drgań

Poziom ciśnienia akustycznego $L_p$ zgodnie z normą EN 60704-1 z odległości 1 m	62 dB(A)
Wartość drgań $a_{hv}$ na uchwycie zgodnie z normą IEC 60335-2-69	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Dla poziomu ciśnienia akustycznego K-Wartość zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE = 2 dB (A).

### REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań rozporządzenia REACH (UE) nr 1907/2006 patrz

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzeniem urządzenia.

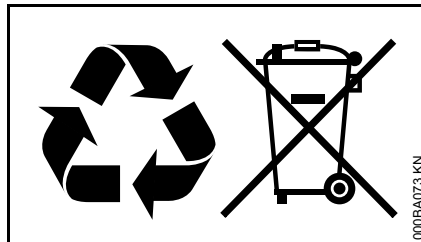
Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

## Utylizacja

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u dealera marki STIHL.

Nieprawidłowa utylizacja może powodować szkody na zdrowiu i obciążać środowisko.



- Produkty STIHL i ich opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami oddać do właściwego miejsca zbiórki w celu recyklingu.
- Nie wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

## Deklaracja zgodności UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Niemcy

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

Urządzenie:	Odkurzacz do odsysania na mokro i sucho
Marka:	STIHL
Typ:	SE 122, SE 122 E
Nr identyfikacyjny serii:	4774

spełnia odnośne postanowienia dyrektyw 2011/65/UE, 2006/42/WE, 2014/30/UE oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami w wersji obowiązującej w dniu produkcji:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przechowywanie dokumentacji technicznej:

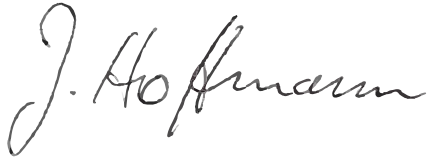
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Rok produkcji, kraj produkcji oraz numer seryjny są podane na urządzeniu.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

z up.

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

dr Jürgen Hoffmann

kierownik Działu Dopuszczania  
Produktów i Regulacji Prawnych

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Sisukord

Käesoleva kasutusjuhendi kohta	323
Ohutusjuhised ja töötamistehnika	323
Seadme fikseerimine	326
Seadme komplekteerimine	326
Seadme elektriline ühendamine	327
Seadme sisselülitamine	328
Töötamine	329
Seadme väljalülitamine	329
Pärast tööd	329
Anuma tühjendamine	330
Filterelemendi puhastamine	330
Filterelemendi väljavahetamine	331
Hooldus- ja korrashoiujuhised	332
Kulumise minimeerimine ja kahjustuste vältimine	333
Tööriiete kõrvaldamine	333
Tähtsad koostedetailid	335
Tehnilised andmed	336
Remondijuhised	337
Utiliseerimine	337
EL vastavusdeklaratsioon	337

### Austatud klient!

Täname Teid, et otsustasite firma STIHL kvaliteettoote kasuks.

Käesolev toode töötati välja kaasaegseid valmistamismeetodeid ja ulatuslikke kvaliteeditagamismeetmeid kohaldades. Me anname endast parima, et Te oleksite seadmega rahul ja saaksite sellega probleemideta töötada.

Kui Teil on seadme kohta küsimusi, siis pöörduge palun esinduse või otse meie müügiettevõtte poole.

Teie



dr Nikolas Stihl

# STIHL

Käesolev kasutusjuhend on autoriõigusega kaitstud. Kõik õigused on registreeritud, eriti paljundamise, tõlkimise ja elektrooniliste süsteemidega töötlemise õigused.

## Käesoleva kasutusjuhendi kohta

### Piltsümbolid

Enamiku seadmele paigaldatud piltsümbolite kohta leiate käesolevast kasutusjuhendist vastava selgituse.

### Tekstilõikude tähistus



#### HOIATUS

Hoiatus inimeste õnnetus- ja vigastusohu ning raskekujuliste materiaalsete kahjude eest.



#### JUHIS

Hoiatus seadme või üksikute koostedetailide kahjustamise eest.

### Tehniline edasiarendus

STIHL töötab pidevalt enamike masinate ja seadmete edasiarenduse kallal; seetõttu jätame endale õiguse teha tarnekomplektis kuju, tehnika ja varustuse osas muudatusi.

Samuti ei saa sellepärast käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmetest ja joonistest tuletada nõudeõigust.

## Ohutusjuhised ja töötamistehnika



Antud seadme puhul on nõutavad erilised ohutusmeetmed. Elektriühendus kujutab endast erilist ohuallikat.



Lugege kogu kasutusjuhend enne esmakordset käikuvõtmist tähelepanelikult läbi ja hoidke hilisemaks kasutamiseks kindlalt alal. Kasutusjuhendi eiramine võib olla eluohtlik.



#### HOIATUS

- Lapsed ja noorukid ei tohi seadmega töötada. Valvake lapsi tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Andke seadet kasutada või laenutage seda ainult isikutele, kes tunnevad antud mudelit ja selle käsitlemist – andke seadmega alati kasutusjuhend kaasa.
- Enne seadme kallal igasuguste tööde nagu nt puhastuse, hoolduse ja detailide väljavahetamise teostamist – **tõmmake võrgupistik välja!**

Järgige riigisiseseid ohutuseeskirju, nt erialaliitude, sotsiaalkassade, tööohutus- ja muude ametite ettekirjutusi.

Kui seadet ei kasutata, tuleb see ära panna nii, et kedagi ohtu ei seataks. Kaitske seadet ebapädevate isikute ligipääsu eest, tõmmake võrgupistik välja.

Seade tohivad kasutada ainult isikud, keda on selle kasutamises ja sellega ümberkäimises instrueeritud, või kes esitavad tõendi, et nad oskavad seadet turvaliselt käsitseda.

Seadet tohivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all ja neid on seadmega ümberkäimises instrueeritud, et nad mõistaksid sellega seonduvaid ohte.

Kasutaja vastutab teistele isikutele või nende omandile põhjustatud õnnetuste või ohtude eest.

Kes töötab seadmega esimest korda: Laske müüjal või mõnel teisel asjatundjal endale selgitada, kuidas sellega ohutult ümber käia.

Kontrollige iga kord enne töö alustamist seadme nõuetekohast seisundit. Pöörake erilist tähelepanu ühendusjuhtmele, võrgupistikule ja ohutusseadistele.

Kontrollige ühendusjuhet regulaarselt kahjustuste või vananemise tunnuste suhtes. Ärge võtke mittekorras ühendusjuhtmega seadet käiku – **eluohtlik elektrilöökl!**

Ärge kasutage ühendusjuhet seadme tõmbamiseks ega transportimiseks.

Ühendage seadme pistikusse üksnes elektritööriistu – vt "Seadme elektriline ühendamine" ja "Seadme sisselülitamine".

Ärge kasutage seadme puhastamiseks survepesureid. Tugev veejuga võib kahjustada seadme osi.

Ärge pritsige kunagi imuri ülaosale vett – **lühiseoht!**

### Tarvikud ja varuosad

Kasutage ainult selliseid osi ja tarvikuid, mida STIHL lubab antud seadmel kasutada, või mis on nendega tehniliselt samaväärsed. Pöörduge sellekohaste küsimuste korral esinduse poole. Kasutage ainult kõrgkvaliteetseid osi ja tarvikuid. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada seadmel kahjustusi.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja tarvikuid. Need on oma omaduste poolest optimaalselt toote ja selle kasutaja vajadustele kohandatud.

Ärge tehke seadme ehituses muudatusi – see võib halvendada ohutust. STIHL välistab igasuguse vastutuse isiku- ja materiaalsele kahjude eest, mis on põhjustatud mittelubatud haakeseadmete kasutamisest.

### Kasutusvaldkonnad

Seade sobib ärikasutuseks, nt hotellide, koolide, haiglate, tööstuse, kaupluste, büroode, üüriettevõtete jaoks.

Kuiva, mittepõlevate materjalide (tolm, mustus, klaasikillud, laastud, liiv jne) ja mittepõlevate vedelike (heitvesi, mahavoolanud mahlad jm) imemiseks



Ärge imege kuumi materjale (kuum tuhk, põlevad või plahvatusohtlikud tolmud, hõõguvad suitsukonid jne), tuleohtlike vedelikke (bensiin, lahusti jne) ega agressiivseid vedelikke (happed, leelised) – **tulekahju- või plahvatusoht!**

Seade pole sobiv tervistkahjustavate tolmude imemiseks.

Seadet pole lubatud muudel eesmärkidel kasutada ja see võib põhjustada õnnetusi või tekitada seadmel kahjustusi. Ärge tehke seadmel muudatusi – ka see võib põhjustada õnnetusi või tekitada seadmele kahjustusi.

### Seadme transportimine

Kinnitage seade sõidukite sees ja peal ohutuks transportimiseks libisemis- ning ümberkukkumiskindlalt rihmadega.

Ärge kallutage seadet, kui anumas on vedelikku.

Sulgege enne transportimist anumal kõik lukustid.

### Enne tööd

#### **Seadme kontrollimine**

- Lüliti peab saama kergesti asendisse **0** vajutada
- Lüliti peab olema asendis **0**

Seadet tohib käitada ainult käitusohutus seisundis – **õnnetusoht!**

Võtke seade käiku ainult siis, kui kõik detailid on kahjustamata ja kindlalt monteeritud.

Eemaldage enne vedelike või niiskete materjalide imemist filterkott ja kontrollige ujuki talitlust. Töötage alati filterelemendiga.

Ärge tehke käsitsemis- ja ohutusseadistel mingeid muudatusi

### **Elektriühendus**

Elektrilöögiohu vähendamine:

- Seadme pinge ja sagedus (vt tüübisilti) peavad vastama võrgupingele ning -sagedusele
- Kontrollige ühendusjuhet, võrgupistikut ja pikendusjuhet kahjustuste suhtes. Kahjustatud juhtmeid, liitmikke ja pistikuid või eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada
- Looge elektriühendus ainult eeskirjade kohaselt installeeritud pistikupesaga
- Kasutage eeskirjadele ja ettenähtud kasutusotstarbele vastavat pikendusjuhet.
- Ühendus- ja pikendusjuhtme isolatsioon, pistik ja liitmik peavad olema laitmatu seisukorras

Paigaldage ühendus- ja pikendusjuhe asjatundlikult:

- Järgige üksikute juhtmesoonte minimaalseid ristlõikeid – vt "Seadme elektriline ühendamine"
- Vedage ühendusjuhe ja tähistage nii, et see ei saa kahjustada ega ohusta kedagi – **komistamisohut!**

- Ebasobivate pikendusjuhtmete kasutamine võib olla ohtlik. Kasutage ainult välistingimuste jaoks heaks kiidetud, vastavalt tähistatud ja piisava juhtmeristloikega pikendusjuhtmeid
- Pikendusjuhtme pistik ja liitmik peavad olema veepritsmete eest kaitsitud ning paigaldatud nii, et need veega kokku ei puutuks – pikendusjuhtme pistik ja liitmik ei tohi vees lebada
- Ärge laske vastu servi või teravaid esemeid hõõruda
- Ärge muljuge ukse- või aknapilude vahel
- Sõlme läinud juhtmete puhul – tõmmake võrgupistik välja ja eemaldage kaablitest sõlmed
- Kerige kaablitruumid ülekuumenemisest tingitud tuleohtu vältimiseks alati täiesti lahti

## Töö ajal



Tõmmake kahjustatud ühendusjuhtme korral võrgupistik kohe välja – **eluohtlik elektrilöökk!**

Ärge kahjustage ühendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise vms.

Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides, haarake kinni võrgupistikust.

Puudutage võrgupistikut, ühendus- ja pikendusjuhet ning elektrilisi pistikühendusi ainult kuivade kätega.

Ärge pritsige kunagi elektriseadmete peale vett – **lühiseoht!**



Ärge kasutage tolmuimejat vihmastes tingimustes või märjas või väga niiskes keskkonnas – **elektrilöögi- ja lühiseoht!**

Ähvardava ohu või hädaolukorra puhul – seadke lüliti asendisse **0**.

Ärge laske seadmel kunagi järelevalveta töötada.

Ärge jätke seadet vihma kätte.

Käituge seadet ainult seistes. Ärge katke seadet kinni, pöörake tähelepanu mootori piisavale ventilatsioonile.

Imege üksnes kahjustamata filterelemendiga.

Katkestage vahu tekkimisel või vedeliku väljatungimisel kohe töö, tõmmake võrgupistik välja ja tühjendage anum.

Kui seade sattus mitte sihtotstarbekohase koormuse alla (nt jõu mõju löögi või kukkumise tõttu), siis kontrollige enne edasist käitamist tingimata selle töökindlat seisundit – vt ka "Enne töötamist". Kontrollige samuti ohutusseadiste talitlusvõimet. Ärge kasutage käitusohtlikku seadet mingil juhul edasi. Pöörduge kahtluse korral esinduse poole.

Enne seadme juurest lahkumist: lülitage seade välja – tõmmake võrgupistik välja.

## Pärast töö lõpetamist

Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja

Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides, haarake kinni võrgupistikust.

Puhastage seade tolmust ja mustusest – ärge kasutage rasva lahustavaid vahendeid.

## Hooldus ja remont

### ! HOIATUS



Enne kõiki töid seadme kallal: tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

- Kasutage ainult kõrgkvaliteetseid varuosi. Vastasel juhul võib valitseda õnnetuste või seadme kahjustamise oht. Küsimuste korral pöörduge esinduse poole.
- Ohtude vältimiseks tohivad seadme kallal töid (nt kahjustatud ühendusjuhtme asendamine) teostada üksnes volitatud edasimüüjad või kvalifitseeritud elektrispetsialistid.

Puhastage plastmass detaile lapiga. Tugevatoimelised puhastusvahendid võivad plastmassi kahjustada.

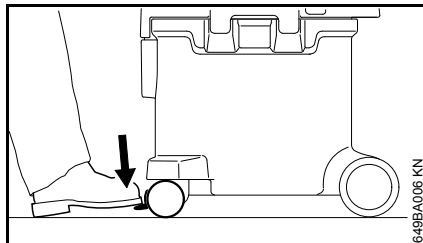
Puhastage vajadusel mootorikorpuses olevaid jahutusõhupilusid.

Hooldage seadet regulaarselt. Teostage ainult hooldus- ja remonditöid, mida on kasutusjuhendis kirjeldatud. Laske kõik muud tööd teostada müügiesinduses.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaalvaruosi. Need on omaduste poolest optimaalselt seadme ja selle kasutaja vajadustele kohandatud.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi müügiesinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse regulaarseid koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

## Seadme fikseerimine



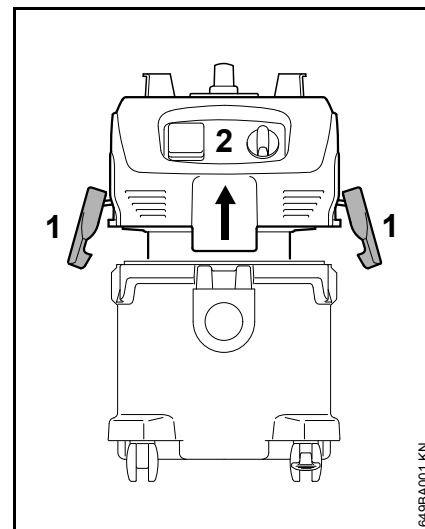
Et seadet koha peal positioneerida, juhikrulli sisse panna lukustusseadme.

## Seadme komplekteerimine

Enne esmakordset kasutuselevõttu tuleb masinatele paigaldada erinevad tarvikud.

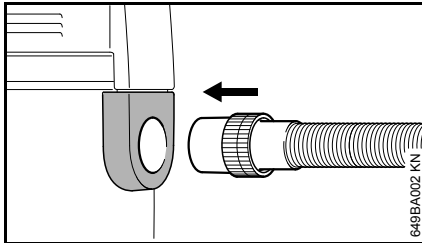


Pistke võrgupistik pistikupesasse alles siis, kui seade on täielikult kokku pandud.

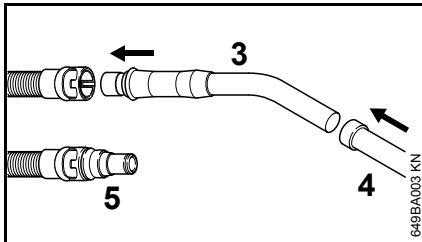


- Avage klambrid (1)
- Tõstke imiseadme ülaosa (2) püstloodis üles ja võtke maha
- Võtke mahutist välja lisatarvikud
- Pistke filterkoti ühendusmuhv kuni takistuseni imiotsaku otsa (vt juhiseid filterkotil)
- Pange imiseadme ülaosa (2) tagasi ja sulgege klambrid (1) – kontrollige klambrite õiget asendit





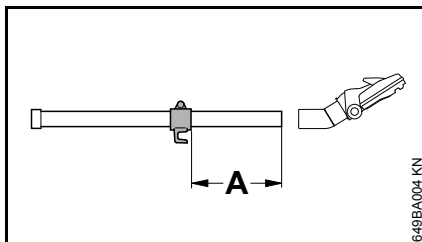
- Pistke imivoolik imiotsakusse



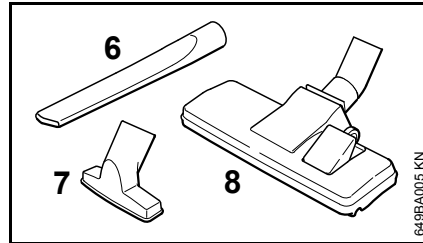
- Pistke käsitoru (3) imivooliku ühendusmuhi sisse
- Pistke imitoru (4) käsitoru otsa

Teiste tööriistade ühendamiseks (vt. lihvimismasin):

- Ühendage elektritööriista adapter (5) (mudelil SE 122 E sisaldub tarnekomplektis) käsitoru asemel imivooliku külge



- Lükake imitoru hoidik umbes 20 cm kaugusel (A) alumisest servast imitoru peale ja paigaldage



- Vastavalt imiseadme kasutusele pange imitoru otsa vuugi puhastamise otsak (6), universaalotsak (7) või põranda puhastamise otsak (8)

## Seadme elektriline ühendamine

Seadme pinge ja sagedus (vt. tüübisilti) peab vastama võrgupinge ja võrguühenduse sagedusega.

Võrguühenduse minimaalne kaitse peab olema teostatud vastavalt tehniliste andmete nõuetele – vt "Tehnilised andmed".

Seade tuleb ühendada rikkevoolu kaitselülitiga toitepingesse, kus voolutoide katkestatakse, kui diferentsiaalvool ületab 30 mA.

Võrguühendus peab vastama standardile IEC 60364 ning riigis kehtivatele eeskirjadele.

### Pikendusjuhe

Pikendusjuhe peab oma ehitusviisilt vähemalt samadele omadustele vastama nagu seadme ühendusjuhe. Pidage silmas ühendusjuhtmel olevat ehitusviisi tähistust (tüübitähis).

Juhtme sooned peavad olema võrgupingest ja juhtme pikkusest sõltuvalt esitatud miinimumristlõikega.

Juhtme pikkus	Miinimumristlõige
<b>220 V – 240 V:</b>	
kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m kuni 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
kuni 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m kuni 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

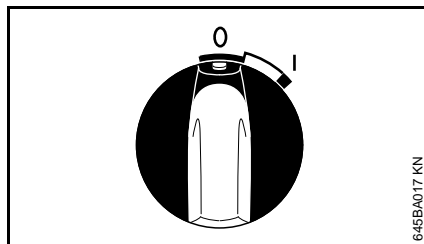
## Ühendamine pistikupessa

Enne toitepingega ühendamist kontrollige, kas seade on välja lülitatud – vt "Seadme väljalülitamine"

- Pistke seadme või pikendusjuhtme võrgupistik nõuetekohaselt paigaldatud pistikupessa

## Seadme sisselülitamine

### SE 122



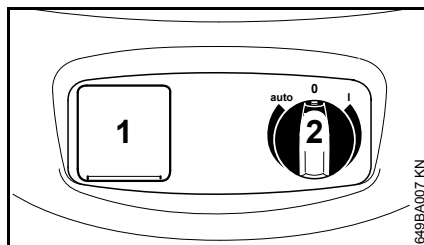
#### Lüliti asendid

Lüliti asend **0** – imiseade on välja lülitatud

Lüliti asend **I** – imiseade on sisse lülitatud

- Sisselülitamiseks keerake seadme lüliti asendisse I

### SE 122 E



Elektritööriistad võib ühendada seadme pistikusse (1). Jälgige seadme pistiku ühendusvõimsust – vt "Tehnilised andmed".

- Enne seadme pistikusse (1) ühendamist lülitage imiseade ja seadmega ühendatav elektritööriist välja
- Lüliti (2) abil lülitatakse seadet sisse ja välja või automaatrežiimile. Lüliti edasikeeramise abil reguleeritakse käsitsi imamistugevust

#### Lüliti asendid

Lüliti asend **0** – imiseade on välja lülitatud, seadme pistikut ei saa kasutada.

Lüliti asend **I** – imiseade on sisse lülitatud, seadme pistikut ei saa kasutada.

Lüliti asend **auto** – seadme pistikusse ühendatud elektritööriist lülitab seadet sisselülitusautomaatika abil sisse ja välja.

Lülitage seadme külge ühendatud elektritööriist välja, enne kui keerate seadme lüliti asendisse "**auto**".

Pärast väljalülitamist töötab mootor veel mõned sekundid, et imivoolikut tühjendada.

- Sisselülitamiseks keerake seadme lüliti vastavasse asendisse

## Töötamine

### Kuiva materjali imamine



**HOIATUS**

Süttivaid materjale ei tohi seadmega imada.

Enne kuiva materjali imamist tuleb anumasse sisse panna filterkott. Nii on kokkuimatud materjali lihtne utiliseerida. Samuti on võimalik kuiva materjali imamine ilma filterkotita.



**JUHIS**

Ärge töötage imiseadmega kunagi ilma filtrita või kahjustatud filtriga.

### Vedelike imamine



**HOIATUS**

Süttivaid vedelikke ei tohi seadmega imada.

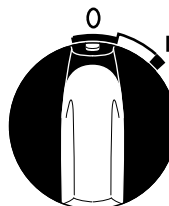
Enne vedelike imamist tuleb alati eemaldada filterkott ja kontrollida ujuki funktsiooni. Ujuk katkestab õhuvoolu, kui anum on täis. Kui imiseadet kasutatakse ainult vedelike imamiseks, tuleb filterelement välja vahetada spetsiaalse filterelemendiga (lisatarvik).

Pärast vedelike imamist on filterelement niiske. Niiske filterelement võib kiiremini ummistuda, kui imatakse kuiva materjali. Seetõttu tuleks filterelement enne kuiva materjali imamist kuivatada või vahetada välja kuiva filterelementi vastu.

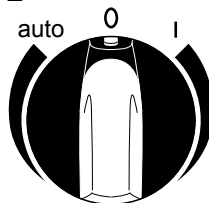
SE 122, SE 122 E

## Seadme väljalülitamine

SE 122



SE 122 E



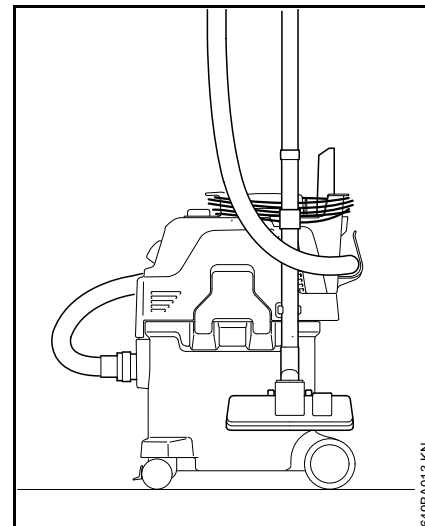
- Keerake seadme lüliti asendisse 0
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja

## Pärast tööd

- Tühjendage anum, puhastage imiseade

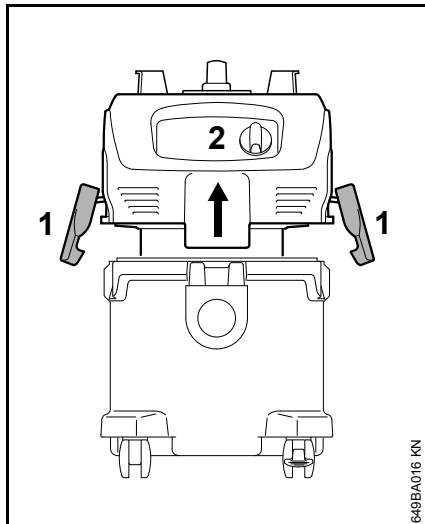
Pärast vedelike imamist:

- Hoiustage imiseadme ülaosa eraldi, et filterelement saaks kuivada



- Kerige ühendusjuhe käepidemele ja hoidikule kokku
- Kinnitage imitoru, imivoolik ja lisavarustus selleks ettenähtud hoidikutele
- Hoiustage imiseadet kuivas ruumis ja kaitske seda omavolilise kasutamise eest

## Anuma tühjendamine

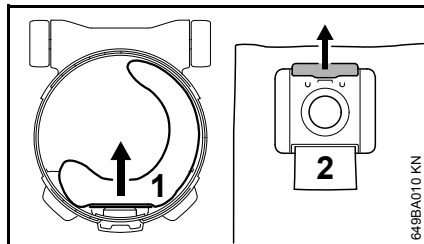


- Lülitage imiseade välja
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja
- Avage klambrid (1)
- Tõstke imiseadme ülaosa (2) püstloodis üles ja võtke maha

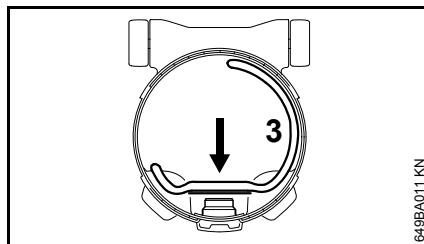
### Kuival imamisel ilma filterkotita ja vedeliku imamisel

- Tühjendage anum ja utiliseerige selle sisu vastavalt eeskirjadele
- jätkake: pange peale imiseadme ülemine osa

### Kuival imamisel koos filterkotiga



- Tõmmake filterkoti ühendusmuhv (1) imiotsakult maha ja sulgege see siibriga (2)
- Võtke filterkott ettevaatlikult anumast välja ja utiliseerige vastavalt kehtivatele määrustele

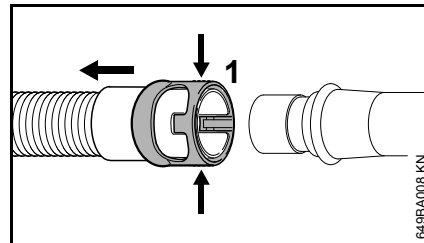


- Pange sisse uus filterkott (3) (juhised filterkotil)
- Pistke filterkoti ühendusmuhv kuni takistuseni imiotsaku otsa

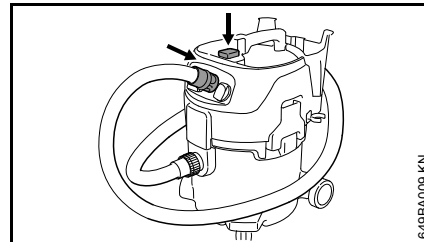
### Pange peale imiseadme ülemine osa

- Puhastage anuma äär
- Pange peale imiseadme ülemine osa
- Enne imivooliku sissepistmist puhastage muhv ja imiotsak

## Filterelemendi puhastamine



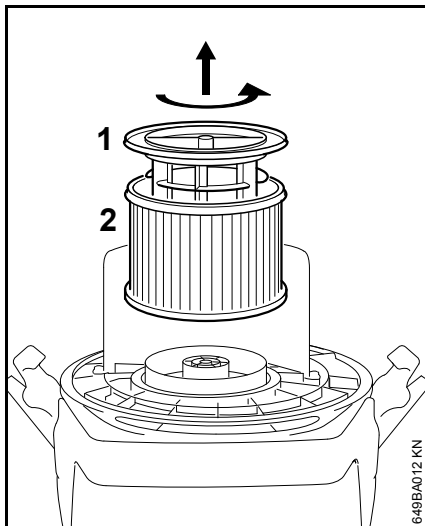
- Vabastage muhv (1) imivooliku küljest, surudes seda kokku (nooled)
- Tõmmake imivoolik maha
- Lülitage imiseade sisse



- Vajutage muhv tugevalt lüliti kõrval oleva lameda pinna vastu – nii lukustate imivooliku muhvi külge (vt joonist)
- Vajutage 3x filtri puhastamise nuppu

Seejuures puhastatakse filterelement kogunenud tolmust.

## Filterelemendi väljavahetamine



Ärge töötage imiseadmega kunagi ilma filtrita või kahjustatud filtriga.

- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja
- Võtke imiseadme ülemine osa maha ja pöörake ümber
- Keerake filtri tugiraam (1) maha
- Tõmmake filterelement (2) maha ja utiliseerige vastavalt kehtivatele määrustele
- Paigaldage uus filterelement vastupidises järjekorras
- Kontrollige ujuki talitlusfunktsiooni: filtri tugiraami keeramisel peab ujuk kergelt liikuma
- Paigaldage imiseadme ülaosa

## Hooldus- ja korrashoiujuhised

Andmed lähtuvad normaalsetest kasutustingimustest. Töötamisel raskendatud tingimustes (nt väga tolmustes kohtades jms) ja pikema pideva kasutamise korral tuleb etteantud intervalle vastavalt lühendada.		enne töö algust	pärast töö lõppu või kord päevas	iga nädal	iga kuu	riike korral	kahjustumise korral	vajadusel
Tervikseade	Visuaalne kontroll (seisund)	X						
	puhastada		X					
Ühendusjuhe	-ga	X						
	laske esinduses <sup>1)</sup> asendada						X	
Lüliti	Talitusfunktsiooni kontroll	X						
	laske esinduses <sup>1)</sup> asendada					X	X	
Mootorikorpuses olevaid jahutusõhupilusid	puhastada							X
Filterkott	vahetada							X
Filterelement	puhastada							X
	välja vahetada						X	
Mahuti	tühjendage		X					
Ligipääsetavad kruvid ja mutrid	pingutada							X
ohutuskleeps	välja vahetada						X	

<sup>1)</sup> STIHL soovib STIHLi esindust

## Kulumise minimeerimine ja kahjustuste vältimine

Käesoleva kasutusjuhendi ning nõuete järgimine aitab vältida seadme liigset kulumist ja kahjustumist.

Kasutage, hooldage ja ladustage seadet hoolikalt, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.

Kõigi kahjude eest, mis on tekkinud ohutus-, käsitsemis- ja hooldamisjuhiste eiramise tõttu, vastutab kasutaja ise. See kehtib eriti järgneva osas:

- STIHLi poolt mittemuudatud tootel
- mittelubatud, ebasobivate või kvalitatiivselt kehvade tööriistade ja tarvikute kasutamine
- seadme mitte sihtotstarbekohane kasutamine
- seadme kasutamine spordiüritustel või võistlustel
- defektsete koostedetailidega seadme edasikasutamisest tulenevad järgkahjud

### Hooldustööd

Kõik peatükis „Hooldus- ja hooldamisjuhised“ äratoodud tööd tuleb regulaarselt läbi viia. Kui kasutaja nimetatud hooldustöid ise teha ei saa, siis tuleb need lasta teostada esinduses.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi esinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse regulaarseid koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kui need tööd jäetakse tegemata või viiakse läbi asjatundmatult, siis võimalike tekkivate kahjude ees vastutab kasutaja ise. Siia hulka kuuluvad muuhulgas:

- kahjustused elektrimootoril, mis on tekkinud mitteõigeaegse või ebapiisava hoolduse tõttu (nt. jahutusõhu juurdevoolu ebapiisav puhastamine)
- vales elektrihendusest tingitud kahjustused (pinge, ebapiisava ristlõikega toitejuhtmed)
- asjatundmatust ladustamisest tingitud korrosioonikahjustused ja muud järgkahjud
- seadmel madalakvaliteediliste varuosade kasutamisest tulenevad kahjud

### Kuluosad

Mootorseadmel on teatud detailid, mis kuuluvad ka sihtotstarbelisel kasutamisel ning need tuleb vastavalt kasutamise laadile ja kestusele õigeaegselt välja vahetada. Nende hulka kuuluvad mh.:

- Filterelement, Filterkott

## Tööriiete kõrvaldamine

### Tõrge: mootor ei käivitu

Põhjus	Kõrvaldamine
Võrgukaitse on välja lülitatud	Kontrollige võrgukaitset või lülitage see sisse
Ülekoormuskaitse aktiveerus	Laske imiseadmel u. 5 min jahtuda

### Tõrge: mootor ei tööta automaatrežiimil

Põhjus	Kõrvaldamine
Elektritööriist on defektne või pole õigesti ühendatud	Kontrollige elektritööriista talitlust või ühendage pistik õigesti

### Tõrge: imamisvõimsus on vähenenud

Põhjus	Kõrvaldamine
Imamistugevus on käsitsi liiga madalale	vt "Imamisrežiim"
imamisvõimsusele seatud	
Filterkott on täis	vt "Anuma tühendamise"
Imivoolik / otsak ummistunud	Puhastage imivoolik / otsak
Filterelement määrdundud	vt "Filterelemendi puhastamine" või "Filterelemendi väljavahetamine"
Tihend imiseadme ülaosa ja anuma vahel on määrdundud või kahjustatud	Puhastage tihend või vahetage see välja

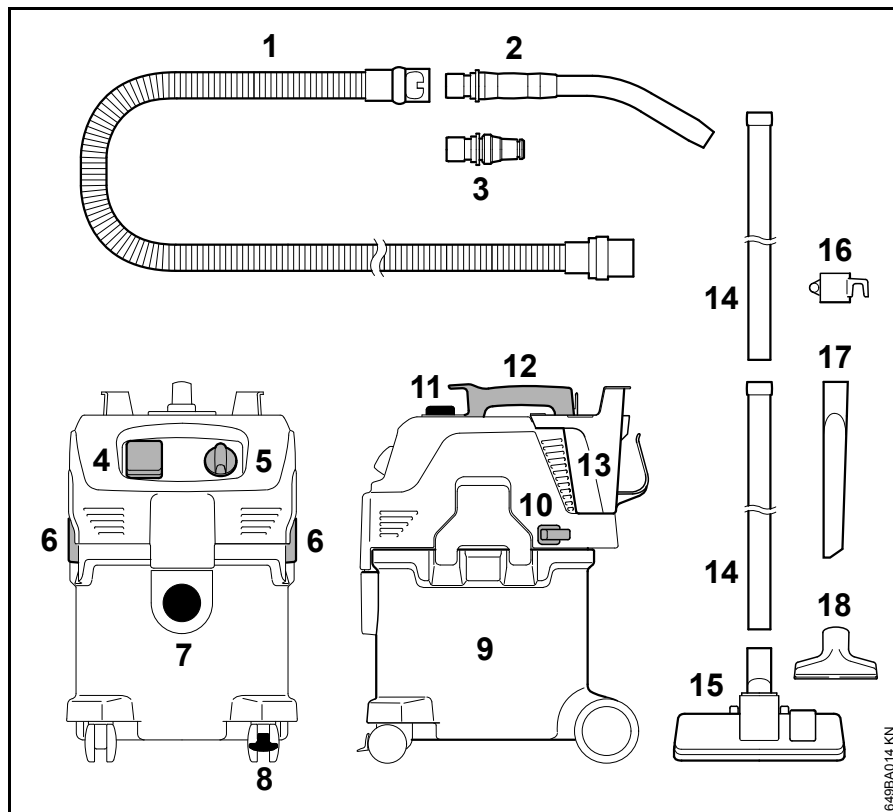
*eesti*

**Tõrge: vedelike imamisel kaob  
imamisvõimsus**

Põhjus                      Kõrvaldamine  
Anum on täis (ujuk    vt "Anuma  
sulgeb imamisava)    tühjendamine"



## Tähtsad koostedetailid



- 1 Imivoolik
- 2 Käsituru
- 3 Elekritööriistade ühendusmuhv<sup>1)</sup>
- 4 Seadme pistik<sup>1)</sup>
- 5 Lüliti
- 6 Klamber
- 7 Imivooliku ühendusliides
- 8 Fikseeritava piduriga ratas
- 9 Anum
- 10 Imitoru hoidik
- 11 Filtri puhastamise nupp
- 12 Käepide
- 13 Voolikuhoodik
- 14 Imitoru
- 15 Põranda puhastamise otsak
- 16 Imitoru hoidik
- 17 Vuugi puhastamise otsak
- 18 Universaalotsak

<sup>1)</sup> ainult mudelil SE 122 E

## Tehnilised andmed

### Mootor

Nimipinge:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Sagedus:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Sisendvõimsus maks.:	1500 W
Sisendvõimsus EN 60335-2-69 järgi:	1200 W
Seadme pistiku ühendusvõimsus SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Kogu ühendusvõimsus SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Võrgukaitse:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Kaitseklass SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Kaitseklass SE 122 E:	I
Kaitseliik:	IP X4

1) ainult AU, NZ

2) ainult JP

3) ainult CH

### Jõudluse andmed

max. imamisvõimsus, õhk:	3700 l/min
maks. alarõhk:	250 mbar

### Mõõtmed

Pikkus u:	485 mm
Laius u:	385 mm
Kõrgus u:	600 mm
Anuma maht:	30 l
Imivooliku pikkus	3 m
Sisediameeter:	36 mm

### Mass

#### SE 122

Seade:	u. 10 kg
Töövalmis:	u. 12,1 kg

#### SE 122 E

Seade:	u. 10 kg
Töövalmis:	u. 12,3 kg

### Heli- ja vibratsiooniväärtused

Helirõhutase  $L_p$   
EN 60704-1 järgi 1 m  
kaugusel 62 dB(A)

Vibratsiooniväärtus  $a_{hv}$   
käetorul IEC 60335-2-69  
järgi < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Helirõhutaseme K-tegur on vastavalt  
direktiivile 2006/42/EÜ = 2 dB(A).

### REACH

REACH tähistab EÜ määrust  
kemikaalide registreerimise, hindamise  
ja autoriseerimise kohta.

Teavet REACH-määruse (EÜ) nr  
1907/2006 järgimise kohta vt

## Remondijuhised

Kasutajad tohivad teostada üksnes neid remondi- ja hooldamistöid, mida on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Ulatuslikumaid remonditöid tohib teostada ainult esinduses.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi müügiesinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse perioodilisi koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kasutage remonditööde käigus ainult selliseid varuosi, mida STIHL lubab sellel seadmel kasutada, või tehniliselt identseid osi. Kasutage ainult kõrgekvaliteedilisi tagavaraosi. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada seadmel kahjustusi.

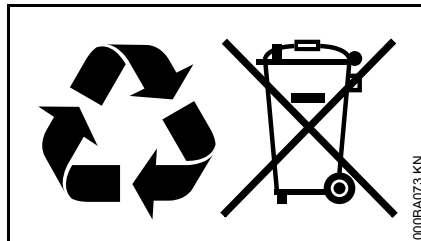
STIHL soovib kasutada STIHLi varuosi.

STIHLi originaalvaruosad tunneb ära STIHLi varuosanumbri, kirje **STIHL**® ja olemasolu korral STIHLi varuosatähise **SI** järgi (väikestel detailidel võib see märk ka üksinda olla).

## Utiliseerimine

Infot utiliseerimise kohta saate kohalikust omavalitusest või STIHLi edasimüüjalt.

Mittenõuetekohane utiliseerimine võib kahjustada tervist ja keskkonda.



- Viige STIHLi tooted koos pakendiga ringlussevõtuks sobivasse kogumispunkti vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Ärge visake olmeprügi hulka.

## EL vastavusdeklaratsioon

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Saksamaa

deklareerib ainuisikuliselt vastutades, et

Koosteviis:	Märg-/ kuivimur
Tehasemark:	STIHL
Tüüp	SE 122, SE 122 E
Seeriatunnus:	4774

vastab direktiivide 2011/65/EL, 2006/42/EÜ ja 2014/30/EL asjaomastele sätetele ja on välja töötatud ning valmistatud kooskõlas järgmiste normide vastaval tootmiskuupäeval kehtivate versioonidega:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Tehniliste dokumentide säilitamine:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

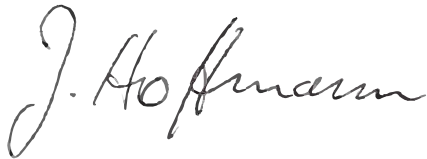
Ehitusaasta, valmistamisriik ja masina number on seadmele märgitud.

*eesti*

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p. p.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Toote heakskiitmise osakonnajuhataja,  
– reguleerimine

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Turinys

Apie šią naudojimo instrukciją	340
Nurodymai saugumui ir darbo technika	340
Įrenginį pastatyti tvirtai	343
Įrenginio komplektavimas	343
Įrenginio įjungimas į elektros tinklą	344
Įrenginio įjungimas	345
Darbo metu	346
Įrenginį išjungti	346
Po darbo	346
Surinkimo talpos ištuštinimas	347
Filtravimo elemento valymas	347
Filtravimo elemento pakeitimas	348
Techninė priežiūra ir remontas	349
Kaip sumažinti įrenginio dėvėjimąsi ir išvengti gedimų	350
Gedimų šalinimas	350
Svarbiausios dalys	352
Techniniai daviniai	353
Pastabos dėl remonto darbų	354
Antrinis panaudojimas	354
ES- atitikties sertifikatas	354

Gerbiamos pirkėjos ir pirkėjai,

dėkoju, kad Jūs pasirinkote kokybišką firmos STIHL gaminį.

Šis gaminys buvo pagamintas, taikant modernius technologinius metodus ir kokybę garantuojančias priemones. Mes stengėmės padaryti viską, kad Jūs būtumėt patenkinti šiuo įrenginiu ir galėtumėt be problemų juo dirbti.

Jeigu turėtumėt klausimų apie šį įrenginį, kreipkitės į savo prekybinį atstovą arba į mūsų įmonės realizavimo skyrių.

Jūsų



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

## Apie šią naudojimo instrukciją

### Simboliai

Visų simbolių, kurie yra ant įrenginio, reikšmės yra paaiškintos šioje naudojimo instrukcijoje.

### Atžymos tekste



#### ISPEJIMAS

Perspėjimas apie nelaimingų atsitikimų pavojų asmenims, taip pat galimus nuostolius.



#### PRANESIMAS

Perspėjimas apie įrenginio arba jo atskirų dalių pažeidimus.

### Techniniai pakeitimai

STIHL nuolat tobulina visus įrenginius, todėl mes pasilikame teisę į komplektacijos, techninius ir išorinius jų pakeitimus.

Todėl pretenzijos, remiantis šios instrukcijos techniniais duomenimis ir iliustracijomis, nepriimamos.

## Nurodymai saugumui ir darbo technika



Dirbant su šiuo įrenginiu, reikalingos ypatingos saugumo priemonės. Pajungimas į elektros tinklą sukuria ypatingus pavojaus šaltinius.



Prieš pirmą kartą naudojant įrenginį, reikia atidžiai perskaityti visą naudojimo instrukciją ir būtinai ją išsaugoti, kad būtų galima pasinaudoti vėliau. Nesilaikant naudojimo instrukcijos, gali kilti pavojus gyvybei.



#### ISPEJIMAS

- Vaikams arba jaunuoliams su įrenginiu dirbti draudžiama. Prižiūrėti vaikus, kad būtų tikram, kad jie nežaidžia su įrenginiu.
- Įrenginį galima perduoti arba išnuomoti tik tiems asmenims, kurie yra susipažinę su šiuo modeliu ir moka jį valdyti – visada kartu perduoti naudojimo instrukciją.
- Prieš atliekant darbus prie įrenginio, pvz. valymą, techninės priežiūros darbus, dalių keitimą – **ištraukti iš elektros tinklo!**

Reikia laikytis atitinkamų šalies saugos taisyklių, kurias nustatė, pvz., profesinės sąjungos, socialinės kasos, darbo apsaugos institucijos ir kt.

Jeigu įrenginys nenaudojamas, jį pastatyti taip, kad jis niekam nekludytų. Įrenginį apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo, išjungti iš elektros tinklo.

Įrenginį naudoti gali tik asmenys, supažindinti su jo naudojimu ar kurie pateikia įrodymus, kad gali saugiai naudotis šiuo įrenginiu.

Įrenginiu gali dirbti asmenys su fizine, jutimo arba protine negalia bei be patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie supažindinti su saugiu įrenginio naudojimu ir supranta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir su tuo susijusias rizikas.

Naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, kylančius kitiems asmenims ar jų turtui.

Pirmą kartą dirbantiems su įrenginiu: pasikonsultuoti su pardavėju arba kitu specialistu, kaip juo saugiai naudotis.

Kiekvieną kartą prieš pradėdam darba, reikia patikrinti nepriekaištingą įrenginio būklę. Atkreipti ypatingą dėmesį į elektros srovės jungimo laidus, kištuką ir saugos įrangą.

Reguliariai tikrinti pajungimo laidų būklę ar nėra pažeidimų, susidėvėjimo. Nedirbti su netvarkingais pajungimo į elektros tinklą laidais – **trumpo sujungimo pavojus!**

Pajungimo laido nenaudoti traukimui ir transportavimui.

Į įrenginio jungtį jungti tik elektrinį įrankį – žiūrėti "Universalus siurblio pajungimas į elektros tinklą, siurbimo režimas".

Įrenginio valymui nenaudoti aukšto slėgio plovimo įrenginių. Stipri vandens srovė gali apgadinti įrenginio dalis.

Elektrinių įrenginių niekada neaplieti vandeniu – **trumpo sujungimo pavojus!**

### Priedai ir atsarginės dalys

Leidžiama pritaisyti tik tas dalis ar priedus, kuriuos įmonė STIHL leido naudoti su šiuo įrenginiu ar kurių konstrukcija yra panaši. Jei kiltų klausimų, kreiptis į prekybos atstovą. Naudoti tik kokybiškas dalis ir priedus. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus arba įrenginys gali sugesti.

STIHL rekomenduoja naudoti STIHL originalias dalis ir priedus. Jie savo savybėmis optimaliai pritaikyti gaminiui ir naudotojo reikalavimams.

Niekaip nekeisti įrenginio, kad nekiltų pavojus saugai. STIHL neprisiima jokios atsakomybės už žmonėms ar turtui padarytą žalą, atsiradusią naudojant neleidžiamus naudoti papildomai sumontuojamus įrenginius.

### Naudojimo sritys

Tai yra komercinės paskirties įrenginys, naudojamas, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, pramonėje, parduotuvėse, biuruose, nuomos versle.

Sausų, nedegių medžiagų (dulkių, purvo, stiklo šukių, skiedrų, smėlio ir kt.) ir nedegių skysčių (nešvaraus vandens, išpiltų sulčių ir kt.) siurbimui



Nesuirbti nei karštų medžiagų (karštų pelenų, degių sprogstamų dulkių, degančių cigarečių nuorūkių ir pan.), nei degių skysčių (benzino, skiediklių ir pan.), taip pat agresyvių skysčių (rūgščių, šarmų) – **gaisro ar sproginimo pavojus!**

Įrenginys nepritaikytas sveikatai pavojingų dulkių siurbimui.

Įrenginio naudojimas kitiems tikslams yra draudžiamas, nes gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar įrenginio gedimus. Nedaryti jokių pakeitimų įrenginio konstrukcijoje – tai taip pat gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar įrenginio gedimus.

### Įrenginio transportavimas

Saugiam transportavimui transporto priemonėse pritvirtinti įrenginį, kad jis nenuslystų ir neapvirstų.

Įrenginio nepaversti, jei rezervuare yra skysčio.

Prie pervežimą užsukti visas sklendes prie rezervuaro.

### Prieš darbą

#### **Įrenginį patikrinti**

- Jungiklis turi lengvai pereiti į padėtį 0
- Jungiklis turi būti padėtyje 0

Galima naudoti tik saugios būklės įrenginį – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Įrenginiu dirbti tik tada, kai nepažeistos jo dalys ir jis sumontuotas tvirtai.

Prieš siurbiant skysčius ar drėgnas atliekas, išimti filtro maišą ir patikrinti plūdės funkcionavimą. Visuomet dirbti, naudojant filtravimo elementą.

Nekeisti jokių valdymo ir saugos įtaisų

### **Pajungimas į elektros tinklą**

Kad išvengtų elektros smūgio pavojaus:

- Elektros įtampos ir srovės dažnumo parametrai įrenginyje (žiūr. ant reklaminio skydelio) ir tinkle turi sutapti.
- Patikrinti pajungimo laidą, kištuką ir pailginimo laidą, ar nepažeisti. Pažeistų arba neatitinkančių reikalavimų laidų, jungčių ir kištukų naudoti negalima
- jungiant tik į pagal nurodymus instaliuotą elektros pajungimo tinklą
- Naudoti tik tokius pailginimo laidus, kurie atitinka nurodymus esamam atvejui.
- Elektros jungimo ir ilginimo laidų izoliacija, šakutė ir apsauga turi būti nepriekaištingos būklės

Pajungimo ir pailginimo laidus ištiesti pagal instrukcijas:

- Stebėti, kad atskirų laidų skerspločiai sutaptų – žiūrėti "Įrenginio pajungimas į elektros tinklą"
  - Pajungimo laidus sumontuokite ir ir pažymėkite taip, kad nebūtų pažeistas ir nieko nesužalotų.
- Galima suklupti!**

- Netinkamų pailginimo laidų naudojimas gali sukelti pavojų. Naudoti tik tuos pailginimo laidus, kuriuos galima naudoti lauko sąlygomis ir yra atitinkamai pažymėti, taip pat yra pakankamo skersmens
- Pailginimo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo apipurškimo arba turi būti ištiesti taip, kad nesiliestų su vandeniu – pailginimo laido kištukas ir jungtis neturi būti vandenyje
- apsaugoti nuo trynimosi į briaunas, smailius ar aštrius daiktus
- nepripausti tarp durų ar langų plyšių
- susipainiojus laidams – išjungti iš elektros tinklo ir laidą ištiesinti
- Visada visiškai nuvynioti laidą nuo ritės, kad išvengtų gaisro pavojaus nuo perkaitimo

### Dirbant



Esant elektros laidų pažeidimui, tuoj pat išjungti iš elektros tinklo – **pavojus gyvybei dėl elektros srovės smūgio!**

Nepažeisti pajungimo į elektros tinklą laidų pervažiuojant, užlenkus, ištempus ar pan.

Niekada neišjunginėkite įrenginio traukiant už elektros laido, būtina prilaikyti rozetę išjungiant.

Kištuką, jungimo ir ilginimo laidus, taip pat elektros srovės jungtis liesti tik sausomis rankomis.

Elektrinių įrenginių niekada neaplieti vandeniu – **trumpo sujungimo pavojus!**



Nenaudokite dulkių siurblio lietingu oru arba drėgnoje ar labai drėgnoje aplinkoje – **elektros smūgio ir trumpo sujungimo pavojus!**

Gresiant pavojui ar nelaimingo atsitikimo atveju – jungiklį pastatyti ant 0.

Niekada nepalikti veikiančio neprižiūrimo įrenginio.

Nepalikti įrenginio lietuje.

Dirbti tik stovint. Įrenginio neuždengti, užtikrinti pakankamą variklio ventiliaciją.

Dirbti tik su nepažeistais filtravimo elementais.

Jei atsiranda putų ar išbėga skystis, darbą tuojau pat baigti, išjungti iš elektros tinklo ir ištuštinti rezervuarą.

Jeigu įrenginys buvo neteisingai naudojamas (pvz. prispaustas, paveiktas smūgio ar kt.), prieš tęsiant darbą, užtikrinti jo nepriekaištingą būklę – žiūrėti "Prieš darbą". Būtinai patikrinti saugumą užtikrinančios įrangos funkcionavimą. Jokiu būdu netęsti darbo, nesant užtikrintam motorinio įrenginio saugumu. Jei kyla abejonių, kreiptis į prekybos atstovą.

Prieš paliekant įrenginį be priežiūros: motorinį įrenginį išjungti – ištraukti kištuką iš rozetės.

### Baigus darbą

Ištraukti tinklo kištuką iš elektros lizdo

Niekada neišjunginėkite įrenginio traukiant už elektros laido, būtina prilaikyti rozetę išjungiant.

Nuvalyti nuo įrenginio dulkes ir purvą – nenaudoti nuriebalinimo priemonių.

### Techninė priežiūra ir remontas

#### ! ISPEJIMAS



Prieš pradėdant darbus prie įrenginio: šakutę ištraukti iš elektros tinklo.

- Naudoti tik kokybiškas atsargines detales. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar atsirasti gedimai gaminyje. Kilus klausimams, kreiptis į specializuotą pardavėją.
- Darbus prie įrenginio (pvz. pažeisto jungimo laido keitimas) turi teisę atlikti tik kompetetingas elektrikas, kad išvengtų pažeidimų.

Plastikines dalis valyti su skudurėliu. Aštrios valymo priemonės gali pažeisti plastikines dalis.

Esant reikalui išvalyti aušinimo angas karteryje.

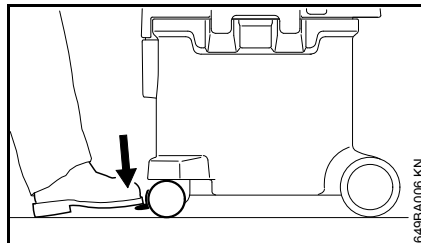
Įrenginį prižiūrėti reguliariai. Atlikti tik tuos priežiūros ir remonto darbus, kurie aprašyti naudojimo instrukcijoje. Visas kitus darbus pavesti atlikti prekybos atstovui.

STIHL rekomenduoja naudoti tik originalias STIHL atsargines dalis. Jų savybės optimaliai atitinka gaminį ir naudotojo poreikius.



STIHL rekomenduoja techninės priežiūros ir remonto darbus pavesti atlikti tik specializuotam STIHL prekybos atstovui. STIHL specializuoti pardavėjai reguliariai apmokomi ir gauna techninę informaciją.

## Įrenginį pastatyti tvirtai



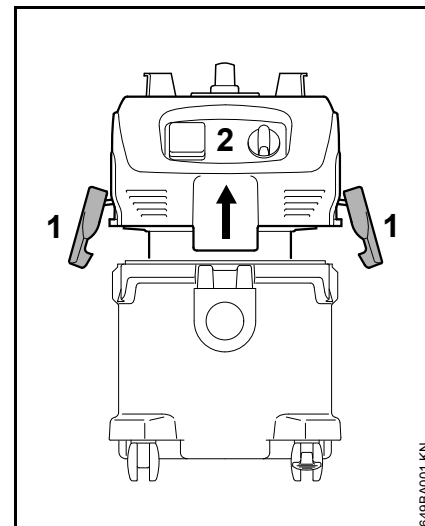
Kad įrenginys tvirtai stovėtų ant žemės paviršiaus, galima užfiksuoti ratuką.

## Įrenginio komplektavimas

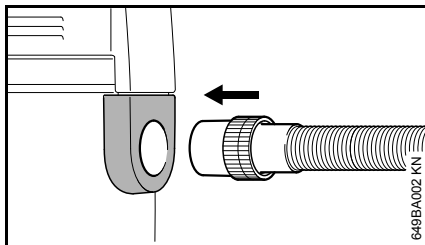
Prieš pradėdant eksploatuoti įrenginį, turi būti sumontuotos įvairios detalės.

### ⚠ ISPEJIMAS

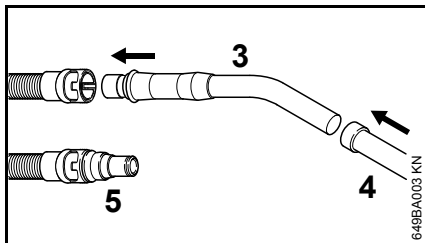
Kištuką jungti į elektros rozetę tik tada, kai įrenginys pilnai sumontuotas.



- Spaustukus (1) atidaryti
- Viršutinę siurblio dalį (2) nuimti statmenai į viršų
- Priedus išimti iš laikiklio
- Filto maišo movą iki galo užmauti ant antgalio (žiūrėti filtro maišo instrukcijoje)
- Siurblio viršutinę dalį (2) uždėti ir spaustukus (1) uždaryti – atkreipti dėmesį į teisingą spaustukų padėtį



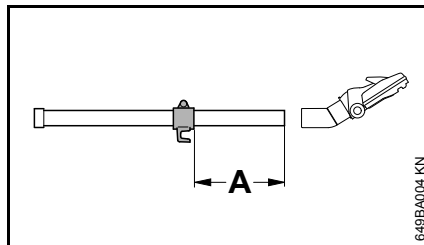
- Siurbimo žarną įkišti į siurbimo antgalį



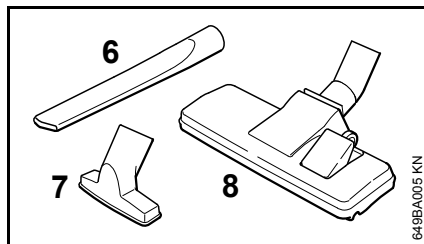
- Lenktą vamzdį (3) įkišti į siurbimo žarnos movą
- Siurbimo vamzdį (4) užmaiti ant lenkto vamzdžio

Kitų įrankių pajungimui (pvz. šlifavimo mašinos):

- Adapterį elektriniam įrankiui (10) (SE 61 E yra tiekiamoje komplektacijoje) prijungti prie siurbimo žarnos vietoje vamzdžio



- Siurbimo vamzdžio laikiklį atstumu (A) apie 20 cm nuo apatinės briaunos užmaiti ant siurbimo vamzdžio ir sumontuoti



- Priklausomai nuo siurblio panaudojimo ant siurbimo vamzdžio užmaiti plyšių valymo antgalį (6), universalų antgalį (7) arba grindų plovimo antgalį (8)

## Įrenginio įjungimas į elektros tinklą

Elektros įtampos ir srovės dažnumo parametrai įrenginyje (žiūr. ant reklaminio skydelio) ir tinkle turi sutapti.

Elektros tinklo apsauginis jungiklis turi būti įrengtas pagal techninių davinių nurodymus – žiūr. "Techniniai daviniai"

Įrenginys turi būti jungiamas į elektros tinklą per saugiklį, kuris nutraukia elektros srovės padavimą, kai nutekanti į žemę srovė viršija 30 mA 30 ms.

Elektros lizdas turi atitikti IEC 60364 taip pat šalies reikalavimus.

## Įginamasis laidas

Įginamasis laidas turi būti sukonstruotas taip, kad turėtų mažiausiai tas pačias savybes, kaip jungiamasis laidas prie įrenginio. Atkreipti dėmesį į rūšies žymėjimą (tipo pavadinimas) ant jungiamojo laido.

Laido gyslos, priklausomai nuo tinklo įtampos ir laido ilgio, turi būti nurodyto skerspločio.

Laido ilgis	Mažiausias skersplotis
<b>220 V – 240 V:</b>	
iki 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m iki 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 110 V:</b>	
iki 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m iki 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

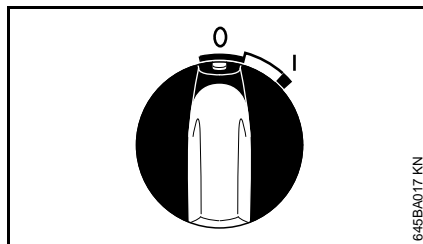
## Pajungimas į elektros tinklą

Prieš įjungiant įrenginį į elektros tinklą, patikrinti, ar įrenginys išjungtas – žiūr. "Įrenginio išjungimas"

- Įrenginio šakutę arba pailginimo laido šakutę įjungti į pagal nurodymus instaliuotą rozetę

## Įrenginio įjungimas

### SE 122



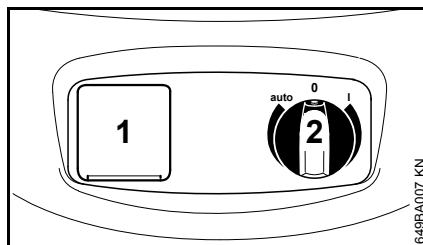
#### Jungiklio padėtys

Jungiklio padėtis 0 – siurblys išjungtas

Jungiklio padėtis I – siurblys įjungtas

- Norint įjungti įrenginį, jungiklį pastatyti padėtyje I.

### SE 122 E



Elektriniai įrankiai gali būti įjungti į įrenginio lizdą (1). Atkreipti dėmesį į įrenginio pajungimo galią – žiūrėti "Techniniai daviniai".

- Prieš įjungiant į įrenginio lizdą (1) siurblių ir prijungiamą elektros įrankį išjungti
- Su jungikliu (2) įrenginys įjungiamas, išjungiamas arba perjungiamas automatinio režimu. Toliau sukant jungiklį, rankiniu būdu perstatoma siurbimo galia

#### Jungiklio padėtys

Jungiklio padėtis 0 – siurblys išjungtas, įrenginio jungtis negali būti naudojama.

Jungiklio padėtis I – siurblys įjungtas, įrenginio jungtis negali būti naudojama.

Jungiklio padėtis **auto** – į įrenginio jungtį įjungtas elektrinis įrankis siurblių įjungia ir išjungia per įjungimo automatiką.

Prijungtą elektrinį įrankį išjungti prieš pastatant įrenginio jungiklį į padėtį **"auto"**.

Po išjungimo variklis dar keletą sekundžių dirba, kad ištuštėtų siurbimo žarna.

- Įjungimui įrenginio jungiklį pastatyti į atitinkamą padėtį

## Darbo metu

### Sausų atliekų siurbimas

#### **!** ISPEJIMAS

#### **Draudžiama siurbti degias medžiagas.**

Prieš siurbiant sausas atliekas, visada įdėti filtro maišą į surinkimo talpą. Taip lengviau pašalinti susiurbtas atliekas. Siurblij galima naudoti ir be filtro maišo.



#### PRANESIMAS

Niekada nesiurbti be filtro elemento arba su pažeistu.

### Skysčių siurbimas

#### **!** ISPEJIMAS

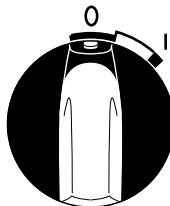
#### **Draudžiama siurbti degias medžiagas.**

Prieš siurbiant skysčius pašalinti filtro maišą ir patikrinti plūdės funkcionavimą. Plūdė nutraukia oro srovę, kai talpa pilna. Jeigu universalus siurblys bus naudojamas tik drėgnam valymui, filtravimo elementas turėtų būti pakeistas specialiu įdėklu (Speciali įranga).

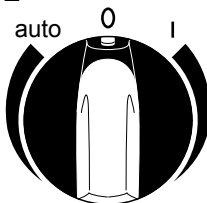
Po skysčių siurbimo filtravimo elementas sudrėksta. Drėgnas filtravimo elementas gali greičiau prisipildyti, jei siurbiamos sausas medžiagos. Dėl šios priežasties prieš sausą siurbimą filtro elementas turi būti išdžiovintas arba pakeistas sausu.

## Įrenginį išjungti

### SE 122



### SE 122 E



649BA020 KN

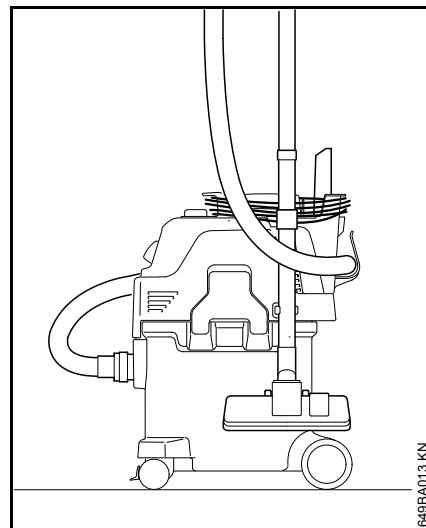
- Įrenginio jungiklį pasukti į padėtį 0.
- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo

## Po darbo

- Ištuštinti surinkimo talpą, išvalyti siurblij

Po skysčių siurbimo:

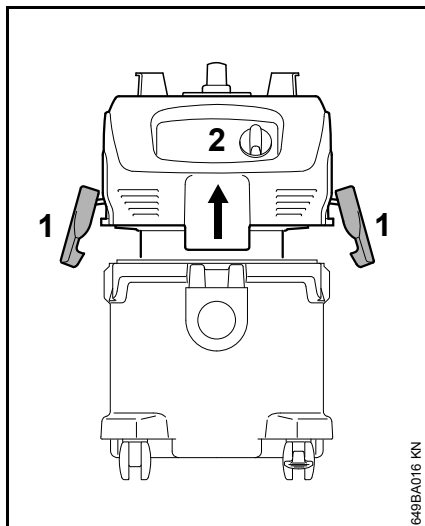
- Siurblio viršutinę dalį pastatyti atskirai, kad galėtų išdžiūti filtravimo elementas



649BA013 KN

- Pajungimo laidą užvynioti ant rankenos ir laikiklio
- Siurbimo vamzdį, žarną ir priedus pritvirtinti ant jiems skirtų laikiklių
- Siurblij laikyti sausoje patalpoje ir apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo

## Surinkimo talpos ištuštinimas

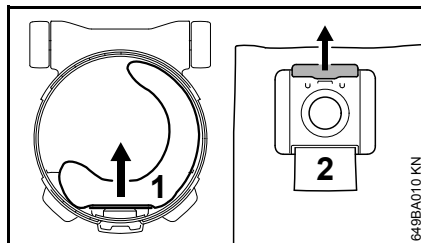


- Siurblio išjungimas
- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo
- Spaustukus (1) atidaryti
- Viršutinę siurblio dalį (2) nuimti statmenai į viršų

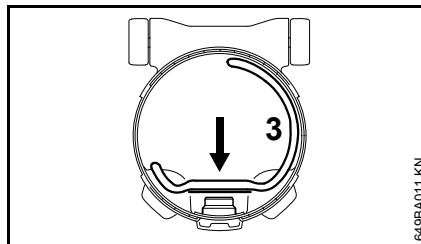
### Siurbiant sausas atliekas be filtro maišo ir siurbiant drėgnas

- ištuštinti surinkimo talpą, o atliekas sunaikinti pagal nurodymus
- toliau: uždėti siurblio viršutinę dalį

## Siurbiant sausas atliekas su filtro maišu



- Filtro maišo movą (1) nutraukti nuo siurbimo antgalio ir uždaryti sklende (2)
- Filtro maišą atsargiai išimti iš talpos ir sunaikinti pagal nurodymus

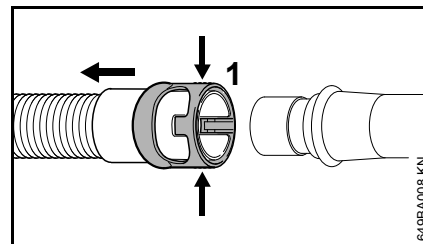


- naują filtro maišą (3) įdėti (instrukcija ant filtro maišo)
- Ant siurbimo antgalio iki galo užmauti filtro maišo antgalį

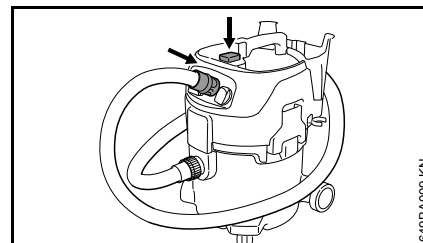
### Siurblio viršutinę dalį uždėti

- nuvalyti surinkimo talpos kraštus
- Siurblio viršutinę dalį uždėti
- prieš įkišant siurbimo žarną, nuvalyti jos antgalį ir siurbimo antgalį

## Filtravimo elemento valymas



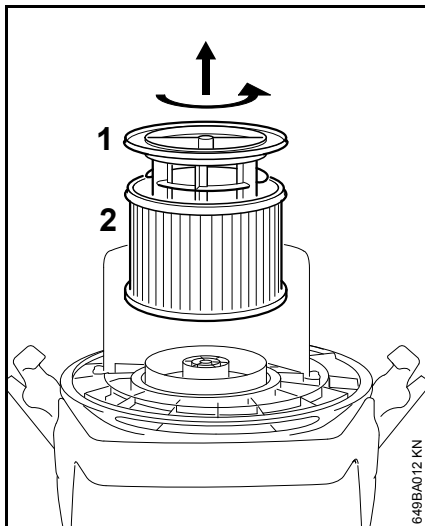
- Movą (1) nuo siurbimo žarnos suspaudus (rodyklė) atsukti
- Siurbimo žarną nutraukti
- Siurblio įjungimas



- Movą tvirtai prispausti prie lygios plokštumos šalia jungiklio – taip uždaroma siurbimo žarna prie movos (kaip iliustr.)
- Filtro valdymo mygtuką paspausti 3 kartus

Taip nuo filtravimo elemento bus nuvalytos susikaupusios dulkės.

## Filtravimo elemento pakeitimas



- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo
- nuimti siurblio viršutinę dalį ir apsukti
- Filtru laikikį (1) apsukti
- Filtravimo elementą (2) ištraukti ir sunaikinti pagal nurodymus
- Naują filtravimo elementą įdėti priešinga eilės tvarka
- Patikrinti plūdės funkcionavimą: pasukant filtro apsaugą, plūdė turi judėti lengvai
- Viršutinę siurblio dalį uždėti



### PRANESIMAS

Niekada nesiurbti be filtro elemento arba su pažeistu.

## Techninė priežiūra ir remontas

Duomenys nurodyti normalioms eksploataavimo sąlygoms. Esant apsunkintoms sąlygoms (daug dulkių) ir praigintam kasdieniniam darbui, nurodytus intervalus atitinkamai sumažinti.		prieš pradėdant dirbti	baigus darbą ar kasdien	kas savaitę	kas mėnesį	esant sutrikimų	esant pažeidimų	jei reikia
Visas įrenginys	Vizualinė apžiūra (būklė)	X						
	išvalyti		X					
Jungiamasis laidas	patikrinti	X						
	pakeisti techninio aptarnavimo tarnyboje <sup>1)</sup>						X	
Jungiklis	Veikimo patikra	X						
	pakeisti techninio aptarnavimo tarnyboje <sup>1)</sup>					X	X	
Aušinimo plyšeliai karteryje	išvalyti							X
Filtro maišas	pakeisti							X
Filtravimo elementas	išvalyti							X
	pakeisti						X	
Rezervuaras	ištuštinti		X					
Prieinami varžtai ir veržlės	paveržti							X
Saugos lipdukas	pakeisti						X	

<sup>1)</sup> STIHL rekomenduoja STIHL prekybos atstovą.

## Kaip sumažinti įrenginio dėvėjimąsi ir išvengti gedimų

Šios instrukcijos nurodymų laikymasis leidžia išvengti pernelyg didelio susidėvėjimo ir įrenginio gedimų.

Reikia taip kruopščiai naudoti, prižiūrėti ir saugoti įrenginį, kaip aprašyta šioje naudojimoinstrukcijoje.

Dėl visų gedimų, kurie atsirado dėl saugumo, valdymo ir priežiūros nurodymų nesilaikymo, atsakingas pats naudotojas. Prie jų priskiriami šie gedimai:

- dėl STIHL neleidžiamų įrenginio konstrukcijos pakeitimų
- dėl papildomos įrangos, kuri yra prastos kokybės arba nerekomenduojama bei netinka šiam įrenginiui, naudojimo
- dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį
- dėl įrenginio naudojimo sportinėse ir kitose varžybose
- dėl tolimesnio įrenginio su pažeistomis detalėmis ar mazgais naudojimo

### Techninės priežiūros darbai

Visi skyriuje „Nurodymai techninei priežiūrai ir remontui“ aprašyti darbai turi būti atliekami reguliariai. Jeigu šių darbų negali atlikti pats naudotojas, reikia kreiptis į specializuotas durbtuves.

STIHL rekomenduoja techninės priežiūros ir remonto darbus pavesti atlikti tik specializuotam STIHL prekybiniam atstovui. STIHL

specializuoti pardavėjai reguliariai apmokomi ir gauna techninę informaciją.

Jeigu šie darbai nebuvo atlikti arba atlikti nereguliariai, gali atsirasti gedimai, dėl kurių atsakingas pats naudotojas. Prie jų be kita ko priskiriami:

- įrenginio komponentų gedimai, atsiradę dėl nereguliarios ar nepakankamos techninės priežiūros (pvz. nepakankamo vėdinimo angų valymo)
- gedimai dėl blogos elektros instaliacijos (įtampa, nepakankamo skerspločio laidai)
- korozija ir kiti dėl jos atsiradę gedimai dėl neteisingo sandėliavimo
- įrenginio gedimai, atsiradę dėl nekokybiškų atsarginių detalių naudojimo

### Besidėvinčios detalės

Kai kurios įrenginio detalės normaliai dėvisi, taip pat ir įrenginį eksploatuojant pagal paskirtį, todėl priklausomai nuo rūšies ir naudojimo trukmės, būtina jas laiku pakeisti. Prie jų priskiriama:

- filtravimo elementas, filtro maišas

## Gedimų šalinimas

### **Gedimas: variklis neįsijungia**

Priežastis	Pašalinimas
Atjungta tinklo apsauga	Patikrinti tinklo apsaugą, įjungti
Suveikė apsauga nuo perkrovos	Leisti siurbliui apie 5 min atvėsti

### **Gedimas: Variklis neveikia automatiiniu režimu**

Priežastis	Pašalinimas
Elektrinis įrankis sugedęs arba neteisingai prijungtas	Patikrinti elektrinio įrankio funkcionalumą, teisingai prijungti

### **Gedimas: Sumažėjęs siurblio našumas**

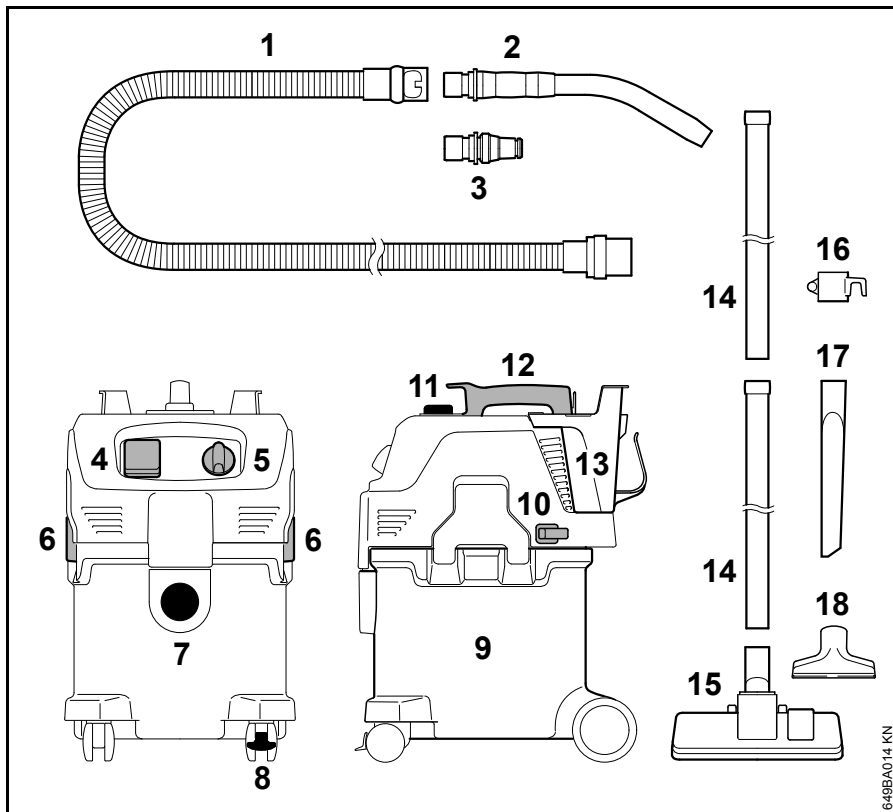
Priežastis	Pašalinimas
Siurbimo intensyvumas nustatytas per mažai siurbimo galiai	žiūrėti "Siurbimo režimas"
Pilnas filtro maišas	žiūrėti "Rezervuaro ištuštinimas"
siurbimo žarna/valymo antgalis užsikimšęs	siurbimo žarna/valymo antgalį išvalyti
Filtravimo elementas užsiteršęs	žiūrėti "Filtro elemento valymas" taip pat "Filtro elemento keitimas"
Tarpinė tarp siurblio viršutinės dalies ir surinkimo talpos užteršta arba pažeista	Tarpinę išvalyti arba pakeisti



**Gedimas: nėra galios siurbiant drėgnas  
atliekas**

Priežastis	Pašalinimas
Surinkimo talpa pilna (plūde uždaro surinkimo talpos anga)	žiūrėti "Rezervu- aro ištuštinimas"

## Svarbiausios dalys




- 1 Siurbimo žarna
- 2 Lenktas vamzdis
- 3 Mova elektros įrankiui<sup>1)</sup>
- 4 Įrenginio elektros jungtis<sup>1)</sup>
- 5 Jungiklis
- 6 Fiksatoriai
- 7 Siurbimo žarnos pajungimas
- 8 Ratukas su stabdžiu
- 9 Surinkimo talpa
- 10 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 11 Filtro valymo rankenėlė
- 12 Rankena
- 13 Žarnos laikiklis
- 14 Siurbimo žarna
- 15 Grindų valymo antgalis
- 16 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 17 Plyšių valymo antgalis
- 18 Universalus antgalis

<sup>1)</sup> tik SE 122 E

## Techniniai daviniai

### Variklis

Maitinimo įtampa:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Dažnis:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Galia maks.:	1500 W
Galia pagal EN 60335-2-69:	1200 W
Pajungimo vertė įrengi- niui SE 122E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Bendra pajungimo galia SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Tinklo apsauga:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>

Apsaugos klasė SE 122:	II 
Apsaugos klasė SE 122 E:	I
Apsaugos tipas:	IP X4

- 1) tik AU, NZ  
2) tik JP  
3) tik CH

### Našumo daviniai

maks.siurbimo galia: 3700 l/min  
maks.manometrinis slėgis: 250 mbar

### Matmenys

Ilgis apie:	485 mm
Plotis apie:	385 mm
Aukštis apie:	600 mm
Surinkimo talpos tūris:	30 l
Siurbimo žarnos ilgis	3 m
Skersmuo, vidinis:	36 mm

### Svoris

#### SE 122

Įrenginys:	apie 10 kg
Paruoštas darbui:	apie 12,1 kg

#### SE 122 E

Įrenginys:	apie 10 kg
Paruoštas darbui:	apie 12,3 kg

### Garso lygio ir vibracijos vertės

Garso slėgio lygio tarpas  
 $p_p$  pagal EN 60704-1 yra  
1 m. 62 dB (A)

Rankinio vamzdžio vibra-  
cijos dydis  $a_{hv}$  pagal  
IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Garso slėgio lygis yra K-Vertė pagal  
direktyvą RL 2006/42 / EB = 2 dB (A).

### REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl  
registravimo, vertinimo ir chemikalų  
leistinas normas.

Informacijos apie atitiktį REACH  
reglamento (EB) Nr. 1907/2006  
reikalavimams žr

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Pastabos dėl remonto darbų

Šio įrenginio naudotojas gali atlikti tik tuos priežiūros ir remonto darbus, kurie aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje. Kitus remonto darbus gali atlikti tik specializuotas pardavėjas.

STIHL rekomenduoja techninės priežiūros ir remonto darbus pavesti atlikti tik specializuotam STIHL prekybos atstovui. STIHL specializuoti pardavėjai reguliariai apmokomi ir gauna techninę informaciją.

Remontuojant naudoti tik atsargines dalis, kurias STIHL leidžia naudoti šiam įrenginiui. Naudoti tik kokybiškas atsargines detales. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar atsirasti gedimai įrenginyje.

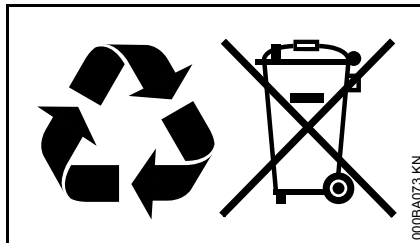
STIHL rekomenduoja naudoti tik STIHL originalias atsargines detales.

STIHL originalias atsargines dalis atpažinsite pagal STIHL atsarginės detalės numerį, pagal užrašą **STIHL**® ir taip pat STIHL atsarginės detalės atpažinimo ženklą **SL** (ant smulkių detalių gali būti tik šis ženklas).

## Antrinis panaudojimas

Informacijos apie šalinimą gali suteikti vietos savivaldybė arba STIHL prekybos atstovas.

Netinkamai šalinant gali būti pakenkta sveikatai ir aplinkai.



- STIHL gaminius, įskaitant pakuotę, nuneškite į tinkamą surinkimo punktą perdirbti pagal vietines taisykles.
- Neišmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## ES- atitikties sertifikatas

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Vokietija

prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, kad

Gaminio rūšis:	Universalus dulkių siurblys
Gamintojo prekių ženklas:	STIHL
Tipas:	SE 122, SE 122 E

Serijos identifikacinis numeris: 4774

atitinka jam taikomas direktyvų 2011/65/ES, 2006/42/EB ir 2014/30/ES nuostatas ir yra suprojektuotas bei pagamintas vadovaujantis toliau išvardytų standartų versijomis, galiojusiomis pagaminimo metu:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Techninė dokumentacija saugoma:

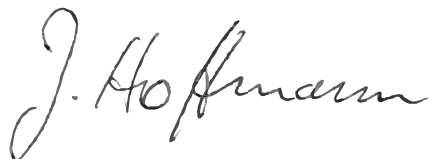
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Pagaminimo metai, šalis ir įrenginio numeris nurodyti ant įrenginio.

Waiblingen, 2020-02-03

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Įmonės vardu

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large, looped initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Skyriaus vadovas Produktzulassung

Produkto reguliavimas

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Съдържание

Относно това ръководство за употреба	357
Указания за безопасност и техника на работа	357
Фиксиране на уреда	361
Комплектуване на моторния уред	361
Включване на моторния уред към електрическата мрежа	362
Включване на моторния уред	363
Процес на работа	364
Изключване на моторния уред	364
След работа	365
Изпразване на събирателния съд	365
Почистване на филтриращия елемент	366
Смяна на филтриращия елемент	367
Указания за обслужване и поддръжка	368
Минимизиране на износването и избягване повреди	369
Отстраняване на смущенията при работа	370
Основни части на моторния уред	371
Технически данни	372
Указания за ремонт	373
Отстраняване (на отпадъци)	373
Декларация на ЕС (EU) за съответствие	373

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много, че сте избрали едно от висококачествените произведения на фирмата STIHL.

Това изделие е произведено по най-модерни методи на производство и с прилагане на многообхватни мерки за осигуряване на високо качество. Ние се стараем да направим всичко необходимо, за да бъдете доволни от Вашия моторен уред и да работите с него без проблеми.

Ако имате някакви въпроси относно Вашия уред, молим да се обърнете към Вашия търговски посредник или директно към пласментното ни дружество.

Ваш



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

## Относно това ръководство за употреба

### Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

### Означение на разделите /главите от текста



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



#### УКАЗАНИЕ

Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

### Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

## Указания за безопасност и техника на работа



При този уред се изискват специални предпазни мерки. Включването към електрическата мрежа открива особени източници на опасност.



Преди първото пускане в експлоатация на уреда прочетете внимателно цялото ръководство за употреба и го съхранявайте на сигурно място за понататъшна употреба. Несъблюдаването на ръководството за употреба може да се окаже опасно за живота.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца или младежи не трябва да работят с уреда. Надзиравайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Предоставяйте или давайте назаем уреда само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги предоставяйте и неговото ръководство за употреба.
- Преди започване на всякакви дейности по уреда, като например почистване, обслужване, смяна на части – **изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта!**

Спазвайте специфичните за държавата предписания за безопасност, например тези на професионалните дружества, на социалните каси, на държавните органи по безопасност на труда и други.

Ако уредът не се използва, да се изолира така, че да не представлява опасност за никого. Обезопасете уреда срещу неоторизиран достъп, издърпайте щепсела.

Уредът може да се използва само от лица, които са инструктирани как да го използват и боравят с него, или могат да предоставят доказателство, че могат да работят безопасно с него.

Уредът може да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчни опит и знания, ако са под наблюдение и инструктирани

за безопасно боравене с апарата, за да могат да разпознават свързаните с него опасности.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или тяхно имущество.

Ако ще работите с уреда за първи път: помолете продавач или друг специалист да Ви обясни как да го използвате безопасно.

Преди началото на работа проверете дали уредът отговаря на предписанията. Обърнете особено внимание на хранящия кабел, щепсела и предпазните устройства.

Редовно преглеждайте проводника за свързване с електрическата мрежа дали няма наранявания или признаци на остаряване. Никога не пускайте уреда в действие с неизправен проводник за свързване с електрическата мрежа – **опасност за живота поради електрически удар!**

Не използвайте хранящия кабел за дърпане или транспортиране на уреда.

Към контакта на уреда свързвайте само електроинструменти – виж "Електрическо свързване на уреда" и "Включване на уреда".

За почистване на уреда не използвайте водоструйки. Мощната водна струя може да повреди части на уреда.

Не пръскайте никога горната част на прахосмукачката с вода – **опасност от късо съединение!**

## Принадлежности и резервни части

Използвайте само такива части или принадлежности, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. При въпроси се обърнете към специализиран търговски обект. Използвайте само висококачествени инструменти или принадлежности. В противен случай съществува опасност от злополуки или от повреди на уреда.

STIHL препоръчва за монтаж към тази машина да се използват предлаганите от STIHL оригинални части и принадлежности. Те са оптимално съгласувани по своите качества с продукта и с изискванията на потребителя.

Не предприемайте никакви промени по апарата – това може да доведе до намаляване безопасността на работа. STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети, възникнали в резултат от използването на неразрешени прикачни приспособления.

## Области на употреба

Уредът е подходящ за професионално използване, като например в хотели, училища, болници, в индустрията, в магазини, офиси, помещения за даване под наем.

За всмукване на сухи вещества, на незапалими материали (прах, замърсявания, парчета стъкло,

стърготини, пясък и др.) и на незапалими течности (мръсна вода, разлети сокове и др.)



Не всмуквайте никакви горещи вещества (като например гореща пепел, запалими експлозивни прахове, тлеещи угарки от цигари и др.), нито пожароопасни течности (бензин, разтворители и др.) или агресивни течности (киселини, основи) – **опасност от пожар или експлозия!**

Уредът не е подходящ за смукане на опасни за здравето прахообразни материали.

Използването на уреда за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на апарата. Не променяйте уреда – това също може да стане причина за злополуки или повреждане на уреда.

## Транспортиране на уреда

За сигурно транспортиране на уреда във и върху моторни превозни средства той трябва да се закрепил с ленти срещу подхлъзване и преобръщане.

Не наклоняйте уреда, ако в резервоара има течност.

Преди транспортиране на уреда затворете всички ключалки на резервоара.



## Преди започване на работа

### Проверка на уреда

- Превключвателят трябва да позволява лесно завъртане в положение "0"
- Превключвателят трябва да се намира в положение "0"

Разрешава се работа с уреда само когато той е в пълна изправност – **опасност от злополука!**

Уредът да се пуска в действие само тогава, когато всички негови конструктивни части не са повредени и са здраво монтирани.

Преди да засмучете течности или мокри вещества отстранете филтърната торбичка и проверете функцията на поплавъка. Работете винаги с филтриращ елемент.

Не предприемайте каквито и да било промени по устройствата за обслужване и предпазните устройства

### Електрическо свързване

Избягвайте опасност от токов удар:

- Напрежението и честотата на уреда (вижте фирмената табелка) трябва да отговарят на напрежението и честотата на мрежата
- Проверете за повреди захранващия кабел, щепсела и удължителния проводник. Забранено е използването на повредени проводници, куплунги и щепсели, както и на неотговарящи на предписанията захранващи кабели

- електрическа връзка само към правилно инсталиран контакт
- Да се използват само такива удължителни проводници, които отговарят на предписанията за съответния случай на употреба.
- Изолацията на захранващия кабел и на удължителния проводник, щепселът и куплунгът да са в изправно състояние

Прокарвайте захранващия кабел и удължителния проводник по съответния правилен начин:

- Спазвайте минималните напречни сечения на отделните кабели и проводници - вижте "Електрическо свързване на устройството"
- Поставете и обозначавайте захранващия кабел така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – **опасност от спъване!**
- Използването на неподходящ удължителен проводник може да е опасно. Използвайте само удължителни проводници, които са одобрени за използване на открито и с обозначени съответно и които са с достатъчно напречно сечение
- Щекерът и съединителната връзка на удължителния проводник трябва да са защитени от водни пръски или да са разположени по такъв начин, че да не влизат в допир с вода – щекерът и съединителната връзка на удължителния проводник не бива да лежат във водата

- Не позволявайте триене по предмети с остър връх или остър ръб
- Не приклещвайте в пукнатини на врати или прорези на прозорци
- При "поглъщане" на проводника – издърпайте щепсела и оправете кабела
- Винаги развивайте кабелния баран докрай, за да избегнете риск от пожар поради прегряване

## По време на работа



При повреда на захранващия кабел незабавно издърпайте щепсела – **опасност за живота от електрически удар!**

Не повреждайте захранващия кабел чрез преминаване върху него с превозни средства, смачкване, разтегляне и др.

Не изключвайте щепсел от контакта, издърпвайки захранващия кабел, хванете мрежовия щепсел.

Хващайте само със сухи ръце щепсела за свързване с електрическата мрежа, електрозахранващия съединителен и удължителния проводник, както и електрическите щепселни съединения.

Не пръскайте никога електроуредите с вода – **опасност от късо съединение!**



Не работете с прахосмукачката при дъжд, а също и в много мокра или влажна среда – **опасност от електрически удар или късо съединение!**

При застрашаваща опасност или съответно – в случай на авария – поставете превключвателя на 0 .

Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.

Не оставяйте уреда на открито, ако вали дъжд.

Работете с аппарата само в изправено положение. Не покривайте уреда отгоре, осигурявайте достатъчно проветряване на двигателя.

Работете само с неповреден филтриращ елемент.

При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно прекратете работата, извадете щепсела от контакта и изпразнете резервоара.

Ако уредът не е бил използван по предназначение (напр. упражняване на сила поради удар или падане), важно е да проверите дали е в безопасно състояние, преди да продължите да го използвате - вижте "Преди работа". Проверете и функционирането на предпазните устройства. В никакъв случай не продължавайте да използвате уред, който не е безопасен за експлоатация. В случай на съмнение потърсете помощта на специализиран търговски обект.

Преди да оставите уреда: изключете уреда – издърпайте мрежовия щекер.

## След приключване на работа

Извадете щепсела от контакта

Не изключвайте щепсел от контакта, издърпвайки захранващия кабел, хванете мрежовия щепсел.

Почистете уреда от прах и мръсотия - не използвайте разтворители на мазнини.

## Поддръжка и ремонт



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Преди започване на каквито и да било дейности по уреда: изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.

- Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализирания търговец.
- Работи по уреда (например смяната на повреден захранващ кабел) могат да се изпълняват само от специализираните търговци или квалифицирани електротехници, за да избегнете опасностите.

Пластмасовите детайли да се почистват с кърпа. Използването на силни средства за почистване може да повреди пластмасата.

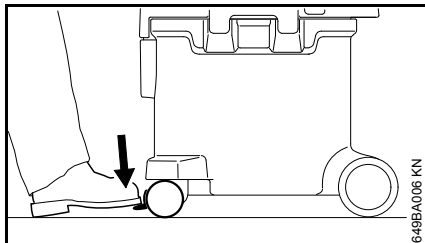
При необходимост почистете процепите за въздушно охлаждане, намиращи се в кожата на двигателя.

Редовно поддържайте уреда. Да се извършват само тези дейности по поддръжката и ремонта, които са описани в ръководството за употреба. Всички други дейности трябва да се възлагат на специализиран търговец.

STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части. Те са оптимално съгласувани по своите качества с уреда и с изискванията на потребителя.

Фирма STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонтите да се възлагат само на специализирания дистрибутор на STIHL. За специализираните дистрибутори на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставя най-новата техническа информация.

## Фиксиране на уреда



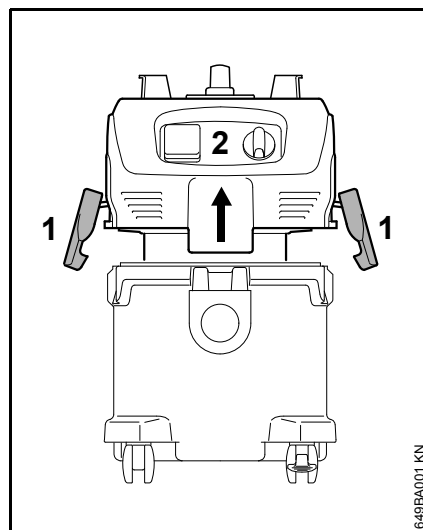
За да се позиционира уредът на избрано място, в направляващата ролка може да се сложи фиксатор (ограничител).

## Комплектуване на моторния уред

Преди първото пускане в експлоатация към уредите трябва да се монтират различни части на принадлежностите.

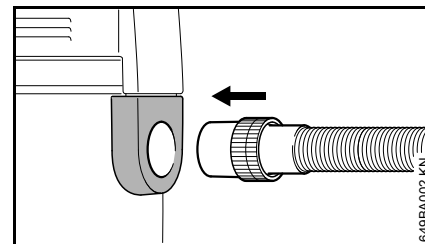
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вкарайте щепсела за свързване с ел. мрежа в контакта само когато уредът е напълно /комплектно монтиран.

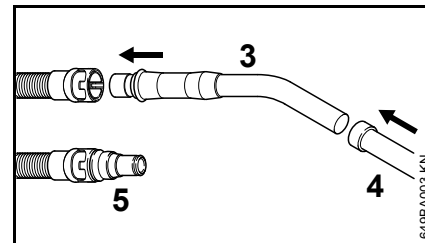


- Отворете скобите (1)
- Повдигнете горната част на прахосмукачката (2) вертикално нагоре и я свалете
- Извадете принадлежностите от съда/кутията

- Сложете муфата (втулката) на филтърната торбичка върху смукателния щуцер до упор (виж инструкцията върху филтърната торбичка)
- Поставете горната част (2) на прахосмукачката и затворете скобите (1) – внимавайте за правилното закрепване на скобите.



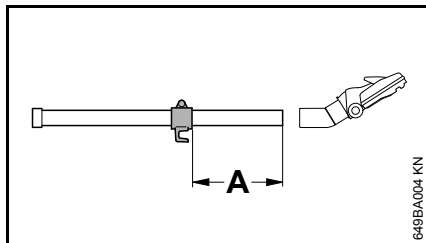
- Вкарайте смукателния маркуч в смукателния щуцер



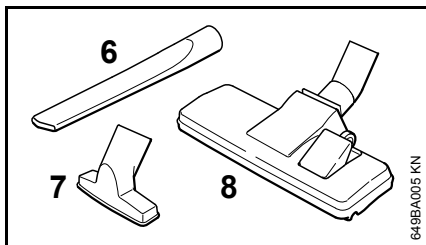
- Вкарайте ръчната тръбна дръжка (3) в пръстена (муфата) на смукателния маркуч
- Наденете смукателната тръба (4) на ръчната тръбна дръжка

За присъединяване на други инструменти (например шлифовъчна машина):

- Вместо ръчната тръбна дръжка присъединете към смукателния маркуч адаптера за електроинструмент (5) (при SE 122 E се съдържа в обхвата на доставка)



- Монтирайте държателя на смукателната тръба на разстояние (A) около 20 cm от долния край на смукателната тръба



- В зависимост от съответното приложение на смукателния уред/ прахосмукачката, наденете върху смукателната тръба: дюзата за почистване на фуги (6), универсалната дюза (7) или дюзата за почистване на подове (8)

## Включване на моторния уред към електрическата мрежа

Напрежението и честотата на уреда (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на захранването от електрическата мрежа

Минималната защита с електрически предпазители на захранването от електрическата мрежа трябва да съответства на предписанието в "Технически данни" – виж раздел "Технически данни".

Уредът трябва да се включи към мрежата за електрическо захранване посредством защитен прекъсвач на диференциална защита срещу недопустимия утечен ток, който прекъсва захранването с електрически ток, ако разрядният ток към земята надхвърли 30 mA.

Захранването от електрическата мрежа трябва да отговаря на норматива IEC 60364, както и на специфичните за съответната страна предписания.

### Удължителен проводник

Удължителният проводник трябва по своя вид конструкция да изпълнява поне същите характеристики като захранващия проводник на апарата. Съблюдавайте обозначителната маркировка, отнасяща се до вида конструкция (обозначение на типа) на захранващия проводник.

Жилата на проводника трябва, в зависимост от напрежението в електрическата мрежа и от дължината на проводника, да имат посочения по-долу минимален диаметър на напречното сечение.

Дължина на проводника	Минимален диаметър на напречното сечение
<b>220 V – 240 V:</b>	
до 20 м	1,5 mm <sup>2</sup>
20 м до 50 м	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
до 10 м	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

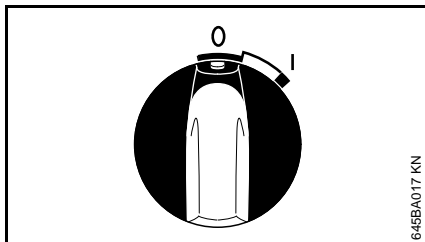
**Включване в контакта за захранване от електрическата мрежа**

Преди включване на уреда в мрежата за електрическо захранване, да се провери дали уредът е изключен – виж раздел "Изключване на уреда"

- Вкарайте щепсела за захранване от мрежата на уреда или щепсела за захранване от мрежата на удължителния проводник в контакт, монтиран съгласно предписанията

## Включване на моторния уред

### SE 122



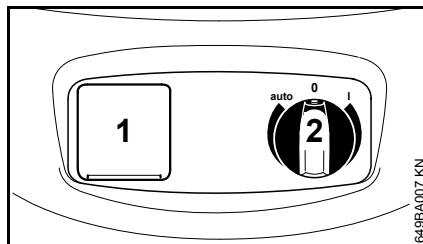
#### Положения на превключвателя (шалтера)

Положение 0 – прахосмукачката е изключена

Положение I – прахосмукачката е включена

- За включване на уреда завъртете превключвателя на уреда на положение I

### SE 122 E



Към контакта на уреда (1) могат да бъдат включени електроинструменти. Съблюдавайте стойността на включената мощност при контакта на уреда – виж "Технически данни".

- Преди свързване на уреда към контакта за захранване от мрежата (1) трябва да се изключи прахосмукачката и електроинструментът, който ще се свързва
- С помощта на превключвателя (2) се извършва включване или изключване на уреда или превключване на автоматичен режим. При по-нататъшно завъртане на превключвателя ръчно се настройва смукателната мощност

#### Положения на превключвателя (шалтера)

Положение на превключвателя 0 – прахосмукачката е изключена, контактът на уреда не може да се използва.

Положение I – прахосмукачката е включена, контактната кутия не може да се използва.

Положение "auto" ("АВТО") – електроинструментът, свързан към контакта на уреда, включва и изключва смукателния уред/ прахосмукачката чрез включваща автоматика.

Изключете присъединения електроинструмент, преди да поставите превключвателя на уреда в положение "auto" ("АВТО").

След изключване двигателят продължава да работи няколко секунди, за да се изпразни смукателният маркуч.

- За включване на уреда завъртете превключвателя на уреда на съответното положение на превключвателя

## Процес на работа

### Всмукване на сухи вещества

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Забранява се всмукване на горими/ запалими вещества.**

Преди всмукване на сухи вещества в съда трябва да се постави филтърна торбичка. По този начин всмуканите материали се отстраняват по-лесно. Сухо смукане без филтърна торбичка също е възможно.

#### УКАЗАНИЕ

Никога не работете без филтърен елемент или с повреден такъв.

### Всмукване на течности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

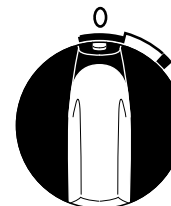
**Забранява се всмукване на горими/ запалими течности.**

Преди смукане на течности винаги отстранявайте филтърната торбичка и проверявайте действието на поплавъка. Поплавъкът прекъсва въздушния поток, щом резервоарът се напълни до край. Ако смукателният уред/ прахосмукачката се използва само за мокро смукане, филтърният елемент следва да се смени със специална филтърна вложка (специални принадлежности).

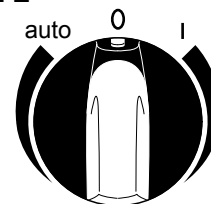
След всмукването на течности филтърният елемент е влажен. Влажният филтърен елемент може лесно да се замърси и да се задръсти при всмукване на сухи вещества. Поради тази причина филтърният елемент преди сухо смукане трябва да изсъхне или да се смени със сух филтърен елемент.

## Изключване на моторния уред

### SE 122



### SE 122 E



649BA020 KN

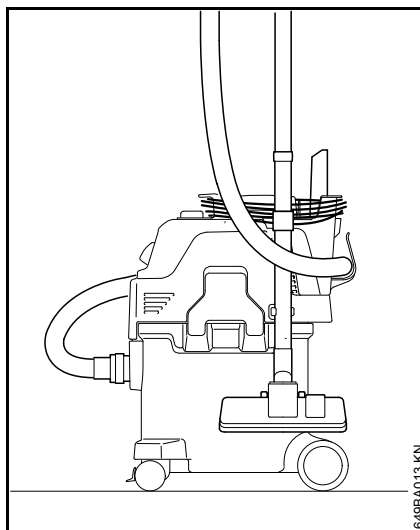
- Завъртете превключвателя на уреда на положение 0.
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта

## След работа

- Изпразнете резервоара, почистете смукателния уред/ прахосмукачката

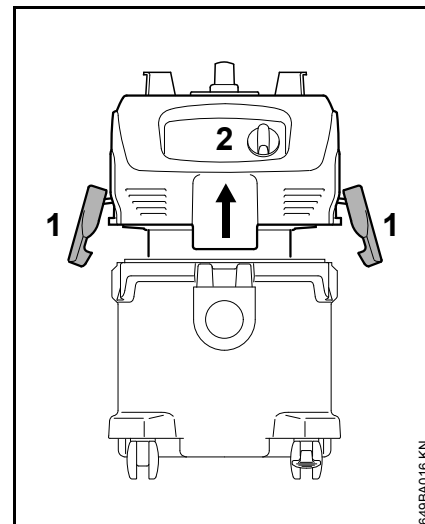
След всмукване на течности:

- Поставете на отделно място горната част на смукателния уред/ прахосмукачката, за да може да изсъхне филтърният елемент



- Намотайте захранващия проводник около ръкохватката и държателя
- Закрепете смукателната тръба, смукателния маркуч и принадлежностите към предназначения за това държачи за закрепване
- Прахосмукачката (смукателният уред) да се съхранява в сухо помещение и да се пази срещу използване от неупълномощени за работа с нея

## Изпразване на събирателния съд

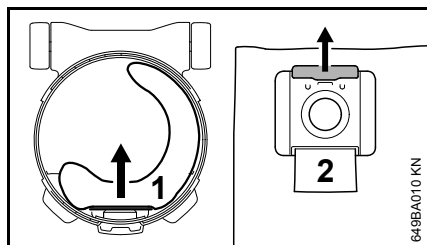


- Изключете прахосмукачката
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Отворете скобите (1)
- Повдигнете горната част на прахосмукачката (2) вертикално нагоре и я свалете

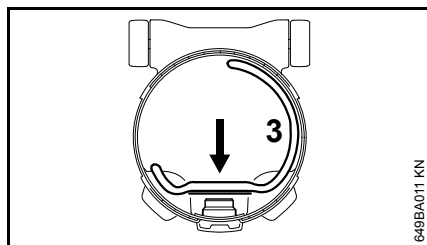
### При сухо смукане без филтърна торбичка и при мокро смукане

- Изпразнете резервоара и отстранете съдържанието му според съответните предписания
- По-нататък продължете с: поставянето на място на горната част на смукателния уред/ прахосмукачката

### При сухо смукане с филтърна торбичка



- Издърпайте муфата (1) на филтърната торбичка от смукателния щуцер и я затворете с плъзгача (2)
- Внимателно извадете филтърната торбичка (1) от резервоара и отстранете съдържанието ѝ според съответните законни предписания

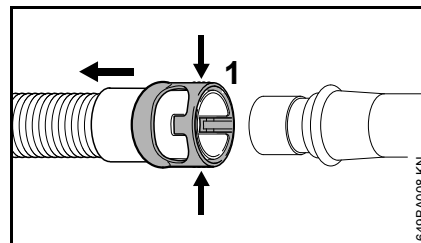


- Сложете нова филтърна торбичка (3) (упътването се намира върху филтърната торбичка)
- Избутайте муфата на филтърната торбичка до упор върху смукателния щуцер

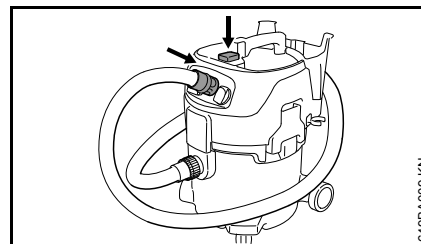
### Поставете горната част на смукателния уред/ прахосмукачката

- Почистете ръба на резервоара
- Поставете горната част на смукателния уред/ прахосмукачката
- Преди поставяне на смукателния маркуч почистете муфата и смукателния щуцер

### Почистване на филтриращия елемент



- Разблокирайте муфата (1) на маркуча чрез стискане на муфата (виж стрелките)
- Изтеглете маркуча
- Включете прахосмукачката

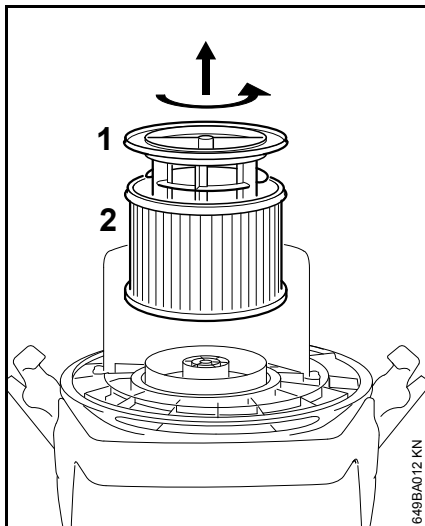


- Притиснете муфата силно към равната повърхност до превключвателя – по този начин смукателният маркуч на муфата се затваря (както е показано на илюстрацията)
- Натиснете 3 пъти копчето за почистване на филтъра

По този начин се извършва почистване на филтърния елемент от насъбралия се в него прах.



## Смяна на филтрацията елемент



- Проверете функцията на поплавъка: При обръщане на носещата опорна клетка / кошница на филтъра поплавъкът трябва да бъде лесно подвижен.
- Монтирайте горната част на смукателния уред / прахосмукачката

### УКАЗАНИЕ

Никога не работете без филтърен елемент или с повреден такъв.

- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Свалете горната част на смукателния уред/ прахосмукачката и я обърнете наопаки
- Отвъртете носещата опорна клетка / кошница (1) на филтъра
- Изтеглете филтърния елемент (2) и го отстранете в съответствие с действащите законни предписания
- Монтирайте новия филтърен елемент в обратна последователност на действията

## Указания за обслужване и поддръжка

Данните се отнасят за нормални работни условия. При усложнени условия (силно запрашаване и т. н.) и при по-дълго ежедневно работно време посочените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят.		Преди започване на работа	След приключване на работа или ежедневно	Ежеседмично	Ежемесечно	При неизправност	При повреда	При необходимост
Целия уред	Визуална проверка (на състоянието)	X						
	Почистване		X					
Захранващ кабел	Проверка	X						
	Смяна от специализиран търговски обект <sup>1)</sup>						X	
Превключвател	Проверка на функционирането	X						
	Смяна от специализиран търговски обект <sup>1)</sup>					X	X	
Процепи за всмукване на въздух за охлаждане, намиращи се на корпуса на двигателя	Почистване							X
Филтърна торбичка	Смяна							X
Филтриращ елемент	Почистване							X
	Смяна						X	
Резервоар	Изпразване		X					
Достъпни винтове и гайки	Притягане							X
Стикер с указания за безопасност	Смяна						X	

<sup>1)</sup> Фирма STIHL препоръчва специализиран търговски обект на STIHL

## Минимизиране на износването и избягване повреди

При спазване на предписанията в това ръководство за употреба на машината се избягва прекаленото износване и повреди на моторния уред.

Използването, поддръжката и съхранението на моторния уред трябва да се провеждат така внимателно, както е описано в това ръководство за употреба.

Потребителят на моторния уред е сам отговорен за всички повреди, които са възникнали поради неспазване на указанията за безопасност, за експлоатация и за поддръжка на машината. Това важи особено за:

- неразрешени от STIHL промени по изделието
- употребата на инструменти и принадлежности, неразрешени или неподходящи за този уред, или ако те са с ниско качество
- неотговарящо на предназначението използване на уреда
- Използване на моторния уред при спортни или състезателни мероприятия
- Повреди, които са възникнали вследствие на по-нататъшното ползване на моторния уред с дефектни части

## Работи по поддръжката на уреда

Всички работи по машината, посочени в раздел "Указания за обслужване и поддръжка", трябва да се извършват редовно. В случай, че тези работи по обслужването и поддръжката на уреда не могат да се извършат от самия потребител, това трябва да се възложи за изпълнение на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Ако тези работи по поддръжката бъдат пропуснати или извършени некачествено, по машината могат да се явят повреди, за които е отговорен самият потребител. Към това спадат между другото и:

- Повреди на електромотора, причинени вследствие на ненавременна или недостатъчно извършена поддръжка (например недостатъчно почистване на устройството за подаване на въздух за охлаждане)
- Повреди, възникнали вследствие на неправилно свързване с електрическата мрежа (напрежение, недостатъчно оразмерени захванващи проводници)

- Корозионни повреди и други последстващи щети вследствие на неправилно съхраняване на уреда
- Повреди на моторния уред, възникнали вследствие употребата на резервни части с ниско качество

## Части, подлежащи на износване

Някои части на моторния уред подлежат на нормално износване дори и при използване съгласно предназначението му и трябва според вида и продължителността на употребата им да се сменят навреме. Към тях се отнасят също и:

- филтриращ елемент, филтърна торбичка

## Отстраняване на смущенията при работа

### Смущение: Двигателят не тръгва

Възможна причина	Отстраняване
Мрежовият предпазител е изключен	Проверете или включете мрежовата защита
Задействала е защитата срещу претоварване	Оставете смукателния уред/прахосмукачката да се охлади за около 5 минути

### Смущение: Двигателят не работи в автоматичен режим

Възможна причина	Отстраняване
Електроинструментът е дефектен или не е поставен правилно	Проверете действието на електроинструмента или вкарайте правилно щепсела

### Смущение: Намалена мощност на всмукване

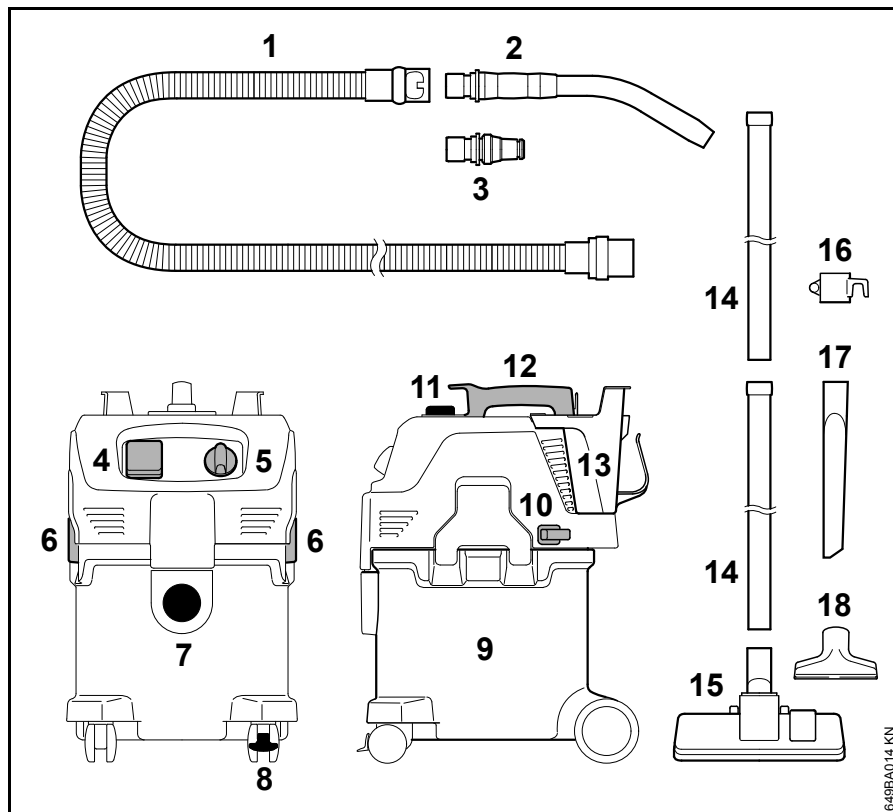
Възможна причина	Отстраняване
Смукателната мощност е нагласена ръчно на много ниска стойност	виж „Режим на смукане“
Филтърната торбичка е пълна	виж "Изпразване на съда /резервоара"

Смукателният маркуч / дюзата е запушен(а)	Почистете смукателния маркуч /дюзата
Филтърният елемент е замърсен	виж "Почистяване на филтърния елемент" или съответно "Смяна на филтърния елемент"
Уплътнението между горната част на смукателния уред/прахосмукачката и съда е замърсено или дефектно	Почистете или съответно сменете уплътнението

### Смущение: Няма всмукване при мокро прахосмучене

Възможна причина	Отстраняване
Събирателният съд е пълен (поплавъкът затваря всмукателния отвор)	виж "Изпразване на съда /резервоара"

## Основни части на моторния уред




- 1 Смукателен маркуч
- 2 Тръбна дръжка
- 3 Муфа за електроинструмент<sup>1)</sup>
- 4 Електрически контакт на уреда<sup>1)</sup>
- 5 Превключвател
- 6 Скоба
- 7 Връзка за смукателния маркуч
- 8 Ролка с ръчна (фиксираща) спиралка
- 9 Съд
- 10 Държател на смукателната тръба
- 11 Бутон за почистване на филтъра
- 12 Ръкохватка
- 13 Държател за маркуча
- 14 Смукателна тръба
- 15 Дюза за почистване на подове
- 16 Държател на смукателната тръба
- 17 Дюза за почистване на fugи
- 18 Универсална дюза

<sup>1)</sup> само при SE 122 E

## Технически данни

### Двигател

Номинално напрежение:	230 V – 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Честота:	50 Hz 50 Hz – 60 Hz 2)
Максимална консумирана мощност:	1500 W
Консумирана мощност по норматив EN 60335-2-69:	1200 W
Стойност на включената мощност при контакта на уреда SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Обща стойност на включената мощност при SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Мрежов предпазител за ел. защита:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Класа на защита SE 122:	II 
Класа на защита SE 122 E:	I
Вид защита:	IP X4

1) само за Австралия, Нова Зеландия

2) само за Япония

3) само за Швейцария

### Работни данни

максимална мощност на всмукване на въздух:	3700 l/min (об./мин.)
максимално понижено налягане:	250 mbar

### Размери

Дължина около:	485 mm
Широчина около:	385 mm
Височина около:	600 mm
Обем на събирателния съд:	30 l
Дължина на смукателния маркуч	3 m
Вътрешен диаметър:	36 mm

### Тегло

#### SE 122

Уред:	прибл. 10 kg
Готов за работа:	около 12,1 kg

#### SE 122 E

Уред:	прибл. 10 kg
Готов за работа:	около 12,3 kg

### Акустични и вибрационни стойности

Ниво на акустичното налягане $L_p$ по норматив EN 60704-1 на разстояние 1 м	62 dB(A)
Вибрационна стойност $a_{hv}$ на ръчната тръба по норматив IEC 60335-2-69	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>

Коефициентът K- за нивото на акустичното налягане възлиза съгласно норматива RL 2006/42/EG = 2 децибела/dB(A)/.

### REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на ЕО за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

За информации относно изпълнението на регламента REACH (ЕО) № 1907/2006 виж

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)


## Указания за ремонт

Потребителите на този уред имат право да извършват само тези дейности по поддръжката и обслужването на уреда, които са описани в настоящото ръководство за употреба. Всякакви други ремонти трябва да се извършват само от оторизирани специализирани търговци.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

При ремонт използвайте само такива резервни части, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

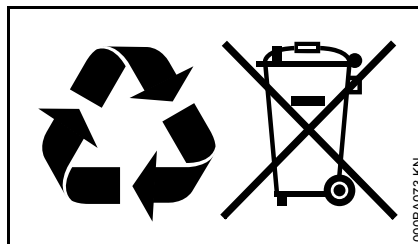
Оригиналните резервни части на STIHL се познават по номера за резервни части на STIHL, по надписа **STIHL** и понякога по знака за резервни части на фирмата  (на малки части може да е поставен само последният знак).

SE 122, SE 122 E

## Отстраняване (на отпадъци)

Информацията относно изхвърлянето можете да получите от местната администрация или от специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да увреди здравето и да замърси околната среда.



- Занесете продуктите на STIHL, включително опаковките, до подходящ събирателен пункт за рециклиране в съответствие с местните разпоредби.
- Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

## Декларация на ЕС (EU) за съответствие

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Германия

декларира на своя собствена отговорност, че

Вид:	Пра-хосмукачка за мокро/сухо почистване
Фабрична марка:	STIHL
Тип:	SE 122, SE 122 E
Серийна идентификация:	4774

отговаря на приложимите разпоредби на директивите 2011/65/ЕС, 2006/42/ЕО и 2014/30/ЕС и е разработена и конструирана съгласно съответните валидни към датата на производство версии на следните стандарти:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Съхранение на техническата документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

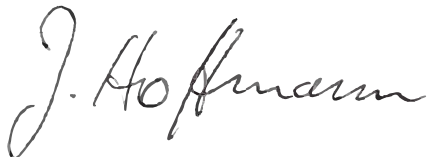
Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху уреда.

*български*

Вайблинген, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dr. Jürgen Hoffmann

Началник на отдел "Отделение на  
продукти", регулиране

**CE**



## Cuprins

Despre acest manual de utilizare	376
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	376
Blocarea aparatului	379
Completarea utilajului	380
Racordarea electrică a utilajului	381
Pornirea utilajului	381
Operații	382
Deconectarea utilajului	382
După lucru	383
Golirea recipientului	383
Curățarea filtrului	384
Înlocuirea filtrului	384
Instrucțiuni de întreținere și îngrijire	386
Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor	387
Înlăturarea defecțiunilor în funcționare	387
Componente principale	389
Date tehnice	390
Instrucțiuni pentru reparații	391
Colectarea deșeurilor	391
Declarație de conformitate EU	391

**Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,**

**vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.**

**Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.**

**Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.**

**Al dvs.**



**Dr. Nikolas Stihl**

# STIHL

SE 122, SE 122 E

## Despre acest manual de utilizare

### Simboluri

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

### Simbolizarea paragrafelor



#### AVERTISMENT

Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



#### INDICAȚIE

Avertisment cu privire la avariarea utilajului sau componentelor individuale.

### Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

## Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



La acest aparat sunt necesare măsuri speciale de siguranță. Racordul la curent electric poate fi sursa unor pericole majore.



Instrucțiunile de utilizare se vor citi în întregime cu atenție înainte a punerii în funcțiune și se vor păstra în siguranță pentru a fi utilizate ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare prezintă pericol de moarte.



#### AVERTISMENT

- Copiii sau tinerii nu le este permis să desfășoare lucrări la nivelul utilajului. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu utilajul.
- Utilajul va fi înmănat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întotdeauna se vor înmâna și instrucțiunile de utilizare.
- Înaintea executării oricărei lucrări la utilaj, de ex. curățare, întreținere, înlocuirea pieselor – **scoateți stecherul de rețea!**

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

În cazul neutilizării, utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Asigurați utilajul împotriva accesului neautorizat, scoateți techerul de rețea.

Utilajul trebuie să fie folosit doar de către persoane instruite în privința utilizării și manevrării acestuia, sau de către cei ce dovedesc că pot exploata utilajul în condiții de siguranță.

Utilajul poate fi folosit de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate ori experiență și cunoștințe deficitare, în măsura în care aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți în privința manipulării în condiții de siguranță a utilajului, astfel încât să fie conștienți de pericolele conexe.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

La prima întrebare a utilajului: se solicită vânzătorului sau altui specialist informații cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.

Înainte de utilizarea utilajului, verificați de fiecare dată dacă acesta se află în stare corespunzătoare. Acordați atenție specială cablului electric, techerului de rețea și dispozitivelor de siguranță.

Verificați la intervale de timp regulate dacă cablul electric prezintă semne de deteriorare sau alterare. Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul în care cablul electric nu se află în stare ireproșabilă – **pericol de electrocutare!**

Nu folosiți cablul electric pentru a trage sau a transporta utilajul.

La priza utilajului racordați numai electrounelte – vezi „Racordarea electrică a utilajului” și „Pornirea utilajului”.

Pentru curățarea utilajului nu întrebuințați curățătorul de mare presiune. Jetul puternic de apă poate avaria componentele utilajului.

Nu stropiți cu apă piesa de aspirație – **pericol de scurtcircuitare!**

### Accesorii și piese de schimb

Se vor monta numai piesele sau accesoriile care sunt aprobate de STIHL și destinate acestui utilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Se vor utiliza numai piese și accesorii de calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesorii originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor, acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL își declină răspunderea pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

### Domenii de utilizare

Aparatul se pretează la exploatare industrială, de exemplu în hoteluri, instituții de învățământ, spitale, industrie, magazine, birouri, societăți de închiriere.

Aspirarea materialelor uscate, neinflamabile (praf, murdărie, panuri de sticlă, panuri, nisip etc.) și lichidelor neinflamabile (apă murdară, sucuri vărsate ș.a.)



Nu aspirați nici materiale fierbinți (cenușă fierbinte, prafuri explozibile, mucuri de țigări nestinse etc.), nici lichide inflamabile (benzină, diluanți etc.), și nici lichide agresive (acizi, baze) – **pericol de incendiu și explozie!**

Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea prafulor ce pot dăuna sănătății.

Întrebuințarea utilajului în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale aparatului. Nu se execută modificări asupra utilajului – și în acest caz pot apărea accidente sau defecțiuni ale utilajului.

### Transportarea utilajului

Pentru transportarea în condiții de siguranță și pe vehicule fixeți utilajul cu benzi împotriva alunecării și răsturnării.

Nu răsturnați utilajul, deoarece în recipient se găsește lichid.

Înainte de transportul conectați toate sistemele de blocare la recipient.

### Înainte de efectuarea lucrărilor

#### **Verificarea utilajului**

- Comutatorul de oprire trebuie să se poată comuta ușor în poziția 0
- Comutatorul trebuie să se găsească în poziția 0

Utilajul se utilizează numai când se află în stare sigură de funcționare – **pericol de accident!**

Utilajul va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte și montate în poziția corespunzătoare.

Înainte de a aspira lichide sau materiale umede, scoateți săculețul de filtrare și controlați funcționarea flotorului. Lucrați întotdeauna cu filtrul.

Nu efectuați modificări la nivelul dispozitivelor de comandă și siguranță

#### **Racordul electric**

Minimizarea pericolului de electrocutare:

- Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței de rețea
- Verificați cablul de racord, techerul de rețea și cablul prelungitor în privința defecțiunilor. Nu este permisă utilizarea cablurilor și cuplelor avariate ori a cablurilor de racord necorespunzătoare
- Efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor

- Utilizați numai cabluri prelungitoare care să corespundă normelor pentru aplicația respectivă.
- Izolația cablului de racord și cablului prelungitor, țecăerul și cuplei trebuie să fie în stare ireproabilă

Cablul de racord și cablul prelungitor trebuie pozate în mod corespunzător:

- Respectați secțiunea minimă transversală a cablurilor individuale - vezi „Racordarea electrică a utilajului”
- Cablul de racord se amplasează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariata și nimeni să nu se afle în pericol – **pericol de împiedicare!**
- Utilizarea cablurilor prelungitoare necorespunzătoare poate prezenta riscuri. Utilizați numai cabluri prelungitoare acceptate pentru utilizare exterioară, care sunt marcate corespunzător și care au o secțiune transversală suficientă
- Țecăerul și cupla prelungitorului trebuie să fie protejate împotriva apei și ordonate în așa fel încât să nu poată intra în contact cu apa – Țecăerul și cupla prelungitorului nu trebuie să se afle în apă
- Evitați frecarea la nivelul muchiilor, vârfulilor sau obiectelor ascuțite
- Evitați strivirea în spațiile de la nivelul ușilor sau ferestrelor

- În cazul cablurilor încurcate – scoateți țecăerul de rețea și descurcați cablurile
- Desfășurați întotdeauna tamburul de cablu în totalitate pentru a evita pericolul de incendiu din cauza supraîncălzirii

### În timpul lucrului



La avariarea cablului de racord scoateți imediat țecăerul de rețea din priză – **pericol de deces prin electrocutare!**

Nu deteriorați cablul de racord călcând peste el, nu-l striviți, rupeți etc.

Țecăerul de rețea nu se scoate din priză prin tragerea de cablul electric, apucați și trageți țecăerul de rețea.

Apucați numai cu mâinile uscate țecăerul de rețea, cablul electric și prelungitorul, precum și îmbinările electrice.

Nu stropiți cu apă electroulajele – **pericol de scurtcircuitare!**



Nu utilizați aspiratorul de praf pe timp de ploaie sau în medii ude sau foarte umede – **pericol de curent și scurtcircuit!**

În cazul unui pericol iminent, respectiv în caz de urgență – aduceți comutatorul în poziția 0.

Nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.

Nu expuneți utilajul la ploaie.

Utilajul se va opera numai din poziție verticală. Nu acoperiți utilajul, atenție la ventilarea suficientă a motorului.

Aspirarea se va efectua numai cu filtre intacte.

La apariția spumei sau revărsarea lichidului, întrerupeți imediat lucrul, scoateți țecăerul de rețea și goliți recipientul.

În cazul în care utilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte de continuarea utilizării este necesară verificarea stării sigure de funcționare – vezi și capitolul „Înainte de utilizare”.

Verificați și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță. Dacă utilajul nu garantează funcționarea în condiții de siguranță, se va înceta imediat utilizarea acestuia. În caz de nesiguranță contactați distribuitorul de specialitate.

Înainte de a părăsi utilajul: opriți utilajul – scoateți țecăerul de rețea.

### După utilizare

Scoateți țecăerul de rețea din priză

Țecăerul de rețea nu se scoate din priză prin tragerea de cablul de racord, apucați și trageți țecăerul de rețea.

Curățați utilajul de praf și murdărie – nu folosiți degresanți.

## Întreținere și reparații

### ! AVERTISMENT



Înainte oricărei operațiuni asupra utilajului: scoateți ștecherul de rețea din priză.

- Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Lucrări la utilaj (de ex. înlocuirile de cablu de racord deteriorat) trebuie să fie efectuate numai de către distribuitori autorizați din punct de vedere profesional sau de către electricieni calificați în specialitate, astfel încât pericolele să poată fi evitate.

Piese din plastic se curăță cu o bucată de pânză. Unelte de curățare ascuțite pot deteriora materialul plastic.

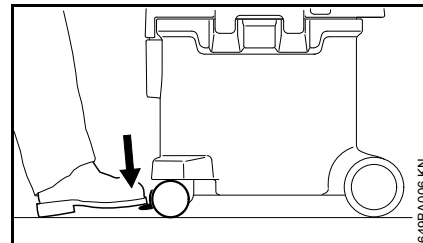
Dacă este necesar curățați fantele de pătrundere a aerului rece din carcasa motorului.

Executați întreținerea utilajului la intervale regulate. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

STIHL recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru utilaj și corespund cerințelor utilizatorului.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

## Blocarea aparatului



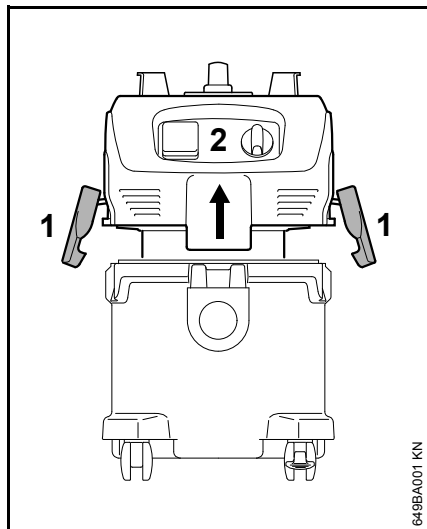
Pentru poziționarea aparatului într-un anumit loc se poate introduce un opritor la rola de ghidare.

## Completarea utilajului

Înainte de prima punere în funcțiune la utilaje trebuie montate diferite piese accesorii.

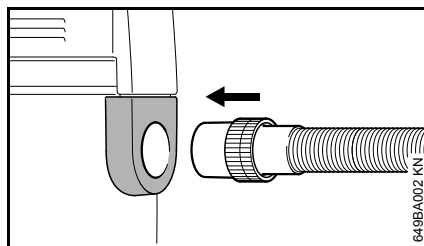
### **!** AVERTISMENT

Mai întâi introduceți ștecherul în priză, doar când utilajul este complet montat.

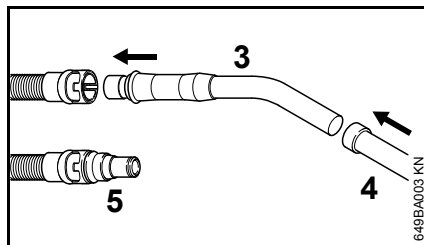


- desfaceți clapetele (1)
- aduceți partea superioară a aspiratorului (2) în poziție verticală, în sus
- scoateți accesoriile din recipient

- mufa sacului de filtru se introduce până la limită pe ștuțul de aspirare (vezi instrucțiunile de pe sacul filtrului)
- poziționați partea superioară de aspirare (2) și închideți clapetele (1) – atenție la poziția corectă a clamelor



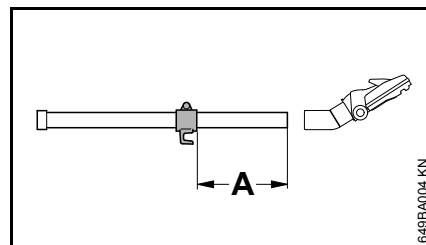
- introduceți furtunul de aspirație în ștuț



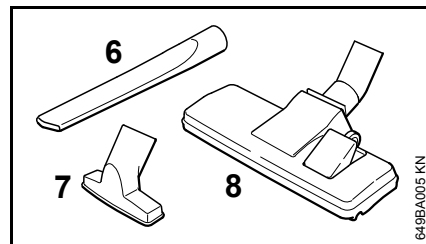
- introduceți tubul (3) în mufa furtunului de aspirație
- montați tubul de aspirație (4) pe mânerul tubular

Pentru racordarea altor unelte (de ex. mașină de rectificat):

- atașați adaptorul electrouneltei (5) (la SE 122 E se găsește în programul de livrare) de la furtunul de aspirare în locul mânerului tubular



- poziționați și montați suportul tubului de aspirație la o distanță (A) de cca. 20 cm de muchia inferioară, peste tubul de aspirație



- În funcție de utilizarea aspiratorului introduceți pe tubul de aspirare duza pentru rosturi (6), duza universală (7) sau duza pentru sol (8)

## Racordarea electrică a utilajului

Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței racordului de rețea.

Siguranța minimală a racordului de rețea va fi prezentată corespunzător informațiilor din Datele Tehnice – vezi "Date Tehnice".

Utilajul trebuie racordat la rețeaua de alimentare printr-un întrerupător cu protecție împotriva curenților paraziți, care să întrerupă curentul în cazul când curentul diferențial depășește 30 mA.

Racordul de rețea trebuie să corespundă IEC 60364 precum și normelor emise de autoritățile locale.

### Cablul prelungitor

Cablul prelungitor trebuie să satisfacă din proiectare cel puțin aceleași proprietăți de tip constructiv ca și cablul de racord al utilajului. Respectați identificarea tipului constructiv (denumirea tipului) la cablul de racord.

Conductorii din cablu trebuie să aibă secțiunea minimă indicată în funcție de tensiunea de rețea și lungimea cablului.

### Lungimea cablului Secțiunea minimă

#### 220 V – 240 V:

până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m până la 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 100 V – 127 V:

până la 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m până la 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>

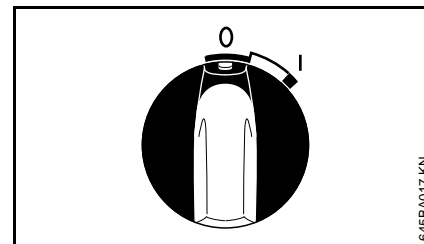
### Racord la priza de rețea

Înainte de racordarea la sursa de alimentare verificați dacă aparatul este deconectat – vezi "Deconectarea aparatului"

- Ștecherul utilajului sau ștecherul prelungitorului se va introduce în priza instalată în conformitate cu normele în vigoare.

## Pornirea utilajului

### SE 122



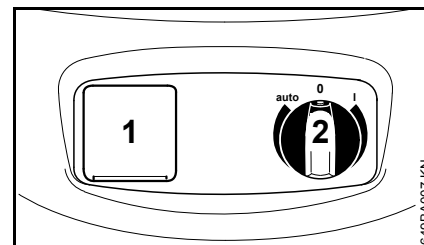
### Pozițiile comutatorului

Poziția comutatorului **0** – aspiratorul este deconectat

Poziția comutatorului **I** – aspiratorul este conectat

- Pentru conectarea comutatorului rotiți pe poziția **I**

### SE 122 E



Electroneltele pot fi racordate la priza utilajului (1). Respectați puterea de conectare a prizei utilajului – vezi "Date tehnice".

- Deconectați aspiratorul și electrounealta ce urmează a fi montată înainte de racordarea la priza utilajului (1)
- Cu ajutorul comutatorului (2) aparatul va fi pornit sau oprit, respectiv cuplat pe sistem automat. La continuarea rotirii comutatorului, forța de aspirație se va regla manual

### Pozițiile comutatorului

Poziția comutatorului **0** – aspiratorul este oprit, priza aparatului nu poate fi utilizată.

Poziția comutatorului **I** – aspiratorul este pornit, priza aparatului nu poate fi utilizată.

Poziția comutatorului **auto** – electrounealta racordată la priza utilajului pornește și oprește aspiratorul prin sistemul de cuplare automată.

Oprți electrouilajul racordat înainte de a poziționa comutatorul în poziția **"auto"**.

După oprire motorul mai rulează timp de câteva secunde pentru a goli furtunul de aspirație.

- Pentru conectare poziționați comutatorul la poziția corespunzătoare

## Operații

### Aspirarea materialelor uscate



**AVERTISMENT**

**Materialele inflamabile nu se vor aspira.**

Săculețul de filtrare trebuie să fie introdus în recipient înainte de a aspira materia uscată. Astfel praful aspirat poate fi îndepărtat mai ușor. Este posibilă și aspirarea uscată fără săculețul de filtrare.



**INDICAȚIE**

Nu aspirați fără filtru sau cu filtrul deteriorat.

### Aspirarea lichidelor



**AVERTISMENT**

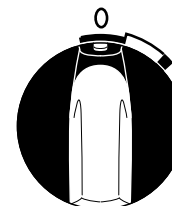
**Nu se vor aspira lichide inflamabile.**

Înainte de a aspira lichide înlăturați cu atenție săculețul de filtrare și verificați funcționalitatea flotorului. Flotorul va întrerupe curentul de aer atunci când recipientul este plin. Dacă aspiratorul se utilizează exclusiv pentru aspirarea lichidelor, filtrul se va înlocui cu un element special (accesoriu special).

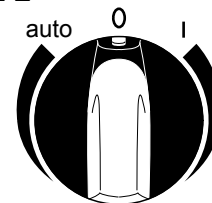
După aspirarea lichidelor filtrul se umezește. Un filtru umed se poate deteriora mai rapid atunci când se aspiră materiale uscate. Din acest motiv, filtrul trebuie uscat înaintea aspirării uscate sau se va înlocui cu un filtru uscat.

## Deconectarea utilajului

### SE 122



### SE 122 E



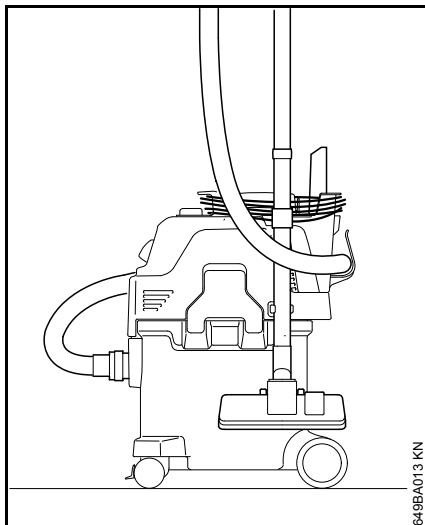
649BA020 KN

- rotiți comutatorul utilajului pe poziția **0**
- scoateți ștecherul de rețea din priză



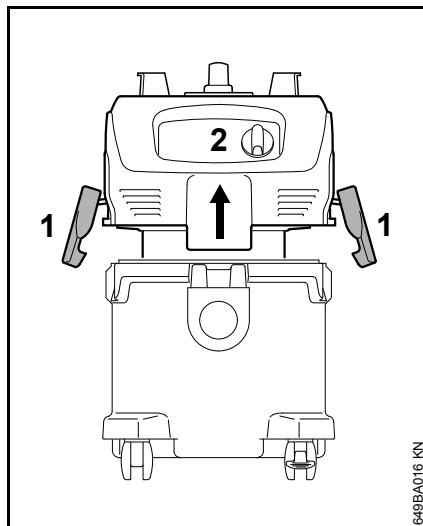
## După lucru

- goliți recipientul, curățați aspiratorul după aspirarea lichidelor:
- așezați separat partea superioară a aspiratorului pentru ca filtrul să se poată usca



- înfășurați cablul de racord în jurul mânerului și suportului
- fixați tubul de aspirare, furtunul aspiratorului și accesoriile în suporturile special prevăzute
- Depozitați aspiratorul într-un spațiu uscat și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate

## Golirea recipientului

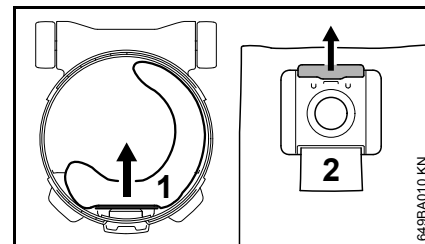


- opriți aspiratorul
- scoateți ștecherul de rețea din priză
- desfaceți clapetele (1)
- aduceți partea superioară a aspiratorului (2) în poziție verticală, în sus

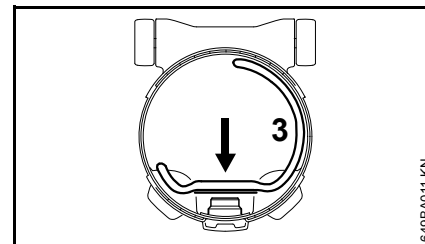
### La aspirarea uscată fără săculeț de filtrare și la aspirarea lichidelor

- goliți recipientul și colectați conținutul conform dispozițiilor în vigoare
- continuați cu: așezarea părții superioare a aspiratorului

## La aspirarea uscată cu săculeț de filtrare



- extrageți mufa săculețului de filtrare (1) de pe ștuțul de aspirație și închideți-o cu cursorul (2)
- scoateți cu atenție săculețul de filtrare din recipient și aruncați-l conform dispozițiilor în vigoare

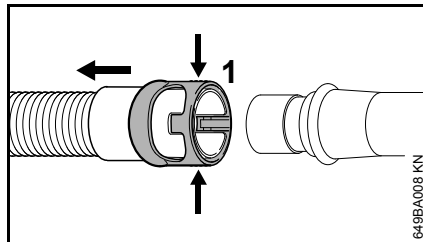


- introduceți noul săculeț de filtrare (3) (instrucțiunile sunt aplicate pe săculeț)
- introduceți mufa săculețului pe ștuțul de aspirație până la limită

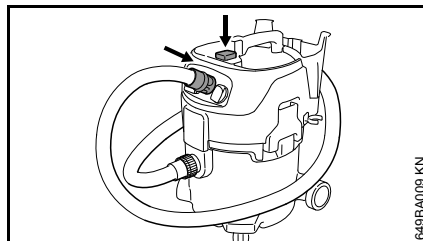
## așezați partea superioară a aspiratorului

- curățați marginea recipientului
- așezați partea superioară a aspiratorului
- înainte de a monta furtunul de aspirație curățați mufa și ștuțul de aspirație

## Curățarea filtrului



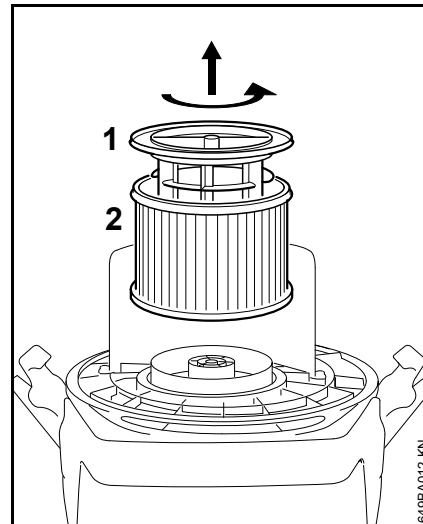
- deblocați mufa (1) de la furtunul de aspirare prin apăsare (săgeți)
- extrageți furtunul de aspirare
- porniți aspiratorul



- apăsați ferm mufa de suprafața netedă de lângă comutator – astfel se va îmbina furtunul de aspirare cu mufa (ca în figură)
- apăsați butonul de curățare a filtrului de 3 ori

Astfel filtrul se va curăța de praful depus.

## Înlocuirea filtrului



- scoateți ștecherul de rețea din priză
- demontați partea superioară a aspiratorului și rotiți-o
- defaceți prin rotire coșul reazemului de filtru (1)
- extrageți filtrul (2) și depozitați-l în conformitate cu legislația în vigoare
- Noul filtru se montează în succesiune inversă
- verificați funcționarea flotorului: La întoarcerea coșului suportului de filtru flotorul trebuie să se deplaseze astfel încât să devină ușor accesibil
- se atașează piesa superioară



Nu aspirați fără filtru sau cu filtrul deteriorat.

## Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Indicațiile se referă la condiții normale de funcționare. În cazul unor condiții grele de lucru (căderi masive de praf etc.) și timpi zilnici de lucru mai îndelungați, intervalele date se reduc corespunzător.		înaintea începerii lucrului	după finalul lucrului resp. zilnic	săptămănal	lunar	la defecțiune	la deteriorare	la nevoie
Utilaj complet	Control vizual (stare)	X						
	curățare		X					
Cablul electric	se verifică	X						
	Înlocuire prin distribuitorul de specialitate <sup>1)</sup>						X	
Comutator	Verificare funcțională	X						
	Înlocuire prin distribuitorul de specialitate <sup>1)</sup>					X	X	
Fanta din carter pentru aer de răcire	curățare							X
Sacul de filtrare	înlocuire							X
Filtrul	curățare							X
	înlocuire						X	
Recipient	golire		X					
Șuruburi și piulițe accesibile	se strâng							X
Etichetă de siguranță	înlocuire						X	

<sup>1)</sup> STIHL vă recomandă distribuitorul de specialitate STIHL

## Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea uneltelor și accesoriilor care nu sunt aprobate, corespunzătoare sau sunt calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri
- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte

### Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale regulate. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de

asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale regulate de timp și au la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

- pagube ale electromotorului ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau executate insuficient (de ex. curățare insuficientă a admisiei aerului de răcire)
- pagube cauzate de conectarea electrică incorectă (tensiune, cabluri dimensionate insuficient)
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului cauzate de utilizarea unor piese de schimb calitativ inferioare

### Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării, acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- filtrul, săculețul de filtrare

## Înlăturarea defecțiunilor în funcționare

### **Avarie: Motorul nu pornește**

Cauza	Remediere
Siguranța de rețea deconectată	Verificați, respectiv conectați siguranța de rețea
Protecția la supra-sarcină s-a activat	Lăsați aspiratorul să se răcească cca. 5 min

### **Avarie: Motorul nu pornește în regim automat**

Cauza	Remediere
Electrounealta defectă sau montată incorect	Verificați funcționarea electrouneltei, respectiv montați ștecherul corect

### **Avarie: Puterea de aspirare redusă**

Cauza	Remediere
Forța de aspirare setată manual pe o putere de aspirare prea mică	vezi "Regimul de aspirare"
Săculețul de filtrare plin	vezi "Golirea recipientului"
Furtunul de aspirare / duza înfundate	Curățați furtunul de aspirare / duza
Filtrul murdar	Vezi "Curățarea filtrului", respectiv "Înlocuirea filtrului"
Garnitura dintre partea superioară a aspiratorului și recipient murdară sau defectă	Curățați, respectiv înlocuiți garnitura

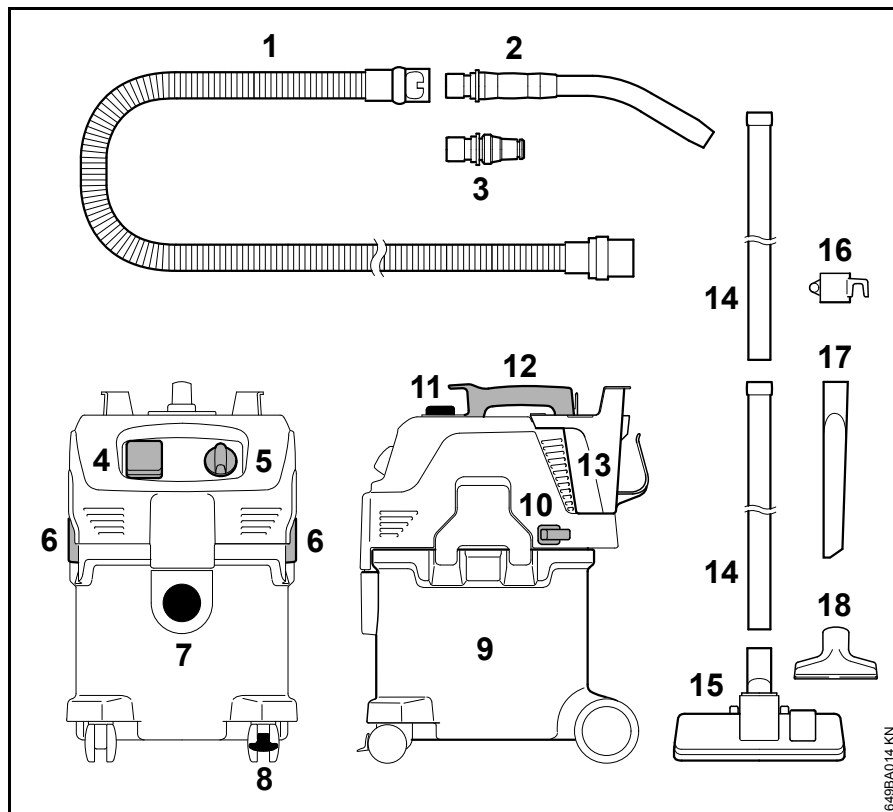
*română*

**Avarie: fără putere de aspirare la aspirarea lichidelor**

Cauza Remediere

Recipient plin (floto- vezi "Golirea  
rul închide orificiul recipientului"  
de aspirare)

## Componente principale



- 1 Furtun de aspirare
- 2 Mâner tubular
- 3 Mufă pentru electrounealtă<sup>1)</sup>
- 4 Priza utilajului<sup>1)</sup>
- 5 Comutator
- 6 Clapete
- 7 Racordul furtunului de aspirare
- 8 Rolă cu frână blocatoare
- 9 Recipient
- 10 Suportul tubului de aspirat
- 11 Buton pentru curățarea filtrului
- 12 Mâner
- 13 Suport pentru furtun
- 14 Tub de aspirat
- 15 Duză pentru podea
- 16 Suportul tubului de aspirat
- 17 Duză pentru rosturi
- 18 Duză universală

1) numai la bei SE 122 E

## Date tehnice

### Motor

Tensiunea nominală: 230 V - 240 V  
100 V<sup>2)</sup>  
Frecvența: 50 Hz  
50 Hz - 60 Hz<sup>2)</sup>


Puterea absorbită max.: 1500 W

Puterea absorbită conform EN 60335-2-69: 1200 W

Putere de racord pentru priza utilajului SE 122 E: 2400 W  
1100 W<sup>3)</sup>

Puterea totală de racord SE 122 E: 3600 W  
2300 W<sup>3)</sup>

Siguranță de rețea: 16 A  
15 A<sup>2)</sup>  
10 A<sup>1), 3)</sup>

Clasa de protecție SE 122: II 

Clasa de protecție SE 122 E: I

Tip de protecție: IP X4

1) numai pentru AU, NZ

2) numai pentru JP

3) numai pentru CH

### Date despre putere

Puterea max. de aspirare a aerului: 3700 l/min  
valoarea max. de joasă presiune: 250 mbar

### Dimensiuni

Lungime cca.: 485 mm  
Lățime cca.: 385 mm  
Înălțime cca.: 600 mm  
Volumele recipientului: 30 l  
Lungimea furtunului de aspirație: 3 m  
Diametrul interior: 36 mm

### Greutate

#### SE 122

Utilaj: cca. 10 kg  
Pregătit de funcționare: cca. 12,1 kg

#### SE 122 E

Utilaj: cca. 10 kg  
Pregătit de funcționare: cca. 12,3 kg

### Valori ale sunetelor și vibrațiilor

Nivelul presiunii sonore  $L_p$  conform EN 60704-1 la 1 m distanță: 62 dB(A)

Valoarea vibrației  $a_{hv}$  la țeava manuală conform IEC 60335-2-69: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Pentru nivelul de presiune acustică, K - esteValoarea conform RL 2006/42/CE = 2 dB(A).

### REACH

REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Pentru informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)




## Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

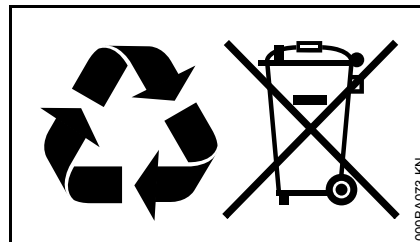
STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL** și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

## Colectarea deșeurilor

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor de specialitate STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.



- Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

## Declarație de conformitate EU

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen  
Germania

declară cu propria răspundere, că

Model constructiv: Aspirator umed/uscat  
Marca de fabricație: STIHL  
Tip: SE 122, SE 122 E  
Identificator de serie: 4774

corespunde prevederilor directivelor armonizate 2011/65/UE, 2006/42/UE și 2014/30/UE și a fost conceput și fabricat în conformitate cu versiunile valabile la data fabricației ale următoarelor norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

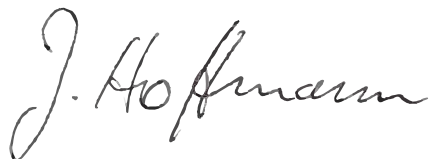
Anul de producție, țara producătoare și numărul de utilaj sunt specificate pe aparat.

*română*

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large, looped initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Şef de departament pentru aprobarea  
produselor, regulamentele privind  
produsele

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a bold, sans-serif font, positioned side-by-side.

## Sadržaj

Uz ovo uputstvo za upotrebu	394
Sigurnosne napomene i radna tehnika	394
Fiksiranje uređaja	397
Kompletiranje uređaja	397
Električno priključivanje uređaja	398
Uključivanje uređaja	399
Rad	400
Isključivanje uređaja	400
Posle rada	400
ispraznite rezervoar	401
Čišćenje filterskog elementa	401
Zamena filterskog elementa	402
Napomene za održavanje i negu	403
Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja	404
Otklanjanje smetnji u radu	404
Važni sastavni delovi	406
Tehnički podaci	407
Napomene za popravke	408
Uklanjanje	408
EU izjava o usaglašenosti	408

Poštovani korisniče,

hvala Vam što ste se odlučili za kvalitetni proizvod firme STIHL.

Ovaj proizvod je izrađen savremenim tehnološkim postupkom, uz primenu opsežnih mera za obezbeđivanje kvaliteta. Mi se trudimo da učinimo sve da bi ste bili zadovoljni ovim uređajem i da bi ste se njime služili bez problema.

Ukoliko imate pitanja u vezi Vašeg uređaja, molimo Vas da se obratite Vašem prodavcu ili direktno našem distributeru.

Vaš



Dr. Nikolas Stihl

# STIHL

SE 122, SE 122 E

## Uz ovo uputstvo za upotrebu

### Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su prikazani na uređaju, objašnjeni su u ovom uputstvu za upotrebu.

### Označavanje odsečaka teksta



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nezgoda i povreda za osobe kao i na teške materijalne štete.



#### UPUTSTVO

Upozorenje na oštećenje uređaja ili pojedinačnih delova.

### Tehničko usavršavanje

STIHL stalno radi na usavršavanju svih mašina i uređaja; Stoga zadržavamo pravo na izmene obima isporuke u formi, tehnici i opremanju.

Iz podataka i slika ovog uputstva za upotrebu se stoga ne mogu izvesti nikakvi zahtevi.

## Sigurnosne napomene i radna tehnika



Pri radu s ovim uređajem neophodne su posebne sigurnosne mere. Priključak za struju predstavlja poseban izvor opasnosti.



Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom za kasniju upotrebu. Nepridržavanje uputstava za upotrebu može biti opasno po život.



#### UPOZORENJE

- Deca i omladina ne sme da radi s uređajem. Pazite na decu, da se ne bi igrala s uređajem.
- Uređaj možete dati ili pozajmiti samo osobama koje su upućene u ovaj model i njegovu upotrebu – uvek im dajte i uputstvo za upotrebu.
- Pre svih radova na uređaju, na pr. čišćenja, održavanja, zamene delova – **izvucite mrežni utikač!**

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa za dotičnu zemlju, na primer, strukovnih udruženja, socijalnih kasa, ustanova za zaštitu na radu i drugih.

Uređaj koji se ne koristi treba biti odložen tako da niko ne bude ugrožen. Osigurajte uređaj od neovlašćenog pristupa, izvucite mrežni utikač.

Uređaj smeju da koriste samo osobe koje su upućene u njegovo korišćenje i rukovanje, ili mogu da pruže dokaz da bezbedno rukuju uređajem

Osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom i nakon upućivanja u bezbedan rad s uređajem, tako da razumeju opasnosti koje su povezane s time.

Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje nastaju po druge osobe ili njihovu svojinu.

Ko prvi put radi s uređajem: neka mu prodavac ili neko drugo stručno lice objasni kako se njime sigurno rukuje.

Proverite propisno stanje uređaja pre početka svakog rada. Posebno obratite pažnju na priključni kabl, mrežni utikač i sigurnosne mehanizme.

Redovno kontrolišite priključni kabl i pojavu znakova oštećenja ili starenja. Uređaj ne puštajte u pogon ako priključni kabl nije u besprekornom stanju – **opasnost po život od strujnog udara!**

Priključni kabl se ne sme koristiti za pomeranje ili transportovanje uređaja.

Na utičnicu uređaja priključujte samo električne alate – pogledajte "Električno priključenje uređaja" i "Uključivanje uređaja".

Nemojte koristiti čistače visokim pritiskom za čišćenje uređaja. Vodeni mlaz pod pritiskom može da ošteti delove uređaja.

Nikada ne prskajte vodom gornji deo usisivača – **opasnost od kratkog spoja!**

## Pribor i rezervni delovi

Dograđujte samo delove i pribor koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL, ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu. Koristite samo delove i pribor visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih delova i pribora STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene proizvodu i zahtevima korisnika.

Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – time može biti ugrožena sigurnost. Za lične i materijalne štete koje nastaju pri upotrebi dogradnih uređaja koji nisu dozvoljeni, firma STIHL isključuje svaku odgovornost.

## Oblasti primene

Uređaj je pogodan za komercijalnu upotrebu, na primer, u hotelima, školama, bolnicama, u industriji, u prodavnicama, kancelarijama itd.

Usisavanje suvih, nezapaljivih materijala (prašina, prljavština, krhotine od stakla, strugotine, pesak, itd.) i nezapaljivih tečnosti (prljava voda, prosuti sokovi i sl.)



Ne usisavajte vrele materijale (vreli pepeo, zapaljive eksplozivne prašine, užarene otpuške itd.), niti zapaljive tečnosti (benzin, razređivač itd.), kao ni agresivne tečnosti (kiseline, baze) – **opasnost od požara odn. eksplozije!**

Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina koje ugrožavaju zdravlje.

Primena uređaja u druge svrhe nije odobrena i može dovesti do nezgoda ili oštećenja na uređaju. Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – i to može dovesti do nezgoda ili oštećenja na uređaju.

## Transportovanje uređaja

Radi sigurnog prevoza u i na vozilima, uređaj pričvrstite trakama, tako da je obezbeđen od klizanja i prevrtanja.

Nemojte prevrtati uređaj kada se u rezervoaru nalazi tečnost.

Pre transportovanja zatvorite sve bravice na rezervoaru.

## Pre rada

### **Proverite uređaj**

- Prekidač se mora lako postavljati na 0
- Prekidač se mora nalaziti u položaju 0

Koristite uređaj samo ako je bezbedan za rad – **opasnost od nezgoda!**

Uređaj se koristi samo onda, kada su svi sastavni delovi neoštećeni i čvrsto ugrađeni.

Pre usisavanja tečnosti ili mokrih materija uklonite vrećasti filter i proverite funkciju plovka. Uvek radite sa ugrađenim filterskim elementom.

Nemojte vršiti nikakve promene na komandnim i sigurnosnim mehanizmima

## **Električni priključak**

Smanjite opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (pogledajte na tipskoj pločici) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mreže
- proverite moguća oštećenja priključnog kabla, mrežnog utikača i produžnog kabla. Oštećeni vodovi, utičnice i utikači ili priključni kablovi koji ne odgovaraju propisima, ne smeju se koristiti
- električni priključak samo na propisno instaliranoj utičnici
- Koristite samo produžne kablove koji odgovaraju propisima za dati slučaj primene
- Izolacija priključnog i produžnog kabla, utikača i utičnice u besprekornom stanju

Priključni i produžni kabl moraju biti postavljeni propisno:

- obratite pažnju na minimalne poprečne preseke pojedinačnih vodova – pogledajte "Električno priključenje uređaja"
- Priključni kabl treba namestiti i označiti tako da ne bude oštećen i da niko ne bude ugrožen njime – **opasnost od saplitanja!**
- Upotreba nepodesnih produžnih kablova može da bude opasna. Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni za upotrebu na otvorenom i odgovarajuće označeni, i koji imaju dovoljan poprečni presek vodova
- Utikač i utičnica produžnog kabla moraju biti nepropusni za vodu ili položeni tako da ne mogu doći u dodir sa vodom – utikač i utičnica produžnog kabla ne smeju se nalaziti u vodi
- ne sme se dozvoliti trenje o ivice, šiljate ili oštre predmete
- ne sme se dozvoliti gnječenje odškrnutim vratima ili prozorima
- kod zapetljanih kablova – izvucite mrežni utikač i otpetljajte kabl
- kabl sa kotura odmotajte uvek do kraja, radi izbegavanja opasnosti od požara zbog pregrevanja

## Za vreme rada



Kod oštećenja priključnog kabla odmah izvucite mrežni utikač – **opasnost po život od strujnog udara!**

Ne oštećujte priključni kabl vožnjom preko njega, gnječenjem, povlačenjem itd.

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

Mrežni utikač, priključni i produžni kabl, kao i električne utične spojeve dodirujte samo suvim rukama.

Električne uređaje nikada ne prskajte vodom – **opasnost od kratkog spoja!**



Ne koristite usisivač u kišnim uslovima ili u mokrim ili veoma vlažnim sredinama – **opasnost od strujnog udara i kratkog spoja!**

U slučaju opasnosti odn. u hitnom slučaju – postavite prekidač na 0 .

Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.

Ne ostavljajte uređaj da stoji na kiši.

Koristite uređaj samo stojeći. Ne pokrivajte uređaj, pazite na dovoljno hlađenje motora.

Usisavajte samo sa neoštećenim filterskim elementom.

Kod pojave pene ili preliivanja tečnosti odmah prekinite rad, izvucite mrežni utikač i ispraznite rezervoar.

Ukoliko je uređaj bio izložen nenamenskom naprezanju (na primer, delovanju sile udarca ili pada), pre dalje upotrebe obavezno proverite da li je bezbedan za rad – pogledajte takođe i "Pre rada". Proverite i funkcionalnost sigurnosnih mehanizama. Uređaj koji nije bezbedan za rad, ni u kom slučaju nemojte koristiti dalje. U slučaju nedoumice potražite pomoć specijalizovanog prodavca.

Pre nego što odložite uređaj: isključite uređaj – izvucite mrežni utikač.

## Posle rada

Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

Očistite uređaj od prašine i prljavštine – nemojte koristiti sredstva za rastvaranje masnoće.

## Održavanje i popravke



### UPOZORENJE



Pre svih radova na uređaju: Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju. Kod pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu.
- Da bi se izbegle opasnosti, radove na uređaju (na primer, zamena oštećenog priključnog kabla) smeju izvoditi samo ovlašćeni specijalizovani prodavci ili kvalifikovani stručni električari.

Plastične delove brišite krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu da oštete plastiku.

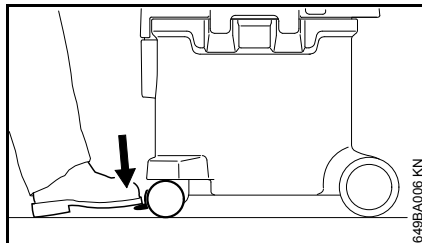
Po potrebi očistite proreze vazdušnog hlađenja na kućištu motora.

Redovno održavajte uređaj. Obavljajte samo radove na održavanju i popravke koje su opisane u uputstvu za upotrebu. Sve ostale radove prepustite specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu firme STIHL. Specijalizovanim prodavcima firme STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

## Fiksiranje uređaja



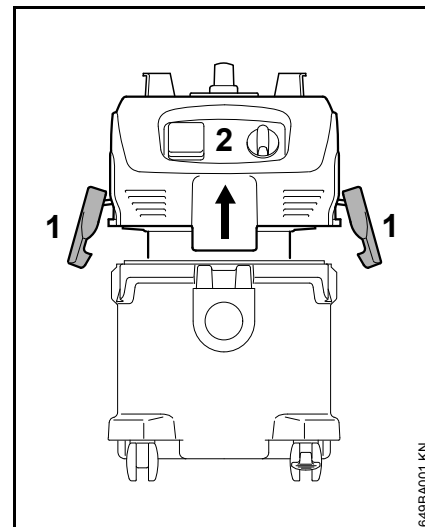
Radi pozicioniranja uređaja na jednom mestu, pritisnite kočnicu na transportnom valjku.

## Kompletiranje uređaja

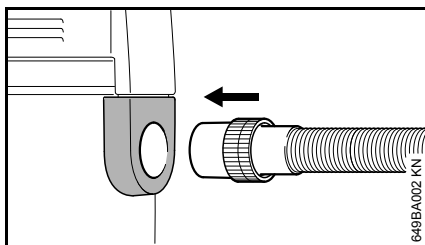
Na uređaj se moraju montirati različiti delovi pribora pre prvog puštanja u rad.

### ! UPOZORENJE

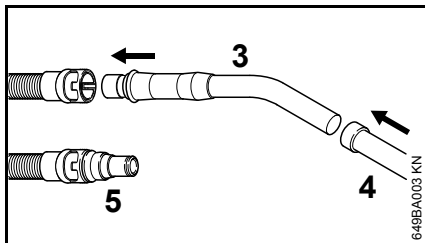
Priključite mrežni utikač u utičnicu tek kada je uređaj potpuno montiran.



- otvorite stezaljke (1)
- gornji deo usisivača (2) skinite uspravno na gore
- izvadite pribor iz rezervoara
- naglavak vrećastog filtera navucite na usisni priključak (pročitajte uputstvo na vrećastom filteru)
- namestite gornji deo usisivača (2) i zatvorite stezaljke (1) – pazite da stezaljke nalegnu dobro



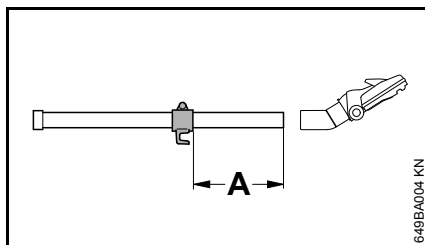
- usisno crevo priključite na usisni priključak



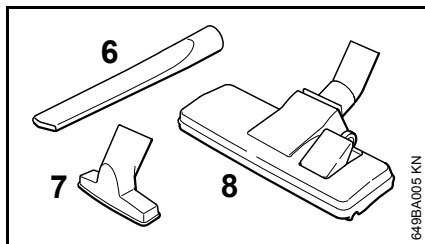
- ručnu cev (3) priključite na naglavak usisnog creva
- usisnu cev (4) priključite na ručnu cev

Da biste priključili druge alate (na primer brusilicu):

- umesto ručne cevi, priključite adapter za električni alat (5) (kod SE 122 E sastavni deo isporuke) na usisno crevo



- držač za usisnu cev navucite preko usisne cevi i montirajte na odstojanju (A) od otprilike 20 cm od donje ivice



- u zavisnosti od primene usisivača, priključite mlaznicu za fuge (6), univerzalnu mlaznicu (7) ili podnu mlaznicu (8) na usisnu cev

## Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi tipsku pločicu) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mrežnog priključka.

Minimalno električno obezbeđenje mrežnog priključka mora biti izvedeno u saglasnosti sa tehničkim podacima – vidi "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na mrežno napajanje preko zaštitne sklopke sa strujom greške koja prekida struju, kada diferencijalna struja prema uzemljenju prekorači 30 mA.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364, kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

## Produžni kabl

Tip produžnog kabla mora imati minium iste karakteristike kao priključni kabl na uređaju. Obratite pažnju na oznaku tipa (tipska oznaka) na priključnom kablju.

Provodnici u kablju moraju imati navedeni minimalni poprečni presek, u zavisnosti od mrežnog napona i dužine kabla.

Dužina kabla	Minimalni poprečni presek
<b>220 V – 240 V:</b>	
do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
20 m do 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>
<b>100 V – 127 V:</b>	
do 10 m	AWG 14 / 2,0 mm <sup>2</sup>
10 m do 30 m	AWG 12 / 3,5 mm <sup>2</sup>



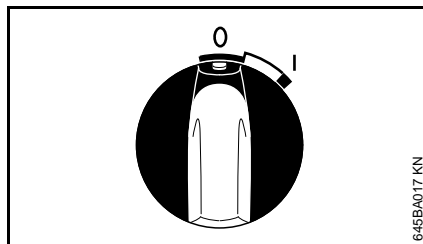
## Priključivanje na mrežnu utičnicu

Pre priključenja na mrežno napajanje proverite da li je uređaj isključen – pogledajte "Isključivanje uređaja".

- mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog kabla priključite na propisno instaliranu mrežnu utičnicu

## Uključivanje uređaja

### SE 122



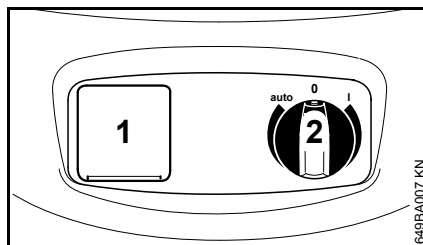
#### Položaji prekidača

Položaj prekidača **0** – usisivač je isključen

Položaj prekidača **I** – usisivač je uključen

- da biste uključili usisivač, okrenite prekidač uređaja na položaj **I**

### SE 122 E



Električni alati mogu biti priključeni na utičnicu uređaja (1). Obratite pažnju na priključnu snagu utičnice uređaja – pogledajte pod "Tehnički podaci".

- pre priključivanja na utičnicu uređaja (1), isključite usisivač i električni alat koji želite priključiti
- prekidačem (2) se uređaj uključuje ili isključuje, odn. prebacuje se na automatski pogon. Daljim okretanjem prekidača usisna snaga se ručno podešava

#### Položaji prekidača

Položaj prekidača **0** – usisivač je isključen, utičnica na uređaju ne može biti upotrebljena.

Položaj prekidača **I** – usisivač je uključen, utičnica na uređaju ne može biti upotrebljena.

Položaj prekidača **auto** – električni alat koji je priključen na utičnicu uređaja uključuje i isključuje usisivač preko automatskog sistema za uključivanje.

Priključeni električni alat isključite pre okretanja prekidača uređaja na položaj **"auto"**.

Nakon isključivanja motor radi još nekoliko sekundi, radi pražnjenja usisnog creva.

- da biste uključili usisivač, okrenite prekidač uređaja na odgovarajući položaj

## Rad

### Usisavanje suvih materija

#### **!** UPOZORENJE

**Ne smeju se usisavati zapaljive materije.**

Namestite vrećasti filter u rezervoar pre usisavanja suvih materija. Usisani materijal se na taj način lako odstranjuje. Suvo usisavanje bez vrećastog filtera je takođe moguće.

#### **!** UPUTSTVO

Nikada ne usisavajte bez, ili sa oštećenim filterskim elementom.

### Usisavanje tečnosti

#### **!** UPOZORENJE

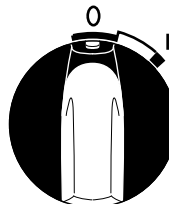
**Ne smeju se usisavati zapaljive tečnosti.**

Pre usisavanja tečnosti uvek odstranite vrećasti filter i proverite funkcionalnost plovka. Plovak prekida struju vazduha kada se rezervoar napuni. Ako se usisivač koristi isključivo za mokro usisavanje, filterski element treba zameniti specijalnim filterskim elementom (poseban pribor).

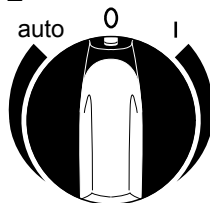
Filterski element je vlažan posle usisavanja tečnosti. Vlažni filterski elementi se zapušuju brže kada se usisavaju suve materije. Osušite filterski element pre suvog usisavanja ili ga zamenite suvim filterskim elementom.

## Isključivanje uređaja

### SE 122



### SE 122 E



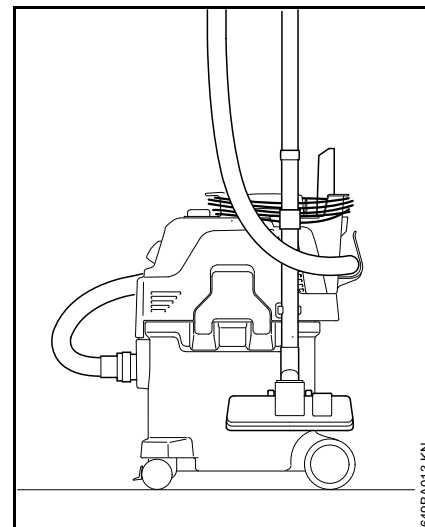
- prekidač uređaja okrenite na položaj **0**
- izvucite mrežni utikač iz utičnice

## Posle rada

- rezervoar ispraznite, usisivač očistite

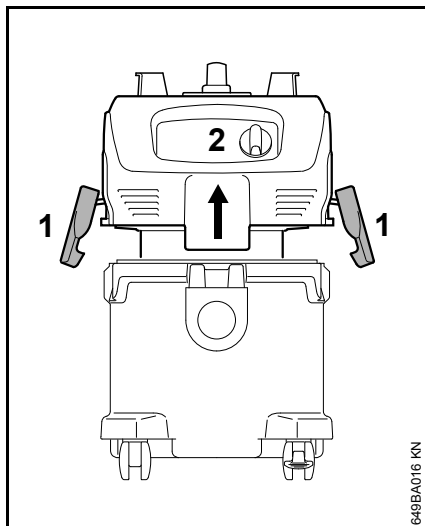
posle usisavanja tečnosti:

- gornji deo usisivača odložite posebno, tako da se filterski element osuši



- priključni kabl namotajte oko ručice i držača
- usisnu cev, usisno crevo i pribor pričvrstite na predviđenim držačima
- čuvajte usisivač na suvom mestu i osigurajte ga od neovlašćene upotrebe

## ispraznite rezervoar

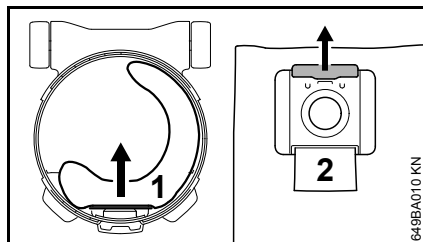


- isključite usisivač
- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- otvorite stezaljke (1)
- gornji deo usisivača (2) skinite uspravno na gore

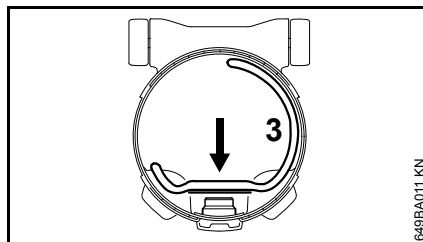
### Kod suvog usisavanja bez vrećastog filtera i kod mokrog usisavanja

- ispraznite rezervoar i sadržaj zbrinite propisno
- dalje sa: Postavljanje gornjeg dela usisivača

### Kod suvog usisavanja sa vrećastim filterom



- naglavak vrećastog filtera (1) izvucite sa usisnog priključka i zatvorite klizačem (2)
- pažljivo izvadite vrećasti filter iz rezervoara i zbrinite ga u saglasnosti sa zakonskim propisima

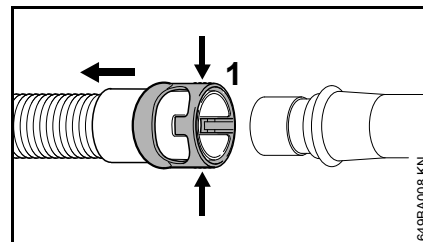


- namestite novi vrećasti filter (3) (uputstvo na vrećastom filteru)
- naglavak vrećastog filtera navucite na usisni priključak do graničnika

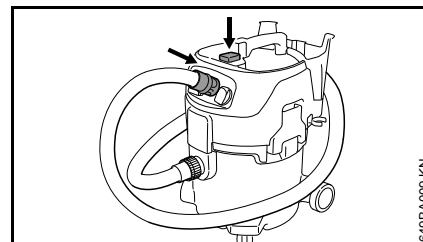
### Postavljanje gornjeg dela usisivača

- očistite ivicu rezervoara
- postavite gornji deo usisivača
- pre priključenja usisnog creva očistite naglavak i usisni priključak

## Čišćenje filterskog elementa



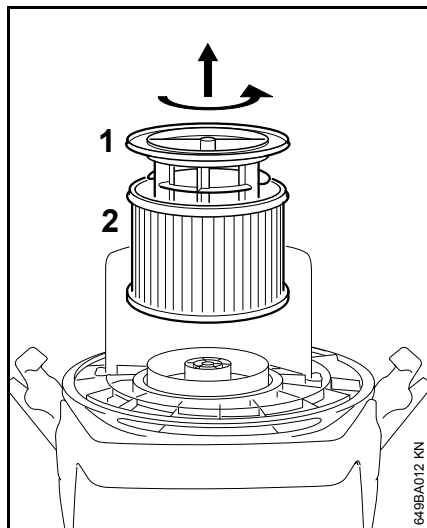
- naglavak (1) usisnog creva odbravite pritiskanjem (strelice)
- izvucite usisno crevo
- uključite usisivač



- pritisnite čvrtsto naglavak na ravnu površinu pored prekidača – time se usisno crevo na naglavku zatvara (kao na slici)
- pritisnite dugme za čišćenje filtera 3 puta

Filterski element se tako čisti od naslaga prašine.

## Zamena filterskog elementa



- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- gornji deo usisivača skinite i okrenite
- držač filtera (1) odvijte
- filterski element (2) izvucite i zbrinite prema zakonskim propisima
- novi filterski element ugradite po obrnutom redosledu
- proverite funkcionisanje plovka: pri okretanju držača filtera plovak mora biti lako pokretan
- montirajte gornji deo usisivača



### UPUTSTVO

Nikada ne usisavajte bez, ili sa oštećenim filterskim elementom.

## Napomene za održavanje i negu

Podaci se odnose na normalne uslove primene. Kod otežanih uslova (puno prašine itd.) i dužih svakodnevnih radnih vremena, odgovarajuće skratite navedene intervale.		pre početka rada	posle kraja rada odn. svakodnevno	nedeljno	mesečno	kod smetnji	kod oštećenja	po potrebi
Kompletan uređaj	vizuelna provera (stanje)	X						
	čišćenje		X					
Priključni kabl	provera	X						
	zamena kod specijalizovanog prodavca <sup>1)</sup>						X	
Prekidač	provera funkcionalnosti	X						
	zamena kod specijalizovanog prodavca <sup>1)</sup>					X	X	
Prореze vazdušnog hlađenja na kućištu motora.	čišćenje							X
Filterska vreća	zamena							X
Filterski element	čišćenje							X
	zamena						X	
Rezervoar	pražnjenje		X					
Dostupni zavrtnji i navrtke	dotezanje							X
Sigurnosna nalepnica	zamena						X	

<sup>1)</sup> STIHL preporučuje specijalizovane prodavce firme STIHL

## Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja

Pridržavanje navodima ovog uputstva za upotrebu sprečava prekomerno habanje i oštećenja uređaja.

Upotreba, održavanje i skladištenje uređaja moraju se sprovoditi tako brižno, kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Za sva oštećenja, koja su prouzrokovana nepridržavanjem sigurnosnim, kao i napomenama za opsluživanje i održavanje, odgovoran je sam korisnik. Ovo posebno važi za:

- promene na proizvodu koje nije odobrio STIHL
- upotrebu alata ili pribora, koji nisu dopušteni za uređaj, nisu pogodni ili su lošeg kvaliteta
- nenamensku upotrebu uređaja
- upotrebu uređaja kod sportskih ili takmičarskih priredbi
- posledične štete kao posledica daljeg korišćenja uređaja sa neispravnim sastavnim delovima

### Radovi na održavanju

Svi radovi navedeni u poglavlju "Napomene za održavanje i negu" moraju se redovno sprovoditi. Ukoliko sam korisnik ne može sprovesti ove radove na održavanju, treba ih naložiti specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu

STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Ako se ovi radovi propuste ili nestručno izvedu, mogu nastati oštećenja, za koje je odgovoran sam korisnik. Tu spadaju između ostalog:

- oštećenja na elektromotoru kao posledica nepravovremeno ili nedovoljno izvršenog održavanja (npr. nedovoljno čišćenje kanala za hladni vazduh)
- oštećenja zbog pogrešnog električnog priključka (napon, nedovoljno dimenzionirani dovodni vodovi)
- oštećenja od korozije i druge posledične štete kao posledica neprikladnog skladištenja
- oštećenja na uređaju kao posledica upotrebe rezervnih delova lošeg kvaliteta

### Potrošni delovi

Neki delovi motornog uređaja podležu normalnom habanju i pored namenske upotrebe i moraju se prema načinu i trajanju korišćenja pravovremeno zameniti. Tu spadaju između ostalog:

- filterski element, vrećasti filter

## Otklanjanje smetnji u radu

### Smetnja: Motor ne radi

Uzrok	Otklanjanje
Mrežni osigurač je isključen	Provera, odn. uključivanje mrežnog osigurača
Aktivirana zaštita od preopterećenja	Ostavite usisivač da se ohladi oko 5 min

### Smetnja: Motor ne radi u automatskom pogonu

Uzrok	Otklanjanje
Električni alat neispravan ili pogrešno priključen	Provera električnog alata, odn. ispravno nameštanje priključka

### Smetnja: Smanjena usisna snaga

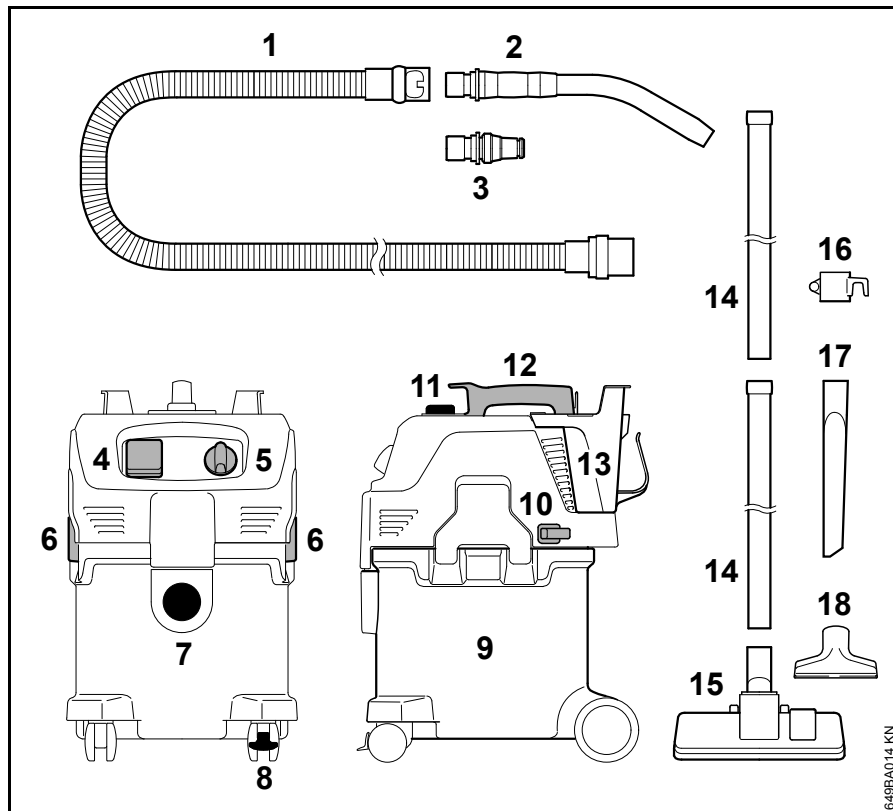
Uzrok	Otklanjanje
Usisna snaga je ručno podešena na prenizak stepen usisavanja	Pogledajte pod "Usisavanje"
Vrećasti filter je pun	Pogledajte pod "Pražnjenje rezervoara"

Usisno crevo / mlaznica zapušena	Čišćenje usisnog creva / mlaznice
Filterski element je prljav	Pogledajte pod "Čišćenje filterskog elementa" odn. "Zamena filterskog elementa"
Zaptivka između gornjeg dela usisivača i rezervoara je prljava ili neispravna	Čišćenje ili zamena zaptivke

**Smetnja: Nedostatak usisne snage kod  
mokrog usisavanja**

Uzrok	Otklanjanje
Rezervoar je pun (plovak je zatvorio usisni otvor)	Pogledajte pod "Pražnjenje rezervoara"

## Važni sastavni delovi



- 1 Usisno crevo
- 2 Ručna cev
- 3 Naglavak za električni alat<sup>1)</sup>
- 4 Utičnica na uređaju<sup>1)</sup>
- 5 Prekidač
- 6 Stezaljka
- 7 Priključak za usisno crevo
- 8 Točkić sa kočnicom
- 9 Rezervoar
- 10 Držać usisne cevi
- 11 Dugme za čišćenje filtera
- 12 Rukohvat
- 13 Držać ceva
- 14 Usisna cev
- 15 Podna mlaznica
- 16 Držać usisne cevi
- 17 Mlaznica za fuge
- 18 Univerzalna mlaznica

<sup>1)</sup> samo kod SE 122 E



## Tehnički podaci

### Motor

Nazivni napon:	230 V - 240 V 100 V <sup>2)</sup>
Frekvencija:	50 Hz 50 Hz - 60 Hz <sup>2)</sup>
Snaga maks.:	1500 W
Snaga prema EN 60335-2-69:	1200 W
Priključna snaga utičice na uređaju SE 122 E:	2400 W 1100 W <sup>3)</sup>
Ukupna priključna snaga SE 122 E:	3600 W 2300 W <sup>3)</sup>
Mrežni osigurač:	16 A 15 A <sup>2)</sup> 10 A <sup>1), 3)</sup>
Zaštitna klasa SE 122:	II <input type="checkbox"/>
Zaštitna klasa SE 122 E:	I
Vrsta zaštite:	IP X4
1)	samo AU, NZ
2)	samo JP
3)	samo CH

### Podaci o snazi

Maks. usisna snaga vazduha:	3700 l/min
Maks. podpritisak:	250 mbar

### Dimenzije

Dužina oko:	485 mm
Širina oko:	385 mm
Visina oko:	600 mm
Zapremina rezervoara:	30 l
Dužina usisnog creva	3 m
Unutrašnji prečnik:	36 mm

### Težina

#### SE 122

Uređaj:	oko 10 kg
Spreman za rad:	oko 12,1 kg

#### SE 122 E

Uređaj:	oko 10 kg
Spreman za rad:	oko 12,3 kg

### Vrednosti zvuka i vibracija

Nivo pritiska zvuka  $L_p$   
prema EN 60704-1 na  
odstojanju od 1 m 62 dB(A)

Vibraciona vrednost  $a_{hv}$   
na ručnoj cevi prema  
IEC 60335-2-69 < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Za nivo pritiska zvuka, K-vrednost  
prema smernici 2006/42/EG= 2 dB(A).

### REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi  
registracije, procene i dozvole za  
upotrebu hemikalija.

Informacije u vezi sa ispunjavanjem  
propisa REACH (EG) br. 1907/2006  
pogledajte na

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## Napomene za popravke

Korisnici ovog uređaja smeju obavljati samo radove na održavanju i nezi uređaja opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Dalje popravke smeju obavljati samo specijalizovani prodavci.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Kod izvođenja popravki koristite samo rezervne delove koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

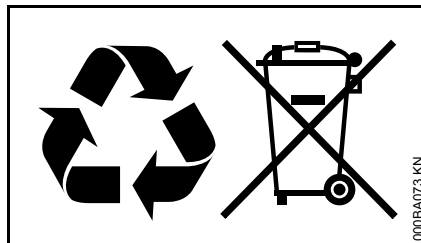
STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL.

Originalni rezervni delovi STIHL se prepoznaju prema broju rezervnog dela, prema natpisu **STIHL** i u datim slučajevima prema oznaci za rezervne delove **GI** (na manjim delovima može da stoji i samo ta oznaka).

## Uklanjanje

Informacije u vezi sa zbrinjavanjem možete dobiti kod lokalne uprave ili kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može da bude štetno po zdravlje i da zagađuje životnu sredinu.



- Pošaljite STIHL proizvode, uključujući ambalažu, na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu u skladu sa lokalnim propisima.
- Ne bacajte u kućno smeće.

## EU izjava o usaglašenosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Nemačka

izjavljuje pod punom odgovornošću, da

Vrsta konstrukcije: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Fabrička marka: STIHL

Tip: SE 122,  
SE 122 E

Identifikacija serije: 4774

odgovara merodavnim odredbama u smernicama 2011/65/EU, 2006/42/EG i 2014/30/EU i da je proizvod razvijen i proizveden u saglasnosti sa sledećim normama koje su važeće prema datumu proizvodnje:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,  
EN 60335-1, EN 60335-2-69,  
EN 55014-1, EN 55014-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Čuvanje tehničke dokumentacije:

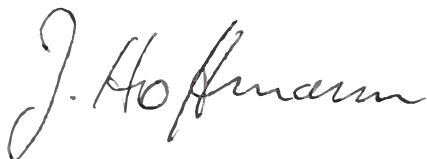
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

Godina proizvodnje, zemlja proizvodnje i broj mašine navedeni su na uređaju.

Waiblingen, 3.2.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

po ovlašćenju

A handwritten signature in black ink, reading "J. Hoffmann". The signature is written in a cursive style with a large initial "J".

Dr. Jürgen Hoffmann

Šef odeljenja za odobravanje i regulaciju  
proizvoda

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a stylized, bold font.

0458-649-9921-B

INT

D GB F E S FIN I DK N P SK NL RUS LV UA GR J PL EST LT BG RO SRB

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-649-9921-B